# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

1. 一本小女孩的烹饪书(a Little Girl's Cookery Book) 000001

2. 一本小女孩的烹饪书(a Little Girl's Cookery Book) 000002

3. 一本小女孩的烹饪书(a Little Girl's Cookery Book) 000003

4. 一本小女孩的烹饪书(a Little Girl's Cookery Book) 000004

5. 一本小女孩的烹饪书(a Little Girl's Cookery Book) 000005

6. 一本小女孩的烹饪书(a Little Girl's Cookery Book) 000006

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 一本小女孩的烹饪书(A little girl's cookery book)


[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] ['kʊkəri] [bʊk]
**A** **LITTLE** **GIRL'S** **COOKERY** **BOOK**
一个 小的 女孩们 烹饪 书

小女孩的烹饪书

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
**A** **SELECTION** **FROM**
一个 选择 从

精选

[mɪlz] & ['bunz]
**MILLS** **&** **BOON'S**
磨坊 & 恩惠

米尔斯和布恩

[lɪst] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
**LIST** **OF** **GENERAL** **LITERATURE**
列表 的 一般的 文学

一般文献目录

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] .
**THE** **STORY** **OF** **THE** **BRITISH** **NAVY** **.**
这 故事 的 这 英国的 海军 .

英国海军的故事。

[baɪ] [i:] .
**By** **E** **.**
经过 E .

再见。

['ki:bəl] ['tʃætətn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] .
**Keble** **Chatterton** **,** **Author** **of** **"** **Sailing** **Ships** **.**
基布尔 查特顿 , 作者 的 " 帆船 船舶 .

Keble Chatterton，《帆船》一书的作者。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s]
**"** **With** **a** **Frontispiece**
" 和 一个 卷首插图

"附扉页

[ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] - [ ˌilə'streiʃəns ] [frʌm; frəm] [ 'fəutəgræfs ] .
**in** **Colour** **and** **50** **Illustrations** **from** **Photographs** **.**
在 颜色 和 - 插图 从 照片 .

彩色插图，以及 50 幅照片插图。

[dɪ'maɪ] 8vo ,
**Demy** **8vo** **,**
黛米 8vo ,

Demy 8vo，

10s .
**10s** **.**
10s .

10秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ nəːvs ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrvəs] .
**NERVES AND THE NERVOUS .**
神经 和 这 紧张的 .

神经与神经质的人。

[baɪ]['edwɪn] [æʃ] ,
**By Edwin Ash ,**
经过 埃德温 灰 ,

作者：埃德温·阿什

[em] . [diː] . ( [lɑːnd] . ) .
**M . D . ( Lond . ) .**
M . D . ( 伦敦 . ) .

医学博士（伦敦）。

[kraʊn] 8vo , 5s .
**Crown 8vo , 5s .**
王冠 8vo , 5s .

Crown 8vo，5s。

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] [zuː] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bʊk] .
**THE ZOO CONVERSATION BOOK .**
这 动物园 对话 书 .

动物园对话手册。

[baɪ] ['edmənd]
**By Edmund**
经过 埃德蒙

作者：埃德蒙

['sɛ'luːs] .
**Selous .**
精液 .

塞卢斯。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ʃepərd] .
**Illustrated by J . A . Shepherd .**
插图 经过 J . 一个 . 牧羊人 .

由JA Shepherd绘制插图。

[kraʊn] 8vo , 5s .
**Crown 8vo , 5s .**
王冠 8vo , 5s .

Crown 8vo，5s。

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['westmɪnstər]
**THE** **CHILDREN'S** **STORY** **OF** **WESTMINSTER**
这 孩子们的 故事 的 威斯敏斯特

威斯敏斯特的儿童故事

['æbi] .
**ABBEY** **.**
修道院 .

修道院。

[baɪ][dʒiː] . [iː] . ['traʊtˌbɛk] .
**By** **G** **.** **E** **.** **Troutbeck** **.**
经过 G . E . 特劳特贝克 .

作者：GE Troutbeck。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [ˌfoʊtoʊgrəˈvjʊr]
**With** **4** **Photogravure**
和 4 照相凹版

4 张照相凹版

[pleɪts] , [ænd; ənd] - [ ˌɪlə'streiʃəns ] [frʌm; frəm] [ 'fəutəgræfs ] .
**Plates** **,** **and** **21** **Illustrations** **from** **Photographs** **.**
盘子 , 和 - 插图 从 照片 .

图版，以及 21 幅照片插图。

[kraʊn] 8vo ,
**Crown** **8vo** **,**
王冠 8vo ,

皇冠8vo，

5s .
**5s** **.**
5s .

5秒。

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] , 1s .
**Popular** **Edition** **,** **1s** **.**
受欢迎的 版 , 1s .

流行版，1 先令。

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] .
**THE** **CHILDREN'S** **STORY** **OF** **THE** **BEE** **.**
这 孩子们的 故事 的 这 蜜蜂 .

儿童版蜜蜂故事。

[baɪ]
**By**
经过

经过

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][siː] . [ muə; mɔː ][pɑːrk] .
**Illustrated by C . Moore Park .**
插图 经过 C . 摩尔 公园 .

由 C. Moore Park 绘制插图。

[kraʊn] 8vo , 5s .
**Crown 8vo , 5s .**
王冠 8vo , 5s .

Crown 8vo，5s。

[net] .
**net .**
网 .

网。

[tʃaɪld] - ['nɜːrtʃər] : ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] .
**CHILD - NURTURE : Mental and Physical .**
孩子 - 培育 : 精神的 和 身体的 .

儿童养育：心理和生理。

[ə; eɪ]
**A**
一个

一个

[bʊk] [fɔːr; fər] ['perənts] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] .
**Book for Parents and Teachers .**
书 为了 父母 和 教师 .

家长和教师用书。

[baɪ] ['hɑːnər] ['mɔrtən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]
**By Honnor Morten , Author of**
经过 荣誉 莫滕 , 作者 的

作者：霍纳·莫顿

“ [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['nɝːsɪz] [kəm'pænjən] , ”
**“ The Nursery Nurse's Companion , ”**
“ 这 苗圃 护士的 伴侣 , ”

《育婴室护士的伴侣》

“ [ðə; ði] ['nɝːsɪz] ['dɪkʃəneri] .
**“ The Nurse's Dictionary .**
“ 这 护士的 字典 .

《护士词典》。

” ['ɪləstreɪtɪd] .
**” Illustrated .**
” 插图 .

“插图。

[kraʊn] 8vo , 3s .
**Crown 8vo , 3s .**
王冠 8vo , 3s .

Crown 8vo，3s。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv] [fræns] .
**KINGS AND QUEENS OF FRANCE .**
国王 和 女王们 的 法国 .

法国国王和王后。

[ə; eɪ] [kən'saɪs]
**A Concise**
一个 简洁的

简明

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] .
**History of France .**
历史 的 法国 .

法国历史。

[baɪ] ['mildrid] ['kɑːrnɪgi] .
**By Mildred Carnegy .**
经过 米尔德里德 卡内基 .

作者：米尔德里德·卡内基。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
**With a Preface by**
和 一个 前言 经过

序言

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ 'herifəd ] .
**the Bishop of Hereford .**
这 主教 的 赫里福德 .

赫里福德主教。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæp][ænd; ənd] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ ,ilə'streiʃəns ] .
**With a Map and four full - page Illustrations .**
和 一个 地图 和 四 满的 - 页 插图 .

附地图和四幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , 3s .
**Crown 8vo , 3s .**
王冠 8vo , 3s .

Crown 8vo，3s。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[kænd] ['klæsɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [vəːsiz] .
**CANNED CLASSICS , AND OTHER VERSES .**
罐装 经典 , 和 其他 诗句 .

罐装经典，以及其他诗句。

[baɪ] ['hæri] ['greɪəm] .
**By Harry Graham .**
经过 哈里 格雷厄姆 .

作者：哈里·格雷厄姆。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmɚ] .
**Profusely Illustrated by Lewis Baumer .**
大量地 插图 经过 刘易斯 鲍默 .

由刘易斯·鲍默绘制大量插图。

[kraʊn] 4to , 3s .
**Crown 4to , 3s .**
王冠 4to , 3s .

皇冠 4to，3s。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

['kwɪri] ['lɪri] ['nɑːnsens] .
**QUEERY LEARY NONSENSE .**
查询 谨慎 废话 .

古怪的胡言乱语。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɪr]
**Being a Lear**
存在 一个 李尔王

成为李尔王

['nɑːnsens] [bʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['krəjmə(r)] ,
**Nonsense Book , with a long Introduction by the Earl of Cromer ,**
废话 书 , 和 一个 长的 介绍 经过 这 伯爵 的 克罗默 ,

一本荒诞之书，附有克罗默伯爵的长篇导言。

[ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['leɪdi] ['streɪtʃi] [ʌv; əv] ['sʌtən] [kɔːrt] .
**and Edited by Lady Strachey of Sutton Court .**
和 编辑 经过 女士 斯特雷奇 的 萨顿 法庭 .

由萨顿庄园的斯特雷奇夫人编辑。

[wɪð; wɪθ] - [ ˌilə'streiʃəns ]
**With 50 Illustrations**
和 - 插图

附50幅插图

[ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [laɪn] .
**in Colour and Line .**
在 颜色 和 线 .

色彩与线条。

[kraʊn] 4to , 3s .
**Crown 4to , 3s .**
王冠 4to , 3s .

皇冠 4to，3s。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
**THE GARDEN OF SONG .**
这 花园 的 歌曲 .

歌之花园。

['edɪtɪd] [baɪ]['hærəld]
**Edited by Harold**
编辑 经过 哈罗德

由哈罗德编辑

[ 'simpsn ] .
**Simpson .**
辛普森 .

辛普森。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo , 2s .
**Fcap . 8vo , 2s .**
FCAP . 8vo , 2s .

Fcap. 8vo，2s。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['kʊkəri] [bʊk] .
**A LITTLE GIRL'S COOKERY BOOK .**
一个 小的 女孩们 烹饪 书 .

一本小女孩的烹饪书。

[baɪ][siː] . [ef] .
**By C . F .**
经过 C . F .

作者：CF

['bentən] [ænd; ənd] ['meri] [ef] . [hɔdʒ] .
**Benton and Mary F . Hodge .**
本顿 和 玛丽 F . 霍奇 .

本顿和玛丽·F·霍奇。

[kraʊn] 8vo , 2s .
**Crown 8vo , 2s .**
王冠 8vo , 2s .

Crown 8vo，2s。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] ['mʌðɝz] [kəm'pænjən] .
**THE MOTHER'S COMPANION .**
这 母亲的 伴侣 .

母亲的伴侣。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] .
**By Mrs . M . A .**
经过 太太 . M . 一个 .

作者：MA女士

['klaʊdzli] - ['brɛrɪtən] ( [ɔːfi'siːr] - ) .
**Cloudesley - Brereton ( Officier d'Académie ) .**
克劳兹利 - 布雷顿 ( 军官 - ) .

Cloudesley-Brereton（学院官员）。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɹntrə'dʌkʃ(ə)n]
**With** **an** **Introduction**
和 一个 介绍

引言

[baɪ][sɜːr] [ 'lɔːdə ] ['brʌntən] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [piː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [kraʊn]
**by** **Sir** **Lauder** **Brunton** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **C** **.** **P** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **Crown**
经过 先生 劳德 布伦顿 , M . D . , F . 拉 . C . P . , F . 拉 . S . 王冠

作者：劳德·布伦顿爵士，医学博士，皇家内科医师学会会员，皇家学会会员

8vo , 2s .
**8vo** **,** **2s** **.**
8vo , 2s .

8伏，2秒。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[ðə; ðɪ] [-] [kəm'pænjən] .
**THE** **HOUSEHOLDER'S** **COMPANION** **.**
这 户主的 伴侣 .

家庭伴侣。

[baɪ]
**By**
经过

经过

['frænsɪs] ['mɪntən] , [em] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo , 2s .
**Francis** **Minton** **,** **M** **.** **A** **.** **Crown** **8vo** **,** **2s** **.**
弗朗西斯 明顿 , M . 一个 . 王冠 8vo , 2s .

Francis Minton，MA Crown 8vo，2先令。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] ['nɜ˞ːsɪz] [kəm'pænjən] .
**THE** **NURSERY** **NURSE'S** **COMPANION** **.**
这 苗圃 护士的 伴侣 .

育婴室护士的伴侣。

[baɪ]
**By**
经过

经过

['hɑːnər] ['mɔrtən] .
**Honnor** **Morten** **.**
荣誉 莫滕 .

尊敬的莫顿。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 1s .
**Crown 8vo , cloth , 1s .**
王冠 8vo , 布 , 1s .

Crown 8vo，布面，1先令。

---

6d .
**6d .**
6d .

6d.

---

[net] ; ['peɪpər] 1s .
**net ; paper 1s .**
网 ; 纸 1s .

网；纸 1 秒。

---

[net] .
**net .**
网 .

网。

---

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz]
**A LITTLE GIRL'S**
一个 小的 女孩们

一个小女孩的

---

['kʊkəri] [bʊk]
**COOKERY BOOK**
烹饪 书

食谱

---

[baɪ]
**BY**
经过

经过

---

['kærəlɪn] [frentʃ] ['bentən]
**CAROLINE FRENCH BENTON**
卡罗琳 法语 本顿

卡罗琳·弗兰奇·本顿

---

[ænd; ənd]
**AND**
和

和

---

['meri] [ 'flɔrəns ] [hɔdʒ]
**MARY FLORENCE HODGE**
玛丽 佛罗伦萨 霍奇

玛丽·弗洛伦斯·霍奇

---

[mɪlz] & [buːn] , ['lɪmɪtɪd]
**MILLS & BOON , LIMITED**
磨坊 & 恩惠 , 有限的

米尔斯和布恩有限公司

---

- ['ruːpərt] [striːt]
**49 RUPERT STREET**
- 鲁珀特 街道

鲁珀特街49号

---

['lʌndən] , ['dʌbljuː] .
**LONDON , W .**
伦敦 , W .

伦敦，W.

| ['pʌblɪʃt] | - |
|---|---|
| **Published** | **1911** |
| 已发布 | - |

出版于1911年

| [ [viː] ] |
|---|
| **[ v ]** |
| [ v ] |

[v]

| ['kɑːntents] |
|---|
| **CONTENTS** |
| 内容 |

内容

| [pɑːrt] |
|---|
| **PART** |
| 部分 |

部分

| [aɪ] |
|---|
| **I** |
| 我 |

我

| [peɪdʒ] |
|---|
| **PAGE** |
| 页 |

页

| ['brekfəst] | ['dɪʃɪz] | [θriː] |
|---|---|---|
| **Breakfast** | **Dishes** | **3** |
| 早餐 | 菜肴 | 3 |

早餐菜肴 3

| [pɑːrt] [iː] | |
|---|---|
| **PART** | **II** |
| 部分 | 二 |

第二部分

| ['lʌntʃən] | [ɔːr] | ['sʌpər] | ['dɪʃɪz] | - |
|---|---|---|---|---|
| **Luncheon** | **or** | **Supper** | **Dishes** | **43** |
| 午餐 | 或者 | 晚餐 | 菜肴 | - |

午餐或晚餐菜肴 43

| [pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] | |
|---|---|
| **PART** | **III** |
| 部分 | 三、 |

第三部分

| ['dɪnər] | [ænd; ənd] | [tiː] | ['dɪʃɪz] | , | ['sɔːsɪz] | [ænd; ənd] | [swiːts] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Dinner** | **and** | **Tea** | **Dishes** | **,** | **Sauces** | **and** | **Sweets** | **89** |
| 晚餐 | 和 | 茶 | 菜肴 | , | 酱汁 | 和 | 糖果 | - |

晚餐和茶点、酱汁和甜点 89

| [ ['vaɪ, 'viː] ] |
|---|
| **[ vi ]** |
| [ 六 ] |

[vi]

| [ [ˌviːˌaɪˈaɪ] ] |
|---|
| **[ vii ]** |
| [ 七 ] |

[vii]

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

# INTRODUCTION

介绍

介绍

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['mɑːrgrət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

| Once | upon | a | time | there | was | a | little | girl | named | Margaret | , | and | she | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | 命名 | 玛格丽特 | , | 和 | 她 | 通缉 |

[tuː; tə] [kʊk] ,

| to | cook | , |
|---|---|---|
| 到 | 厨师 | , |

从前有个小女孩名叫玛格丽特，她想学做饭。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [treɪd] [ænd; ənd] [treɪd] ,

| so | she | went | into | the | kitchen | and | tried | and | tried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 去 | 进入 | 这 | 厨房 | 和 | 尝试 | 和 | 尝试 | , |

于是她走进厨房，一遍又一遍地尝试。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kʊkəri] [bʊks] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['dredf(ə)l] [mesiz]

| but | she | could | not | understand | the | cookery | books | , | and | she | made | dreadful | messes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 可以 | 不是 | 理解 | 这 | 烹饪 | 图书 | , | 和 | 她 | 制成 | 可怕 | 混乱 |

, [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɜːr; hər] [frɑːks] ,

| , | and | spoiled | her | frocks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 被宠坏了 | 她 | 连衣裙 | , |

但她看不懂烹饪书，结果把事情搞得一团糟，还弄脏了自己的衣服。

[ænd; ənd] [ bəːnd ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

| and | burned | her | fingers | till | she | cried | and | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烧伤 | 她 | 手指 | 直到 | 她 | 哭 | 和 | 哭 | . |

她被烫伤了手指，哭个不停。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti]

| One | day | she | went | to | her | grandmother | and | her | mother | and | her | Pretty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 她 | 去 | 到 | 她 | 祖母 | 和 | 她 | 母亲 | 和 | 她 | 漂亮的 |

[ænt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʌðər] [ænt] ,

| Aunt | and | her | Other | Aunt | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿姨 | 和 | 她 | 其他 | 阿姨 | , |

有一天，她去看望她的祖母、母亲、漂亮的姑姑和另一个姑姑。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] ['soʊɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] .

| who | were | all | sitting | sewing | , | and | asked | them | to | tell | her | about | cooking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 全部 | 坐着 | 缝纫 | , | 和 | 问 | 他们 | 到 | 告诉 | 她 | 关于 | 烹饪 | . |

她们当时都在坐着缝纫，她请她们讲讲烹饪的事情。

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ruː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [wɒts] [ə; eɪ] [muːs] [ænd; ənd] [wɒts] [æn; ən]['ɑːn.treɪ]

| “ | What | is | a | roux | , | ” | she | said | , | “ | and | what's | a | mousse | and | what's | an | entrée |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 一个 | 鲁 | , | ” | 她 | 说 | , | “ | 和 | 是什么 | 一个 | 摩丝 | 和 | 是什么 | 一个 | 主菜 |

?

| ? |
|---|
| ? |

“什么是面糊？”她问道，“什么是慕斯，什么是主菜？”

[wʌt] [ɑːr; ər][ tim'baːliz ][ænd; ənd] [ænd; ənd] [ɪn'griːdiənts] ,

| What | are | timbales | and | sautés | and | ingredients | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 定音鼓 | 和 | 炒菜 | 和 | 原料 | , |

什么是 timbales 和 sautés 以及成分，

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][mɪks][ðem; ðəm][ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [beɪk] [ðem; ðəm] ?

| and | how | do | you | mix | them | and | how | long | do | you | bake | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做 | 你 | 混合 | 他们 | 和 | 如何 | 长的 | 做 | 你 | 烤 | 他们 | ? |

如何将它们混合？烘烤时间是多久？

[ [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ]
**[ viii ]**
[ 八 ]

[viii]

[wəʊnt] ['sʌmbɑːdi] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Won't somebody please tell me all about it ?**
愣于 某人 请 告诉 我 全部 关于 它 ?

谁能跟我详细说说这件事?

" [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [ænt] [sed] , " [siː] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðæt] [nuː] [frɑːk] !
**" And her Pretty Aunt said , " See the flour all over that new frock !**
" 和 她 漂亮的 阿姨 说 , " 看 这 面粉 全部 超过 那 新的 连衣裙 !

"她漂亮的姑妈说：'你看，那件新裙子上全是面粉！'

" [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] , " [dɪr] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] [jet] " ;
**" and her mother said , " Dear child , you are not old enough to cook yet " ;**
" 和 她 母亲 说 , " 亲爱的 孩子 , 你 是 不是 老的 足够的 到 厨师 然而 " ;

她的母亲说："孩子，你年纪还小，还不会做饭。"

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [sed] , " [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ]
**and her grandmother said , " Just wait a year or two , and I'll teach you**
和 她 祖母 说 , " 只是 等待 一个 年 或者 二 , 和 患病的 教 你
[maɪ'self] " ;
**myself " ;**
我 " ;

她的祖母说："再等一两年，我亲自教你。"

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [ænt] [sed] , " [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʊkəri] - [skuːl]
**and her Other Aunt said , " Some day you shall go to the cookery - school**
和 她 其他 阿姨 说 , " 一些 天 你 将 去 到 这 烹饪 - 学校
[ænd; ənd] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] ;
**and learn everything ;**
和 学习 一切 ;

她的另一位姑妈说："总有一天你会去烹饪学校学习一切；

[juː; jʊ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [kɑːnt] [kʊk] .
**you know little girls can't cook .**
你 知道 小的 女孩们 不能 厨师 .

你知道小女孩不会做饭。

" [bʌt; bət] ['mɑːrgrət] [sed] , " [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪm] [bɪg] ; [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʊk] [naʊ] ;
**" But Margaret said , " I don't want to wait till I'm big ; I want to cook now ;**
" 但 玛格丽特 说 , " 我 不 想 到 等待 直到 我是 大的 ; 我 想 到 厨师 现在 ;

但玛格丽特说："我不想等到长大以后；我现在就想做饭；

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['kʊkəri] - [skuːl] ['kʊkɪŋ] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['kʊkɪŋ] , [ɔːl] [baɪ]
**and I don't want to do cookery - school cooking , but little girl cooking , all by**
和 我 不 想 到 做 烹饪 - 学校 烹饪 , 但 小的 女孩 烹饪 , 全部 经过
[maɪ'self] .
**myself .**
我 .

我不想做烹饪学校那种水平的烹饪，只想自己做小女孩爱吃的饭菜。

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
**" So she kept on trying to learn ,**
" 所以 她 保留 在 尝试 到 学习 ,

所以她一直努力学习，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ bəːnd ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɜːr; hər] ['dresɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] ,
**but she burned her fingers and spoiled her dresses worse than ever ,**
但 她 烧伤 她 手指 和 被宠坏了 她 连衣裙 更糟 比 曾经 ,

但她烫伤了手指，而且把裙子弄得比以前更脏了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [mesiz] [wɜːr; wər][soʊ][bæd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [əˈweɪ] , ['evri] [wʌn]
**and** **her** **messes** **were** **so** **bad** **they** **had** **to** **be** **thrown** **away** **,** **every** **one**
和 她 混乱 是 所以 坏的 他们 有 到 是 抛掷 离开 , 每一个 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
**of** **them** **;**
的 他们 ;

她弄得一团糟，所有东西都得扔掉；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .
**and** **she** **cried** **and** **cried** **.**
和 她 哭 和 哭 .

她哭啊哭啊哭。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [sed] , “ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt]
**And** **then** **one** **day** **her** **grandmother** **said** **,** **“** **It's** **a** **shame** **that**
和 然后 一 天 她 祖母 说 , “ 它是 一个 耻辱 那

有一天，她祖母说：“真可惜……”

[ [ˌaɪˈɛks] ]
**[** **ix** **]**
[ 九 ]

[ix]

[tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʊk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɒnts] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ” ; [ænd; ənd][hɜːr; hər]
**child** **should** **not** **learn** **to** **cook** **if** **she** **really** **wants** **to** **so** **much** **”** **;** **and** **her**
孩子 应该 不是 学习 到 厨师 如果 她 真的 想要 到 所以 很多 ” ; 和 她
['mʌðər] [sed] ,
**mother** **said** **,**
母亲 说 ,

“如果孩子真的那么想学做饭，就不应该学”；她妈妈说，

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] !
**“** **Yes** **,** **it** **is** **a** **shame** **,** **and** **she** **shall** **learn** **!**
“ 是的 , 它 是 一个 耻辱 , 和 她 将 学习 !

“是啊，真丢人，她一定要吸取教训！”

[lets] [get][hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ænd; ənd][sʌm; səm][tɪnz][ænd; ənd]['eiprənz] ,
**Let's** **get** **her** **a** **small** **table** **and** **some** **tins** **and** **aprons** **,**
我们来吧 得到 她 一个 小的 桌子 和 一些 罐头 和 围裙 ,

我们给她弄张小桌子、一些罐头和围裙吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʊkəri] - [bʊk] [ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] ,
**and** **make** **her** **a** **little** **cookery** **-** **book** **all** **her** **own** **,**
和 制作 她 一个 小的 烹饪 - 书 全部 她 自己的 ,

并为她制作一本属于她自己的小食谱。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz][wiː; wi] [roʊt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] — [dʒʌst][ðə; ði][pleɪn] ,
**out** **of** **the** **old** **ones** **we** **wrote** **for** **ourselves** **long** **ago** **—** **just** **the** **plain** **,**
出去 的 这 老的 一个 我们 写道 为了 我们自己 长的 前 — 只是 这 清楚的 ,

从我们很久以前为自己写的那些旧诗中——就是平淡无奇的，

['iːzi] [θɪŋz] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [meɪk] .
**easy** **things** **anybody** **can** **make** **.**
简单的 事物 任何人 能 制作 .

任何人都能做的简单东西。

” [ænd; ənd][bəuθ][hɜːr; hər] [ænt] [sed] , “ [duː] !
**”** **And** **both** **her** **aunts** **said** **,** **“** **Do** **!**
” 和 两个都 她 姑姑们 说 , “ 做 !

“她的两个姑姑都说：‘做！’”

[wiː; wi] [wɪl] [help] , [ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi] [maɪt] [pʊt] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʊkəri] - [skuːl] [θɪŋz] [bɪˈsaɪd] .

| We | will | help | , | and | perhaps | we | might | put | in | just | a | few | cookery | - | school | things | beside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 帮助 | , | 和 | 也许 | 我们 | 可能 | 放 | 在 | 只是 | 一个 | 很少 | 烹饪 | - | 学校 | 事物 | 旁 | . |

我们会提供帮助，或许还可以添置一些烹饪学校相关的物品。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [ðæt] [ˈmɑːrgrət] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] ,

| " | It | was | not | long | after | this | that | Margaret | had | a | birthday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | 后 | 这 | 那 | 玛格丽特 | 有 | 一个 | 生日 | , |

不久之后，玛格丽特迎来了她的生日。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][get][hɜːr; hər]['prez(ə)nts] ,

| and | she | was | taken | to | the | kitchen | to | get | her | presents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 已采取 | 到 | 这 | 厨房 | 到 | 得到 | 她 | 礼物 | , |

她被带到厨房去拿她的礼物，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| which | she | thought | the | funniest | thing | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 她 | 想法 | 这 | 最搞笑 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | . |

她觉得这是世界上最搞笑的事情。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] : [fɜːrst][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['prez(ə)nt] ,

| There | they | all | were | , | in | the | middle | of | the | room | : | first | her | father's | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 全部 | 是 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 房间 | : | 第一的 | 她 | 父亲的 | 展示 | , |

它们都摆在房间中央：首先是她父亲送的礼物，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ɔɪl] - [klɔːθ] ['kʌvər] [ænd; ənd] ['kɑːstəz] ,

| a | little | table | with | a | white | oil | - | cloth | cover | and | castors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 桌子 | 和 | 一个 | 白色的 | 油 | - | 布 | 覆盖 | 和 | 脚轮 | , |

一张小桌子，桌布是白色油布，底部装有轮子。

[wɪtʃ] [wʊd] [pʊʃ] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['biːɪŋ] [juːst] .

| which | would | push | right | under | the | big | table | when | it | was | not | being | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 推 | 正确的 | 在下面 | 这 | 大的 | 桌子 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 不是 | 存在 | 用过的 | . |

不用的时候，它可以推到大桌子底下。

['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] [hɜːr; hər] ['grænd,mədɚz] ['prez(ə)nt] , [θriː] [naɪs] ['gɪŋəm] ['eiprənz] , [wɪð; wɪθ] [sliːvz] [ænd; ənd] ['rʌfld]

| Over | a | chair | her | grandmother's | present | , | three | nice | gingham | aprons | , | with | sleeves | and | ruffled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 椅子 | 她 | 祖母的 | 展示 | , | 三 | 好的 | 格子布 | 围裙 | , | 和 | 袖子 | 和 | 褶皱的 |

椅子上放着她祖母送的礼物：三件漂亮的格子围裙，带袖子和褶边。

[ [eks] ]

| [ | x | ] |
|---|---|---|
| [ | x | ] |

[x]

[bɪbz] .

| bibs | . |
|---|---|
| 围兜 | . |

围兜。

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænti] , ['ʃaɪni] [nuː] [tɪnz][ænd; ənd] ['sɔːspæn] ,

| On | the | little | table | the | presents | of | the | aunties | , | shiny | new | tins | and | saucepans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 小的 | 桌子 | 这 | 礼物 | 的 | 这 | 阿姨们 | , | 闪亮的 | 新的 | 罐头 | 和 | 平底锅 | , |

小桌子上摆着姑妈们送的礼物，崭新的罐头和平底锅。

[ænd; ənd] [kʌps] [tuː; tə] ['meʒər] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [spuːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['toʊstɪŋ] - [fɔːrk] , [ænd; ənd]
**and** 和 | **cups** 杯子 | **to** 到 | **measure** 措施 | **with** 和 | **,** , | **and** 和 | **spoons** 勺子 | **,** , | **and** 和 | **a** 一个 | **toasting** 祝酒 | **-** - | **fork** 叉 | **,** , | **and** 和

['evər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] ;
**ever** 曾经 | **so** 所以 | **many** 许多 | **things** 事物 | **;** ;

还有量杯、勺子、烤面包叉等等等等；

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] , [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz]
**and** 和 | **then** 然后 | **on** 在 | **one** 一 | **corner** 角落 | **of** 的 | **the** 这 | **table** 桌子 | **,** , | **all** 全部 | **by** 经过 | **itself** 本身 | **,** , | **was** 曾是 | **her** 她 | **mother's** 母亲的

['prez(ə)nt] ,
**present** 展示 | **,** ,

然后，在桌子的一角，孤零零地放着她母亲送的礼物。

[hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['kʊkəri] - [bʊk] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]
**her** 她 | **own** 自己的 | **little** 小的 | **cookery** 烹饪 | **-** - | **book** 书 | **,** , | **with** 和 | **her** 她 | **own** 自己的 | **name** 姓名 | **on** 在 | **it** 它 | **,** , | **and** 和 | **that** 那 | **was** 曾是

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] .
**best** 最好的 | **of** 的 | **all** 全部 | **.** .

她自己的小烹饪书，上面印着她自己的名字，这才是最棒的。

[wen] ['mɑːrgrət] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ,
**When** 什么时候 | **Margaret** 玛格丽特 | **had** 有 | **looked** 看起来 | **at** 在 | **everything** 一切 | **,** ,

玛格丽特看完所有东西后，

[ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ðə; ði] [bɪg] [boʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [boʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
**she** 她 | **set** 放 | **out** 出去 | **in** 在 | **a** 一个 | **row** 排 | **the** 这 | **big** 大的 | **bowl** 碗 | **and** 和 | **the** 这 | **middle** 中间 | **-** - | **sized** 尺寸 | **bowl** 碗 | **and** 和 | **the** 这 | **little** 小的

[wiː] [boʊl] ,
**wee** 哇 | **bowl** 碗 | **,** ,

她把大碗、中碗和小碗一字排开，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] ['pæti] - [pænz] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] [eg]
**and** 和 | **put** 放 | **the** 这 | **scalloped** 扇贝状的 | **patty** 肉饼 | **-** - | **pans** 平底锅 | **round** 圆形的 | **them** 他们 | **,** , | **and** 和 | **the** 这 | **real** 真实的 | **egg** 蛋

- ['biːtər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
**-** - | **beater** 击打者 | **in** 在 | **front** 正面 | **of** 的 | **all** 全部 | **,** ,

然后把扇贝形小蛋糕模具放在他们周围，把真正的打蛋器放在所有人面前。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kʊkəri] - [bʊk] ,
**just** 只是 | **like** 喜欢 | **a** 一个 | **picture** 图片 | **,** , | **and** 和 | **then** 然后 | **she** 她 | **read** 读 | **a** 一个 | **page** 页 | **in** 在 | **her** 她 | **cookery** 烹饪 | **-** - | **book** 书 | **,** ,

就像一幅画一样，然后她翻开烹饪书读了一页。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [truː] .
**and** 和 | **began** 开始 | **to** 到 | **believe** 相信 | **it** 它 | **was** 曾是 | **all** 全部 | **true** 真的 | **.** .

并开始相信这一切都是真的。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] ,
**So** 所以 | **she** 她 | **danced** 跳舞 | **for** 为了 | **joy** 喜悦 | **,** ,

于是她高兴地跳舞，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gɪŋəm] ['eɪprən] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʊk] [ðæt] ['verɪ] ['mɪnɪt] ,

| and | put | on | a | gingham | apron | and | began | to | cook | that | very | minute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 一个 | 格子布 | 围裙 | 和 | 开始 | 到 | 厨师 | 那 | 非常 | 分钟 | , |

她穿上格子围裙，立刻就开始做饭了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['bɜːrθdeɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʊkt] ['evrɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .

| and | before | another | birthday | she | had | cooked | every | single | thing | in | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 其他 | 生日 | 她 | 有 | 煮熟 | 每一个 | 单身的 | 事物 | 在 | 这 | 书 | . |

在又一个生日到来之前，她把食谱书里的所有菜都做完了。

[ðɪs] [ɪz] ['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['kʊkəri] - [bʊk] . [ [wʌn] ]

| This | is | Margaret's | cookery | - | book | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 玛格丽特的 | 烹饪 | - | 书 | . | [ | 1 | ] |

这是玛格丽特的烹饪书。[1]

[pɑːrt]

**PART**

部分

部分

[aɪ]

**I**

我

我

['brekfəst] ['dɪʃɪz] [ [ˌtuː'tuː] ] [ [θriː] ]

| BREAKFAST | DISHES | [ | 2 | ] | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早餐 | 菜肴 | [ | 2 | ] | [ | 3 | ] |

早餐菜肴[2][3]

['pɔːrɪdʒ]

**PORRIDGE**

稀饭

稀饭

[wʌn] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

| 1 | quart | of | boiling | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 的 | 沸腾 | 水 | . |

1夸脱沸水。

[fɔːr] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['oʊtmiːl] .

| 4 | tablespoonfuls | of | oatmeal | . |
|---|---|---|---|---|
| 4 | 汤匙 | 的 | 麦片 | . |

4 汤匙燕麦片。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

| 1 | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

1茶匙盐。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['pɔːrɪdʒ] , ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

| When | you | are | going | to | make | porridge | , | always | begin | to | cook | it | the | night | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 去 | 到 | 制作 | 稀饭 | , | 总是 | 开始 | 到 | 厨师 | 它 | 这 | 夜晚 | 前 | . |

煮粥的时候，一定要提前一晚开始煮。

[pʊt] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɔːspæn] ,

| Put | a | quart | of | boiling | water | in | the | outside | of | a | double | saucepan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 夸脱 | 的 | 沸腾 | 水 | 在 | 这 | 外部 | 的 | 一个 | 双倍的 | 平底锅 | , |

在双层平底锅的外侧倒入一夸脱沸水，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kwɔ:rt][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [læst][mɪks][ðə; ði][sɔ:lt][ænd; ənd] ['oʊtmi:l] .

| and | another | quart | in | the | inside | , | and | in | this | last | mix | the | salt | and | oatmeal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 夸脱 | 在 | 这 | 里面 | , | 和 | 在 | 这 | 最后的 | 混合 | 这 | 盐 | 和 | 麦片 | . |

里面再加一夸脱，最后加入盐和燕麦片。

[pʊt][ðə; ði] ['sɔ:spæn] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hɑ:rdli] [kʊk]

| Put | the | saucepan | on | the | back | of | the | kitchen | range | , | where | it | will | hardly | cook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 平底锅 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 厨房 | 范围 | , | 在哪里 | 它 | 将要 | 几乎 | 厨师 |

[æt; ət][ɔ:l] ,

| at | all | , |
|---|---|---|
| 在 | 全部 | , |

把平底锅放在炉灶后面，那里几乎不会加热食物。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][stænd][ɔ:l] [naɪt] .

| and | let | it | stand | all | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 它 | 站立 | 全部 | 夜晚 | . |

让它静置一整夜。

[ɪf] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][tu:; tə][goʊ][aʊt] ,

| If | the | fire | is | to | go | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 火 | 是 | 到 | 去 | 出去 | , |

如果火要熄灭，

[pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][soʊ] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʊk] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [fɜ:rst] .

| put | it | on | so | that | it | will | cook | for | two | hours | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | 所以 | 那 | 它 | 将要 | 厨师 | 为了 | 二 | 小时 | 第一的 | . |

先把它放在烤箱里烤两个小时。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:spæn] [ɪz][koʊld] ,

| In | the | morning | , | if | the | water | in | the | outside | of | the | saucepan | is | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | , | 如果 | 这 | 水 | 在 | 这 | 外部 | 的 | 这 | 平底锅 | 是 | 寒冷的 | , |

早上，如果平底锅外侧的水是冷的，

[fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɑ:t] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [wɪ'ðaʊt] ['stɜ:rɪŋ] [ [fɔ:r] ]

| fill | it | up | with | hot | , | and | boil | hard | for | an | hour | without | stirring | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 它 | 向上 | 和 | 热的 | , | 和 | 熬 | 难的 | 为了 | 一个 | 小时 | 没有 | 搅拌 | [ | 4 | ] |

加满热水，大火煮沸一小时，不要搅拌[4]

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] .

| the | mixture | . |
|---|---|---|
| 这 | 混合物 | . |

混合物。

[ðen] [tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:t] [dɪʃ] ,

| Then | turn | it | out | in | a | hot | dish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 转动 | 它 | 出去 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | , |

然后把它倒扣在热盘里。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [kri:m] .

| and | send | it | to | the | table | with | a | jug | of | cream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 它 | 到 | 这 | 桌子 | 和 | 一个 | 水壶 | 的 | 奶油 | . |

然后连同一壶奶油一起端上桌。

[bɔɪld] [raɪs]

| BOILED | RICE |
|---|---|
| 煮沸 | 米 |

白米饭

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [raɪs] .

| 1 | cup | of | rice | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 米 | . |

杯米。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] .

| **2** | **cups** | **of** | **boiling** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 沸腾 | 水 | . |

2 杯沸水。

[wʌn] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

| **1** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

1茶匙盐。

[pɪk] [ðə; ði] [raɪs] [ˈoʊvər] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [braʊn] [hʌsk] ;

| **Pick** | **the** | **rice** | **over** | **,** | **taking** | **out** | **all** | **the** | **bits** | **of** | **brown** | **husk** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 这 | 米 | 超过 | , | 采取 | 出去 | 全部 | 这 | 比特 | 的 | 棕色的 | 外壳 | ; |

仔细挑选大米，去除所有褐色的稻壳；

[fɪl] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɔːrɪdʒ] [ˈsɔːspæn] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪs] ,

| **fill** | **the** | **outside** | **of** | **a** | **porridge** | **saucepan** | **with** | **hot** | **water** | **,** | **and** | **put** | **in** | **the** | **rice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 这 | 外部 | 的 | 一个 | 稀饭 | 平底锅 | 和 | 热的 | 水 | , | 和 | 放 | 在 | 这 | 米 | , |

在粥锅外侧倒入热水，然后放入大米。

[sɔːlt] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈmɪnɪts] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [stɜːr] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **salt** | **,** | **and** | **water** | **,** | **and** | **cook** | **for** | **forty** | **minutes** | **,** | **but** | **do** | **not** | **stir** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | , | 和 | 水 | , | 和 | 厨师 | 为了 | 四十 | 分钟 | , | 但 | 做 | 不是 | 搅拌 | 它 | . |

加盐和水，煮四十分钟，但不要搅拌。

[ðen] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɔːspæn] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdʒentli] , [wɪˈðaʊt] [ˈstɜːrɪŋ] ,

| **Then** | **take** | **off** | **the** | **cover** | **from** | **the** | **saucepan** | **,** | **and** | **very** | **gently** | **,** | **without** | **stirring** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 离开 | 这 | 覆盖 | 从 | 这 | 平底锅 | , | 和 | 非常 | 轻轻地 | , | 没有 | 搅拌 | , |

然后揭开平底锅的盖子，非常轻柔地，不要搅拌，

[tɜːrn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [raɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrk] ; [pʊt] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌvər] ,

| **turn** | **over** | **the** | **rice** | **with** | **a** | **fork** | **;** | **put** | **the** | **dish** | **in** | **the** | **oven** | **without** | **the** | **cover** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 超过 | 这 | 米 | 和 | 一个 | 叉 | ; | 放 | 这 | 盘子 | 在 | 这 | 烤箱 | 没有 | 这 | 覆盖 | , |

用叉子将米饭翻动一下；将菜肴放入烤箱，无需盖盖子。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [stænd] [ænd; ənd] [draɪ] [fɔːr; fər] [ten] [ˈmɪnɪts] .

| **and** | **let** | **it** | **stand** | **and** | **dry** | **for** | **ten** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 它 | 站立 | 和 | 干燥 | 为了 | 十 | 分钟 | . |

静置晾干十分钟。

[ðen] [tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɔːspæn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɪʃ] ,

| **Then** | **turn** | **it** | **from** | **the** | **saucepan** | **into** | **a** | **hot** | **dish** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 转动 | 它 | 从 | 这 | 平底锅 | 进入 | 一个 | 热的 | 盘子 | , |

然后把它从平底锅里倒进热盘中，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌvər] [ɑːn] [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [kriːm] . [ [faɪv] ]

| **and** | **put** | **a** | **cover** | **on** | **and** | **serve** | **with** | **cream** | **.** | **[** | **5** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 覆盖 | 在 | 和 | 服务 | 和 | 奶油 | . | [ | 5 | ] |

盖上盖子，配奶油食用。[5]

[raɪs] [krəuˈkets]

| **RICE** | **CROQUETTES** |
|---|---|
| 米 | 炸丸子 |

米饭炸丸子

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| **1** | **cup** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

杯牛奶。

[joʊk] [ʌv; əv] [wʌn] [eg] .

| **Yolk** | **of** | **1** | **egg** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 蛋黄 | 的 | 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋的蛋黄。

¼ [kʌp] [ʌv; əv] [raɪs] .
**¼ cup of rice .**
¼ 杯子 的 米 .

¼ 杯米。

[wʌn] [lɑːrdʒ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .
**1 large tablespoonful of powdered sugar .**
1 大的 一汤匙 的 粉末状 糖 .

1大勺糖粉。

[smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .
**Small half - teaspoonful of salt .**
小的 一半 - 一茶匙 的 盐 .

一小勺盐，约半茶匙。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] , [mɪkst] .
**½ cup of raisins and currants , mixed .**
½ 杯子 的 葡萄干 和 醋栗 , 混合 .

半杯葡萄干和黑加仑干混合。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .
**½ teaspoonful of vanilla .**
½ 一茶匙 的 香草 .

半茶匙香草精。

[wɑːʃ] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] , [sɔːlt] ,
**Wash the rice and put it in a double saucepan with the milk , salt ,**
洗 这 米 和 放 它 在 一个 双倍的 平底锅 和 这 牛奶 , 盐 ,

将米淘洗干净，放入双层锅中，加入牛奶、盐，

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] ['veri] [θɪk] ;
**and sugar and cook till very thick ;**
和 糖 和 厨师 直到 非常 厚的 ;

加入糖，煮至非常浓稠；

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [stɜːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪs] , [ænd; ənd] [biːt] [tɪl] [smuːð] .
**beat the yolks of the eggs and stir into the rice , and beat till smooth .**
打 这 蛋黄 的 这 鸡蛋 和 搅拌 进入 这 米 , 和 打 直到 光滑的 .

将蛋黄打散，拌入米饭中，搅拌至顺滑。

['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] [wɑːʃt] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [roʊl] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
**Sprinkle the washed raisins and currants with flour , and roll them in it**
撒 这 洗过 葡萄干 和 醋栗 和 面粉 , 和 卷 他们 在 它
[ænd; ənd] [mɪks] [ðiːz] [ɪn] ,
**and mix these in ,**
和 混合 这些 在 ,

将洗净的葡萄干和黑加仑干撒上面粉，滚一滚，然后拌入其他食材中。

[ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] [və'nɪlə] .
**and last the vanilla .**
和 最后的 这 香草 .

最后是香草味。

[tɜːrn] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] , [ænd; ənd] [let] [ɔːl] [get] ['veri] [koʊld] .
**Turn out on a plate , and let all get very cold .**
转动 出去 在 一个 盘子 , 和 让 全部 得到 非常 寒冷的 .

倒扣在盘子里，让它们完全冷却。

[ðen] [meɪk] ['ɪntuː] ['pɪrəmɪdz] , [dɪp][ɪn][ðə; ði][joʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl]

| Then | make | into | pyramids | , | dip | in | the | yolk | of | an | egg | mixed | with | a | tablespoonful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 制作 | 进入 | 金字塔 | , | 蘸 | 在 | 这 | 蛋黄 | 的 | 一个 | 蛋 | 混合 | 和 | 一个 | 一汤匙 |

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

| of | water | , |
|---|---|---|
| 的 | 水 | , |

然后捏成金字塔形，蘸上蛋黄液（蛋黄液中加了一汤匙水），

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] ['sɪftɪd] [bred] - [krʌmz] , [ænd; ənd][fraɪ][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['sɔːspæn] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [

| and | then | into | sifted | bread | - | crumbs | , | and | fry | in | a | deep | saucepan | of | boiling | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 进入 | 筛过的 | 面包 | - | 面包屑 | , | 和 | 炒 | 在 | 一个 | 深的 | 平底锅 | 的 | 沸腾 | [ |

[sɪks] ]

| 6 | ] |
|---|---|
| 6 | ] |

然后筛入面包屑中，在沸腾的深锅中煎炸[6]

[fæt] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['waɪər] ['bæskɪt] .

| fat | , | using | a | wire | basket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 胖的 | , | 使用 | 一个 | 金属丝 | 篮子 | . |

用金属丝篮盛装脂肪。

[æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæt] ,

| As | you | take | these | from | the | fat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 拿 | 这些 | 从 | 这 | 胖的 | , |

当你从脂肪中取出这些时，

[pʊt][ðem; ðəm][ɑːn]['peɪpər][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .

| put | them | on | paper | in | the | oven | with | the | door | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 在 | 纸 | 在 | 这 | 烤箱 | 和 | 这 | 门 | 打开 | . |

把它们放在纸上，然后打开烤箱门，放入烤箱。

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [dʌn] , [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [pleɪt] [ænd; ənd][sɪft] ['paʊdərd] ['ʃʊgər]['oʊvər]

| When | all | are | done | , | put | them | on | a | hot | plate | and | sift | powdered | sugar | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 是 | 完毕 | , | 放 | 他们 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | 和 | 筛 | 粉末状 | 糖 | 超过 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

全部完成后，将它们放在热板上，并在上面筛上糖粉。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv] [red] ['dʒeli][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] .

| and | put | a | bit | of | red | jelly | on | top | of | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 少量 | 的 | 红色的 | 果冻 | 在 | 顶部 | 的 | 每个 | . |

然后在每块上面放一点红色果冻。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][naɪs] [swiːt] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .

| This | is | also | a | nice | sweet | for | luncheon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 还 | 一个 | 好的 | 甜的 | 为了 | 午餐 | . |

这也是一款不错的午餐甜点。

[egz]

| EGGS |
|---|
| 鸡蛋 |

鸡蛋

[tuː; tə] [bɔɪl] [egz]

| TO | BOIL | EGGS |
|---|---|---|
| 到 | 熬 | 鸡蛋 |

煮鸡蛋

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɔɪlz] , [ə'laʊ] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪtli] [bɔɪld] [eg] ,

| When | the | water | boils | , | allow | three | and | a | half | minutes | for | a | lightly | boiled | egg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 水 | 沸腾 | , | 允许 | 三 | 和 | 一个 | 一半 | 分钟 | 为了 | 一个 | 轻轻 | 煮沸 | 蛋 | , |

水烧开后，煮三分半钟即可得到一个略微熟透的鸡蛋。

[fɔːr] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] ['betər] [dʌn] , [ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [hɑːrd] - [bɔɪld] .

| four | minutes | for | better | done | , | and | five | minutes | for | hard | - | boiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 分钟 | 为了 | 更好的 | 完毕 | , | 和 | 五 | 分钟 | 为了 | 难的 | - | 煮沸 | . |

煮四分钟可煮至半熟，煮五分钟可煮至全熟。

[poʊtʃt] [egz]

| POACHED | EGGS |
|---|---|
| 偷猎 | 鸡蛋 |

水煮蛋

[teɪk] [ə; eɪ] [pæn] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [diːp] ,

| Take | a | pan | which | is | not | more | than | three | inches | deep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 平底锅 | 哪个 | 是 | 不是 | 更多的 | 比 | 三 | 英寸 | 深的 | , |

取一个深度不超过三英寸的平底锅，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['mʌfɪn] - [rɪŋz] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʊk] [egz] .

| and | put | in | as | many | muffin | - | rings | as | you | wish | to | cook | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 作为 | 许多 | 松饼 | - | 戒指 | 作为 | 你 | 希望 | 到 | 厨师 | 鸡蛋 | . |

然后放入你想用来煮鸡蛋的松饼圈。

[pɔːr] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɑːr; ər] [hæf] ['kʌvərd] , [ænd; ənd] ['skætər] [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl]

| Pour | in | boiling | water | till | the | rings | are | half | covered | , | and | scatter | half | a | teaspoonful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 在 | 沸腾 | 水 | 直到 | 这 | 戒指 | 是 | 一半 | 涵盖 | , | 和 | 分散 | 一半 | 一个 | 一茶匙 |

[ ['sɛvən] ]

| [ | 7 | ] |
|---|---|---|
| [ | 7 | ] |

倒入沸水，直到圈状物被水半淹没，然后撒上半茶匙[7]

[ʌv; əv] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

| of | salt | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 盐 | 在 | 这 | 水 | . |

水中含盐量。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [ʌp] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ðə; ði] [pæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] ,

| Let | it | boil | up | once | , | and | then | draw | the | pan | to | the | edge | of | the | stove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 熬 | 向上 | 一次 | , | 和 | 然后 | 画 | 这 | 平底锅 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 火炉 | , |

让它沸腾一次后，将锅移到炉灶边缘。

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪl] [nɑːt] [bɔɪl] [ə'gen] .

| where | the | water | will | not | boil | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 水 | 将要 | 不是 | 熬 | 再次 | . |

水不会再次沸腾的地方。

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] , [breɪk] [wʌn] [eg] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [slaɪd] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

| Take | a | cup | , | break | one | egg | in | it | , | and | gently | slide | this | into | a | ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 杯子 | , | 休息 | 一 | 蛋 | 在 | 它 | , | 和 | 轻轻地 | 滑动 | 这 | 进入 | 一个 | 戒指 | , |

取一个杯子，打入一个鸡蛋，然后轻轻地将杯子滑入一个环中。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [tɪl] [ɔːl] [ɑːr; ər] [fʊl] .

| and | so | on | till | all | are | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 直到 | 全部 | 是 | 满的 | . |

如此反复，直到全部装满为止。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] , [teɪk] [sʌm; səm] [toʊst] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [raʊnd] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ]

| While | they | are | cooking | , | take | some | toast | and | cut | it | into | round | pieces | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 烹饪 | , | 拿 | 一些 | 吐司 | 和 | 切 | 它 | 进入 | 圆形的 | 件 | 和 |

[ðə; ði] ['bɪskɪt] - ['kʌtər] ,

| the | biscuit | - | cutter | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 饼干 | - | 刀具 | , |

在他们烹饪的时候，取一些吐司，用饼干模具切成圆形小块。

[ðen] ['bʌtər] [ðem; ðəm] .

| then | butter | them | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 黄油 | 他们 | . |

然后涂上黄油。

[wen] [ðə; ði] [egz] [hæv; həv] [kʊkt] [ten] ['mɪnɪts] ,

| When | the | eggs | have | cooked | ten | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 鸡蛋 | 有 | 煮熟 | 十 | 分钟 | , |

鸡蛋煮了十分钟后，

[teɪk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [wʌn] [eg] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪŋ] ,

| take | a | slice | and | slip | it | under | one | egg | with | its | ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 片 | 和 | 滑 | 它 | 在下面 | 一 | 蛋 | 和 | 它是 | 戒指 | , |

取一片面包，用面包圈将其滑入一个鸡蛋下方，

[ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [toʊst] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪŋ] ;

| and | lift | the | two | together | on | to | a | piece | of | toast | , | and | then | take | off | the | ring | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 举起 | 这 | 二 | 一起 | 在 | 到 | 一个 | 片 | 的 | 吐司 | , | 和 | 然后 | 拿 | 离开 | 这 | 戒指 | ; |

将两者一起放到一片吐司上，然后取下戒指；

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] .

| and | so | on | with | all | the | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 和 | 全部 | 这 | 鸡蛋 | . |

以此类推，把所有的鸡蛋都处理完。

[ʃeɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [pʊt] ['pɑːrsli] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

| Shake | a | very | little | salt | and | pepper | over | the | dish | , | and | put | parsley | round | the | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇 | 一个 | 非常 | 小的 | 盐 | 和 | 胡椒 | 超过 | 这 | 盘子 | , | 和 | 放 | 香菜 | 圆形的 | 这 | 边缘 | . |

在菜肴上撒上少许盐和胡椒粉，并在边缘放上欧芹碎。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] [ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [pʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [egz] , [tuː] .

| Sometimes | a | little | chopped | parsley | is | nice | to | put | over | the | eggs | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 小的 | 切碎 | 香菜 | 是 | 好的 | 到 | 放 | 超过 | 这 | 鸡蛋 | , | 也 | . |

有时候在鸡蛋上撒点切碎的欧芹也不错。

[poʊtʃt] [egz]

| POACHED | EGGS |
|---|---|
| 偷猎 | 鸡蛋 |

水煮蛋

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [sɔːs]

| WITH | WHITE | SAUCE |
|---|---|---|
| 和 | 白色的 | 酱 |

配白酱

[poʊtʃ] [wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [juː; jʊ] [rɪ'kwaɪər] .

| Poach | what | number | of | eggs | you | require | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷猎 | 什么 | 数字 | 的 | 鸡蛋 | 你 | 要求 | . |

煮熟所需数量的水煮蛋。

[pleɪs] [ɑːn] [raʊndz] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [ [eɪt] ]

| Place | on | rounds | of | buttered | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 回合 | 的 | 涂黄油的 | [ | 8 | ] |

放在涂了黄油的[8] 圆饼上

[toʊst] .
**toast** **.**
吐司 .

吐司。

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] [naɪs] ['kriːmi] [sɔːs] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
**Have** **ready** **a** **nice** **creamy** **sauce** **as** **follows** **:**
有 准备好 一个 好的 奶油状 酱 作为 跟随 :

准备好以下美味的奶油酱汁:

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ; [wen] [ meltid ] [pʊt] [ɪn][wʌn][ɑːz] . [ʌv; əv]['flaʊər] .
**1** **tablespoonful** **of** **butter** **;** **when** **melted** **put** **in** **1** **oz** **.** **of** **flour** **.**
1 一汤匙 的 黄油 ; 什么时候 融化 放 在 1 盎司 . 的 面粉 .

1 汤匙黄油；融化后加入 1 盎司面粉。

[mɪks][bəuθ] [tə'geðər] , [ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'nʌf] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] , ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
**Mix** **both** **together** **,** **add** **enough** **milk** **to** **the** **thickness** **you** **require** **,** **stirring** **it** **all**
混合 两个都 一起 , 添加 足够的 牛奶 到 这 厚度 你 要求 , 搅拌 它 全部
[ðə; ði] [taɪm] .
**the** **time** **.**
这 时间 .

将两者混合，加入适量牛奶至所需的稠度，并不断搅拌。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːm] ['ædɪd] ['greɪtli] [im'pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] ; [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] [hæm] , [tʌŋ] ,
**A** **little** **cream** **added** **greatly** **improves** **it** **;** **serve** **with** **chopped** **ham** **,** **tongue** **,**
一个 小的 奶油 额外 非常 改善 它 ; 服务 和 切碎 火腿 , 舌头 ,

加一点奶油味道会更好；可搭配切碎的火腿、牛舌等食用。

[ɔːr] ['pɑːrsli] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði] [egz] .
**or** **parsley** **sprinkled** **over** **the** **eggs** **.**
或者 香菜 撒上 超过 这 鸡蛋 .

或者在鸡蛋上撒上欧芹碎。

['skræmbld] [egz]
**SCRAMBLED** **EGGS**
打乱 鸡蛋

炒鸡蛋

[fɔːr] [egz] .
**4** **eggs** **.**
4 鸡蛋 .

4个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] .
**2** **tablespoonfuls** **of** **milk** **.**
2 汤匙 的 牛奶 .

2汤匙牛奶。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .
**½** **teaspoonful** **of** **salt** **.**
½ 一茶匙 的 盐 .

半茶匙盐。

[pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [mɪkst] ;
**Put** **the** **eggs** **in** **a** **bowl** **and** **stir** **till** **they** **are** **well** **mixed** **;**
放 这 鸡蛋 在 一个 碗 和 搅拌 直到 他们 是 出色地 混合 ;

将鸡蛋放入碗中，搅拌至充分混合；

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][sɔːlt] .
**add** **the** **milk** **and** **salt** **.**
添加 这 牛奶 和 盐 .

加入牛奶和盐。

[meɪk] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [ɑːz] . [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː]

| **Make** | **the** | **frying** | **-** | **pan** | **very** | **hot** | **,** | **and** | **put** | **1** | **oz** | **.** | **of** | **butter** | **in** | **it** | **;** | **when** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 煎炸 | - | 平底锅 | 非常 | 热的 | , | 和 | 放 | 1 | 盎司 | . | 的 | 黄油 | 在 | 它 | ; | 什么时候 | 它 |

[melts] ,

| **melts** | **,** |
|---|---|
| 融化 | , |

将煎锅烧得非常热，放入1盎司黄油；黄油融化后，

[stɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [tɪl] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæn] [ɪz] ['kʌvərd] .

| **stir** | **it** | **well** | **from** | **side** | **to** | **side** | **,** | **till** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **pan** | **is** | **covered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 它 | 出色地 | 从 | 边 | 到 | 边 | , | 直到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 平底锅 | 是 | 涵盖 | . |

左右搅拌均匀，直到锅底被面糊覆盖。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [stɜːr] [ðem; ðəm] , ['skreɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæn]

| **Put** | **in** | **the** | **eggs** | **,** | **and** | **stir** | **them** | **,** | **scraping** | **them** | **off** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **pan** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 鸡蛋 | , | 和 | 搅拌 | 他们 | , | 刮擦 | 他们 | 离开 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 平底锅 |

[ʌn'tɪl] [ [naɪn] ]

| **until** | **[** | **9** | **]** |
|---|---|---|---|
| 直到 | [ | 9 | ] |

放入鸡蛋，搅拌，刮掉锅底的鸡蛋，直到[9]

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜːrm] ; [ðen] [drɔː] [ðə; ði] [pæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] ,

| **they** | **begin** | **to** | **get** | **a** | **little** | **firm** | **;** | **then** | **draw** | **the** | **pan** | **to** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **stove** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 得到 | 一个 | 小的 | 公司 | ; | 然后 | 画 | 这 | 平底锅 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 火炉 | , |

它们开始变得稍微凝固；然后将平底锅移到炉灶边缘，

[ænd; ənd] [skreɪp] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [lʊks] [ə'laɪk] , ['kriːmi]

| **and** | **scrape** | **up** | **from** | **the** | **bottom** | **all** | **the** | **time** | **till** | **the** | **whole** | **looks** | **alike** | **,** | **creamy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 刮 | 向上 | 从 | 这 | 底部 | 全部 | 这 | 时间 | 直到 | 这 | 所有的 | 看起来 | 同样 | , | 奶油状 |

[ænd; ənd] [fɜːrm] ,

| **and** | **firm** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 公司 | , |

并不断从底部向上刮，直到整体看起来均匀、呈乳状且质地紧实。

[bʌt; bət] [nɑːt] [hɑːrd] .

| **but** | **not** | **hard** | **.** |
|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 难的 | . |

但并不难。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] , ['kʌvərd] [dɪʃ] .

| **Put** | **them** | **in** | **a** | **hot** | **,** | **covered** | **dish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 在 | 一个 | 热的 | , | 涵盖 | 盘子 | . |

把它们放在热的、带盖的盘子里。

['skræmbld] [egz] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli]

| **SCRAMBLED** | **EGGS** | **WITH** | **PARSLEY** |
|---|---|---|---|
| 打乱 | 鸡蛋 | 和 | 香菜 |

欧芹炒蛋

[tʃɑːp] [ɪ'nʌf] ['pɑːrsli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] , [ænd; ənd] [mɪns] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌnjən] .

| **Chop** | **enough** | **parsley** | **to** | **make** | **a** | **teaspoonful** | **,** | **and** | **mince** | **half** | **as** | **much** | **onion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 足够的 | 香菜 | 到 | 制作 | 一个 | 一茶匙 | , | 和 | 剁碎 | 一半 | 作为 | 很多 | 洋葱 | . |

切碎足够的欧芹，约一茶匙的量，再切碎一半的洋葱。

[pʊt] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtər] [wen] [juː; jʊ] [hiːt] [ðə; ði] [pæn] , [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

| **Put** | **the** | **onion** | **in** | **the** | **butter** | **when** | **you** | **heat** | **the** | **pan** | **,** | **and** | **cook** | **the** | **eggs** | **in** | **it** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 洋葱 | 在 | 这 | 黄油 | 什么时候 | 你 | 热 | 这 | 平底锅 | , | 和 | 厨师 | 这 | 鸡蛋 | 在 | 它 | ; |

热锅时放入黄油，放入洋葱，然后把鸡蛋放进去煎熟；

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪər] , [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrsli] .

| **when** | **you** | **are** | **nearly** | **ready** | **to** | **take** | **the** | **eggs** | **off** | **the** | **fire** | **,** | **put** | **in** | **the** | **parsley** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 几乎 | 准备好 | 到 | 拿 | 这 | 鸡蛋 | 离开 | 这 | 火 | , | 放 | 在 | 这 | 香菜 | . |

当你快要把鸡蛋从火上拿下来的时候，放入欧芹。

['æftər] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] ['pɜ:rfɪktli] ,

| **After** | **Margaret** | **had** | **learned** | **how** | **to** | **make** | **these** | **perfectly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 玛格丽特 | 有 | 学习 | 如何 | 到 | 制作 | 这些 | 完美 | , |

玛格丽特学会如何完美地制作这些之后，

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mɪks] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [egz] .

| **she** | **began** | **to** | **mix** | **other** | **things** | **with** | **the** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 混合 | 其他 | 事物 | 和 | 这 | 鸡蛋 | . |

她开始在鸡蛋里混入其他东西。

['skræmbld] [egz] [wɪð; wɪθ] [tə'meɪtoʊ]

| **SCRAMBLED** | **EGGS** | **WITH** | **TOMATO** |
|---|---|---|---|
| 打乱 | 鸡蛋 | 和 | 番茄 |

番茄炒蛋

[wen] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fju:] [tə'meɪtoʊz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [hæf] -

| **When** | **Margaret** | **had** | **a** | **few** | **tomatoes** | **she** | **would** | **take** | **them** | **,** | **add** | **a** | **half** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 玛格丽特 | 有 | 一个 | 很少 | 西红柿 | 她 | 会 | 拿 | 他们 | , | 添加 | 一个 | 一半 | - |

['tispʊnˌfʊl] [ - ]

| **teaspoonful** | **[** | **10** | **]** |
|---|---|---|---|
| 一茶匙 | [ | - | ] |

玛格丽特有一些西红柿，她会拿来，加入半茶匙[10]

[ʌv; əv] [sɔ:lt] , [tu:] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑ:pt] ['pɑ:rsli] ,

| **of** | **salt** | **,** | **two** | **shakes** | **of** | **pepper** | **,** | **and** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **chopped** | **parsley** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 盐 | , | 二 | 奶昔 | 的 | 胡椒 | , | 和 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 切碎 | 香菜 | , |

少许盐，两下胡椒粉，以及一茶匙切碎的欧芹。

[ænd; ənd] ['sɪmər] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ;

| **and** | **simmer** | **it** | **all** | **on** | **the** | **fire** | **for** | **five** | **minutes** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 煨 | 它 | 全部 | 在 | 这 | 火 | 为了 | 五 | 分钟 | ; |

然后把所有食材放在火上慢炖五分钟；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʊk] [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪnst] ['ʌnjən] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t]

| **then** | **she** | **would** | **cook** | **half** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **minced** | **onion** | **in** | **the** | **butter** | **in** | **the** | **hot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 会 | 厨师 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 剁碎 | 洋葱 | 在 | 这 | 黄油 | 在 | 这 | 热的 |

['fraɪɪŋ] - [pæn] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

| **frying** | **-** | **pan** | **as** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 煎炸 | - | 平底锅 | 作为 | 前 | , |

然后她会像以前一样，在热煎锅里用黄油炒半茶匙洋葱碎。

[ænd; ənd] [tɜ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [fɜ:rm] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] .

| **and** | **turn** | **in** | **the** | **eggs** | **,** | **and** | **when** | **they** | **were** | **beginning** | **to** | **grow** | **firm** | **put** | **in** | **the** | **tomato** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 在 | 这 | 鸡蛋 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 是 | 开始 | 到 | 生长 | 公司 | 放 | 在 | 这 | 番茄 | . |

把鸡蛋翻面，等鸡蛋开始凝固后，放入西红柿。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['brekfəst] [dɪʃ] .

| **This** | **made** | **a** | **very** | **nice** | **breakfast** | **dish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 一个 | 非常 | 好的 | 早餐 | 盘子 | . |

这道菜非常适合做早餐。

['skræmbld] [egz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn]

| **SCRAMBLED** | **EGGS** | **WITH** | **CHICKEN** |
|---|---|---|---|
| 打乱 | 鸡蛋 | 和 | 鸡 |

鸡肉炒蛋

[tʃɑ:p] [faɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [koʊld] ['tʃɪkɪn] , [ɔ:r] ['eni] [laɪt] - ['kʌlərd] [mi:t] , [sʌtʃ] [æz; əz] [vi:l] ,

| **Chop** | **fine** | **a** | **cup** | **of** | **cold** | **chicken** | **,** | **or** | **any** | **light** | **-** | **coloured** | **meat** | **,** | **such** | **as** | **veal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 美好的 | 一个 | 杯子 | 的 | 寒冷的 | 鸡 | , | 或者 | 任何 | 光 | - | 有色 | 肉 | , | 这样的 | 作为 | 小牛肉 | , |

将一杯冷鸡肉，或任何浅色肉类，如小牛肉，切碎。

[ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] ,

| and | heat | it | with | a | tablespoonful | of | water | , | a | half | - | teaspoonful | of | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 热 | 它 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 水 | , | 一个 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 盐 | , |

[tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] ,

| two | shakes | of | pepper | , |
|---|---|---|---|---|
| 二 | 奶昔 | 的 | 胡椒 | , |

加入一汤匙水、半茶匙盐、两下胡椒粉，加热。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

| and | a | teaspoonful | of | chopped | parsley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 切碎 | 香菜 | . |

再加一茶匙切碎的欧芹。

[kʊk] [ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪnst] ['ʌnjən] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtər] [juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['fraɪɪŋ] -

| Cook | a | half | - | teaspoonful | of | minced | onion | in | the | butter | you | put | in | the | hot | frying | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 一个 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 剁碎 | 洋葱 | 在 | 这 | 黄油 | 你 | 放 | 在 | 这 | 热的 | 煎炸 | - |

[pæn] ,

| pan | , |
|---|---|
| 平底锅 | , |

在热煎锅中放入黄油，加入半茶匙切碎的洋葱翻炒。

[ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [set] , [mɪks][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] . [ - ]

| and | turn | in | the | eggs | , | and | when | they | set | , | mix | in | the | chicken | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 在 | 这 | 鸡蛋 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 放 | , | 混合 | 在 | 这 | 鸡 | . | [ | - | ] |

倒入鸡蛋，等鸡蛋凝固后，拌入鸡肉。[11]

['sʌmtaɪmz] ['mɑːrgrət] [juːst] [tə'meɪtoʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['resəpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɪn]

| Sometimes | Margaret | used | tomato | , | as | in | the | previous | recipe | , | and | the | chicken | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 玛格丽特 | 用过的 | 番茄 | , | 作为 | 在 | 这 | 以前的 | 食谱 | , | 和 | 这 | 鸡 | 在 |

[ðə; ði] [egz] ,

| the | eggs | , |
|---|---|---|
| 这 | 鸡蛋 | , |

有时玛格丽特会像之前的食谱那样使用番茄，还会用鸡蛋代替鸡肉。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪʃ] .

| when | she | wanted | to | make | a | large | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 通缉 | 到 | 制作 | 一个 | 大的 | 盘子 | . |

当她想做一道大菜的时候。

[egz] ['bɔːldwɪn]

| EGGS | BALDWIN |
|---|---|
| 鸡蛋 | 鲍德温 |

鲍德温·埃格斯

[bɔɪl] [faɪv][ɔːr][sɪks] [egz] [hɑːrd] .

| Boil | 5 | or | 6 | eggs | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 5 | 或者 | 6 | 鸡蛋 | 难的 | . |

煮5到6个全熟的鸡蛋。

[pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][koʊld]['wɔːtər] , [ðen] [ʃel] [ðem; ðəm] ,

| Put | them | into | cold | water | , | then | shell | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 进入 | 寒冷的 | 水 | , | 然后 | 壳 | 他们 | , |

把它们放入冷水中，然后剥壳。

[meɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [sɔːs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][peɪdʒ][eɪt] ,

| make | a | white | sauce | the | same | as | already | described | on | page | 8 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 白色的 | 酱 | 这 | 相同的 | 作为 | 已经 | 描述 | 在 | 页 | 8 | , |

按照第 8 页所述的方法制作白酱。

[wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt][tuː; tə] [teɪst] .

| with | pepper | and | salt | to | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胡椒 | 和 | 盐 | 到 | 品尝 | . |

根据口味加入胡椒和盐。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [joʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪts] , [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪts] [ɪn] ['slaɪsɪz] ,
**Remove** **the** **yolk** **from** **the** **whites** **,** **cut** **up** **the** **whites** **in** **slices** **,**
消除 这 蛋黄 从 这 白人 , 切 向上 这 白人 在 切片 ,

将蛋黄从蛋白中取出，把蛋白切成片。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːs] [tuː; tə] [bɔɪl] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
**and** **put** **into** **the** **sauce** **to** **boil** **up** **for** **a** **minute** **.**
和 放 进入 这 酱 到 熬 向上 为了 一个 分钟 .

放入酱汁中煮沸一分钟。

[pæs] [ðə; ði] [joʊk] [θruː] [ə; eɪ] ['waɪər] [sɪv] , [pʊt] [ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [eg] ['mɪkstʃər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪʃ]
**Pass** **the** **yolks** **through** **a** **wire** **sieve** **,** **put** **the** **sauce** **and** **egg** **mixture** **into** **a** **dish**
经过 这 蛋黄 通过 一个 金属丝 筛 , 放 这 酱 和 蛋 混合物 进入 一个 盘子
,
**,**
,

将蛋黄过筛，把酱汁和鸡蛋混合物倒入盘中。

[ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [tɑːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .
**and** **decorate** **the** **top** **with** **the** **yolk** **and** **some** **chopped** **parsley** **.**
和 装饰 这 顶部 和 这 蛋黄 和 一些 切碎 香菜 .

最后在上面放上蛋黄和一些切碎的欧芹装饰。

[kriːmd] [egz] [ɪn] ['beɪkɪŋ] - ['dɪʃɪz]
**CREAMED** **EGGS** **IN** **BAKING** **-** **DISHES**
奶油 鸡蛋 在 烘烤 - 菜肴

烤盘中的奶油蛋

[kʌt] [sɪks] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] ['ɪntuː] ['bɪts] , [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] , [ænd; ənd] [pʊt] [
**Cut** **six** **hard** **-** **boiled** **eggs** **into** **bits** **,** **mix** **with** **a** **cup** **of** **white** **sauce** **,** **and** **put** **[**
切 六 难的 - 煮沸 鸡蛋 进入 比特 , 混合 和 一个 杯子 的 白色的 酱 , 和 放 [
- ]
**12** **]**
- ]

将六个煮熟的鸡蛋切成小块，与一杯白酱混合，然后放入[12]

[ɪn] [smɔːl] ['beɪkɪŋ] - ['dɪʃɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bʌtərd] .
**in** **small** **baking** **-** **dishes** **which** **you** **have** **buttered** **.**
在 小的 烘烤 - 菜肴 哪个 你 有 涂黄油的 .

盛入涂抹了黄油的小烤盘中。

['kʌvər] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [faɪn] , ['sɪftɪd] [bred] - [krʌmz] , [ænd; ənd] [dɑːt] [wɪð; wɪθ] ['bɪts] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,
**Cover** **over** **with** **fine** **,** **sifted** **bread** **-** **crumbs** **,** **and** **dot** **with** **bits** **of** **butter** **,**
覆盖 超过 和 美好的 , 筛过的 面包 - 面包屑 , 和 点 和 比特 的 黄油 ,
[ə'baʊt] [fɔːr] [tuː; tə] [iːtʃ] [dɪʃ] ,
**about** **four** **to** **each** **dish** **,**
关于 四 到 每个 盘子 ,

在表面撒上一层细筛面包屑，再点缀上几小块黄油，每盘大约四块。

[ænd; ənd] [braʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .
**and** **brown** **in** **the** **oven** **.**
和 棕色的 在 这 烤箱 .

放入烤箱烤至棕色。

[stɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [pʊt] [iːtʃ] [dɪʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] ,
**Stick** **a** **bit** **of** **parsley** **in** **the** **top** **of** **each** **,** **and** **put** **each** **dish** **on** **a** **plate** **,**
戳 一个 少量 的 香菜 在 这 顶部 的 每个 , 和 放 每个 盘子 在 一个 盘子 ,

在每道菜的顶部插上少许欧芹碎，然后将每道菜放在盘子上。

[tuː; tə] [sɜːrv] .
**to** **serve** **.**
到 服务 .

服务。

[bɜːrdz] - [nests]
**BIRDS ' NESTS**
鸟类 - 巢穴

鸟巢

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['prɪti] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ['mɑːrgrət] [juːst] [ðɪs]
**Sometimes , when she wanted something very pretty for breakfast , Margaret used this**
有时 , 什么时候 她 通缉 某物 非常 漂亮的 为了 早餐 , 玛格丽特 用过的 这
['resəpi] :
**recipe :**
食谱 :

有时，玛格丽特想吃顿精致的早餐时，就会用这个食谱：

[breɪk] [sɪks] [egz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [lɑːrdʒ] [boʊl] ,
**Break six eggs , putting the whites together in one large bowl ,**
休息 六 鸡蛋 , 推杆 这 白人 一起 在 一 大的 碗 ,

打入六个鸡蛋，将蛋白放入一个大碗中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [joʊk] ['ɪntuː] [sɪks] [kʌps] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .
**and the yolks into six cups on the kitchen table .**
和 这 蛋黄 进入 六 杯子 在 这 厨房 桌子 .

将蛋黄倒入厨房桌子上的六个杯子中。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪf] , ['pʊtɪŋ] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] ['æftərwərdz] .
**Beat the whites till they are stiff , putting in half a teaspoonful of salt afterwards .**
打 这 白人 直到 他们 是 僵硬的 , 推杆 在 一半 一个 一茶匙 的 盐 然后 .

将蛋白打发至硬性发泡，然后加入半茶匙盐。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [waɪts] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [sɪks] ['pæti] - [pænz] , [ɔːr] [smɔːl] ['beɪkɪŋ] - ['dɪʃɪz] .
**Divide the whites , putting them into six patty - pans , or small baking - dishes .**
划分 这 白人 , 推杆 他们 进入 六 肉饼 - 平底锅 , 或者 小的 烘烤 - 菜肴 .

将蛋白分成六份，分别放入六个小烤盘或小烤碗中。

[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɔːr] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,
**Make a little hole or nest in the middle of each ,**
制作 一个 小的 洞 或者 巢 在 这 中间 的 每个 ,

在每个小球的中间挖一个小洞或做一个小窝，

[ænd; ənd] [slɪp] [wʌn] [joʊk] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] .
**and slip one yolk carefully from the cup into the place .**
和 滑 一 蛋黄 小心 从 这 杯子 进入 这 地方 .

小心地将一个蛋黄从杯子里滑入杯中。

['sprɪŋk(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ - ]
**Sprinkle a little [ 13 ]**
撒 一个 小的 [ - ]

撒一点[13]

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɑːn] [tɑːp] ,
**salt and pepper over them , and put a bit of butter on top ,**
盐 和 胡椒 超过 他们 , 和 放 一个 少量 的 黄油 在 顶部 ,

撒上盐和胡椒粉，再放上一小块黄油。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [eg] - [waɪts] [ɑːr; ər]
**and put the dishes into a pan and set in the oven till the egg - whites are**
和 放 这 菜肴 进入 一个 平底锅 和 放 在 这 烤箱 直到 这 蛋 - 白人 是
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] .
**a little brown .**
一个 小的 棕色的 .

将这些菜肴放入烤盘中，放入烤箱烤至蛋白略呈棕色。

['ɑːmlət]
**OMELETTE**
煎蛋卷

煎蛋卷

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmlət] [siːmz] ['rɑːðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
**Making an omelette seems rather a difficult thing for a little girl ,**
制作 一个 煎蛋卷 似乎 相当 一个 难的 事物 为了 一个 小的 女孩 ,

对一个小女孩来说，做煎蛋卷似乎是一件相当困难的事情。

[bʌt; bət] ['mɑːrgrət] [meɪd] [hɜːrz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [weɪ] .
**but Margaret made hers in a very easy way .**
但 玛格丽特 制成 她的 在 一个 非常 简单的 方式 .

但玛格丽特用非常简单的方法就做出了她的那份。

[hɜːr; hər] ['resəpi] [sed] :
**Her recipe said :**
她 食谱 说 :

她的食谱上写着：

[breɪk] [fɔːr] [egz] ['seprətli] .
**Break four eggs separately .**
休息 四 鸡蛋 分别地 .

分别打入四个鸡蛋。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [waɪp] [draɪ][ðə; ði] [eg] -
**Beat the whites till they are stiff , and then wash and wipe dry the egg -**
打 这 白人 直到 他们 是 僵硬的 , 和 然后 洗 和 擦拭 干燥 这 蛋 -
['biːtər] ,
**beater ,**
击打者 ,

将蛋白打发至硬性发泡，然后清洗并擦干打蛋器。

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [joʊk] [tɪl] [ðeɪ] [foʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .
**and beat the yolks till they foam , and then put in half a teaspoonful of salt .**
和 打 这 蛋黄 直到 他们 泡沫 , 和 然后 放 在 一半 一个 一茶匙 的 盐 .

将蛋黄打至起泡，然后加入半茶匙盐。

[pɔːr] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd][mɪks]['dʒentli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [spuːn] .
**Pour the yolks over the whites , and mix gently with a large spoon .**
倒 这 蛋黄 超过 这 白人 , 和 混合 轻轻地 和 一个 大的 勺子 .

将蛋黄液倒入蛋白中，用大勺轻轻搅拌。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn][hɑːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ meltid ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**Have a frying - pan hot , with a piece of butter melted in it ,**
有 一个 煎炸 - 平底锅 热的 , 和 一个 片 的 黄油 融化 在 它 ,

将煎锅烧热，并在锅中融化一小块黄油。

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['bʌtər] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] ;
**and spread the butter over the whole surface ;**
和 传播 这 黄油 超过 这 所有的 表面 ;

将黄油涂抹在整个表面上；

[pɔːr] [ðə; ði] [egz] [ɑːn][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
**pour the eggs on and let them cook for a moment .**
倒 这 鸡蛋 在 和 让 他们 厨师 为了 一个 片刻 .

把鸡蛋倒进去，让它们煎一会儿。

[ðen] [ - ]
**Then [ 14 ]**
然后 [ - ]

然后[14]

[teɪk] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['pælət] - [naɪf] [ænd; ənd] [slɪp] ['ʌndər] [æn; ən] [edʒ] ,

| take | a | kitchen | palette | - | knife | and | slip | under | an | edge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 厨房 | 调色板 | - | 刀 | 和 | 滑 | 在下面 | 一个 | 边缘 | , |

用厨房抹刀将刀刃插入边缘下方，

[ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz] ['getɪŋ] [braʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['kʌlər] [kʌmz] [ðer; ðər] [fɜːrst] .

| and | look | to | see | if | the | middle | is | getting | brown | , | because | the | colour | comes | there | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 到 | 看 | 如果 | 这 | 中间 | 是 | 获得 | 棕色的 | , | 因为 | 这 | 颜色 | 来 | 那里 | 第一的 | . |

看看中间部分是否变黄，因为颜色最先从那里开始显现。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['iːv(ə)n] ['kʌlər] , [slɪp] [ðə; ði] [naɪf] [wel] ['ʌndər] ,

| When | it | is | a | nice | even | colour | , | slip | the | knife | well | under | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 一个 | 好的 | 甚至 | 颜色 | , | 滑 | 这 | 刀 | 出色地 | 在下面 | , |

当颜色均匀漂亮时，将刀子深深地滑入颜料下方。

[ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ði] ['ɑːmlət] [hæf] ['oʊvər] , ['kʌvərɪŋ] [wʌn] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| and | turn | the | omelette | half | over | , | covering | one | part | with | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 这 | 煎蛋卷 | 一半 | 超过 | , | 覆盖 | 一 | 部分 | 和 | 这 | 其他 | , |

将蛋饼翻过来，用另一半盖住一部分。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪp] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔːf] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːt] [pleɪt] .

| and | then | slip | the | whole | off | on | to | a | hot | plate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 滑 | 这 | 所有的 | 离开 | 在 | 到 | 一个 | 热的 | 盘子 | . |

然后把整个东西滑到热板上。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɑːrgrət] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

| The | cook | had | to | show | Margaret | how | to | manage | this | the | first | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 厨师 | 有 | 到 | 展示 | 玛格丽特 | 如何 | 到 | 管理 | 这 | 这 | 第一的 | 时间 | , |

厨师第一次必须亲自示范给玛格丽特看。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .

| but | after | that | she | could | do | it | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 那 | 她 | 可以 | 做 | 它 | 独自的 | . |

但之后她就能独自完成了。

['ɑːmlət] [wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz]

| OMELETTE | WITH | MUSHROOMS |
|---|---|---|
| 煎蛋卷 | 和 | 蘑菇 |

蘑菇煎蛋卷

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mʌʃrʊmz] [ɔːr] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [tʃæm'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [slaɪs] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [θɪn] ['piːsɪz] .

| Take | a | few | mushrooms | or | a | bottle | of | champignons | , | and | slice | half | of | them | into | thin | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 很少 | 蘑菇 | 或者 | 一个 | 瓶子 | 的 | 蘑菇 | , | 和 | 片 | 一半 | 的 | 他们 | 进入 | 薄的 | 件 | . |

取几朵蘑菇或一瓶香菇，将其中一半切成薄片。

[meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['veri] [rɪtʃ] [waɪt] [sɔːs] , ['juːzɪŋ] [kriːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

| Make | a | cup | of | very | rich | white | sauce | , | using | cream | instead | of | milk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 杯子 | 的 | 非常 | 富有的 | 白色的 | 酱 | , | 使用 | 奶油 | 反而 | 的 | 牛奶 | , |

用奶油代替牛奶，做一杯非常浓郁的白酱。

[ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [wʌn] ['mɪnɪt] .

| and | cook | the | mushrooms | in | it | for | one | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨师 | 这 | 蘑菇 | 在 | 它 | 为了 | 一 | 分钟 | . |

将蘑菇放入锅中煮一分钟。

[meɪk] [ðə; ði] ['ɑːmlət] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːs] [wen] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]

| **Make** | **the** | **omelette** | **as** | **before** | **,** | **and** | **cover** | **with** | **the** | **sauce** | **when** | **you** | **turn** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 煎蛋卷 | 作为 | 前 | , | 和 | 覆盖 | 和 | 这 | 酱 | 什么时候 | 你 | 转动 | 它 |

['oʊvər] . [ - ]

| **over** | **.** | **[** | **15** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | . | [ | - | ] |

按照之前的方法做煎蛋卷，翻面时淋上酱汁。[15]

[egz] [ɪn] ['keɪsɪz]

| **EGGS** | **IN** | **CASES** |
|---|---|---|
| 鸡蛋 | 在 | 案例 |

蛋盒

['bʌtər] [sʌm; səm] ['ræməkɪn] ['keɪsɪz] ( ['tʃaɪnə] [ɔːr] ['peɪpər] ) [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtər]

| **Butter** | **some** | **ramekin** | **cases** | **(** | **china** | **or** | **paper** | **)** | **and** | **put** | **a** | **small** | **piece** | **of** | **butter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄油 | 一些 | 烤盅 | 案例 | ( | 中国 | 或者 | 纸 | ) | 和 | 放 | 一个 | 小的 | 片 | 的 | 黄油 |

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] ,

| **and** | **a** | **pinch** | **of** | **chopped** | **parsley** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 捏 | 的 | 切碎 | 香菜 | , |

在一些烤盅（瓷质或纸质）上涂抹黄油，放入一小块黄油和一小撮切碎的欧芹，

['pepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [breɪk] [æn; ən] [eg] ['kerfəli] ['ɪntuː] [iːtʃ] [keɪs] ;

| **pepper** | **and** | **salt** | **,** | **and** | **break** | **an** | **egg** | **carefully** | **into** | **each** | **case** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡椒 | 和 | 盐 | , | 和 | 休息 | 一个 | 蛋 | 小心 | 进入 | 每个 | 案件 | ; |

加入胡椒粉和盐，小心地将鸡蛋打入每个蛋壳中；

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kriːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [braʊn] [bred] - [krʌmz] .

| **add** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **cream** | **and** | **a** | **few** | **browned** | **bread** | **-** | **crumbs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 奶油 | 和 | 一个 | 很少 | 棕色 | 面包 | - | 面包屑 | . |

加入一汤匙奶油和一些烤焦的面包屑。

[beɪk] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

| **Bake** | **about** | **five** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 烤 | 关于 | 五 | 分钟 | . |

烤约五分钟。

[egz] [wɪð; wɪθ] [tʃiːz]

| **EGGS** | **WITH** | **CHEESE** |
|---|---|---|
| 鸡蛋 | 和 | 奶酪 |

奶酪炒蛋

[sɪks] [egz] .

| **6** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|
| 6 | 鸡蛋 | . |

6个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] [fʊl] ['teɪblˌspuːnfʊl] ['pɑːrməzɑːnˌ'pɑːrməzæn] [tʃiːz] .

| **2** | **full** | **tablespoonfuls** | **Parmesan** | **cheese** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 满的 | 汤匙 | 帕尔马干酪 | 奶酪 | . |

2 满满一大勺帕玛森奶酪。

½ ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

| **½** | **teaspoonful** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 盐 | . |

半茶匙盐。

[pɪntʃ] [ʌv; əv] [red] ['pepər] .

| **Pinch** | **of** | **red** | **pepper** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 捏 | 的 | 红色的 | 胡椒 | . |

少许红辣椒粉。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [wɪˈðaʊt] [ ˈsepəreitiŋ ] [tɪl] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈfoʊmi] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiːt][ðə; ði]

| **Beat** | **the** | **eggs** | **without** | **separating** | **till** | **light** | **and** | **foamy** | **,** | **and** | **then** | **add** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 鸡蛋 | 没有 | 分离 | 直到 | 光 | 和 | 泡沫状 | , | 和 | 然后 | 添加 | 这 |

[tʃiːz] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ˈpepər] .

| **cheese** | **,** | **salt** | **,** | **and** | **pepper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奶酪 | , | 盐 | , | 和 | 胡椒 | . |

将鸡蛋打至蓬松起泡，无需分离蛋黄和蛋白，然后加入奶酪、盐和胡椒粉。

[pʊt] [ə; eɪ] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːt][pʊt][ɪn]

| **Put** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **butter** | **in** | **the** | **frying** | **-** | **pan** | **,** | **and** | **when** | **it** | **is** | **hot** | **put** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 黄油 | 在 | 这 | 煎炸 | - | 平底锅 | , | 和 | 什么时候 | 它 | 是 | 热的 | 放 | 在 |

[ðə; ði] [egz] ,

| **the** | **eggs** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 鸡蛋 | , |

在煎锅里放一汤匙黄油，黄油热后打入鸡蛋。

[ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [smuːð] [ænd; ənd][fɜːrm] .

| **and** | **stir** | **till** | **smooth** | **and** | **firm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 直到 | 光滑的 | 和 | 公司 | . |

搅拌至顺滑浓稠。

[sɜːrv] [ɑːn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈbʌtərd] [toʊst] .

| **Serve** | **on** | **small** | **pieces** | **of** | **buttered** | **toast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 在 | 小的 | 件 | 的 | 涂黄油的 | 吐司 | . |

盛在涂抹了黄油的小块吐司上。

[ˈpɑːrməzɑːnˌˈpɑːrməzæn] [tʃiːz] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] [tuː; tə][juːz] [ - ]

| **Parmesan** | **cheese** | **is** | **very** | **nice** | **to** | **use** | **[** | **16** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕尔马干酪 | 奶酪 | 是 | 非常 | 好的 | 到 | 使用 | [ | - | ] |

帕尔马干酪非常好用[16]

[ɪn] [ˈkʊkɪŋ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ɪn] [ˈbɔtlz] , [ɔːl] [ˈredi] [ˈgreɪtɪd] [tuː; tə][juːz] .

| **in** | **cooking** | **;** | **it** | **comes** | **in** | **bottles** | **,** | **all** | **ready** | **grated** | **to** | **use** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 烹饪 | ; | 它 | 来 | 在 | 瓶子 | , | 全部 | 准备好 | 磨碎的 | 到 | 使用 | . |

在烹饪中；它装在瓶子里，已经磨碎，可以直接使用。

[fraɪd] [egz] [ænd; ənd] [ˈbeɪkən]

| **FRIED** | **EGGS** | **AND** | **BACON** |
|---|---|---|---|
| 油煎 | 鸡蛋 | 和 | 熏肉 |

煎蛋和培根

[teɪk] [sʌm; səm][ˈbeɪkən][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [krɪsps] .

| **Take** | **some** | **bacon** | **and** | **put** | **in** | **a** | **hot** | **frying** | **-** | **pan** | **,** | **and** | **cook** | **till** | **it** | **crisps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一些 | 熏肉 | 和 | 放 | 在 | 一个 | 热的 | 煎炸 | - | 平底锅 | , | 和 | 厨师 | 直到 | 它 | 薯片 | . |

取一些培根放入热煎锅中，煎至酥脆。

[ðen] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

| **Then** | **lift** | **it** | **out** | **on** | **a** | **hot** | **dish** | **and** | **put** | **in** | **the** | **oven** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 举起 | 它 | 出去 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | 和 | 放 | 在 | 这 | 烤箱 | . |

然后把它盛到热盘子里，放进烤箱。

[breɪk] [sɪks] [egz] [ɪn] ['seprət] [kʌps] , [ænd; ənd] [slaɪd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][fæt] [left] [ɪn][ðə; ði]

| **Break** | **six** | **eggs** | **in** | **separate** | **cups** | **,** | **and** | **slide** | **them** | **carefully** | **into** | **the** | **fat** | **left** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 六 | 鸡蛋 | 在 | 分离 | 杯子 | , | 和 | 滑动 | 他们 | 小心 | 进入 | 这 | 胖的 | 左边 | 在 | 这 |

[pæn] ,

| **pan** | **,** |
|---|---|
| 平底锅 | , |

将六个鸡蛋分别打入不同的杯子中，然后小心地将它们滑入锅中剩余的油脂中。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kʊk] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [fɜːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] [braʊn] .

| **and** | **let** | **them** | **cook** | **till** | **they** | **are** | **rather** | **firm** | **and** | **the** | **bottom** | **is** | **brown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 他们 | 厨师 | 直到 | 他们 | 是 | 相当 | 公司 | 和 | 这 | 底部 | 是 | 棕色的 | . |

煮至它们比较硬实，底部呈棕色即可。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['streɪnər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

| Then | take | a | strainer | and | take | them | out | carefully | , | and | put | in | the | middle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 一个 | 滤网 | 和 | 拿 | 他们 | 出去 | 小心 | , | 和 | 放 | 在 | 这 | 中间 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪʃ] ,

| of | the | dish | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 盘子 | , |

然后取一个滤网，小心地将它们捞出，放在盘子中央。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['beɪkən] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] .

| and | arrange | the | bacon | all | around | , | with | parsley | on | the | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安排 | 这 | 熏肉 | 全部 | 大约 | , | 和 | 香菜 | 在 | 这 | 边缘 | . |

将培根均匀地摆放在周围，边缘放上欧芹。

[hæm] [ænd; ənd] [egz] , ['məʊldɪd]

| HAM | AND | EGGS | , | MOULDED |
|---|---|---|---|---|
| 火腿 | 和 | 鸡蛋 | , | 模制 |

火腿和鸡蛋，模制

[teɪk] [smɔːl] , [diːp] [tɪnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ tim'baːliz ] , [ænd; ənd] ['bʌtər] [ðem; ðəm] .

| Take | small | , | deep | tins | , | such | as | are | used | for | timbales | , | and | butter | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 小的 | , | 深的 | 罐头 | , | 这样的 | 作为 | 是 | 用过的 | 为了 | 定音鼓 | , | 和 | 黄油 | 他们 | . |

取一些小而深的锡罐，例如用来装烤饼的锡罐，涂上黄油。

[meɪk] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] ; [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [koʊld] [bɔɪld] [hæm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [

| Make | one | cup | of | white | sauce | ; | take | a | cup | of | cold | boiled | ham | which | has | been | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一 | 杯子 | 的 | 白色的 | 酱 | ; | 拿 | 一个 | 杯子 | 的 | 寒冷的 | 煮沸 | 火腿 | 哪个 | 有 | 到过 | [ |

- ]

| 17 | ] |
|---|---|
| - | ] |

做一杯白酱；取一杯已经[17]的冷煮火腿

[pʊt] [θruː] [ðə; ði] ['mɪnsɪŋ] - [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] [waɪt]

| put | through | the | mincing | - | machine | , | and | mix | with | a | tablespoonful | of | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 通过 | 这 | 绞碎 | - | 机器 | , | 和 | 混合 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 白色的 |

[sɔːs] [ænd; ənd] [wʌn] [eg] , ['slaɪtli] ['biːtn] .

| sauce | and | one | egg | , | slightly | beaten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酱 | 和 | 一 | 蛋 | , | 轻微地 | 被打败 | . |

用绞肉机绞碎，然后与一汤匙白酱和一个稍微打散的鸡蛋混合。

[pres] [ðɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɪnz] ,

| Press | this | like | a | lining | into | the | tins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 这 | 喜欢 | 一个 | 衬垫 | 进入 | 这 | 罐头 | , |

把这个像衬里一样压入罐子里，

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒentli] [drɑːp] [ə; eɪ] [rɔː] [eg] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

| and | then | gently | drop | a | raw | egg | in | the | centre | of | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 轻轻地 | 降低 | 一个 | 生的 | 蛋 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 每个 | . |

然后轻轻地在每个蛋壳中央放入一个生鸡蛋。

[stænd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [fɜːrm] —

| Stand | them | in | a | pan | of | boiling | water | in | the | oven | till | the | eggs | are | firm | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 他们 | 在 | 一个 | 平底锅 | 的 | 沸腾 | 水 | 在 | 这 | 烤箱 | 直到 | 这 | 鸡蛋 | 是 | 公司 | — |

[ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] — [ænd; ənd] [tɜːrn] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [raʊnd] [dɪʃ] .

| about | ten | minutes | — | and | turn | out | on | a | round | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十 | 分钟 | — | 和 | 转动 | 出去 | 在 | 一个 | 圆形的 | 盘子 | . |

将它们放入烤箱中的沸水锅里，煮至鸡蛋凝固——大约十分钟——然后倒扣在圆形盘子上。

[pʊt] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] .

| Put | round | them | the | rest | of | the | white | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 圆形的 | 他们 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 白色的 | 酱 | . |

将剩余的白酱淋在它们周围。

[juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['məʊldz] [ɑːn] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [toʊst] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

| You | can | stand | the | little | moulds | on | circles | of | toast | if | you | wish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 站立 | 这 | 小的 | 模具 | 在 | 界 | 的 | 吐司 | 如果 | 你 | 希望 | . |

如果你愿意的话，可以把小模具放在烤面包片上。

[ðɪs] ['resəpi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['mɑːrgrət] [baɪ][hɜːr; hər] ['prɪti] [ænt] , [huː] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

| This | recipe | was | given | Margaret | by | her | Pretty | Aunt | , | who | got | it | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食谱 | 曾是 | 给定 | 玛格丽特 | 经过 | 她 | 漂亮的 | 阿姨 | , | WHO | 得到 | 它 | 在 | 这 |

['kʊkəri] - [skuːl] ;

| cookery | - | school | ; |
|---|---|---|---|
| 烹饪 | - | 学校 | ; |

这个食谱是玛格丽特的漂亮姑妈给她的，而姑妈是从烹饪学校学来的；

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['æftər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ['mɑːrgrət]

| it | sounded | harder | than | it | really | was | , | and | after | trying | it | once | Margaret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 听起来 | 更难 | 比 | 它 | 真的 | 曾是 | , | 和 | 后 | 尝试 | 它 | 一次 | 玛格丽特 |

['ɔːf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

| often | used | it | . |
|---|---|---|---|
| 经常 | 用过的 | 它 | . |

听起来比实际情况要难，但玛格丽特试过一次后就经常使用它。

[skɑːtʃ] [egz]

| SCOTCH | EGGS |
|---|---|
| 苏格兰威士忌 | 鸡蛋 |

苏格兰蛋

[θriː][hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] .

| 3 | hard | - | boiled | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 难的 | - | 煮沸 | 鸡蛋 | . |

3个煮熟的鸡蛋。

½ ['el biː] .

| ½ | lb | . |
|---|---|---|
| ½ | 磅 | . |

½磅

[ʌv; əv] ['sɒsɪdʒɪz] .

| of | sausages | . |
|---|---|---|
| 的 | 香肠 | . |

香肠。

[wʌn] [rɔː] [eg] .

| 1 | raw | egg | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 生的 | 蛋 | . |

1个生鸡蛋。

[bred] - [krʌmz] . [ - ]

| Bread | - | crumbs | . | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 面包 | - | 面包屑 | . | [ | - | ] |

面包屑。[18]

[ʃel] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][koʊld]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

| Shell | the | eggs | and | put | them | in | cold | water | for | a | few | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 放 | 他们 | 在 | 寒冷的 | 水 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , |

剥去鸡蛋壳，放入冷水中浸泡几分钟。

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm] .

| then | take | out | and | dry | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 出去 | 和 | 干燥 | 他们 | . |

然后取出晾干。

[roʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['flaʊər] , [ðen] [koʊt] [iːtʃ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['sɔːsɪdʒ] [miːt] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp]

| **Roll** | **them** | **out** | **in** | **flour** | **,** | **then** | **coat** | **each** | **over** | **with** | **sausage** | **meat** | **,** | **keeping** | **the** | **shape** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 他们 | 出去 | 在 | 面粉 | , | 然后 | 外套 | 每个 | 超过 | 和 | 香肠 | 肉 | , | 保持 | 这 | 形状 |

.

**:**

.

将面团擀成薄片，裹上面粉，然后在上面涂上香肠肉，保持形状。

[nekst] [breɪk] [æn; ən] [eg] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] ,

| **Next** | **break** | **an** | **egg** | **on** | **a** | **plate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 休息 | 一个 | 蛋 | 在 | 一个 | 盘子 | , |

接下来，在盘子里打一个鸡蛋。

[brʌʃ] [ðə; ði] [egz] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɔː] [eg] [ænd; ənd] [roʊl] [ðem; ðəm] [ɪn] [bred] - [krʌmz] ,

| **brush** | **the** | **eggs** | **over** | **with** | **the** | **raw** | **egg** | **and** | **roll** | **them** | **in** | **bread** | **-** | **crumbs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刷子 | 这 | 鸡蛋 | 超过 | 和 | 这 | 生的 | 蛋 | 和 | 卷 | 他们 | 在 | 面包 | - | 面包屑 | , |

在鸡蛋表面刷上生蛋液，然后裹上面包屑。

[ænd; ənd] [fraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [fæt] [tɪl] [ə; eɪ] ['goʊldən] [braʊn] .

| **and** | **fry** | **in** | **the** | **hot** | **fat** | **till** | **a** | **golden** | **brown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 炒 | 在 | 这 | 热的 | 胖的 | 直到 | 一个 | 金的 | 棕色的 | . |

用热油煎至金黄色。

[tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɑːn] [fraɪd] [bred] .

| **To** | **be** | **served** | **on** | **fried** | **bread** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 服务 | 在 | 油煎 | 面包 | . |

配炸面包食用。

['devld] [egz]

| **DEVILLED** | **EGGS** |
|---|---|
| 魔鬼般的 | 鸡蛋 |

魔鬼蛋

[fraɪ] [fɔːr] [egz] ['laɪtli] , [ðen] [trɪm] [ðem; ðəm] ['niːtli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raʊnd] ['kʌtər] [ænd; ənd] [dɪʃ]

| **Fry** | **four** | **eggs** | **lightly** | **,** | **then** | **trim** | **them** | **neatly** | **with** | **a** | **round** | **cutter** | **and** | **dish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炒 | 四 | 鸡蛋 | 轻轻 | , | 然后 | 修剪 | 他们 | 整齐地 | 和 | 一个 | 圆形的 | 刀具 | 和 | 盘子 |

[ðem; ðəm] [ʌp] .

| **them** | **up** | **.** |
|---|---|---|
| 他们 | 向上 | . |

将四个鸡蛋煎至金黄，然后用圆形模具修整形状，装盘即可。

[pɔːr] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [pʊt] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [ 'stjuːpæn ] : [wʌn] [ɑːz] . [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

| **Pour** | **over** | **them** | **the** | **following** | **,** | **put** | **together** | **in** | **a** | **stewpan** | **:** | **1** | **oz** | **.** | **of** | **butter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 超过 | 他们 | 这 | 下列的 | , | 放 | 一起 | 在 | 一个 | 炖锅 | : | 1 | 盎司 | . | 的 | 黄油 | , |

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [kriːm] ,

| **1** | **tablespoonful** | **cream** | **,** |
|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 奶油 | , |

将以下食材（在炖锅中混合）浇在食材上：1盎司黄油，1汤匙奶油，

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['mʌstərd] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['flaʊər] , [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['tʃʌtni] , [wʌn]

| **1** | **teaspoonful** | **of** | **mustard** | **,** | **1** | **teaspoonful** | **of** | **flour** | **,** | **1** | **tablespoonful** | **chutney** | **,** | **1** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 芥末 | , | 1 | 一茶匙 | 的 | 面粉 | , | 1 | 一汤匙 | 酸辣酱 | , | 1 |

['tispʊnˌfʊl] ['wʊstər] [sɔːs] ,

| **teaspoonful** | **Worcester** | **sauce** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一茶匙 | 伍斯特 | 酱 | , |

1茶匙芥末酱，1茶匙面粉，1汤匙酸辣酱，1茶匙伍斯特沙司

[fɔːr] ['teɪbl,spuːnfʊl] [stɑːk] .

| **4** | **tablespoonfuls** | **stock** | **.** |
|---|---|---|---|
| 4 | 汤匙 | 库存 | . |

汤匙高汤。

[stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [θɪk] , [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] [egz] . [ - ]

| **Stir** | **till** | **it** | **comes** | **thick** | **,** | **and** | **pour** | **over** | **the** | **eggs** | **.** | **[** | **19** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 直到 | 它 | 来 | 厚的 | , | 和 | 倒 | 超过 | 这 | 鸡蛋 | . | [ | - | ] |

搅拌至浓稠，然后淋在鸡蛋上。[19]

[fɪʃ]

**FISH**

鱼

鱼

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['mɑːrkɪt] ,

| **One** | **day** | **some** | **little** | **fish** | **came** | **home** | **from** | **market** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 一些 | 小的 | 鱼 | 来了 | 家 | 从 | 市场 | , |

有一天，一些小鱼从市场回来了，

[ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ment] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʊk] .

| **and** | **Margaret** | **felt** | **sure** | **they** | **must** | **be** | **meant** | **for** | **her** | **to** | **cook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛格丽特 | 毛毡 | 当然 | 他们 | 必须 | 是 | 意思是 | 为了 | 她 | 到 | 厨师 | . |

玛格丽特确信这些菜一定是给她做的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [smelts] , [ænd; ənd] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['resəpi] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ]

| **They** | **were** | **called** | **smelts** | **,** | **and** | **,** | **on** | **looking** | **,** | **she** | **found** | **a** | **recipe** | **for** | **cooking** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 称为 | 胡瓜鱼 | , | 和 | , | 在 | 寻找 | , | 她 | 成立 | 一个 | 食谱 | 为了 | 烹饪 |

[ðem; ðəm] ,

| **them** | **,** |
|---|---|
| 他们 | , |

它们被称为胡瓜鱼，她查阅资料后，找到了烹饪它们的食谱。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

| **just** | **as** | **she** | **had** | **expected** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 她 | 有 | 预期的 | . |

正如她预料的那样。

[fraɪd] [smelts]

**FRIED** **SMELTS**

油煎 胡瓜鱼

炸胡瓜鱼

[pʊt] [ə; eɪ] [diːp] ['ket(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv][lɑːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| **Put** | **a** | **deep** | **kettle** | **on** | **the** | **fire** | **,** | **with** | **two** | **cups** | **of** | **lard** | **in** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 深的 | 壶 | 在 | 这 | 火 | , | 和 | 二 | 杯子 | 的 | 猪油 | 在 | 它 | , |

在火上放一口深锅，里面倒入两杯猪油。

[tuː; tə] [get] ['veri] [hɑːt] .

| **to** | **get** | **very** | **hot** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 非常 | 热的 | . |

变得非常热。

[waɪp] [iːtʃ] [smelt] [ɹɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [wet] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| **Wipe** | **each** | **smelt** | **inside** | **and** | **out** | **with** | **a** | **clean** | **wet** | **cloth** | **,** | **and** | **then** | **with** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦拭 | 每个 | 冶炼 | 里面 | 和 | 出去 | 和 | 一个 | 干净的 | 湿的 | 布 | , | 和 | 然后 | 和 | 一个 |

[draɪ][wʌn] .

| **dry** | **one** | **.** |
|---|---|---|
| 干燥 | 一 | . |

用干净的湿布将每个香薰的内外都擦拭一遍，然后再用干布擦拭一遍。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv]['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

| **Have** | **a** | **saucer** | **of** | **flour** | **mixed** | **with** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **,** | **and** | **another** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 碟子 | 的 | 面粉 | 混合 | 和 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | , | 和 | 其他 |

['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| **saucer** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|
| 碟子 | 的 | 牛奶 | . |

准备一碟面粉，加入一茶匙盐；再准备一碟牛奶。

[pʊt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [smelt] [θruː] [ɪts] [ gils ] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] .

| **Put** | **the** | **tail** | **of** | **each** | **smelt** | **through** | **its** | **gills** | **—** | **that** | **is** | **,** | **the** | **opening** | **near** | **its** | **mouth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 尾巴 | 的 | 每个 | 冶炼 | 通过 | 它是 | 鳃 | 一 | 那 | 是 | , | 这 | 开幕 | 靠近 | 它是 | 嘴 | . |

将每条胡瓜鱼的尾巴穿过它的鳃——也就是靠近嘴巴的开口。

[ðen] [roʊl] [ðə; ði] [smelts] [fɜːrst] [ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːf] ['eni] [lʌmps] .

| **Then** | **roll** | **the** | **smelts** | **first** | **in** | **milk** | **and** | **then** | **in** | **flour** | **,** | **and** | **shake** | **off** | **any** | **lumps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 卷 | 这 | 胡瓜鱼 | 第一的 | 在 | 牛奶 | 和 | 然后 | 在 | 面粉 | , | 和 | 摇 | 离开 | 任何 | 肿块 | . |

然后先将小银鱼裹上牛奶，再裹上面粉，抖掉结块。

[θroʊ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [bred] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ - ]

| **Throw** | **a** | **bit** | **of** | **bread** | **into** | **the** | **fat** | **in** | **the** | **kettle** | **,** | **and** | **see** | **if** | **it** | **[** | **20** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 一个 | 少量 | 的 | 面包 | 进入 | 这 | 胖的 | 在 | 这 | 壶 | , | 和 | 看 | 如果 | 它 | [ | - | ] |

往锅里的油里扔一小块面包，看看它[20]

[tɜːrnz] [braʊn] ['kwɪkli] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪf] [ðə; ði] [fæt] [ɪz] [hɑːt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] .

| **turns** | **brown** | **quickly** | **;** | **it** | **does** | **if** | **the** | **fat** | **is** | **hot** | **enough** | **,** | **but** | **if** | **not** | **you** | **must** | **wait** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 棕色的 | 迅速地 | ; | 它 | 做 | 如果 | 这 | 胖的 | 是 | 热的 | 足够的 | , | 但 | 如果 | 不是 | 你 | 必须 | 等待 | . |

很快就会变成褐色；如果油脂足够热，就会如此，但如果不够热，就必须等待。

[pʊt] [fɔːr] [smelts] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪər] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [fæt] ,

| **Put** | **four** | **smelts** | **in** | **the** | **wire** | **basket** | **,** | **and** | **stand** | **it** | **in** | **the** | **fat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 四 | 胡瓜鱼 | 在 | 这 | 金属丝 | 篮子 | , | 和 | 站立 | 它 | 在 | 这 | 胖的 | , |

把四条胡瓜鱼放进铁丝篮里，然后把篮子立在油脂里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] , [fɔːr; fər] ['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

| **so** | **that** | **the** | **fish** | **are** | **entirely** | **covered** | **,** | **for** | **only** | **half** | **a** | **minute** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 鱼 | 是 | 完全 | 涵盖 | , | 为了 | 仅有的 | 一半 | 一个 | 分钟 | , |

让鱼完全被水覆盖，只需半分钟。

[ɔːr] [tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] ['θɜːrti] .

| **or** | **till** | **you** | **can** | **count** | **thirty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 直到 | 你 | 能 | 数数 | 三十 | . |

或者直到你能数到三十为止。

[æz; əz] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ,

| **As** | **you** | **take** | **them** | **out** | **of** | **the** | **kettle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 拿 | 他们 | 出去 | 的 | 这 | 壶 | , |

当你把它们从水壶里拿出来时，

[leɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['hevi] [braʊn] ['peɪpər] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [tuː; tə] [dreɪn] [ænd; ənd] [kiːp] [hɑːt] ,

| **lay** | **them** | **on** | **heavy** | **brown** | **paper** | **in** | **a** | **pan** | **in** | **the** | **oven** | **,** | **to** | **drain** | **and** | **keep** | **hot** | **,** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺 | 他们 | 在 | 重的 | 棕色的 | 纸 | 在 | 一个 | 平底锅 | 在 | 这 | 烤箱 | , | 到 | 流走 | 和 | 保持 | 热的 | , | , |

将它们平铺在烤盘里的厚棕色纸上，放入烤箱沥干水分并保温。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [tɪl] [ɔːl] [ɑːr; ər] [dʌn] .

| **and** | **leave** | **the** | **door** | **open** | **till** | **all** | **are** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 门 | 打开 | 直到 | 全部 | 是 | 完毕 | . |

直到一切结束，都不要关门。

[leɪ] [ə; eɪ] ['foʊldɪd] ['næpkɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['næroʊ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

| **Lay** | **a** | **folded** | **napkin** | **on** | **a** | **long** | **,** | **narrow** | **dish** | **,** | **and** | **arrange** | **the** | **fishes** | **in** | **a** | **row** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 一个 | 折叠 | 餐巾 | 在 | 一个 | 长的 | , | 狭窄的 | 盘子 | , | 和 | 安排 | 这 | 鱼 | 在 | 一个 | 排 | , |

将折叠好的餐巾铺在长条形的盘子上，然后将鱼排成一排。

[wɪð; wɪθ]['slaɪsɪz][ʌv; əv]['lemən][ænd; ənd]['pɑːrsli][ɑːn][ðə; ði][saɪdz] .

| with | slices | of | lemon | and | parsley | on | the | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切片 | 的 | 柠檬 | 和 | 香菜 | 在 | 这 | 侧面 | . |

配以柠檬片和欧芹碎。

[fɪʃ] [keɪks]

| FISH | CAKES |
|---|---|
| 鱼 | 蛋糕 |

鱼饼

[ˌtuːˈtuː] [egz] , [bred] - [krʌmz] , [ænd; ənd][koʊld] [fɪʃ] .

| 2 | eggs | , | bread | - | crumbs | , | and | cold | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | , | 面包 | - | 面包屑 | , | 和 | 寒冷的 | 鱼 | . |

2个鸡蛋、面包屑和冷鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm]['eni][koʊld] [fɪʃ] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [waɪt] [sɔːs] , ['veri] [θɪk] .

| They | are | made | from | any | cold | fish | , | by | making | a | nice | white | sauce | , | very | thick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 制成 | 从 | 任何 | 寒冷的 | 鱼 | , | 经过 | 制作 | 一个 | 好的 | 白色的 | 酱 | , | 非常 | 厚的 | . |

它们是用任何冷鱼制成的，通过熬制浓稠的白色酱汁即可。

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [mæʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] ,

| Take | all | the | fish | from | the | bones | and | mash | up | with | salt | and | pepper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 全部 | 这 | 鱼 | 从 | 这 | 骨头 | 和 | 捣碎 | 向上 | 和 | 盐 | 和 | 胡椒 | , |

将鱼肉从骨头上剔下来，捣碎，加入盐和胡椒粉。

[ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːs] .

| then | put | it | into | the | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 它 | 进入 | 这 | 酱 | . |

然后把它放进酱汁里。

[stɜːr][ɔːl][ʌp] [təˈgeðər] , [ - ]

| Stir | all | up | together | , | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 全部 | 向上 | 一起 | , | [ | - | ] |

将所有东西搅拌在一起[21]

[tɜːrn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'tiː] [get] [kwaɪt] [koʊld][ænd; ənd][hɑːrd] .

| turn | out | in | a | dish | , | and | let | it | get | quite | cold | and | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 出去 | 在 | 一个 | 盘子 | , | 和 | 让 | 它 | 得到 | 相当 | 寒冷的 | 和 | 难的 | . |

倒扣在盘子里，让它完全冷却变硬。

[hæv; həv] ['redi] [jʊr; jər] ['bɔɪlɪŋ] [fæt] ;

| Have | ready | your | boiling | fat | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 准备好 | 你的 | 沸腾 | 胖的 | ; |

准备好沸腾的油脂；

[roʊl][ðə; ði] [fɪʃ] ['mɪkstʃər] [ɪn][jʊr; jər][hændz][ðə; ði] [ʃeɪp] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [keɪks] ;

| roll | the | fish | mixture | in | your | hands | the | shape | you | want | the | cakes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 这 | 鱼 | 混合物 | 在 | 你的 | 双手 | 这 | 形状 | 你 | 想 | 这 | 蛋糕 | ; |

将鱼肉混合物用手搓成你想要的鱼饼形状；

[biːt] [ʌp] [ˌtuːˈtuː] [egz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

| beat | up | 2 | eggs | and | brush | them | over | with | the | eggs | and | place | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 向上 | 2 | 鸡蛋 | 和 | 刷子 | 他们 | 超过 | 和 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 地方 | 在 | 这 |

[bred] - [krʌmz] .

| bread | - | crumbs | . |
|---|---|---|---|
| 面包 | - | 面包屑 | . |

将 2 个鸡蛋打散，刷上蛋液，然后放入面包屑中。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [twaɪs] , [æz; əz] [ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [keɪks] [wɪl] [nɑːt][bɜːrst] .

| This | must | be | done | twice | , | as | then | the | fish | cakes | will | not | burst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必须 | 是 | 完毕 | 两次 | , | 作为 | 然后 | 这 | 鱼 | 蛋糕 | 将要 | 不是 | 爆裂 | . |

必须这样做两次，否则鱼饼就不会爆裂。

[kʊk] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] .
**Cook** **for** **five** **minutes** **.**
厨师 为了 五 分钟 .

煮五分钟。

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [fɪʃ]
**SCALLOPED** **FISH**
扇贝状的 鱼

扇贝鱼

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [keɪks] [ɑːr; ər] , [ɪn] [sɔːs] ,
**The** **fish** **is** **done** **just** **as** **the** **fish** **cakes** **are** **,** **in** **sauce** **,**
这 鱼 是 完毕 只是 作为 这 鱼 蛋糕 是 , 在 酱 ,

鱼的做法和鱼饼一样，都是用酱汁烹制的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrnd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔːr][paɪ] - [dɪʃ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['bʌtərd] ,
**but** **it** **is** **turned** **out** **into** **a** **dish** **or** **pie** **-** **dish** **,** **which** **must** **be** **buttered** **,**
但 它 是 转向 出去 进入 一个 盘子 或者 馅饼 - 盘子 , 哪个 必须 是 涂黄油的 ,

但最后要把它盛入盘子或馅饼盘里，而且必须涂上黄油。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] ['sprɪŋkld] ['oʊvər] , [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] [pʊt][ɑːn]
**and** **a** **layer** **of** **bread** **-** **crumbs** **sprinkled** **over** **,** **with** **bits** **of** **butter** **put** **on**
和 一个 层 的 面包 - 面包屑 撒上 超过 , 和 比特 的 黄油 放 在
[ðə; ði][tɑːp] .
**the** **top** **.**
这 顶部 .

上面撒上一层面包屑，再放上几块黄油。

[pleɪs] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['braʊnz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .
**Place** **in** **an** **oven** **till** **it** **browns** **on** **the** **top** **.**
地方 在 一个 烤箱 直到 它 棕色 在 这 顶部 .

放入烤箱烤至表面呈金黄色。

['pɪkld] ['herɪŋz] [ɔːr] ['mækrəl]
**PICKLED** **HERRINGS** **OR** **MACKEREL**
腌制 鲱鱼 或者 鲭鱼

腌鲱鱼或鲭鱼

[splɪt] ['oʊpən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['herɪŋz] .
**Split** **open** **four** **or** **five** **herrings** **.**
分裂 打开 四 或者 五 鲱鱼 .

剖开四五条鲱鱼。

[wɑːʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [bæk] - [boʊn] .
**Wash** **them** **and** **remove** **the** **back** **-** **bone** **.**
洗 他们 和 消除 这 后退 - 骨 .

清洗干净，取出脊骨。

[roʊl] [ - ]
**Roll** **[** **22** **]**
卷 [ - ]

Roll[22]

[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [end] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [roʊz] [ˌɪn'saɪd] .
**up** **from** **the** **head** **end** **,** **with** **their** **roes** **inside** **.**
向上 从 这 头 结尾 , 和 他们的 鱼子 里面 .

从头部向上，卵在里面。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] , ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] , [tuː] [beɪ] - [liːvz] ,
**Place** **in** **a** **dish** **,** **cover** **them** **with** **vinegar** **,** **two** **bay** **-** **leaves** **,**
地方 在 一个 盘子 , 覆盖 他们 和 醋 , 二 湾 - 树叶 ,

放入盘中，淋上醋，放上两片月桂叶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['pepəkɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['ʌnjənz] ;

| and | a | few | peppercorns | and | a | few | slices | of | onions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 胡椒粒 | 和 | 一个 | 很少 | 切片 | 的 | 洋葱 | ; |

还有几粒胡椒粒和几片洋葱;

[pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ɪz] [dʌn] ;

| put | in | the | oven | with | a | plate | over | the | dish | and | cook | till | the | onion | is | done | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 烤箱 | 和 | 一个 | 盘子 | 超过 | 这 | 盘子 | 和 | 厨师 | 直到 | 这 | 洋葱 | 是 | 完毕 | ; |

将菜肴放在烤箱中，上面盖一个盘子，烤至洋葱熟透;

[tɜːrn][ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['eni] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] ['lɪkər] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

| turn | them | out | in | any | dish | and | pour | the | liquor | over | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 他们 | 出去 | 在 | 任何 | 盘子 | 和 | 倒 | 这 | 酒 | 超过 | 他们 | . |

将它们倒入任何盘子中，然后把酒浇在上面。

[draɪd] ['hædək]

| DRIED | HADDOCK |
|---|---|
| 干燥 | 黑线鳕 |

干黑线鳕

[pleɪs] [jʊr; jər] ['hædək] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [tɪn][ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hæf] [mɪlk] [ænd; ənd][hæf]

| Place | your | haddock | in | a | baking | - | tin | and | cover | it | with | half | milk | and | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 你的 | 黑线鳕 | 在 | 一个 | 烘烤 | - | 锡 | 和 | 覆盖 | 它 | 和 | 一半 | 牛奶 | 和 | 一半 |

['wɔːtər] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

将黑线鳕放入烤盘中，倒入一半牛奶和一半水，盖住鱼身。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪlk] [juːz]['oʊnli]['wɔːtər] .

| If | there | is | no | milk | use | only | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 不 | 牛奶 | 使用 | 仅有的 | 水 | . |

如果没有牛奶，就只用水代替。

[pʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɔːr] [dɪʃ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

| Put | a | plate | or | dish | over | the | top | and | put | in | the | oven | until | it | is | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 盘子 | 或者 | 盘子 | 超过 | 这 | 顶部 | 和 | 放 | 在 | 这 | 烤箱 | 直到 | 它 | 是 | 完毕 | . |

在上面盖上盘子或碟子，然后放入烤箱烤熟。

[duː][nɑːt] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , [æz; əz][juː; jʊ] [luːz] [hæf][ðə; ði] ['fleɪvər] .

| Do | not | boil | it | over | the | fire | , | as | you | lose | half | the | flavour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 熬 | 它 | 超过 | 这 | 火 | , | 作为 | 你 | 失去 | 一半 | 这 | 味道 | . |

不要用火煮，否则会损失一半的风味。

[skɑːtʃ] [draɪd] ['hædək]

| SCOTCH | DRIED | HADDOCK |
|---|---|---|
| 苏格兰威士忌 | 干燥 | 黑线鳕 |

苏格兰风干黑线鳕

[hoʊld][ðə; ði] ['hædək] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] , [ðen] [rɪ'muːv] [ðə; ði][skɪn][æt; ət] [

| Hold | the | haddock | in | front | of | the | fire | till | it | is | warm | , | then | remove | the | skin | at | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 这 | 黑线鳕 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 火 | 直到 | 它 | 是 | 温暖的 | , | 然后 | 消除 | 这 | 皮肤 | 在 | [ |

- ]

| 23 | ] |
|---|---|
| - | ] |

将黑线鳕放在火前烤至变热，然后剥去鱼皮[23]

[ðə; ði] [bæk] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] .

| the | back | , | beginning | at | the | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后退 | , | 开始 | 在 | 这 | 尾巴 | . |

背部，从尾部开始。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [grɪl] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [kʊk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks]

| Put | it | into | a | grill | and | let | it | cook | in | front | of | the | fire | for | five | or | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 进入 | 一个 | 炙烤 | 和 | 让 | 它 | 厨师 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 火 | 为了 | 五 | 或者 | 六 |

['mɪnɪts] .

| minutes | . |
|---|---|
| 分钟 | . |

把它放在烤架上，在火前烤五六分钟。

[pʊt] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['pepər] ; [sɜːrv] ['veri] [hɑːt] .

| Put | butter | and | pepper | ; | serve | very | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 黄油 | 和 | 胡椒 | ; | 服务 | 非常 | 热的 | . |

加入黄油和胡椒粉；趁热食用。

[fraɪd] [pleɪs] [ɔːr] [soʊl]

| FRIED | PLAICE | OR | SOLE |
|---|---|---|---|
| 油煎 | 鲽鱼 | 或者 | 唯一 |

炸鲽鱼或鳎鱼

[hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] ['fɪlətɪd, fə'leɪd] .

| Have | the | plaice | filleted | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 鲽鱼 | 鱼片 | . |

将鲽鱼去骨。

[wɑːʃ] [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [rɔː] [egz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bred]

| Wash | and | dry | it | , | then | brush | it | over | with | raw | eggs | and | place | it | in | bread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 和 | 干燥 | 它 | , | 然后 | 刷子 | 它 | 超过 | 和 | 生的 | 鸡蛋 | 和 | 地方 | 它 | 在 | 面包 |

- [krʌmz] .

| - | crumbs | . |
|---|---|---|
| - | 面包屑 | . |

洗净擦干，然后刷上生鸡蛋液，再裹上面包屑。

[hæv; həv][jʊr; jər] ['fraɪɪŋ] [fæt] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .

| Have | your | frying | fat | boiling | and | put | the | plaice | in | to | cook | for | five | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你的 | 煎炸 | 胖的 | 沸腾 | 和 | 放 | 这 | 鲽鱼 | 在 | 到 | 厨师 | 为了 | 五 | 分钟 | . |

将煎炸油烧开，放入鲽鱼煮五分钟。

[teɪk] [aʊt][ænd; ənd][pʊt][ɑːn] ['kɪtʃɪn] ['peɪpər][tuː; tə][dreɪn][ðə; ði][fæt][ɔːf] .

| Take | out | and | put | on | kitchen | paper | to | drain | the | fat | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 出去 | 和 | 放 | 在 | 厨房 | 纸 | 到 | 流走 | 这 | 胖的 | 离开 | . |

取出后放在厨房纸巾上吸去油脂。

[sɜːrv] [ɑːn][hɑːt] [dɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ['peɪpər] ['ʌndər] , [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] .

| Serve | on | hot | dish | , | with | fish | paper | under | , | and | decorate | with | parsley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 在 | 热的 | 盘子 | , | 和 | 鱼 | 纸 | 在下面 | , | 和 | 装饰 | 和 | 香菜 | . |

盛于热盘中，垫上鱼纸，并用欧芹装饰。

['fɪlɪts] [ʌv; əv] [səʊls] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [waɪn] [sɔːs]

| FILLETS | OF | SOLES | WITH | WHITE | WINE | SAUCE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼片 | 的 | 鞋底 | 和 | 白色的 | 葡萄酒 | 酱 |

白葡萄酒酱汁比目鱼柳

[bɔɪl][ðə; ði] ['fɪlɪts] [ʌv; əv][səʊls] [tɪl] [dʌn] , [ðen] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] .

| Boil | the | fillets | of | soles | till | done | , | then | make | the | white | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 这 | 鱼片 | 的 | 鞋底 | 直到 | 完毕 | , | 然后 | 制作 | 这 | 白色的 | 酱 | . |

将鳎鱼片煮熟，然后制作白酱。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['ʃeri] [glæs] [ʌv; əv][waɪn] , [ðen] [pʊt][ðə; ði] ['fɪlɪts] ['ɪntuː] [ - ]

| Add | a | sherry | glass | of | wine | , | then | put | the | fillets | into | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 雪利酒 | 玻璃 | 的 | 葡萄酒 | , | 然后 | 放 | 这 | 鱼片 | 进入 | [ | - | ] |

加入一杯雪利酒，然后将鱼片放入[24]

[ðə; ði] [sɔːs] .

| the | sauce | . |
|---|---|---|
| 这 | 酱 | . |

酱汁。

[əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsɪmər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] ,

| Allow | them | to | simmer | two | or | three | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 他们 | 到 | 煨 | 二 | 或者 | 三 | 分钟 | , |

让它们小火慢炖两三分钟。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [sɜːrv] .

| then | add | the | yolk | of | an | egg | to | the | sauce | and | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 这 | 蛋黄 | 的 | 一个 | 蛋 | 到 | 这 | 酱 | 和 | 服务 | . |

然后将蛋黄加入酱汁中即可食用。

[haʊ] [tuː; tə] [grɪl] [ˈeni] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst]

| HOW | TO | GRILL | ANY | FISH | FOR | BREAKFAST |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 炙烤 | 任何 | 鱼 | 为了 | 早餐 |

如何烤制任何种类的鱼作为早餐

[splɪt] [ðem; ðəm][ˈoʊpən] .

| Split | them | open | . |
|---|---|---|---|
| 分裂 | 他们 | 打开 | . |

将它们掰开。

[wɑːʃ] [ænd; ənd][draɪ] [ˈeni] [fɪʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈherɪŋz] , [ˈmækrəl] , [freʃ] [ˈhædək] ; [ˈkɪpər] [ɑːr; ər]

| Wash | and | dry | any | fish | , | such | as | herrings | , | mackerel | , | fresh | haddock | ; | kippers | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 和 | 干燥 | 任何 | 鱼 | , | 这样的 | 作为 | 鲱鱼 | , | 鲭鱼 | , | 新鲜的 | 黑线鳕 | ; | 熏鲱鱼 | 是 |

[ˈɔːlsoʊ] [dʌn] [ðɪs] [wei] .

| also | done | this | way | . |
|---|---|---|---|---|
| 还 | 完毕 | 这 | 方式 | . |

清洗并晾干各种鱼类，例如鲱鱼、鲭鱼、新鲜黑线鳕；熏鱼也是用这种方法制作的。

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [grɪl] [ænd; ənd][duː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ;

| Place | in | the | grill | and | do | in | front | of | the | fire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 这 | 炙烤 | 和 | 做 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 火 | ; |

放在烤架上，在火前烤制；

[pʊt] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈpepər] [ɑːn][tuː; tə] [teɪst] .

| put | butter | and | pepper | on | to | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 黄油 | 和 | 胡椒 | 在 | 到 | 品尝 | . |

根据口味加入黄油和胡椒粉。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] .

| They | will | take | about | ten | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 拿 | 关于 | 十 | 分钟 | . |

大约需要十分钟。

[haʊ] [tuː; tə] [bɔɪl] [fɪʃ]

| HOW | TO | BOIL | FISH |
|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 熬 | 鱼 |

如何煮鱼

[rʌb] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈlemən] [ænd; ənd] [pʊt] [sɔːlt][ɪn][ˈwɔːtər] .

| Rub | the | skin | of | the | fish | with | lemon | and | put | salt | in | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 这 | 皮肤 | 的 | 这 | 鱼 | 和 | 柠檬 | 和 | 放 | 盐 | 在 | 水 | . |

用柠檬汁擦拭鱼皮，并在水中加入盐。

[wɑːʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɜːrst][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] - ['ket(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [wel]

| **Wash** | **the** | **fish** | **first** | **and** | **place** | **it** | **in** | **the** | **fish** | **-** | **kettle** | **with** | **enough** | **water** | **to** | **well** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 这 | 鱼 | 第一的 | 和 | 地方 | 它 | 在 | 这 | 鱼 | - | 壶 | 和 | 足够的 | 水 | 到 | 出色地 |

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

| **cover** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 覆盖 | 它 | . |

先将鱼洗净，放入鱼锅中，加水至完全没过鱼身。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪl] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [let] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ['sɪmər] [ʌn'tɪl] [kʊkt] . [

| **Let** | **it** | **come** | **up** | **to** | **the** | **boil** | **and** | **afterwards** | **let** | **it** | **gently** | **simmer** | **until** | **cooked** | **.** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 来 | 向上 | 到 | 这 | 熬 | 和 | 然后 | 让 | 它 | 轻轻地 | 煨 | 直到 | 煮熟 | . | [ |

- ]

| **25** | **]** |
|---|---|
| - | ] |

煮沸后，转小火慢炖至熟透。[25]

[fraɪd] ['beɪkən]

| **FRIED** | **BACON** |
|---|---|
| 油煎 | 熏肉 |

煎培根

['mɑːrgɜ-ɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [bi'liːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['veri] [naɪs] [wei] [tuː; tə] [kʊk] ['beɪkən] .

| **Margaret's** | **mother** | **believed** | **there** | **was** | **only** | **one** | **very** | **nice** | **way** | **to** | **cook** | **bacon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 母亲 | 相信 | 那里 | 曾是 | 仅有的 | 一 | 非常 | 好的 | 方式 | 到 | 厨师 | 熏肉 | . |

玛格丽特的母亲认为只有一种非常好的培根烹饪方法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] : [slaɪs] [ðə; ði]['beɪkən] ['veri] , ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][raɪnd] .

| **It** | **was** | **like** | **this** | **:** | **Slice** | **the** | **bacon** | **very** | **,** | **very** | **thin** | **,** | **and** | **cut** | **off** | **the** | **rind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 喜欢 | 这 | : | 片 | 这 | 熏肉 | 非常 | , | 非常 | 薄的 | , | 和 | 切 | 离开 | 这 | 果皮 | . |

做法是这样的：把培根切成非常非常薄的片，然后去掉外皮。

[pʊt] [ðə; ði]['slaɪsɪz][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] .

| **Put** | **the** | **slices** | **in** | **a** | **hot** | **frying** | **-** | **pan** | **for** | **about** | **three** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 切片 | 在 | 一个 | 热的 | 煎炸 | - | 平底锅 | 为了 | 关于 | 三 | 分钟 | . |

将切片放入热煎锅中煎约三分钟。

[wen] [bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [kʊkt] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] .

| **When** | **both** | **sides** | **are** | **cooked** | **,** | **lay** | **it** | **on** | **a** | **hot** | **dish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 两个都 | 侧面 | 是 | 煮熟 | , | 躺 | 它 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | . |

两面都煎熟后，放在热盘子上。

[grɪld] [ tʃɔps ]

| **GRILLED** | **CHOPS** |
|---|---|
| 烤 | 排骨 |

烤猪排

[rʌb] [ðə; ði] [grɪl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ tʃɔps ] [wɪl] [nɑːt] [stɪk] .

| **Rub** | **the** | **grill** | **with** | **some** | **of** | **the** | **fat** | **,** | **so** | **that** | **the** | **chops** | **will** | **not** | **stick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 这 | 炙烤 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 胖的 | , | 所以 | 那 | 这 | 排骨 | 将要 | 不是 | 戳 | . |

在烤架上抹些油脂，这样肉排就不会粘在烤架上了。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ tʃɔps ] [ænd; ənd] [pʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] [klɪr] , [red] ['faɪər] [wɪ'ðaʊt] [fleɪm] ,

| **Lay** | **in** | **the** | **chops** | **and** | **put** | **over** | **a** | **clear** | **,** | **red** | **fire** | **without** | **flame** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 在 | 这 | 排骨 | 和 | 放 | 超过 | 一个 | 清除 | , | 红色的 | 火 | 没有 | 火焰 | , |

将肉排放入炉中，放在清澈的、没有明火的红色火堆上烤制。

[ænd; ənd] [toʊst] [wʌn] [saɪd][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [duː] [ðɪs] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] .

| **and** | **toast** | **one** | **side** | **first** | **and** | **then** | **the** | **other** | **;** | **do** | **this** | **till** | **they** | **are** | **brown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吐司 | 一 | 边 | 第一的 | 和 | 然后 | 这 | 其他 | ; | 做 | 这 | 直到 | 他们 | 是 | 棕色的 | . |

先烤一面，再烤另一面；如此反复，直到它们变成棕色。

[leɪ] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [dʌst] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv]

| Lay | on | a | hot | dish | , | and | dust | both | sides | with | salt | and | a | tiny | bit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | , | 和 | 灰尘 | 两个都 | 侧面 | 和 | 盐 | 和 | 一个 | 微小的 | 少量 | 的 |

['pepər] .

| pepper | . |
|---|---|
| 胡椒 | . |

放在热盘子上，两面都撒上盐和少许胡椒粉。

[pʊt] ['bɪts][ʌv; əv] ['lemən] [ænd; ənd] ['pɑːrsli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [send] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ['veri] [hɑːt] . [ - ]

| Put | bits | of | lemon | and | parsley | round | , | and | send | to | the | table | very | hot | . | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 比特 | 的 | 柠檬 | 和 | 香菜 | 圆形的 | , | 和 | 发送 | 到 | 这 | 桌子 | 非常 | 热的 | . | [ | - | ] |

放上柠檬片和欧芹碎，趁热端上桌。[26]

[fraɪd] [ tʃɔps ]

| FRIED | CHOPS |
|---|---|
| 油煎 | 排骨 |

炸猪排

[ɪf] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [klɪr] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [grɪl] [ðə; ði] [ tʃɔps ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][fraɪ]

| If | the | fire | is | not | clear | , | so | that | you | cannot | grill | the | chops | , | you | must | fry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 火 | 是 | 不是 | 清除 | , | 所以 | 那 | 你 | 不能 | 炙烤 | 这 | 排骨 | , | 你 | 必须 | 炒 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

如果火势不明，无法烤肉排，那就只能煎肉排了。

[teɪk] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːt] [ɪn'diːd] ;

| Take | a | frying | - | pan | and | make | it | very | hot | indeed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 煎炸 | - | 平底锅 | 和 | 制作 | 它 | 非常 | 热的 | 的确 | ; |

取一个煎锅，将其烧得非常热；

[ðen] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ tʃɔps ] [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] [saɪd] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| then | lay | in | the | chops | and | cook | one | side | very | quickly | , | and | then | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 躺 | 在 | 这 | 排骨 | 和 | 厨师 | 一 | 边 | 非常 | 迅速地 | , | 和 | 然后 | 这 | 其他 | , |

然后放入猪排，快速煎一面，再煎另一面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一本小女孩的烹饪书(A little girl's cookery book)
# 第2/6页

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [let][ðem; ðəm] [kʊk] [mɔːr] ['sloʊli] .

| and | after | that | let | them | cook | more | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | 让 | 他们 | 厨师 | 更多的 | 缓慢地 | . |

之后再让它们慢火烹煮。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] — [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ] ['pɪkɪŋ] ['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][wʌn][wɪð; wɪθ]

| When | they | are | done | — | you | can | tell | by | picking | open | a | little | place | in | one | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 完毕 | — | 你 | 能 | 告诉 | 经过 | 挑选 | 打开 | 一个 | 小的 | 地方 | 在 | 一 | 和 |

[ə; eɪ][fɔːrk][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] — [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

| a | fork | and | looking | in | the | inside | — | put | them | on | a | dish | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叉 | 和 | 寻找 | 在 | 这 | 里面 | — | 放 | 他们 | 在 | 一个 | 盘子 | 作为 | 前 | , |

当它们烤好后——你可以用叉子挑开一个小口看看里面——像之前一样把它们放在盘子里。

[wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt] .

| with | pepper | and | salt | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 胡椒 | 和 | 盐 | . |

加胡椒和盐。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] ['griːsi] , [pʊt][ɑːn] ['kɪtʃɪn] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɜːrst] , [tuː; tə][dreɪn] ,

| If | they | are | at | all | greasy | , | put | on | kitchen | paper | in | the | oven | first | , | to | drain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 在 | 全部 | 腻 | , | 放 | 在 | 厨房 | 纸 | 在 | 这 | 烤箱 | 第一的 | , | 到 | 流走 | , |

如果太油腻，先放在厨房纸巾上，再放进烤箱沥油。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n]['oʊpən] .

| leaving | the | door | of | the | oven | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 门 | 的 | 这 | 烤箱 | 打开 | . |

烤箱门敞开着。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [let][ðem; ðəm][get][koʊld] .

| Be | careful | not | to | let | them | get | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 小心 | 不是 | 到 | 让 | 他们 | 得到 | 寒冷的 | . |

注意别让他们着凉。

['lɪvər] [ænd; ənd] ['beɪkən]

| LIVER | AND | BACON |
|---|---|---|
| 肝 | 和 | 熏肉 |

肝脏和培根

[baɪ] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kæfs] ['lɪvər][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['beɪkən] .

| Buy | half | a | pound | of | calf's | liver | and | half | a | pound | of | bacon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 一半 | 一个 | 磅 | 的 | 小牛的 | 肝 | 和 | 一半 | 一个 | 磅 | 的 | 熏肉 | . |

买半磅小牛肝和半磅培根。

[kʌt] [ðə; ði]['lɪvər][ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz][ænd; ənd] [pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər] [ - ]

| Cut | the | liver | in | thin | slices | and | pour | boiling | water | over | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 这 | 肝 | 在 | 薄的 | 切片 | 和 | 倒 | 沸腾 | 水 | 超过 | [ | - | ] |

将肝脏切成薄片，然后浇上沸水[27]

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [waɪp] [iːtʃ] [slaɪs][draɪ] .

| it | , | and | then | wipe | each | slice | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | , | 和 | 然后 | 擦拭 | 每个 | 片 | 干燥 | . |

然后将每一片都擦干。

[slaɪs] [ðə; ði]['beɪkən] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][raɪnd] ;

| Slice | the | bacon | very | thin | and | cut | off | the | rind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 这 | 熏肉 | 非常 | 薄的 | 和 | 切 | 离开 | 这 | 果皮 | ; |

将培根切成薄片，并切掉外皮；

[pʊt] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ænd; ənd] [kʊk] ['veri] ['kwɪkli] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] .

| put | this | in | a | hot | frying | - | pan | and | cook | very | quickly | , | turning | it | once | or | twice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 在 | 一个 | 热的 | 煎炸 | - | 平底锅 | 和 | 厨师 | 非常 | 迅速地 | , | 转弯 | 它 | 一次 | 或者 | 两次 | . |

将它放入热煎锅中快速煎熟，翻面一两次即可。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] .

| Just | as | soon | as | it | is | brown | take | it | out | and | lay | it | on | a | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 是 | 棕色的 | 拿 | 它 | 出去 | 和 | 躺 | 它 | 在 | 一个 | 盘子 | . |

一旦变成棕色就把它取出来放在盘子里。

[teɪk] [ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd][mɪks][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

| Take | a | saucer | of | flour | and | mix | in | it | a | teaspoonful | of | salt | and | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 碟子 | 的 | 面粉 | 和 | 混合 | 在 | 它 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | 和 | 一个 | 非常 |

['lɪt(ə)l] ['pepər] ;

| little | pepper | ; |
|---|---|---|
| 小的 | 胡椒 | ; |

取一碟面粉，加入一茶匙盐和少许胡椒粉；

[dɪp][ðə; ði]['slaɪsɪz][ʌv; əv]['lɪvər][ɪn] [ðɪs] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [friː] [ʌv; əv]

| dip | the | slices | of | liver | in | this | , | one | at | a | time | , | and | shake | them | free | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蘸 | 这 | 切片 | 的 | 肝 | 在 | 这 | , | 一 | 在 | 一个 | 时间 | , | 和 | 摇 | 他们 | 自由的 | 的 |

[lʌmps] .

| lumps | . |
|---|---|
| 肿块 | . |

将肝片一片一片地浸入其中，然后抖掉结块。

[leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɑːt][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkən][ɪn][ðə; ði][pæn][ænd; ənd][fraɪ] [tɪl] [braʊn] .

| Lay | them | in | the | hot | fat | of | the | bacon | in | the | pan | and | fry | till | brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 他们 | 在 | 这 | 热的 | 胖的 | 的 | 这 | 熏肉 | 在 | 这 | 平底锅 | 和 | 炒 | 直到 | 棕色的 | . |

将它们放入锅中用培根的热油煎至棕色。

[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [wʌn] [slaɪs] [ʌv; əv]['beɪkən][ɑːn] [iːtʃ] [slaɪs] [ʌv; əv]['lɪvər] .

| Put | on | a | hot | dish | , | and | then | put | one | slice | of | bacon | on | each | slice | of | liver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | , | 和 | 然后 | 放 | 一 | 片 | 的 | 熏肉 | 在 | 每个 | 片 | 的 | 肝 | . |

将食物放在热盘子上，然后在每片肝上放一片培根。

[pʊt] ['pɑːrsli] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juːz]['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['lemən] , [tuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

| Put | parsley | all | round | , | and | sometimes | use | slices | of | lemon | , | too | , | for | a | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 香菜 | 全部 | 圆形的 | , | 和 | 有时 | 使用 | 切片 | 的 | 柠檬 | , | 也 | , | 为了 | 一个 | 改变 | . |

在周围撒上欧芹碎，有时为了换换口味，还可以放上几片柠檬。

['bætʃələr] ['brekfəst]

| BACHELOR | BREAKFAST |
|---|---|
| 学士 | 早餐 |

单身汉早餐

[tuː] ['slaɪsɪz][ʌv; əv]['beɪkən] [fraɪd] .

| Two | slices | of | bacon | fried | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 切片 | 的 | 熏肉 | 油煎 | . |

煎两片培根。

[pleɪs] [ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fraɪd] [eg] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ] [kʊkt] [tə'meɪtoʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz]

| Place | on | them | a | fried | egg | and | on | the | top | a | cooked | tomato | which | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 他们 | 一个 | 油煎 | 蛋 | 和 | 在 | 这 | 顶部 | 一个 | 煮熟 | 番茄 | 哪个 | 有 |

[bɪn] [fraɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌtər] . [ - ]

| been | fried | in | a | little | butter | . | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 油煎 | 在 | 一个 | 小的 | 黄油 | . | [ | - | ] |

在上面放一个煎蛋，再放一个用少许黄油煎过的熟番茄。[28]

[grɪld] [steɪk]

| GRILLED | STEAK |
|---|---|
| 烤 | 牛排 |

烤牛排

[siː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [red] , [wɪ'ðaʊt] [fleɪmz] .

| See | that | the | fire | is | clear | and | red | , | without | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 那 | 这 | 火 | 是 | 清除 | 和 | 红色的 | , | 没有 | 火焰 | . |

看，火势是清澈的红色，没有明火。

[trɪm] [ɔːf] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪk] ,

| Trim | off | most | of | the | fat | from | the | steak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修剪 | 离开 | 最多 | 的 | 这 | 胖的 | 从 | 这 | 牛排 | , |

将牛排上的大部分脂肪剔除掉。

[ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] [grɪl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [koʊl]

| and | rub | the | wires | of | the | grill | with | it | and | heat | it | over | the | coals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 擦 | 这 | 电线 | 的 | 这 | 炙烤 | 和 | 它 | 和 | 热 | 它 | 超过 | 这 | 煤炭 |

.

:

.

用它摩擦烤架的铁丝，然后在炭火上加热。

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʊks] ,

| Then | put | in | the | meat | and | turn | over | and | over | as | it | cooks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 在 | 这 | 肉 | 和 | 转动 | 超过 | 和 | 超过 | 作为 | 它 | 厨师 | , |

然后放入肉，边翻动边煮。

[ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][get] [bɜːrnt] .

| and | be | careful | not | to | let | it | get | burnt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 小心 | 不是 | 到 | 让 | 它 | 得到 | 烧焦的 | . |

注意不要把它烧焦了。

[wen] [braʊn] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] , [dʌst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

| When | brown | , | put | it | on | a | hot | dish | , | dust | over | with | salt | and | a | very | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 棕色的 | , | 放 | 它 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | , | 灰尘 | 超过 | 和 | 盐 | 和 | 一个 | 非常 | 小的 |

['pepər] ,

| pepper | , |
|---|---|
| 胡椒 | , |

煎至棕色后，盛入热盘中，撒上盐和少许胡椒粉。

[ænd; ənd][dɑːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['taɪni] [lʌmps] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

| and | dot | it | with | tiny | lumps | of | butter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 它 | 和 | 微小的 | 肿块 | 的 | 黄油 | . |

并在上面点缀一些小块黄油。

[pʊt] ['pɑːrsli] [raʊnd] .

| Put | parsley | round | . |
|---|---|---|---|
| 放 | 香菜 | 圆形的 | . |

周围放上欧芹。

[steɪk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pɪŋk] [ˌɪn'saɪd] ; [nɑːt] [braʊn] [ænd; ənd][nɑːt] [red] .

| Steak | ought | to | be | pink | inside | ; | not | brown | and | not | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛排 | 应该 | 到 | 是 | 粉色的 | 里面 | ; | 不是 | 棕色的 | 和 | 不是 | 红色的 | . |

牛排内部应该是粉红色的，而不是棕色或红色的。

[pʊt] [ə; eɪ] [fɔːrk] [ɪn] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ tʃɔps ] , [ænd; ənd] [twɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

| Put | a | fork | in | as | you | did | with | the | chops | , | and | twist | in | a | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 叉 | 在 | 作为 | 你 | 做过 | 和 | 这 | 排骨 | , | 和 | 捻 | 在 | 一个 | 小的 | , |

像叉猪排那样把叉子插进去，稍微扭一下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌlər] .

| and | you | can | see | when | it | gets | the | right | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 看 | 什么时候 | 它 | 获得 | 这 | 正确的 | 颜色 | . |

你可以看到它何时会变成合适的颜色。

[viːl] ['kʌtlət]
**VEAL CUTLET**
小牛肉 肉排

小牛肉排

[dʌst] [ðə; ði] [miːt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sɔːlt] , ['pepər] , [ænd; ənd]['flaʊər] .
**Dust the meat over with salt , pepper , and flour .**
灰尘 这 肉 超过 和 盐 , 胡椒 , 和 面粉 .

在肉上撒上盐、胡椒粉和面粉。

[pʊt][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['drɪpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ,
**Put a tablespoonful of dripping in a hot frying - pan ,**
放 一个 一汤匙 的 滴落 在 一个 热的 煎炸 - 平底锅 ,

在热煎锅里放入一汤匙油，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [hiːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['smoʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
**and let it heat till it smokes a little .**
和 让 它 热 直到 它 烟雾 一个 小的 .

让它加热至略微冒烟。

[leɪ] [ðə; ði] [ - ]
**Lay the [ 29 ]**
莱 这 [ - ]

放下[29]

[miːt] [ɪn][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [twaɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʊks] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] ,
**meat in and turn it over twice as it cooks , until it is brown ,**
肉 在 和 转动 它 超过 两次 作为 它 厨师 , 直到 它 是 棕色的 ,

放入肉块，翻面两次，直到肉块变成褐色。

[fɔːr; fər] [viːl] ['kʌtlits] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['iːtn] [red] [ɔːr] [pɪŋk] [ˌɪn'saɪd] .
**for veal cutlets must not be eaten red or pink inside .**
为了 小牛肉 肉饼 必须 不是 是 吃 红色的 或者 粉色的 里面 .

小牛肉排内部不能是红色或粉红色的。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['greɪvi] ,
**Put in a hot oven and cover it up while you make the gravy ,**
放 在 一个 热的 烤箱 和 覆盖 它 向上 尽管 你 制作 这 肉汁 ,

把它放进预热好的烤箱里，盖上盖子，趁这个时间做肉汁。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər]['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt][fæt][ɪn][ðə; ði][pæn] ,
**by putting one tablespoonful of flour into the hot fat in the pan ,**
经过 推杆 一 一汤匙 的 面粉 进入 这 热的 胖的 在 这 平底锅 ,

将一汤匙面粉放入锅中的热油中，

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] .
**stirring it till it is brown .**
搅拌 它 直到 它 是 棕色的 .

搅拌至呈棕色。

[ðen] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
**Then put in a cup of boiling water , half a teaspoonful of salt ,**
然后 放 在 一个 杯子 的 沸腾 水 , 一半 一个 一茶匙 的 盐 ,

然后加入一杯沸水和半茶匙盐，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pepər] ; [pʊt] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] ['streɪnər] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
**and a very little pepper ; put this through the strainer , pressing it with a**
和 一个 非常 小的 胡椒 ; 放 这 通过 这 滤网 , 紧迫 它 和 一个
[spuːn] ,
**spoon ,**
勺子 ,

再加一点点胡椒粉；把这些食材用勺子按压，过筛过滤。

[ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] [miːt] .

| and | pour | over | the | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倒 | 超过 | 这 | 肉 | . |

然后把汁浇在肉上。

[pʊt] ['pɑːrsli] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌtlət] , [ænd; ənd][send] [hɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

| Put | parsley | round | the | cutlet | , | and | send | hot | to | the | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 香菜 | 圆形的 | 这 | 肉排 | , | 和 | 发送 | 热的 | 到 | 这 | 桌子 | . |

在肉排周围放上欧芹，趁热端上桌。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] ['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [pə'tetoz] [fɔːr; fər]

| Margaret's | father | said | he | could | not | possibly | manage | without | potatoes | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 父亲 | 说 | 他 | 可以 | 不是 | 可能 | 管理 | 没有 | 土豆 | 为了 |

['brekfəst] ,

| breakfast | , |
|---|---|
| 早餐 | , |

玛格丽特的父亲说，他早餐不能没有土豆，简直无法忍受。

[soʊ] ['sʌmtaɪmz] ['mɑːrgrət] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [pə'tetoz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn]

| so | sometimes | Margaret | made | something | nice | out | of | the | cold | potatoes | she | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 有时 | 玛格丽特 | 制成 | 某物 | 好的 | 出去 | 的 | 这 | 寒冷的 | 土豆 | 她 | 成立 | 在 |

[ðə; ði] ['lɑːrdər] .

| the | larder | . |
|---|---|---|
| 这 | 食品储藏室 | . |

所以，玛格丽特有时会用她在食品储藏室里找到的冷土豆做成一些好吃的。

[kriːmd] [pə'tetoz]

| CREAMED | POTATOES |
|---|---|
| 奶油 | 土豆 |

奶油土豆泥

[kʌt] [koʊld] [bɔɪld] [pə'tetoz] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][end] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fɪŋgər] ; [pʊt] [ -

| Cut | cold | boiled | potatoes | into | pieces | as | large | as | the | end | of | your | finger | ; | put | [ | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 寒冷的 | 煮沸 | 土豆 | 进入 | 件 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 结尾 | 的 | 你的 | 手指 | ; | 放 | [ | - |

]

| ] |
|---|
| ] |

将冷煮土豆切成手指尖大小的块；放入[30]

[ðem; ðəm]

| them |
|---|
| 他们 |

他们

['ɪntuː][ə; eɪ][pæn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [mɪlk] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] ,

| into | a | pan | on | the | back | of | the | stove | , | with | enough | milk | to | cover | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 平底锅 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 火炉 | , | 和 | 足够的 | 牛奶 | 到 | 覆盖 | 他们 | , |

将食材放入炉灶后面的平底锅中，倒入足够的牛奶没过食材。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][stænd] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [drʌŋk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][mɪlk] ;

| and | let | them | stand | till | they | have | drunk | up | all | the | milk | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 他们 | 站立 | 直到 | 他们 | 有 | 醉 | 向上全部 | | 这 | 牛奶 | ; |

让他们站着，直到把牛奶全部喝完；

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] ['sloʊli] [kʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] .

| perhaps | they | will | slowly | cook | a | little | as | they | do | this | , | but | that | will | do | no | harm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他们 | 将要 | 缓慢地 | 厨师 | 一个 | 小的 | 作为 | 他们 | 做 | 这 | , | 但 | 那 | 将要 | 做 | 不 | 伤害 | . |

或许它们在这个过程中会慢慢熟透一点，但这不会有什么坏处。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sɔːspæn] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [pʊt][ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

| In | another | saucepan | , | or | in | the | frying | - | pan | , | put | a | tablespoonful | of | butter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 平底锅 | , | 或者 | 在 | 这 | 煎炸 | - | 平底锅 | , | 放 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 黄油 | , |

在另一个平底锅或煎锅中，放入一汤匙黄油，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] , [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ðeɪ] [melt]

| and | when | it | bubbles | put | in | a | tablespoonful | of | flour | , | and | stir | till | they | melt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 气泡 | 放 | 在 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 面粉 | , | 和 | 搅拌 | 直到 | 他们 | 熔化 |

[tə'geðər] ;

| together | ; |
|---|---|
| 一起 | ; |

当它起泡时，加入一汤匙面粉，搅拌至两者融合；

[ðen] [pʊt] [ɪn] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv][hɑːt] [mɪlk] , [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [smuːð] .

| then | put | in | two | cups | of | hot | milk | , | and | stir | till | it | is | all | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 在 | 二 | 杯子 | 的 | 热的 | 牛奶 | , | 和 | 搅拌 | 直到 | 它 | 是 | 全部 | 光滑的 | . |

然后加入两杯热牛奶，搅拌至完全顺滑。

[pʊt] [ɪn] [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði] [pə'tetoz] ,

| Put | in | one | teaspoonful | of | salt | , | and | lastly | the | potatoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一 | 一茶匙 | 的 | 盐 | , | 和 | 最后 | 这 | 土豆 | , |

加入一茶匙盐，最后放入土豆。

[bʌt; bət][stɜːr][ðem; ðəm]['oʊnli][wʌns] [waɪl] [ðeɪ] [kʊk] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

| but | stir | them | only | once | while | they | cook | , | for | fear | of | breaking | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 搅拌 | 他们 | 仅有的 | 一次 | 尽管 | 他们 | 厨师 | , | 为了 | 害怕 | 的 | 打破 | 他们 | . |

但烹煮过程中只能搅拌一次，以免弄碎。

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['kʌvərd]

| Add | one | teaspoonful | of | chopped | parsley | , | and | put | them | in | a | hot | covered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一 | 一茶匙 | 的 | 切碎 | 香菜 | , | 和 | 放 | 他们 | 在 | 一个 | 热的 | 涵盖 |

[dɪʃ] .

| dish | . |
|---|---|
| 盘子 | . |

加入一茶匙切碎的欧芹，然后将它们放入热的带盖盘子中。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [pə'tetoz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['kriːmɪŋ]

| You | can | make | another | sort | of | potatoes | when | you | have | finished | creaming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 制作 | 其他 | 种类 | 的 | 土豆 | 什么时候 | 你 | 有 | 完成的 | 奶油 |

[ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

| them | in | this | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 这 | 方式 | , |

用这种方法把土豆打成泥后，你还可以做另一种土豆泥。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [pæn] ,

| by | putting | a | layer | of | them | in | a | deep | buttered | baking | - | pan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 推杆 | 一个 | 层 | 的 | 他们 | 在 | 一个 | 深的 | 涂黄油的 | 烘烤 | - | 平底锅 | , |

将它们铺在涂了黄油的深烤盘中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ,

| with | a | layer | of | white | sauce | over | the | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 层 | 的 | 白色的 | 酱 | 超过 | 这 | 顶部 | , |

上面淋了一层白酱，

[ænd; ənd] [bred] - [krʌmz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [krʌst] . [ - ]

| and | bread | - | crumbs | and | bits | of | butter | for | a | crust | . | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 面包 | - | 面包屑 | 和 | 比特 | 的 | 黄油 | 为了 | 一个 | 地壳 | . | [ | - | ] |

用面包屑和黄油做饼皮。[31]

[braʊn] [wel] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n] .

| Brown | well | in | a | hot | oven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 出色地 | 在 | 一个 | 热的 | 烤箱 | . |

在高温烤箱中烤至金黄色。

[wen] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] ,

| When | you | do | this | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 做 | 这 | , |

当你这样做的时候，

[rɪ'membər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɔːs] [wɪð; wɪθ] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl]

| **remember** | **to** | **make** | **the** | **sauce** | **with** | **three** | **cups** | **of** | **milk** | **and** | **two** | **tablespoonfuls** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 到 | 制作 | 这 | 酱 | 和 | 三 | 杯子 | 的 | 牛奶 | 和 | 二 | 汤匙 |

[ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

| **of** | **flour** | **and** | **two** | **of** | **butter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 面粉 | 和 | 二 | 的 | 黄油 | , |

记住，做酱汁要用三杯牛奶、两汤匙面粉和两汤匙黄油。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .

| **and** | **then** | **you** | **will** | **have** | **enough** | **for** | **everything** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 将要 | 有 | 足够的 | 为了 | 一切 | . |

这样你就有足够的钱买所有东西了。

| [hæʃt] | [braʊn] | [pə'tetoz] |
|---|---|---|
| **HASHED** | **BROWNED** | **POTATOES** |
| 哈希 | 棕色 | 土豆 |

土豆泥

[tʃɑːp] [fɔːr] [koʊld] [pə'tetoz] [faɪn] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

| **Chop** | **four** | **cold** | **potatoes** | **fine** | **,** | **and** | **add** | **one** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **and** | **a** | **very** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 四 | 寒冷的 | 土豆 | 美好的 | , | 和 | 添加 | 一 | 一茶匙 | 的 | 盐 | 和 | 一个 | 非常 |

['lɪt(ə)l] ['pepər] .

| **little** | **pepper** | **.** |
|---|---|---|
| 小的 | 胡椒 | . |

将四个冷土豆切成细丁，加入一茶匙盐和少许胡椒粉。

[pʊt] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| **Put** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **butter** | **in** | **the** | **frying** | **-** | **pan** | **,** | **and** | **turn** | **it** | **so** | **that** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 黄油 | 在 | 这 | 煎炸 | - | 平底锅 | , | 和 | 转动 | 它 | 所以 | 那 | 它 |

[rʌnz] [ɔːl]['oʊvər] ;

| **runs** | **all** | **over** | **;** |
|---|---|---|---|
| 跑步 | 全部 | 超过 | ; |

在煎锅里放一汤匙黄油，转动煎锅，让黄油均匀地流遍整个锅底；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [smuːð] [ðem; ðəm] ['iːvnli] ['oʊvər][ðə; ði][pæn] .

| **when** | **it** | **bubbles** | **put** | **in** | **the** | **potatoes** | **,** | **and** | **smooth** | **them** | **evenly** | **over** | **the** | **pan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 气泡 | 放 | 在 | 这 | 土豆 | , | 和 | 光滑的 | 他们 | 均匀地 | 超过 | 这 | 平底锅 | . |

水沸腾后放入土豆，均匀地铺在锅底。

[kʊk] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] [ænd; ənd] ['krʌsti] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;

| **Cook** | **till** | **they** | **are** | **brown** | **and** | **crusty** | **on** | **the** | **bottom** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 直到 | 他们 | 是 | 棕色的 | 和 | 硬皮的 | 在 | 这 | 底部 | ; |

煎至底部呈棕色并酥脆；

[ðen] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] , [ænd; ənd][foʊld]['oʊvər] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmlət] .

| **then** | **put** | **in** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **chopped** | **parsley** | **,** | **and** | **fold** | **over** | **like** | **an** | **omelette** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 在 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 切碎 | 香菜 | , | 和 | 折叠 | 超过 | 喜欢 | 一个 | 煎蛋卷 | . |

然后加入一茶匙切碎的欧芹，像煎蛋卷一样对折。

| [tʃɪpt] | [pə'tetoz] |
|---|---|
| **CHIPPED** | **POTATOES** |
| 缺口 | 土豆 |

土豆片

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [piːl] [fɔːr] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [θɪn] ['piːsɪz] .

| **Wash** | **and** | **peel** | **four** | **potatoes** | **and** | **cut** | **them** | **into** | **thin** | **pieces** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 和 | 果皮 | 四 | 土豆 | 和 | 切 | 他们 | 进入 | 薄的 | 件 | . |

洗净去皮四个土豆，切成薄片。

[hiːt] [tuː] [kʌps] [ - ]

| **Heat** | **two** | **cups** | **[** | **32** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 热 | 二 | 杯子 | [ | - | ] |

加热两杯[32]

[ʌv; əv][lɑːrd]
**of** **lard**
的 猪油

猪油

['veri] [hɑːt] , [tɪl] [wen] [juː; jʊ][drɑːp][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [ˌaɪ 'tiː] ['braʊnz] [æt; ət][wʌns] .
**very** **hot** **,** **till** **when** **you** **drop** **in** **a** **bit** **of** **bread** **it** **browns** **at** **once** **.**
非常 热的 , 直到什么时候 你 降低 在 一个 少量 的 面包 它 棕色 在 一次 .

非常烫，直到你放进去一小块面包，它立刻就变成褐色了。

[waɪp] [ðə; ði] [pə'tetoz] [draɪ][ænd; ənd][drɑːp][ɪn][ə; eɪ]['hændfʊl] .
**Wipe** **the** **potatoes** **dry** **and** **drop** **in** **a** **handful** **.**
擦拭 这 土豆 干燥 和 降低 在 一个 少数 .

将土豆擦干，然后放一把进去。

[hæv; həv][ə; eɪ][slaɪs] ['redi] ,
**Have** **a** **slice** **ready** **,**
有 一个 片 准备好 ,

准备一块切片，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [braʊn] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn] [braʊn] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði]
**and** **as** **soon** **as** **they** **brown** **take** **them** **out** **and** **lay** **on** **brown** **paper** **in** **the**
和 作为 很快 作为 他们 棕色的 拿 他们 出去 和 躺 在 棕色的 纸 在 这
['ʌv(ə)n] ,
**oven** **,**
烤箱 ,

烤至金黄色后立即取出，放在烤箱里的牛皮纸上。

[ænd; ənd][pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['hændfʊl] .
**and** **put** **in** **another** **handful** **.**
和 放 在 其他 少数 .

再放一把进去。

[pə'teɪtoʊ] [keɪks]
**POTATO** **CAKES**
土豆 蛋糕

土豆饼

[teɪk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mæʃt] [pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd][mɪks] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtn] [joʊk] [ʌv; əv][wʌn]
**Take** **two** **cups** **of** **mashed** **potato** **,** **and** **mix** **well** **with** **the** **beaten** **yolk** **of** **one**
拿 二 杯子 的 捣碎 土豆 , 和 混合 出色地 和 这 被打败 蛋黄 的 一
[eg] ,
**egg** **,**
蛋 ,

取两杯土豆泥，与一个打散的蛋黄充分混合。

[ænd; ənd] [meɪk] ['ɪntuː] [smɔːl] [flæt] [keɪks] ; [dɪp] [iːtʃ] ['ɪntuː]['flaʊər] .
**and** **make** **into** **small** **flat** **cakes** **;** **dip** **each** **into** **flour** **.**
和 制作 进入 小的 平坦的 蛋糕 ; 蘸 每个 进入 面粉 .

做成小扁饼；将每个饼蘸上面粉。

[hiːt] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [naɪs] ['drɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪks]
**Heat** **two** **tablespoonfuls** **of** **nice** **dripping** **,** **and** **when** **it** **is** **hot** **lay** **in** **the** **cakes**
热 二 汤匙 的 好的 滴落 , 和 什么时候 它 是 热的 躺 在 这 蛋糕
[ænd; ənd] [braʊn] ,
**and** **brown** **,**
和 棕色的 ,

取两汤匙优质油脂加热，待其热透后放入蛋糕，煎至金黄色。

['tɜːrnɪŋ] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][slaɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gets] ['krʌsti] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
**turning** **each** **with** **the** **slice** **as** **it** **gets** **crusty** **on** **the** **bottom** **.**
转弯 每个 和 这 片 作为 它 获得 硬皮的 在 这 底部 .

当饼底变脆时，用切片翻转每一片。

[tuː; tə] [kiːp] ['fraɪɪŋ] [fæt]
**TO** **KEEP** **FRYING** **FAT**
到 保持 煎炸 胖的

继续煎炸油脂

[ðə; ði][fæt][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][fraɪ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ɪf] [streɪnd] ['æftər]['juːzɪŋ] ,
**The** **fat** **can** **be** **used** **to** **fry** **in** **a** **great** **many** **times** **if** **strained** **after** **using** **,**
这 胖的 能 是 用过的 到 炒 在 一个 伟大的 许多 时代 如果 紧张 后 使用 ,

如果用后过滤掉油脂，这些油脂可以多次用于煎炸。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [dʒɑːr] . [ - ]
**and** **put** **in** **a** **clean** **jar** **.** **[** **33** **]**
和 放 在 一个 干净的 罐 . [ - ]

放入干净的罐子里。[33]

[haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [fæt][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] : [drɑːp][ə; eɪ] [fjuː] [bred] - [krʌmz] [ɪn][ðə; ði][fæt] .
**How** **to** **know** **when** **fat** **is** **boiling** **:** **Drop** **a** **few** **bread** **-** **crumbs** **in** **the** **fat** **.**
如何 到 知道 什么时候 胖的 是 沸腾 : 降低 一个 很少 面包 - 面包屑 在 这 胖的 .

如何判断油脂是否沸腾：在油脂中放入几粒面包屑。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [braʊn] [æt; ət] [wʌns] .
**They** **should** **turn** **brown** **at** **once** **.**
他们 应该 转动 棕色的 在 一次 .

它们应该立刻变成棕色。

['bʌtərd] [toʊst]
**BUTTERED** **TOAST**
涂黄油的 吐司

涂黄油的吐司

[toʊst] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ,
**Toast** **is** **very** **difficult** **for** **grown** **-** **up** **people** **to** **make** **,**
吐司 是 非常 难的 为了 生长 - 向上 人们 到 制作 ,

成年人做吐司非常困难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
**because** **they** **have** **made** **it** **wrong** **all** **their** **lives** **,**
因为 他们 有 制成 它 错误的 全部 他们的 生活 ,

因为他们一生都在犯错。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] ,
**but** **it** **is** **easy** **for** **little** **girls** **to** **learn** **to** **make** **,**
但 它 是 简单的 为了 小的 女孩们 到 学习 到 制作 ,

但小女孩很容易学会制作，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
**because** **they** **can** **make** **it** **right** **from** **the** **first** **.**
因为 他们 能 制作 它 正确的 从 这 第一的 .

因为他们可以从一开始就把事情做好。

[kʌt] [bred] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] [oʊld]['ɪntuː]['slaɪsɪz][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
**Cut** **bread** **that** **is** **at** **least** **two** **days** **old** **into** **slices** **a** **third** **of** **an** **inch** **thick** **.**
切 面包 那 是 在 至少 二 天 老的 进入 切片 一个 第三 的 一个 英寸 厚的 .

将至少存放两天的面包切成三分之一英寸厚的片。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [red] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fleɪmz] .
**Be** **sure** **the** **fire** **is** **red** **,** **without** **any** **flames** **.**
是 当然 这 火 是 红色的 , 没有 任何 火焰 .

确保火是红色的，但不要有明火。

[teɪk] [ðə; ði] ['toʊstɪŋ] - [fɔːrk][ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz]

| Take | the | toasting | - | fork | and | move | the | slices | of | bread | backwards | and | forwards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 祝酒 | - | 叉 | 和 | 移动 | 这 | 切片 | 的 | 面包 | 向后 | 和 | 前进 |

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [koʊl] ,

| across | the | coals | , |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 煤炭 | , |

用烤面包叉将面包片在炭火上来回移动，

[bʌt; bət][duː][nɑːt][let][ðem; ðəm] [braʊn] ; [duː][bəuθ] [saɪdz] [ðɪs] [weɪ] ,

| but | do | not | let | them | brown | ; | do | both | sides | this | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 不是 | 让 | 他们 | 棕色的 | ; | 做 | 两个都 | 侧面 | 这 | 方式 | , |

但不要煎至棕色；两面都这样煎。

[ænd; ənd] [ðen] [braʊn] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['æftərwərd] .

| and | then | brown | first | one | and | then | the | other | afterward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 棕色的 | 第一的 | 一 | 和 | 然后 | 这 | 其他 | 之后 | . |

先烤一个棕色的，然后再烤另一个。

[trɪm] [ɔːf] [ - ]

| Trim | off | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 修剪 | 离开 | [ | - | ] |

修剪掉[34]

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['bʌtər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][send][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [hɑːt] .

| the | edges | , | butter | a | little | quickly | , | and | send | to | the | table | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | , | 黄油 | 一个 | 小的 | 迅速地 | , | 和 | 发送 | 到 | 这 | 桌子 | 热的 | . |

在饼边上快速抹上少许黄油，趁热上桌。

['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ['bɪskɪt]

| BAKING | - | POWDER | BISCUIT |
|---|---|---|---|
| 烘烤 | - | 粉末 | 饼干 |

泡打粉饼干

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['ʌðər] [ænt] [sed] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][kʊd; kəd]['nevər] , ['nevər] [meɪk] ['bɪskɪts] , [bʌt; bət]

| Margaret's | Other | Aunt | said | little | girls | could | never | , | never | make | biscuits | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 其他 | 阿姨 | 说 | 小的 | 女孩们 | 可以 | 绝不 | , | 绝不 | 制作 | 饼干 | , | 但 |

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['riːəli] [dɪd] ,

| this | little | girl | really | did | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩 | 真的 | 做过 | , |

玛格丽特的另一位姑妈说小女孩永远不可能做出饼干，但这个小女孩却真的做出了饼干。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

| in | this | way | : |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | : |

这样：

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] ['sɪftɪd] ['flaʊər] .

| 1 | pint | of | sifted | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 筛过的 | 面粉 | . |

1 品脱过筛面粉。

½ ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| ½ | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

半茶匙盐。

[fɔːr] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

| 4 | teaspoonfuls | of | baking | - | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 茶匙 | 的 | 烘烤 | - | 粉末 | . |

4茶匙泡打粉。

¾ [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .
**¾ cup of milk .**
¾ 杯子 的 牛奶 .

¾ 杯牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
**1 tablespoonful of butter .**
1 一汤匙 的 黄油 .

1汤匙黄油。

[pʊt] [ðə; ði] [sɔ:lt] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] [sɪft] [wel] ,
**Put the salt and baking - powder in the flour and sift well ,**
放 这 盐 和 烘烤 - 粉末 在 这 面粉 和 筛 出色地 ,

将盐和泡打粉加入面粉中，过筛均匀。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spu:n] .
**and then rub the butter in with a spoon .**
和 然后 擦 这 黄油 在 和 一个 勺子 .

然后用勺子将黄油揉搓进去。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] , ['mɪksɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,
**Little by little put in the milk , mixing all the time ,**
小的 经过 小的 放 在 这 牛奶 , 混合 全部 这 时间 ,

一点一点地加入牛奶，同时不停搅拌。

[ænd; ənd] [ðen] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði] [doʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['flaʊərd] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [roʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['laɪtli] ,
**and then lift out the dough on a floured board and roll it out lightly ,**
和 然后 举起 出去 这 面团 在 一个 撒了面粉 木板 和 卷 它 出去 轻轻 ,

然后将面团取出放在撒了面粉的案板上，轻轻擀开。

[dʒʌst] [wʌns] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] .
**just once , till it is one inch thick .**
只是 一次 , 直到 它 是 一 英寸 厚的 .

只需一次，直到厚度达到一英寸。

['flaʊər] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [moʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔ:lz] [æz; əz] [ - ]
**Flour your hands and mould the little balls as [ 35 ]**
面粉 你的 双手 和 模具 这 小的 球 作为 [ - ]

在手上沾些面粉，将小球捏成[35]

['kwɪkli] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,
**quickly as you can ,**
迅速地 作为 你 能 ,

尽快，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pæn] [ðæt] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər]
**and put them close together in a shallow pan that has had a little flour**
和 放 他们 关闭 一起 在 一个 浅的 平底锅 那 有 有 一个 小的 面粉
['ʃeɪkən] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
**shaken over the bottom ,**
摇晃 超过 这 底部 ,

将它们紧密地放在一个浅盘中，盘子底部已经撒了少许面粉。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:t] ['ʌv(ə)n] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ɔ:r] [tɪl] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ɑ:r; ər] [braʊn] .
**and bake in a hot oven about twenty minutes , or till the biscuits are brown .**
和 烤 在 一个 热的 烤箱 关于 二十 分钟 , 或者 直到 这 饼干 是 棕色的 .

放入高温烤箱烘烤约二十分钟，或直至饼干呈棕色。

[ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði] [doʊ] [mʌtʃ] , [ðə; ði] ['bɪskɪts] [wɪl] [biː; bi] [tʌf] , [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk]
**If** **you** **handle** **the** **dough** **much** **,** **the** **biscuits** **will** **be** **tough** **,** **so** **you** **must** **work**
如果 你 处理 这 面团 很多 , 这 饼干 将要 是 艰难的 , 所以 你 必须 工作
[fæst] .
**fast** **.**
快速地 .

如果揉面次数过多，饼干会变得很硬，所以必须动作迅速。

['mʌfɪn]
**MUFFINS**
松饼

松饼

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['sɪftɪd] ['flaʊər] .
**2** **cups** **of** **sifted** **flour** **.**
2 杯子 的 筛过的 面粉 .

杯过筛面粉。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .
**2** **teaspoonfuls** **of** **baking** **-** **powder** **.**
2 茶匙 的 烘烤 - 粉末 .

2茶匙泡打粉。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .
**½** **teaspoonful** **of** **salt** **.**
½ 一茶匙 的 盐 .

半茶匙盐。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .
**1** **cup** **of** **milk** **.**
1 杯子 的 牛奶 .

1 杯牛奶。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .
**2** **eggs** **.**
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[wʌn][lɑːrdʒ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ meltid ] ['bʌtər] .
**1** **large** **teaspoonful** **of** **melted** **butter** **.**
1 大的 一茶匙 的 融化 黄油 .

1大茶匙融化的黄油。

[mɪks][ðə; ði]['flaʊər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] , [ænd; ənd][sɪft] .
**Mix** **the** **flour** **,** **salt** **,** **and** **baking** **-** **powder** **,** **and** **sift** **.**
混合 这 面粉 , 盐 , 和 烘烤 - 粉末 , 和 筛 .

将面粉、盐和泡打粉混合，然后过筛。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk] ,
**Beat** **the** **yolks** **of** **the** **eggs** **,** **put** **in** **the** **butter** **with** **them** **and** **the** **milk** **,**
打 这 蛋黄 的 这 鸡蛋 , 放 在 这 黄油 和 他们 和 这 牛奶 ,

将蛋黄打散，加入黄油和牛奶，

[ðen] [ðə; ði]['flaʊər] , [ænd; ənd][læst][ðə; ði] [stɪf] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .
**then** **the** **flour** **,** **and** **last** **the** **stiff** **whites** **of** **the** **eggs** **.**
然后 这 面粉 , 和 最后的 这 僵硬的 白人 的 这 鸡蛋 .

然后是面粉，最后是打发的蛋白。

[hæv; həv][ðə; ði] ['mʌfɪn] - [tɪnz][hɑːt] , [pɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['bætər] , [ænd; ənd] [ - ]
**Have** **the** **muffin** **-** **tins** **hot** **,** **pour** **in** **the** **batter** **,** **and** **[** **36** **]**
有 这 松饼 - 罐头 热的 , 倒 在 这 连击 , 和 [ - ]

将松饼模具加热，倒入面糊，然后[36]

[beɪk] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] .

| bake | fifteen | or | twenty | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 十五 | 或者 | 二十 | 分钟 | . |

烘烤十五到二十分钟。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːtn] [æt; ət][wʌns] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] .

| These | must | be | eaten | at | once | , | or | they | will | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 必须 | 是 | 吃 | 在 | 一次 | , 或者 | | 他们 | 将要 | 落下 | . |

这些必须马上吃掉，否则它们会掉下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l]['resəpi][ɪn]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi]

| There | was | one | little | recipe | in | Margaret's | book | which | she | thought | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 小的 | 食谱 | 在 | 玛格丽特的 | 书 | 哪个 | 她 | 想法 | 必须 | 是 |

[ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːlɪst] [gɜːrl] [huː] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [kʊk] ,

| meant | for | the | smallest | girl | who | ever | tried | to | cook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 为了 | 这 | 最小 | 女孩 | WHO | 曾经 | 尝试 | 到 | 厨师 | , |

玛格丽特的书里有一道小小的食谱，她觉得那一定是给最小的、尝试过做饭的小女孩准备的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] .

| it | was | so | easy | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 简单的 | . |

太容易了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪskɪts] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [groʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [laɪk] .

| But | the | little | biscuits | were | good | enough | for | grown | people | to | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 饼干 | 是 | 好的 | 足够的 | 为了 | 生长 | 人们 | 到 | 喜欢 | . |

但这些小饼干好吃到连成年人都喜欢。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] :

| This | was | it | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 它 | : |

就是这样：

[kriːm] ['krækərz]

| CREAM | CRACKERS |
|---|---|
| 奶油 | 饼干 |

奶油饼干

['kwɔːrtər] - [paʊnd] [ʌv; əv]['flaʊər] , [joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] ;

| Quarter | - | pound | of | flour | , | yolks | of | two | eggs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | - | 磅 | 的 | 面粉 | , | 蛋黄 | 的 | 二 | 鸡蛋 | ; |

四分之一磅面粉，两个鸡蛋的蛋黄；

[biːt] [ðem; ðəm] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [kriːm] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| beat | them | well | with | a | quarter | of | a | pint | of | cream | and | pinch | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 他们 | 出色地 | 和 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 品脱 | 的 | 奶油 | 和 | 捏 | 的 | 盐 | . |

将它们与四分之一品脱奶油和一小撮盐充分搅拌。

[stɜːr]['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊər] , [roʊl][aʊt] ['veri] [θɪn] , [kʌt] ['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ,

| Stir | into | the | flour | , | roll | out | very | thin | , | cut | into | any | shape | with | a | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 进入 | 这 | 面粉 | , | 卷 | 出去 | 非常 | 薄的 | , | 切 | 进入 | 任何 | 形状 | 和 | 一个 | 刀 | , |

将面团拌入面粉中，擀成非常薄的面皮，用刀切成任意形状。

[prɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] , [ænd; ənd] [beɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['ʌv(ə)n] .

| prick | with | a | fork | , | and | bake | a | few | at | a | time | in | a | good | oven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刺 | 和 | 一个 | 叉 | , | 和 | 烤 | 一个 | 很少 | 在 | 一个 | 时间 | 在 | 一个 | 好的 | 烤箱 | . |

用叉子戳几个孔，然后一次烤几个，放入合适的烤箱中烘烤。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [strɔː] ['kʌlər] .

| They | must | be | straw | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 是 | 稻草 | 颜色 | . |

它们必须是稻草色的。

[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['ʌv(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] .

| In | a | good | oven | they | should | take | five | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 好的 | 烤箱 | 他们 | 应该 | 拿 | 五 | 分钟 | . |

在好的烤箱里，烤五分钟就够了。

[pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [sɪv] [tɪl] [koʊld] . [ - ]

| Put | on | a | sieve | till | cold | . | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 筛 | 直到 | 寒冷的 | . | [ | - | ] |

放在筛子上冷却。[37]

['grɪdl] - [keɪks]

| GRIDDLE | - | CAKES |
|---|---|---|
| 烤盘 | - | 蛋糕 |

煎饼

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

| 2 | eggs | . |
|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| 1 | cup | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

1 杯牛奶。

1½cups [ʌv; əv]['flaʊər] .

| 1½cups | of | flour | . |
|---|---|---|---|
| 1½cups | 的 | 面粉 | . |

1.5杯面粉。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

| 2 | teaspoonfuls | of | baking | - | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 茶匙 | 的 | 烘烤 | - | 粉末 | . |

2茶匙泡打粉。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| ½ | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

半茶匙盐。

[pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [wɪˈðaʊt] [ 'sepəreitiŋ ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| Put | the | eggs | in | a | bowl | without | separating | them | , | and | beat | them | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 鸡蛋 | 在 | 一个 | 碗 | 没有 | 分离 | 他们 | , | 和 | 打 | 他们 | 和 | 一个 |

[spuːn] [tɪl] [laɪt] .

| spoon | till | light | . |
|---|---|---|---|
| 勺子 | 直到 | 光 | . |

将鸡蛋放入碗中，无需分开蛋黄和蛋白，用勺子搅拌至蓬松。

[pʊt][ɪn][ðə; ði][mɪlk] , [ðen] [ðə; ði]['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt] , [ænd; ənd][læst][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] -

| Put | in | the | milk | , | then | the | flour | mixed | with | the | salt | , | and | last | the | baking | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 牛奶 | , | 然后 | 这 | 面粉 | 混合 | 和 | 这 | 盐 | , | 和 | 最后的 | 这 | 烘烤 | - |

['paʊdər] [ɔːl] [əˈloʊn] .

| powder | all | alone | . |
|---|---|---|---|
| 粉末 | 全部 | 独自的 | . |

先倒入牛奶，然后倒入拌有盐的面粉，最后单独倒入泡打粉。

[beɪk] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] , ['bʌtərd] ['grɪdl] .

| Bake | on | a | hot | , | buttered | griddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 在 | 一个 | 热的 | , | 涂黄油的 | 烤盘 | . |

在涂有黄油的热煎锅上烘烤。

[ðɪs] ['resəpi] [meɪks] [dɪ'lɪʃəs] [keɪks] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] ['i:tn] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [θɪk] [kri:m] .

**This** **recipe** **makes** **delicious** **cakes** **,** **especially** **if** **eaten** **with** **sugar** **and** **thick** **cream** **.**

这 食谱 制作 可口的 蛋糕 , 尤其 如果 吃 和 糖 和 厚的 奶油 .

这个食谱做出来的蛋糕非常美味，尤其是配上糖和浓奶油一起吃的时候。

[læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] ['mɑ:rgrət] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [keɪm] ['kɔ:fi] ,

**Last** **of** **all** **the** **things** **Margaret** **learned** **to** **make** **for** **breakfast** **came** **coffee** **,**

最后的 的 全部 这 事物 玛格丽特 学习 到 制作 为了 早餐 来了 咖啡 ,

玛格丽特最后学会做的早餐是咖啡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn] [tu:] [weɪz] ; ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [fɜ:rst] [wei] ,

**and** **this** **she** **could** **make** **in** **two** **ways** **;** **sometimes** **she** **made** **it** **this** **first** **way** **,**

和 这 她 可以 制作 在 二 方式 ; 有时 她 制成 它 这 第一的 方式 ,

她可以用两种方法制作这个；有时她用第一种方法制作，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [frentʃ] ['kɔ:fi] . [ - ]

**and** **sometimes** **the** **other** **,** **which** **is** **called** **French** **coffee** **.** **[** **38** **]**

和 有时 这 其他 , 哪个 是 称为 法语 咖啡 . [ - ]

有时还有另一种，叫做法式咖啡。[38]

['kɔ:fi]

**COFFEE**

咖啡

咖啡

[fɜ:rst] [bi:; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['kɔ:fi] - [pɑ:t] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [kli:n] ; [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [spaʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði]

**First** **be** **sure** **your** **coffee** **-** **pot** **is** **shining** **clean** **;** **look** **in** **the** **spout** **and** **in** **all** **the**

第一的 是 当然 你的 咖啡 - 锅 是 灼灼 干净的 ; 看 在 这 喷口 和 在 全部 这

[kræks] ,

**cracks** **,**

裂缝 ,

首先要确保你的咖啡壶干净得闪闪发亮；检查壶嘴和所有缝隙，

[ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kerfəli] , [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [meɪk] [gʊd] ['kɔ:fi] [ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ]

**and** **wipe** **them** **out** **carefully** **,** **for** **you** **cannot** **make** **good** **coffee** **except** **in** **a**

和 擦拭 他们 出去 小心 , 为了 你 不能 制作 好的 咖啡 除了 在 一个

['pɜ:rfɪktli] [kli:n] [pɑ:t] .

**perfectly** **clean** **pot** **.**

完美 干净的 锅 .

仔细擦拭干净，因为只有用完全干净的壶才能煮出好咖啡。

[ðen] [get] [θri:] [hi:pt] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv] [graʊnd] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [mɪks] [ɪn] [wʌn]

**Then** **get** **three** **heaped** **tablespoonfuls** **of** **ground** **coffee** **,** **and** **mix** **in** **one**

然后 得到 三 堆积如山 汤匙 的 地面 咖啡 , 和 混合 在 一

['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔ:tər] .

**tablespoonful** **of** **cold** **water** **.**

一汤匙 的 寒冷的 水 .

然后取三满勺咖啡粉，加入一勺冷水搅拌均匀。

[pɔ:r] [ɪn] [wʌn] [kwɔ:rt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [bɔɪl] [ʌp] [wʌns] .

**Pour** **in** **one** **quart** **of** **boiling** **water** **,** **and** **let** **it** **boil** **up** **once** **.**

倒 在 一 夸脱 的 沸腾 水 , 和 让 它 熬 向上 一次 .

倒入一夸脱沸水，煮沸一次。

[ðen] [stɜ:r] [daʊn] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪtʃ] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] , [pʊt] [ɪn] [tu:] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv]

**Then** **stir** **down** **the** **grounds** **which** **come** **to** **the** **top** **,** **put** **in** **two** **tablespoonfuls** **of**

然后 搅拌 向下 这 理由 哪个 来 到 这 顶部 , 放 在 二 汤匙 的

[koʊld] ['wɔ:tər] ,

**cold** **water** **,**

寒冷的 水 ,

然后搅拌掉浮在表面的咖啡渣，加入两汤匙冷水。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] ,

| and | let | it | stand | for | a | minute | on | the | back | of | the | stove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 它 | 站立 | 为了 | 一个 | 分钟 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 火炉 | , |

让它在炉灶背面静置一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪlvər] [pɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

| and | then | strain | it | into | the | silver | pot | for | the | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 拉紧 | 它 | 进入 | 这 | 银 | 锅 | 为了 | 这 | 桌子 | . |

然后将其过滤到餐桌上的银锅中。

[ðɪs] [pɑːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ['veri] [hɑːt] ,

| This | pot | must | be | made | very | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锅 | 必须 | 是 | 制成 | 非常 | 热的 | , |

这个锅必须烧得很热，

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [waɪl]

| by | filling | it | with | boiling | water | and | letting | it | stand | on | the | kitchen | table | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 填充 | 它 | 和 | 沸腾 | 水 | 和 | 出租 | 它 | 站立 | 在 | 这 | 厨房 | 桌子 | 尽管 |

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] .

| the | coffee | is | boiling | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 咖啡 | 是 | 沸腾 | . |

将瓶子装满沸水，放在厨房桌子上，同时煮咖啡。

[ɪf] [ðɪs] ['resəpi] [meɪks] [ðə; ði] ['kɔːfi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [les] ['kɔːfi] ,

| If | this | recipe | makes | the | coffee | stronger | than | the | family | like | it | , | take | less | coffee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 食谱 | 制作 | 这 | 咖啡 | 更强 | 比 | 这 | 家庭 | 喜欢 | 它 | , | 拿 | 较少的 | 咖啡 | , |

如果按照这个配方做出来的咖啡太浓，家人不喜欢，那就少放点咖啡粉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [teɪk] [mɔːr] ['kɔːfi] . [ - ]

| and | if | it | is | not | strong | enough | , | take | more | coffee | . | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 强的 | 足够的 | , | 拿 | 更多的 | 咖啡 | . | [ | - | ] |

如果咖啡因不够强，就再喝点咖啡。[39]

[frentʃ] ['kɔːfi]

| FRENCH | COFFEE |
|---|---|
| 法语 | 咖啡 |

法式咖啡

[get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ pɔts ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [drɪp] [θruː] ;

| Get | one | of | the | pots | which | are | made | so | that | the | coffee | will | drip | through | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一 | 的 | 这 | 锅 | 哪个 | 是 | 制成 | 所以 | 那 | 这 | 咖啡 | 将要 | 滴 | 通过 | ; |

买一个那种可以让咖啡滴滤出来的咖啡壶；

[pʊt] [θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['veri] ['faɪnli] ['paʊdərd] ['kɔːfi] [ɪn] [ðɪs] ,

| put | three | tablespoonfuls | of | very | finely | powdered | coffee | in | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 三 | 汤匙 | 的 | 非常 | 精细地 | 粉末状 | 咖啡 | 在 | 这 | , |

往里面加入三汤匙非常细的咖啡粉，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

| and | pour | in | a | quart | of | boiling | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倒 | 在 | 一个 | 夸脱 | 的 | 沸腾 | 水 | . |

然后倒入一夸脱沸水。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [d'rɪpt] [θruː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] ['sɪlvər] [pɑːt] . [ -

| When | it | has | all | dripped | through | , | it | is | ready | to | put | in | the | hot | silver | pot | . | [ | 40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 有 | 全部 | 滴落 | 通过 | , | 它 | 是 | 准备好 | 到 | 放 | 在 | 这 | 热的 | 银 | 锅 | . | [ | - |

] [ - ]

| ] | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| ] | [ | - | ] |

当汤汁全部滴完后，就可以放入热银锅中了。[40][41]

[pɑːrt] [iː]
**PART II**
部分 二

第二部分

['lʌntʃən] [ɔːr] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] [ - ] [ - ]
**LUNCHEON OR SUPPER DISHES [ 42 ] [ 43 ]**
午餐 或者 晚餐 菜肴 [ - ] [ - ]

午餐或晚餐菜肴[42][43]

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [bʊk] [kɔːld] [fɔːr; fər] [waɪt] [sɔːs] , [ɔːr]
**So many things in this part of Margaret's book called for white sauce , or**
所以 许多 事物 在 这 部分 的 玛格丽特的 书 称为 为了 白色的 酱 , 或者
[kriːm] [sɔːs] ,
**cream sauce ,**
奶油 酱 ,

玛格丽特这本书的这一部分里有很多菜谱都用到了白酱或奶油酱。

[ðæt] [ðə; ði] ['resəpi] [fɔːr; fər] [ðæt] [keɪm] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
**that the recipe for that came first of all .**
那 这 食谱 为了 那 来了 第一的 的 全部 .

首先，那个食谱就出来了。

[waɪt] [ɔːr] [kriːm] [sɔːs]
**WHITE OR CREAM SAUCE**
白色的 或者 奶油 酱

白酱或奶油酱

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
**1 tablespoonful of butter .**
1 一汤匙 的 黄油 .

1汤匙黄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] .
**1 tablespoonful of flour .**
1 一汤匙 的 面粉 .

1汤匙面粉。

[wʌn] [kʌp] [hɑːt] [mɪlk] [ɔːr] [kriːm] .
**1 cup hot milk or cream .**
1 杯子 热的 牛奶 或者 奶油 .

1 杯热牛奶或奶油。

⅓ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .
**⅓ teaspoonful of salt .**
⅓ 一茶匙 的 盐 .

⅓茶匙盐。

[melt] [ðə; ði] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['flaʊər] ,
**Melt the butter , and when it bubbles put in the flour ,**
熔化 这 黄油 , 和 什么时候 它 气泡 放 在 这 面粉 ,

将黄油融化，待其起泡后加入面粉。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːspæn] [æz; əz][juː; jʊ][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [rʌb] [tɪl] [smuːð] .
**shaking the saucepan as you do so , and rub till smooth .**
摇晃 这 平底锅 作为 你 做 所以 , 和 擦 直到 光滑的 .

一边摇晃平底锅一边揉搓，直到表面光滑。

[pʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [mɪlk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
**Put in the hot milk , a little at a time ,**
放 在 这 热的 牛奶 , 一个 小的 在 一个 时间 ,

分次少量地倒入热牛奶。

[ænd; ənd][stɜːr][ænd; ənd] [kʊk] [wɪˈðaʊt] [ˈbɔɪlɪŋ] [tɪl] [ɔːl][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [lʌmps] .

| and | stir | and | cook | without | boiling | till | all | is | smooth | and | free | from | lumps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 和 | 厨师 | 没有 | 沸腾 | 直到 | 全部 | 是 | 光滑的 | 和 | 自由的 | 从 | 肿块 | . |

搅拌并煮至所有食材顺滑无颗粒，但不要煮沸。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ðɪ][sɔːlt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpepər] . [ - ]

| Add | the | salt | , | and | , | if | you | choose | , | a | little | pepper | . | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 盐 | , | 和 | , 如果 | | 你 | 选择 | , | 一个 | 小的 | 胡椒 | . | [ | - | ] |

加盐，如果喜欢的话，还可以加一点胡椒粉。[44]

[kriːm] [sɔːs] [ɪz] [meɪd] [ɪgˈzæktli][æz; əz][ɪz] [waɪt] [sɔːs] , [bʌt; bət] [kriːm] [ɪz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [mɪlk]

| Cream | sauce | is | made | exactly | as | is | white | sauce | , | but | cream | is | used | in | place | of | milk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奶油 | 酱 | 是 | 制成 | 确切地 | 作为 | 是 | 白色的 | 酱 | , | 但 | 奶油 | 是 | 用过的 | 在 | 地方 | 的 | 牛奶 |

.

:

.

奶油酱的做法与白酱完全相同，只是用奶油代替了牛奶。

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [θɪk] [waɪt] [sɔːs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ænd; ənd]

| What | is | called | thick | white | sauce | is | made | by | taking | two | tablespoonfuls | of | butter | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 称为 | 厚的 | 白色的 | 酱 | 是 | 制成 | 经过 | 采取 | 二 | 汤匙 | 的 | 黄油 | 和 |

[tuː] [ʌv; əv][ˈflaʊər] ,

| two | of | flour | , |
|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 面粉 | , |

所谓浓稠的白酱，是用两汤匙黄油和两汤匙面粉制成的。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| and | only | one | cup | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一 | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

只喝一杯牛奶。

[kriːmd] [ˈɔɪstər]

| CREAMED | OYSTERS |
|---|---|
| 奶油 | 牡蛎 |

奶油牡蛎

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [ˈɔɪstər] .

| 1 | pint | of | oysters | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 牡蛎 | . |

1品脱牡蛎。

[wʌn][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] [sɔːs] .

| 1 | large | cup | of | cream | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 大的 | 杯子 | 的 | 奶油 | 酱 | . |

1 大杯奶油酱。

[meɪk] [ðə; ðɪ] [sɔːs] [ʌv; əv] [kriːm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,

| Make | the | sauce | of | cream | if | you | have | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 酱 | 的 | 奶油 | 如果 | 你 | 有 | 它 | , |

如果有奶油的话，就用奶油做酱汁。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][juːz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhiːpɪŋ] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪt] [sɔːs] .

| and | if | not | use | a | very | heaping | tablespoonful | of | butter | in | the | white | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 不是 | 使用 | 一个 | 非常 | 堆积 | 一汤匙 | 的 | 黄油 | 在 | 这 | 白色的 | 酱 | . |

如果不行，就在白酱里加入一大勺黄油。

[kiːp] [ðɪs] [hɑːt] .

| Keep | this | hot | . |
|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 热的 | . |

保持温度。

[dreɪn] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [dʒuːs][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði][koʊld]

| **Drain** | **off** | **the** | **oyster** | **juice** | **and** | **wash** | **the** | **oysters** | **by** | **holding** | **them** | **under** | **the** | **cold** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流走 | 离开 | 这 | 牡蛎 | 汁 | 和 | 洗 | 这 | 牡蛎 | 经过 | 保持 | 他们 | 在下面 | 这 | 寒冷的 |

- ['wɔːtər][tæp] .

| **-** | **water** | **tap** | **.** |
|---|---|---|---|
| - | 水 | 轻敲 | . |

沥干牡蛎汁，将牡蛎放在冷水龙头下冲洗干净。

[streɪn] [ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| **Strain** | **the** | **juice** | **and** | **put** | **the** | **oysters** | **back** | **in** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉紧 | 这 | 汁 | 和 | 放 | 这 | 牡蛎 | 后退 | 在 | 它 | , |

将汁液过滤后，把牡蛎放回汁液中。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [dʒʌst] ['sɪmər] [tɪl] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

| **and** | **put** | **them** | **on** | **the** | **fire** | **and** | **let** | **them** | **just** | **simmer** | **till** | **the** | **edges** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 火 | 和 | 让 | 他们 | 只是 | 煨 | 直到 | 这 | 边缘 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] [kɜːrl] ;

| **of** | **the** | **oysters** | **curl** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 牡蛎 | 卷曲 | ; |

把它们放在火上，小火慢炖，直到牡蛎边缘卷曲；

[ðen] [dreɪn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒuːs] [ə'gen] [ænd; ənd] [drɑːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːs] ,

| **then** | **drain** | **them** | **from** | **the** | **juice** | **again** | **and** | **drop** | **them** | **in** | **the** | **sauce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 流走 | 他们 | 从 | 这 | 汁 | 再次 | 和 | 降低 | 他们 | 在 | 这 | 酱 | , |

然后再次沥干汁水，放入酱汁中。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ - ]

| **and** | **add** | **a** | **little** | **more** | **[** | **45** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 一个 | 小的 | 更多的 | [ | - | ] |

再加一点[45]

[sɔːlt] ( ['seləri] - [sɔːlt][ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [juːz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ) ,

| **salt** | **(** | **celery** | **-** | **salt** | **is** | **nice** | **to** | **use** | **if** | **you** | **have** | **it** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | ( | 芹菜 | - | 盐 | 是 | 好的 | 到 | 使用 | 如果 | 你 | 有 | 它 | ) | , |

盐（如果有芹菜盐的话用芹菜盐比较好），

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ʌv; əv] [kaɪ'en] ['pepər] .

| **and** | **just** | **a** | **tiny** | **bit** | **of** | **cayenne** | **pepper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 一个 | 微小的 | 少量 | 的 | 辣椒 | 胡椒 | . |

再加一点点辣椒粉。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [sɜːrv] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɑːn] [skwer] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] , [ɔːr] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ]

| **You** | **can** | **serve** | **the** | **oysters** | **on** | **squares** | **of** | **buttered** | **toast** | **,** | **or** | **put** | **them** | **in** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 服务 | 这 | 牡蛎 | 在 | 正方形 | 的 | 涂黄油的 | 吐司 | , | 或者 | 放 | 他们 | 在 | 一个 |

[lɑːrdʒ] [dɪʃ] ,

| **large** | **dish** | **,** |
|---|---|---|
| 大的 | 盘子 | , |

你可以把牡蛎放在涂了黄油的吐司片上，或者放在一个大盘子里。

[wɪð; wɪθ] ['sɪftɪd] [bred] - [krʌmz] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['taɪni] ['bɪts] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [braʊn]

| **with** | **sifted** | **bread** | **-** | **crumbs** | **over** | **the** | **top** | **and** | **tiny** | **bits** | **of** | **butter** | **,** | **and** | **brown** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 筛过的 | 面包 | - | 面包屑 | 超过 | 这 | 顶部 | 和 | 微小的 | 比特 | 的 | 黄油 | , | 和 | 棕色的 |

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

| **in** | **the** | **oven** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 烤箱 | . |

在上面撒上筛过的面包屑，放上一小块黄油，然后在烤箱里烤至棕色。

[ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [smɔːl] ['dɪʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

| **Or** | **you** | **can** | **put** | **them** | **in** | **small** | **dishes** | **as** | **they** | **are** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 能 | 放 | 他们 | 在 | 小的 | 菜肴 | 作为 | 他们 | 是 | , |

或者你可以直接把它们放在小碟子里。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ɪn] [iːtʃ] [dɪʃ] .

| and | put | a | sprig | of | parsley | in | each | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 枝 | 的 | 香菜 | 在 | 每个 | 盘子 | . |

并在每个盘子里放一小枝欧芹。

['pænd] ['ɔɪstər]

| PANNED | OYSTERS |
|---|---|
| 平铺 | 牡蛎 |

煎牡蛎

[teɪk] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [dʒuːs] , [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɑːʃ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd] [pʊt]

| Take | the | oysters | from | their | juice | , | strain | it | , | wash | the | oysters | , | and | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 牡蛎 | 从 | 他们的 | 汁 | , | 拉紧 | 它 | , | 洗 | 这 | 牡蛎 | , | 和 | 放 |

[ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| them | back | in | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 后退 | 在 | 它 | . |

将牡蛎从汁液中取出，过滤汁液，清洗牡蛎，然后放回汁液中。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] — [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| Put | them | in | a | saucepan | with | a | little | salt | — | about | half | a | teaspoonful | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 在 | 一个 | 平底锅 | 和 | 一个 | 小的 | 盐 | — | 关于 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 到 | 一个 |

[paɪnt] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pepər] ,

| pint | of | oysters | — | and | a | little | pepper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 品脱 | 的 | 牡蛎 | — | 和 | 一个 | 小的 | 胡椒 | , |

把牡蛎放入平底锅中，加入少许盐（每品脱牡蛎约半茶匙盐）和少许胡椒粉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtər] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [θʌm] .

| and | a | piece | of | butter | as | large | as | the | end | of | your | thumb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片 | 的 | 黄油 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 结尾 | 的 | 你的 | 拇指 | . |

还有一块和你拇指指尖一样大的黄油。

[let] [ðem; ðəm] ['sɪmər] [tɪl] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [kɜːrl] , [dʒʌst] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

| Let | them | simmer | till | the | edges | curl | , | just | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 煨 | 直到 | 这 | 边缘 | 卷曲 | , | 只是 | 作为 | 前 | , |

像之前一样，小火慢炖至边缘卷曲。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [skwer] [ʌv; əv] [hɑːt] ['bʌtərd] [toʊst] . [ - ]

| and | put | them | on | squares | of | hot | buttered | toast | . | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 在 | 正方形 | 的 | 热的 | 涂黄油的 | 吐司 | . | [ | - | ] |

把它们放在涂了黄油的热吐司片上。[46]

[pɪgz] [ɪn] ['blæŋkits]

| PIGS | IN | BLANKETS |
|---|---|---|
| 猪 | 在 | 毯子 |

培根卷小猪

[ðiːz] [wɜːr; wər] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] ['ɔːf(ə)n] ['bɛgd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]

| These | were | great | fun | to | make | , | and | Margaret | often | begged | to | get | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 伟大的 | 乐趣 | 到 | 制作 | , | 和 | 玛格丽特 | 经常 | 乞求 | 到 | 得到 | 他们 |

['redi] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .

| ready | for | company | . |
|---|---|---|---|
| 准备好 | 为了 | 公司 | . |

制作这些点心非常有趣，玛格丽特经常央求着要做好招待客人。

- [lɑːrdʒ] ['ɔɪstər] .

| 15 | large | oysters | . |
|---|---|---|---|
| - | 大的 | 牡蛎 | . |

15个大牡蛎。

- ['veri] [θɪn] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] ['beɪkən] .

| 15 | very | thin | slices | of | bacon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 非常 | 薄的 | 切片 | 的 | 熏肉 | . |

15 片极薄的培根片。

['sprɪŋk(ə)l] [iːtʃ] ['ɔɪstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] .

| **Sprinkle** | **each** | **oyster** | **with** | **a** | **very** | **little** | **salt** | **and** | **pepper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 每个 | 牡蛎 | 和 | 一个 | 非常 | 小的 | 盐 | 和 | 胡椒 | . |

在每个牡蛎上撒上少许盐和胡椒粉。

[trɪm] [ðə; ði][raɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] [ræp] [iːtʃ] ['ɔɪstər] [ɪn][wʌn] [slaɪs] ,

| **Trim** | **the** | **rind** | **from** | **the** | **bacon** | **and** | **wrap** | **each** | **oyster** | **in** | **one** | **slice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修剪 | 这 | 果皮 | 从 | 这 | 熏肉 | 和 | 裹 | 每个 | 牡蛎 | 在 | 一 | 片 | , |

将培根皮去掉，然后用一片培根包裹每个牡蛎。

['pɪnɪŋ] [ðɪs] “ ['blæŋkɪt] ” ['taɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][ˌdʒæpə'niːz] ['wʊd(ə)n] ['tuːθpɪk] .

| **pinning** | **this** | **“** | **blanket** | **”** | **tightly** | **on** | **the** | **back** | **with** | **a** | **tiny** | **Japanese** | **wooden** | **toothpick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钉住 | 这 | “ | 毯子 | ” | 紧紧 | 在 | 这 | 后退 | 和 | 一个 | 微小的 | 日本人 | 木制的 | 牙签 | . |

用一根细小的日本木制牙签将这块“毯子”牢牢地别在背部。

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [faɪv] ['ɔɪstər] ,

| **Have** | **ready** | **a** | **hot** | **frying** | **-** | **pan** | **,** | **and** | **lay** | **in** | **five** | **oysters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 准备好 | 一个 | 热的 | 煎炸 | - | 平底锅 | , | 和 | 躺 | 在 | 五 | 牡蛎 | , |

准备一个热煎锅，放入五个牡蛎，

[ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] [kɜːrl] ,

| **and** | **cook** | **till** | **the** | **bacon** | **is** | **brown** | **and** | **the** | **edges** | **of** | **the** | **oysters** | **curl** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨师 | 直到 | 这 | 熏肉 | 是 | 棕色的 | 和 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 牡蛎 | 卷曲 | , |

煎至培根呈棕色，牡蛎边缘卷曲即可。

['tɜːrnɪŋ] [iːtʃ] ['oʊvər][wʌns] .

| **turning** | **each** | **over** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 每个 | 超过 | 一次 | . |

每只翻面一次。

[pʊt] [ðiːz] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [kʊk] [faɪv] [mɔːr]

| **Put** | **these** | **on** | **a** | **hot** | **plate** | **in** | **the** | **oven** | **with** | **the** | **door** | **open** | **,** | **and** | **cook** | **five** | **more** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这些 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | 在 | 这 | 烤箱 | 和 | 这 | 门 | 打开 | , | 和 | 厨师 | 五 | 更多的 |

,

**,**

,

把这些放在烤箱里的加热板上，烤箱门打开，再烤五个。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

| **and** | **so** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | . |

等等。

[pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['næroʊ] [dɪʃ] , [wɪð; wɪθ]['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['lemən] [ænd; ənd] [sprɪgz] [ʌv; əv]

| **Put** | **them** | **on** | **a** | **long** | **,** | **narrow** | **dish** | **,** | **with** | **slices** | **of** | **lemon** | **and** | **sprigs** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 在 | 一个 | 长的 | , | 狭窄的 | 盘子 | , | 和 | 切片 | 的 | 柠檬 | 和 | 枝条 | 的 |

['pɑːrsli] [raʊnd] .

| **parsley** | **round** | **.** |
|---|---|---|
| 香菜 | 圆形的 | . |

将它们放在一个细长的盘子里，周围放上柠檬片和欧芹枝。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [iːtʃ] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [toʊst] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði]

| **Or** | **you** | **can** | **put** | **each** | **one** | **on** | **a** | **strip** | **of** | **toast** | **which** | **you** | **have** | **dipped** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 能 | 放 | 每个 | 一 | 在 | 一个 | 条 | 的 | 吐司 | 哪个 | 你 | 有 | 浸入 | 在 | 这 |

['greɪvi][ɪn] [ - ]

| **gravy** | **in** | **[** | **47** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 肉汁 | 在 | [ | - | ] |

或者你可以把它们放在蘸过肉汁的吐司条上[47]

[ðə; ði][pæn] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['betər] [wei] .

| **the** | **pan** | **;** | **this** | **is** | **the** | **better** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平底锅 | ; | 这 | 是 | 这 | 更好的 | 方式 | . |

用平底锅；这是更好的方法。

[ðɪs] [dɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːtn] ['veri] [hɑːt] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] .

| This | dish | must | be | eaten | very | hot | , | or | it | will | not | be | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盘子 | 必须 | 是 | 吃 | 非常 | 热的 | , | 或者 | 它 | 将要 | 不是 | 是 | 好的 | . |

这道菜必须趁热吃，否则就不好吃。

[kriːmd] [fɪʃ]

| CREAMED | FISH |
|---|---|
| 奶油 | 鱼 |

奶油鱼

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv][koʊld] [fɪʃ] .

| 2 | cups | of | cold | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 寒冷的 | 鱼 | . |

杯冷鱼。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] .

| 1 | cup | of | white | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 白色的 | 酱 | . |

1 杯白酱。

[pɪk] ['eni] [koʊld] [fɪʃ] [left] [frʌm; frəm] ['dɪnər] ['ɪntuː]['iːv(ə)n]['bɪts] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd]

| Pick | any | cold | fish | left | from | dinner | into | even | bits | , | taking | out | all | the | bones | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 任何 | 寒冷的 | 鱼 | 左边 | 从 | 晚餐 | 进入 | 甚至 | 比特 | , | 采取 | 出去 | 全部 | 这 | 骨头 | 和 |

[skɪn] ,

| skin | , |
|---|---|
| 皮肤 | , |

将晚餐剩下的冷鱼剔除成大小均匀的小块，去除所有鱼刺和鱼皮。

[ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt] [waɪt] [sɔːs] .

| and | mix | with | the | hot | white | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 混合 | 和 | 这 | 热的 | 白色的 | 酱 | . |

与热白酱混合。

[stɜːr] [ʌnˈtɪl] [smuːð] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv]

| Stir | until | smooth | , | and | add | a | small | half | - | teaspoonful | of | salt | , | two | shakes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 直到 | 光滑的 | , | 和 | 添加 | 一个 | 小的 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 盐 | , | 二 | 奶昔 | 的 |

['pepər] ,

| pepper | , |
|---|---|
| 胡椒 | , |

搅拌至顺滑，加入半茶匙盐，撒两下胡椒粉，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

| and | sometimes | a | half | - | teaspoonful | of | chopped | parsley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 一个 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 切碎 | 香菜 | . |

有时还会加入半茶匙切碎的欧芹。

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [krʌmz]

| You | can | put | this | in | a | buttered | baking | - | dish | and | cover | the | top | with | crumbs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 放 | 这 | 在 | 一个 | 涂黄油的 | 烘烤 | - | 盘子 | 和 | 覆盖 | 这 | 顶部 | 和 | 面包屑 |

[ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] ,

| and | bits | of | butter | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 比特 | 的 | 黄油 | , |

你可以把它放在抹了黄油的烤盘里，然后在上面撒上面包屑和黄油块。

[ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [smɔːl] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [braʊn]

| and | brown | in | the | oven | , | or | you | can | put | it | in | small | dishes | and | brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 棕色的 | 在 | 这 | 烤箱 | , | 或者 | 你 | 能 | 放 | 它 | 在 | 小的 | 菜肴 | 和 | 棕色的 |

['ɔːlsoʊ] ,

| also | , |
|---|---|
| 还 | , |

放入烤箱烤至金黄色，或者也可以放在小碟子里烤至金黄色。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn]['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] . [ - ]

| or | you | can | serve | it | just | as | it | is | , | in | little | dishes | . | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 能 | 服务 | 它 | 只是 | 作为 | 它 | 是 | , | 在 | 小的 | 菜肴 | . | [ | - | ] |

或者你可以直接用小碟子盛装。[48]

[kriːmd] ['lɑːbstər]

| CREAMED | LOBSTER |
|---|---|
| 奶油 | 龙虾 |

奶油龙虾

[wʌn]['lɑːbstər] , [ɔːr][ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][wʌn][tɪn] .

| 1 | lobster | , | or | the | meat | from | 1 | tin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 龙虾 | , | 或者 | 这 | 肉 | 从 | 1 | 锡 | . |

只龙虾，或者 1 罐龙虾肉。

[wʌn][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔːr] [kriːm] [sɔːs] .

| 1 | large | cup | of | white | or | cream | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 大的 | 杯子 | 的 | 白色的 | 或者 | 奶油 | 酱 | . |

1 大杯白酱或奶油酱。

[teɪk] [ðə; ði]['lɑːbstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] ;

| Take | the | lobster | out | of | the | shell | and | clean | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 龙虾 | 出去 | 的 | 这 | 壳 | 和 | 干净的 | 它 | ; |

把龙虾从壳里取出并清洗干净；

[ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

| the | cook | will | have | to | show | you | how | the | first | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 厨师 | 将要 | 有 | 到 | 展示 | 你 | 如何 | 这 | 第一的 | 时间 | . |

厨师得第一次给你示范一下。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [tɪnd] ['lɑːbstər] ,

| Or | , | if | you | are | using | tinned | lobster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 如果 | 你 | 是 | 使用 | 罐装 | 龙虾 | , |

或者，如果您使用的是罐装龙虾，

[pɔːr] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [ʃel] ,

| pour | away | all | the | juice | and | pick | out | the | bits | of | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 离开 | 全部 | 这 | 汁 | 和 | 挑选 | 出去 | 这 | 比特 | 的 | 壳 | , |

倒掉所有汁液，挑出壳屑。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [blæk] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

| and | find | the | black | string | which | is | apt | to | be | there | , | and | throw | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 这 | 黑色的 | 细绳 | 哪个 | 是 | 易于 | 到 | 是 | 那里 | , | 和 | 扔 | 它 | 离开 | . |

找到可能在那里的黑色绳子，然后把它扔掉。

[kʌt] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] ['piːsɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɪŋgər] ,

| Cut | the | meat | in | pieces | as | large | as | the | end | of | your | finger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 这 | 肉 | 在 | 件 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 结尾 | 的 | 你的 | 手指 | , |

将肉切成与手指尖大小相同的块状，

[ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [stiːmz] .

| and | heat | it | in | the | sauce | till | it | steams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 热 | 它 | 在 | 这 | 酱 | 直到 | 它 | 蒸汽 | . |

将其放入酱汁中加热至冒蒸汽。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [kaɪˈen] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

| Put | in | a | small | half | - | teaspoonful | of | salt | , | a | pinch | of | cayenne | , | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 小的 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 盐 | , | 一个 | 捏 | 的 | 辣椒 | , | 和 | 一个 |

[skwiːz] [ʌv; əv] ['lemən] .

| squeeze | of | lemon | . |
|---|---|---|---|
| 挤 | 的 | 柠檬 | . |

加入一小勺盐（约半茶匙）、一小撮辣椒粉和少许柠檬汁。

[duː][nɑːt][pʊt] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪʃ] , [bʌt; bət][ɪn] [smɔːl] [wʌnz] , ['bʌtərd] [wel] ,
**Do not put this in a large dish , but in small ones , buttered well ,**
做 不是 放 这 在 一个 大的 盘子 , 但 在 小的 一个 , 涂黄油的 出色地 ,

不要用大盘子盛装，而要用涂抹了黄油的小盘子盛装。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [æt; ət][wʌns] .
**and serve at once .**
和 服务 在 一次 .

立即上菜。

[stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɔː] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] [dɪʃ] .
**Stand a little claw up in each dish .**
站立 一个 小的 爪 向上 在 每个 盘子 .

在每个盘子里竖起一个小爪子。

[drest] [kræb]
**DRESSED CRAB**
穿着 螃蟹

蟹肉沙拉

[kræk] [ɔːl][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb] , [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .
**Crack all the claws of the crab , and pick out all the fish into a basin .**
裂缝 全部 这 爪子 的 这 螃蟹 , 和 挑选 出去 全部 这 鱼 进入 一个 盆地 .

掰开螃蟹的所有蟹钳，把所有的鱼都挑出来放到盆里。

[teɪk] [ - ]
**Take [ 49 ]**
拿 [ - ]

拿[49]

[ɔːl][ðə; ði] ['jeloʊ] [pɑːrt][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kræb][ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**all the yellow part out of the body of the crab and mix it with the**
全部 这 黄色的 部分 出去 的 这 身体 的 这 螃蟹 和 混合 它 和 这
['ʌðər] .
**other .**
其他 .

将螃蟹身体里所有黄色的部分都取出来，和其他部分混合在一起。

[mɪks] [tə'geðər] [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [paɪnt][ʌv; əv]['sæləd][ɔɪl] , [wʌn]
**Mix together one teaspoonful of mustard in a quarter - pint of salad oil , one**
混合 一起 一 一茶匙 的 芥末 在 一个 四分之一 - 品脱 的 沙拉 油 , 一
['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] ,
**tablespoonful of vinegar ,**
一汤匙 的 醋 ,

将一茶匙芥末、四分之一品脱沙拉油和一汤匙醋混合在一起。

[ænd; ənd] [tuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] [kriːm] ; [sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] [tuː; tə] [teɪst] .
**and two tablespoonfuls of cream ; salt and pepper to taste .**
和 二 汤匙 的 奶油 ; 盐 和 胡椒 到 品尝 .

加两汤匙奶油；盐和胡椒粉适量。

[skreɪp] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði]['bɑːdi] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb] ,
**Scrape and wash the body shell of the crab ,**
刮 和 洗 这 身体 壳 的 这 螃蟹 ,

刮掉并清洗螃蟹的壳。

[ðen] [pʊt][ɪn][ðə; ði][kræb] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði] [sɔːs] ; [paɪl][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
**then put in the crab which has been mixed in the sauce ; pile it up ,**
然后 放 在 这 螃蟹 哪个 有 到过 混合 在 这 酱 ; 桩 它 向上 ,

然后放入拌好酱汁的蟹肉；堆成小山状，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrsli] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **put** | **it** | **on** | **a** | **dish** | **,** | **and** | **serve** | **with** | **parsley** | **round** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | 一个 | 盘子 | , | 和 | 服务 | 和 | 香菜 | 圆形的 | 它 | . |

把它放在盘子里，周围撒上欧芹碎即可食用。

[hɑːt] [kræb]

| **HOT** | **CRAB** |
|---|---|
| 热的 | 螃蟹 |

热螃蟹

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] , [freʃ] [kræb] .

| **Buy** | **a** | **very** | **nice** | **,** | **fresh** | **crab** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 一个 | 非常 | 好的 | , | 新鲜的 | 螃蟹 | . |

买一只非常新鲜优质的螃蟹。

[ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈlɪʃəs] [dɪʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [kriːm] [sɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kræb] [miːt] ,

| **A** | **very** | **delicious** | **dish** | **is** | **made** | **by** | **mixing** | **a** | **cup** | **of** | **rich** | **cream** | **sauce** | **with** | **the** | **crab** | **meat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 可口的 | 盘子 | 是 | 制成 | 经过 | 混合 | 一个 | 杯子 | 的 | 富有的 | 奶油 | 酱 | 和 | 这 | 螃蟹 | 肉 | , |

将一杯浓郁的奶油酱汁与蟹肉混合，就做成了一道非常美味的菜肴。

[ˈsiːzənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepər] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][kræb] - [ˈʃɛlz] ; [ˈkʌvər] [wɪð; wɪθ] [krʌmz] ,

| **seasoning** | **it** | **well** | **with** | **salt** | **and** | **pepper** | **,** | **and** | **putting** | **in** | **the** | **crab** | **-** | **shells** | **;** | **cover** | **with** | **crumbs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调料 | 它 | 出色地 | 和 | 盐 | 和 | 胡椒 | , | 和 | 推杆 | 在 | 这 | 螃蟹 | - | 贝壳 | ; | 覆盖 | 和 | 面包屑 | , |

用盐和胡椒粉充分调味，放入蟹壳；盖上面包屑，

[dɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈʌv(ə)n] .

| **dot** | **with** | **butter** | **,** | **and** | **brown** | **in** | **the** | **oven** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 和 | 黄油 | , | 和 | 棕色的 | 在 | 这 | 烤箱 | . |

点缀上黄油，放入烤箱烤至金黄色。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈlʌntʃən] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈvɪzɪtər] . [ - ]

| **This** | **is** | **a** | **nice** | **thing** | **to** | **have** | **for** | **luncheon** | **when** | **there** | **are** | **visitors** | **.** | **[** | **50** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | 到 | 有 | 为了 | 午餐 | 什么时候 | 那里 | 是 | 访客 | . | [ | - | ] |

当有客人来访时，这道菜很适合午餐时享用。[50]

[kriːmd] [ˈtʃɪkɪn] [ɔːr] [ˈtɜːrki]

| **CREAMED** | **CHICKEN** | **OR** | **TURKEY** |
|---|---|---|---|
| 奶油 | 鸡 | 或者 | 火鸡 |

奶油鸡肉或火鸡肉

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv][koʊld] [ˈtʃɪkɪn] .

| **2** | **cups** | **of** | **cold** | **chicken** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 寒冷的 | 鸡 | . |

杯冷鸡肉。

[wʌn][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔːr] [kriːmd] [sɔːs] .

| **1** | **large** | **cup** | **of** | **white** | **or** | **creamed** | **sauce** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 大的 | 杯子 | 的 | 白色的 | 或者 | 奶油 | 酱 | . |

1 大杯白酱或奶油酱。

½ [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [ˈpɑːrsli] .

| **½** | **teaspoonful** | **of** | **chopped** | **parsley** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 切碎 | 香菜 | . |

半茶匙切碎的欧芹。

[sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] .

| **Salt** | **and** | **pepper** | **.** |
|---|---|---|---|
| 盐 | 和 | 胡椒 | . |

盐和胡椒。

[pɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['tɜːrki] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bɪts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Pick** | **the** | **chicken** | **or** | **turkey** | **off** | **the** | **bones** | **and** | **cut** | **into** | **small** | **bits** | **before** | **you** | **measure** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 这 | 鸡 | 或者 | 火鸡 | 离开 | 这 | 骨头 | 和 | 切 | 进入 | 小的 | 比特 | 前 | 你 | 措施 | 它 | . |

将鸡肉或火鸡肉从骨头上剔下来，切成小块后再进行称量。

[hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [tɪl] ['veri] [hɑːt] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] ,

| **Heat** | **it** | **in** | **the** | **sauce** | **till** | **very** | **hot** | **,** | **but** | **do** | **not** | **let** | **it** | **boil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热 | 它 | 在 | 这 | 酱 | 直到 | 非常 | 热的 | , | 但 | 做 | 不是 | 让 | 它 | 熬 | , |

将它放入酱汁中加热至非常热，但不要煮沸。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] : [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [bɪt][ʌv; əv] [kaɪ'en] ,

| **and** | **add** | **the** | **seasoning** | **:** | **about** | **half** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **,** | **and** | **a** | **tiny** | **bit** | **of** | **cayenne** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 这 | 调料 | : | 关于 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | , | 和 | 一个 | 微小的 | 少量 | 的 | 辣椒 | , |

加入调味料：约半茶匙盐，以及少许辣椒粉。

[ɔːr][æz; əz] [mʌtʃ] ['seləri] - [sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [kaɪnd] .

| **or** | **as** | **much** | **celery** | **-** | **salt** | **in** | **the** | **place** | **of** | **the** | **common** | **kind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 很多 | 芹菜 | - | 盐 | 在 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 常见的 | 种类 | . |

或者用等量的芹菜盐代替普通盐。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌtərd] [dɪʃ] [ænd; ənd] [sɜːrv] , [ɔːr][ɪn] [smɔːl] ['dɪʃɪz] ,

| **Put** | **in** | **a** | **large** | **buttered** | **dish** | **and** | **serve** | **,** | **or** | **in** | **small** | **dishes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 大的 | 涂黄油的 | 盘子 | 和 | 服务 | , | 或者 | 在 | 小的 | 菜肴 | , |

盛入涂抹了黄油的大盘子中即可食用，或者盛入小盘子中食用。

['iːðər] [wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ɑːn][tɑːp][ɔːr][nɑːt] .

| **either** | **with** | **crumbs** | **on** | **top** | **or** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 和 | 面包屑 | 在 | 顶部 | 或者 | 不是 | . |

可以上面撒些面包屑，也可以不撒。

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [egz]

| **SCALLOPED** | **EGGS** |
|---|---|
| 扇贝状的 | 鸡蛋 |

扇贝蛋

[sɪks][hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] .

| **6** | **hard** | **-** | **boiled** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 难的 | - | 煮沸 | 鸡蛋 | . |

6个煮熟的鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [kriːm] [ɔːr] [waɪt] [sɔːs] .

| **1** | **cup** | **cream** | **or** | **white** | **sauce** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 奶油 | 或者 | 白色的 | 酱 | . |

1 杯奶油或白酱。

[wʌn] [kʌp] [faɪn] [bred] - [krʌmz] .

| **1** | **cup** | **fine** | **bread** | **-** | **crumbs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 美好的 | 面包 | - | 面包屑 | . |

1 杯细面包屑。

[sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] . [ - ]
**Salt and pepper . [ 51 ]**
盐 和 胡椒 . [ - ]

盐和胡椒粉。[51]

[kʊk] [ðə; ði] [egz] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] ,
**Cook the eggs twenty minutes , and while they are cooking make the white sauce ,**
厨师 这 鸡蛋 二十 分钟 , 和 尽管 他们 是 烹饪 制作 这 白色的 酱 ,

鸡蛋煮20分钟，在煮鸡蛋的同时制作白酱。

[ænd; ənd] ['bʌtər] [wʌn] [lɑːrdʒ] [ɔːr] [sɪks] [smɔːl] ['dɪʃɪz] .
**and butter one large or six small dishes .**
和 黄油 一 大的 或者 六 小的 菜肴 .

用黄油涂抹一大盘或六小盘菜。

[piːl] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['bɪts] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] .
**Peel the eggs and cut them into bits as large as the end of your finger .**
果皮 这 鸡蛋 和 切 他们 进入 比特 作为 大的 作为 这 结尾 的 你的 手指 .

将鸡蛋剥壳，切成与手指尖大小相同的块状。

[pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪʃ] ; [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]
**Put a layer of bread - crumbs on the bottom of the dish ; then a layer of**
放 一个 层 的 面包 - 面包屑 在 这 底部 的 这 盘子 ; 然后 一个 层 的
[eg] ;
**egg ;**
蛋 ;

在盘子底部铺一层面包屑，再铺一层蛋液；

[ðen] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːlt] , ['pepər] , [ænd; ənd] ['bɪts] [ʌv; əv] ['bʌtər] ; [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]
**then a sprinkling of salt , pepper , and bits of butter ; then a layer of**
然后 一个 洒 的 盐 , 胡椒 , 和 比特 的 黄油 ; 然后 一个 层 的
[waɪt] [sɔːs] .
**white sauce .**
白色的 酱 .

然后撒上盐、胡椒粉和黄油碎；再涂上一层白酱。

[ðen] [mɔːr] [krʌmz] , [eg] , [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [fʊl] , [wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ɑːn] [tɑːp] .
**Then more crumbs , egg , and seasoning , till the dish is full , with crumbs on top .**
然后 更多的 面包屑 , 蛋 , 和 调料 , 直到 这 盘子 是 满的 , 和 面包屑 在 顶部 .

然后加入更多的面包屑、鸡蛋和调味料，直到盘子装满，上面还撒上面包屑。

[pʊt] ['bɪts] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['oʊvər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .
**Put bits of butter over all , and brown in the oven .**
放 比特 的 黄油 超过 全部 , 和 棕色的 在 这 烤箱 .

在所有食材上放上几块黄油，放入烤箱烤至金黄色。

[egz] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kriːm]
**EGGS IN DOUBLE CREAM**
鸡蛋 在 双倍的 奶油

双倍奶油鸡蛋

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['resəpi] ['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] ['prɪti] [ænt] [gɑːt] [ɪn] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs]
**This is a recipe Margaret's Pretty Aunt got in Paris , and it is a very nice**
这 是 一个 食谱 玛格丽特的 漂亮的 阿姨 得到 在 巴黎 , 和 它 是 一个 非常 好的
[wʌn] .
**one .**
一 .

这是玛格丽特的漂亮姑妈在巴黎得到的食谱，非常好吃。

[hæv; həv] [hæf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] ['veri] [θɪk] [kriːm] — [ðə; ði] [kaɪnd] [juː; jʊ] [juːz] [tuː; tə] [wɪp] ;
**Have half a pint of very thick cream — the kind you use to whip ;**
有 一半 一个 品脱 的 非常 厚的 奶油 — 这 种类 你 使用 到 鞭 ;

准备半品脱非常浓稠的奶油——就是那种用来打发的奶油；

[ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [kriːm] .
**the** **French** **call** **this** **double** **cream** **.**
这 法语 称呼 这 双倍的 奶油 .

法国人称之为双倍奶油。

[kʊk] [sɪks] [egz] [hɑːrd][ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['bɪts] .
**Cook** **six** **eggs** **hard** **and** **cut** **them** **into** **bits** **.**
厨师 六 鸡蛋 难的 和 切 他们 进入 比特 .

煮六个全熟的鸡蛋，然后切成小块。

['bʌtər] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [ɔːr] [smɔːl] ['dɪʃɪz] , [ - ]
**Butter** **a** **baking** **-** **dish** **,** **or** **small** **dishes** **,** **[** **52** **]**
黄油 一个 烘烤 - 盘子 , 或者 小的 菜肴 , [ - ]

在烤盘或小碟子上涂抹黄油[52]

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [eg] , [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [kriːm] , [ðen] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]
**and** **put** **in** **a** **layer** **of** **egg** **,** **then** **a** **layer** **of** **cream** **,** **then** **a** **sprinkling** **of**
和 放 在 一个 层 的 蛋 , 然后 一个 层 的 奶油 , 然后 一个 洒 的
[sɔːlt] ,
**salt** **,**
盐 ,

先铺一层蛋液，再铺一层奶油，最后撒上少许盐。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [pə'priːkə] , [wɪtʃ] [ɪz] [swiːt] [red] ['pepər] .
**and** **one** **of** **paprika** **,** **which** **is** **sweet** **red** **pepper** **.**
和 一 的 辣椒 , 哪个 是 甜的 红色的 胡椒 .

还有一种是辣椒粉，也就是甜红辣椒粉。

[pʊt] [wʌn] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [faɪn] , ['sɪftɪd] [krʌmz] [ɑːn] [tɑːp] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn] [ðə; ði]
**Put** **one** **thin** **layer** **of** **fine** **,** **sifted** **crumbs** **on** **top** **with** **butter** **,** **and** **brown** **in** **the**
放 一 薄的 层 的 美好的 , 筛过的 面包屑 在 顶部 和 黄油 , 和 棕色的 在 这
['ʌv(ə)n] .
**oven** **.**
烤箱 .

在蛋糕顶部铺上一层薄薄的过筛面包屑，涂上黄油，放入烤箱烤至金黄色。

[ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kriːm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hiːt] [ðem; ðəm] ,
**Or** **you** **can** **put** **the** **eggs** **and** **cream** **together** **and** **heat** **them** **,**
或者 你 能 放 这 鸡蛋 和 奶油 一起 和 热 他们 ,

或者你可以把鸡蛋和奶油一起加热。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ɑːn] [θɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] ,
**and** **serve** **on** **thin** **pieces** **of** **buttered** **toast** **,**
和 服务 在 薄的 件 的 涂黄油的 吐司 ,

佐以涂抹黄油的薄片吐司。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['ekstrə] [eg] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] [sɪv] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] .
**with** **one** **extra** **egg** **put** **through** **the** **sieve** **over** **the** **whole** **.**
和 一 额外的 蛋 放 通过 这 筛 超过 这 所有的 .

再将一个鸡蛋通过筛子筛到整个上面。

[kriːmd] [egz] [ɑːn] [toʊst]
**CREAMED** **EGGS** **ON** **TOAST**
奶油 鸡蛋 在 吐司

奶油鸡蛋吐司

[meɪk] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [naɪs] [toʊst] [ænd; ənd] [dɪp] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [waɪt] [sɔːs] .
**Make** **small** **pieces** **of** **nice** **toast** **and** **dip** **each** **one** **in** **white** **sauce** **.**
制作 小的 件 的 好的 吐司 和 蘸 每个 一 在 白色的 酱 .

将烤面包切成小块，蘸着白酱吃。

[bɔɪl] [hɑːrd] [fɔːr] [egz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['iːv(ə)n] ['slaɪsɪz] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [toʊst] ,

| **Boil** | **hard** | **four** | **eggs** | **,** | **and** | **cut** | **in** | **even** | **slices** | **and** | **cover** | **the** | **toast** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 难的 | 四 | 鸡蛋 | , | 和 | 切 | 在 | 甚至 | 切片 | 和 | 覆盖 | 这 | 吐司 | , |

将四个鸡蛋煮熟，切成均匀的薄片，铺在吐司上。

[ænd; ənd] [ðen] [spred] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] ['oʊvər] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] .

| **and** | **then** | **spread** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **white** | **sauce** | **over** | **all** | **in** | **a** | **thin** | **layer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 传播 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 白色的 | 酱 | 超过 | 全部 | 在 | 一个 | 薄的 | 层 | . |

然后将剩余的白酱薄薄地涂抹在所有食材上。

[egz] [ɪn] [bedz]

| **EGGS** | **IN** | **BEDS** |
|---|---|---|
| 鸡蛋 | 在 | 床 |

床上放鸡蛋

[tʃɑːp] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [naɪs] [koʊld] [miːt] , [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] , ['pepər] ,

| **Chop** | **a** | **cupful** | **of** | **nice** | **cold** | **meat** | **,** | **and** | **season** | **with** | **a** | **little** | **salt** | **,** | **pepper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 一个 | 一杯 | 的 | 好的 | 寒冷的 | 肉 | , | 和 | 季节 | 和 | 一个 | 小的 | 盐 | , | 胡椒 | , |

[ænd; ənd] [ - ]

| **and** | **[** | **53** | **]** |
|---|---|---|---|
| 和 | [ | - | ] |

切碎一杯上好的冷肉，用少许盐、胡椒粉和[53]调味

[tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

| **chopped** | **parsley** | **.** |
|---|---|---|
| 切碎 | 香菜 | . |

切碎的欧芹。

[ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'nʌf] [stɑːk] [ɔːr] [hɑːt] ['wɔːtər] [dʒʌst] [tuː; tə] [wet] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] ['ræðər] [draɪ] .

| **Add** | **enough** | **stock** | **or** | **hot** | **water** | **just** | **to** | **wet** | **it** | **,** | **and** | **cook** | **till** | **rather** | **dry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 足够的 | 库存 | 或者 | 热的 | 水 | 只是 | 到 | 湿的 | 它 | , | 和 | 厨师 | 直到 | 相当 | 干燥 | . |

加入适量高汤或热水，刚好能将其浸湿，然后煮至水分基本收干。

[pʊt] [ðɪs] [ɪn] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - ['dɪʃɪz] , ['fɪlɪŋ] [iːtʃ] [hæf] - [fʊl] ,

| **Put** | **this** | **in** | **buttered** | **baking** | **-** | **dishes** | **,** | **filling** | **each** | **half** | **-** | **full** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 在 | 涂黄油的 | 烘烤 | - | 菜肴 | , | 填充 | 每个 | 一半 | - | 满的 | , |

把这些食材放入抹了黄油的烤盘中，每个烤盘装半满即可。

[ænd; ənd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dʒentli] [slɪp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kʌp] [wʌn] [eg] .

| **and** | **on** | **top** | **of** | **each** | **gently** | **slip** | **from** | **a** | **cup** | **one** | **egg** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 顶部 | 的 | 每个 | 轻轻地 | 滑 | 从 | 一个 | 杯子 | 一 | 蛋 | . |

然后在每个杯子上轻轻地放一个鸡蛋。

['sprɪŋk(ə)l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [fɜːrm] .

| **Sprinkle** | **over** | **with** | **salt** | **and** | **pepper** | **,** | **and** | **put** | **in** | **the** | **oven** | **till** | **firm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 超过 | 和 | 盐 | 和 | 胡椒 | , | 和 | 放 | 在 | 这 | 烤箱 | 直到 | 公司 | . |

撒上盐和胡椒粉，放入烤箱烤至凝固。

['kɑːtɪdʒ] [paɪ]

| **COTTAGE** | **PIE** |
|---|---|
| 小屋 | 馅饼 |

牧羊人派

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪʃ] ['mɑːrgrət] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋ] - [deɪ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['kliːnɪŋ]

| **This** | **was** | **a** | **dish** | **Margaret** | **used** | **to** | **make** | **on** | **washing** | **-** | **day** | **and** | **house** | **-** | **cleaning** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 盘子 | 玛格丽特 | 用过的 | 到 | 制作 | 在 | 洗涤 | - | 天 | 和 | 房子 | - | 打扫 |

- [deɪ] ,

| **-** | **day** | **,** |
|---|---|---|
| - | 天 | , |

这是玛格丽特过去常在洗衣服日和打扫卫生日做的一道菜。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [taɪmz] [wen] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp]

| and | such | times | when | everybody | was | busy | and | no | one | wanted | to | stop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 时代 | 什么时候 | 大家 | 曾是 | 忙碌的 | 和 | 不 | 一 | 通缉 | 到 | 停止 |

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [baɪ] ['enɪθɪŋ] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .

| and | go | to | market | to | buy | anything | for | luncheon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 市场 | 到 | 买 | 任何事物 | 为了 | 午餐 | . |

以及在那种大家都很忙，没有人愿意停下来去市场买午餐食材的时候。

[pʊt] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspæn] , [ænd; ənd] [wen] [ meltid ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]

| Put | one | ounce | of | butter | into | a | saucepan | , | and | when | melted | add | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一 | 盎司 | 的 | 黄油 | 进入 | 一个 | 平底锅 | , | 和 | 什么时候 | 融化 | 添加 | 一个 |

['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

| tablespoonful | of | flour | , |
|---|---|---|---|
| 一汤匙 | 的 | 面粉 | , |

将一盎司黄油放入平底锅中，融化后加入一汤匙面粉。

[ænd; ənd] [wen] [mɪkst] [ˌeɪ diː 'diː][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [stɑːk] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['greɪvi]

| and | when | mixed | add | half | a | pint | of | stock | and | colour | it | with | gravy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 混合 | 添加 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 库存 | 和 | 颜色 | 它 | 和 | 肉汁 |

['braʊnɪŋ] .

| browning | . |
|---|---|
| 褐变 | . |

混合后加入半品脱高汤，用肉汁调成棕色。

[hæv; həv] ['redi] ['eni] [koʊld] [miːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɪnst] .

| Have | ready | any | cold | meat | which | has | been | minced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 准备好 | 任何 | 寒冷的 | 肉 | 哪个 | 有 | 到过 | 剁碎 | . |

准备好一些已经绞碎的冷肉。

['fleɪvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sɔːlt] , ['pepər] , [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ - ]

| Flavour | it | with | salt | , | pepper | , | a | teaspoonful | of | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 味道 | 它 | 和 | 盐 | , | 胡椒 | , | 一个 | 一茶匙 | 的 | [ | - | ] |

用盐、胡椒粉和一茶匙[54]调味

['wʊstər] [sɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] [ænd; ənd] ['ʌnjən] [ɪf] [laɪkt] .

| Worcester | sauce | , | and | a | little | chopped | parsley | and | onion | if | liked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伍斯特 | 酱 | , | 和 | 一个 | 小的 | 切碎 | 香菜 | 和 | 洋葱 | 如果 | 喜欢 | . |

伍斯特沙司，如果喜欢的话，可以加一点切碎的欧芹和洋葱。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː] [wel] [raʊnd] .

| Put | it | all | into | the | sauce | and | stir | it | well | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 全部 | 进入 | 这 | 酱 | 和 | 搅拌 | 它 | 出色地 | 圆形的 | . |

把所有食材都倒入酱汁中，搅拌均匀。

[ɪf] [tuː] [θɪk] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [stɑːk] .

| If | too | thick | , | add | a | little | more | stock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 也 | 厚的 | , | 添加 | 一个 | 小的 | 更多的 | 库存 | . |

如果太稠，就再加点高汤。

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['veri] [sɔːft] - [mæʃt]

| Turn | it | out | into | a | pie | - | dish | and | cover | it | over | with | very | soft | - | mashed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 它 | 出去 | 进入 | 一个 | 馅饼 | - | 盘子 | 和 | 覆盖 | 它 | 超过 | 和 | 非常 | 柔软的 | - | 捣碎 |

[pə'tetoz] ,

| potatoes | , |
|---|---|
| 土豆 | , |

把它倒入派盘中，上面盖上一层非常软烂的土豆泥。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [braʊn] .

| and | put | in | the | oven | to | brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 这 | 烤箱 | 到 | 棕色的 | . |

然后放入烤箱烤至金黄。

[mɪnst] ['tʃɪkɪn]
**MINCED CHICKEN**
剁碎 鸡

鸡肉碎

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [koʊld] ['tʃɪkɪn] , [kʌt] [ɪn] [smɔːl] , ['iːv(ə)n] ['piːsɪz] .
**1 cup of cold chicken , cut in small , even pieces .**
1 杯子 的 寒冷的 鸡 , 切 在 小的 , 甚至 件 .

杯冷鸡肉，切成大小均匀的小块。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [stɑːk] .
**½ cup of chicken stock .**
½ 杯子 的 鸡 库存 .

半杯鸡汤。

[wʌn] ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .
**1 teaspoonful of chopped parsley .**
1 一茶匙 的 切碎 香菜 .

1茶匙切碎的欧芹。

½ ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .
**½ teaspoonful of salt .**
½ 一茶匙 的 盐 .

半茶匙盐。

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['pepər] .
**A pinch of pepper .**
一个 捏 的 胡椒 .

少许胡椒粉。

[wʌn] [ɑːz] . [ʌv; əv] ['bʌtər] .
**1 oz . of butter .**
1 盎司 . 的 黄油 .

1盎司黄油。

[pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [stɑːk] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ɪn] — [ɔːr] [gʊd]
**Put the chicken stock — which is the water the chicken was cooked in — or good**
放 这 鸡 库存 — 哪个 是 这 水 这 鸡 曾是 煮熟 在 — 或者 好的
[stɑːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɔːspæn] ,
**stock into the saucepan ,**
库存 进入 这 平底锅 ,

将鸡汤（即煮鸡的水）或优质高汤倒入平底锅中，

[ænd; ənd] [mɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] , [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
**and mix in the chicken and seasoning , and cook and stir till it is**
和 混合 在 这 鸡 和 调料 , 和 厨师 和 搅拌 直到 它 是
['ræðər] [draɪ] .
**rather dry .**
相当 干燥 .

加入鸡肉和调味料，翻炒至水分收干。

[sɜːrv] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɔːr] [ɑːn] [skwer] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] . [ - ]
**Serve as it is , or on squares of buttered toast . [ 55 ]**
服务 作为 它 是 , 或者 在 正方形 的 涂黄油的 吐司 . [ - ]

可以直接食用，也可以放在涂了黄油的吐司片上食用。[55]

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] [koʊld] [miːt] ['ɪntuː] [hæʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] ['evri] [taɪm] .
**You can make any cold meat into hash in this way , having it different every time .**
你 能 制作 任何 寒冷的 肉 进入 哈希 在 这 方式 , 拥有 它 不同的 每一个 时间 .

用这种方法，你可以把任何冷肉做成肉末，每次做出来的味道都不一样。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːpt] ['ʌnjən] , [ɔːr][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][hɑːt] ['piːz] .

| **Sometimes** | **you** | **can** | **put** | **in** | **the** | **chopped** | **onion** | **,** | **or** | **a** | **cup** | **of** | **hot** | **peas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 你 | 能 | 放 | 在 | 这 | 切碎 | 洋葱 | , | 或者 | 一个 | 杯子 | 的 | 热的 | 豌豆 | . |

有时可以加入切碎的洋葱，或者一杯热豌豆。

[sɑː'diːnz] [ɑːn] [toʊst]

| **SARDINES** | **ON** | **TOAST** |
|---|---|---|
| 沙丁鱼 | 在 | 吐司 |

吐司沙丁鱼

[splɪt][ðə; ði] [sɑː'diːnz] , [teɪk] [aʊt] [bæk] - [boʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl] [skɪn] ;

| **Split** | **the** | **sardines** | **,** | **take** | **out** | **back** | **-** | **bone** | **,** | **and** | **remove** | **all** | **skin** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分裂 | 这 | 沙丁鱼 | , | 拿 | 出去 | 后退 | - | 骨 | , | 和 | 消除 | 全部 | 皮肤 | ; |

将沙丁鱼剖开，取出脊骨，去掉鱼皮；

[pʊt][ɑːn] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['pepər] .

| **put** | **on** | **each** | **a** | **little** | **butter** | **and** | **pepper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 每个 | 一个 | 小的 | 黄油 | 和 | 胡椒 | . |

每份上放少许黄油和胡椒粉。

[dɪʃ] [ɑːn] [skwer] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] , [ænd; ənd] [sɜːrv] ['veri] [hɑːt] .

| **Dish** | **on** | **squares** | **of** | **buttered** | **toast** | **,** | **and** | **serve** | **very** | **hot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 在 | 正方形 | 的 | 涂黄油的 | 吐司 | , | 和 | 服务 | 非常 | 热的 | . |

将菜肴盛在涂抹了黄油的吐司片上，趁热食用。

[tʃiːz] [ 'fɔnduː ]

| **CHEESE** | **FONDU** |
|---|---|
| 奶酪 | 丰杜 |

奶酪火锅

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['resəpi][hɜːr; hər] [ænt] [pʊt][ɪn]['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [bʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi]

| **This** | **was** | **a** | **recipe** | **her** | **Aunt** | **put** | **in** | **Margaret's** | **book** | **out** | **of** | **the** | **one** | **she** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 食谱 | 她 | 阿姨 | 放 | 在 | 玛格丽特的 | 书 | 出去 | 的 | 这 | 一 | 她 |

[hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʊkəri] - [skuːl] .

| **had** | **made** | **at** | **the** | **cookery** | **-** | **school** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 在 | 这 | 烹饪 | - | 学校 | . |

这是她姑妈根据她在烹饪学校做的一道菜谱，改编后放在了玛格丽特的书里。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [freʃ] [bred] - [krʌmz] .

| **1** | **cup** | **of** | **fresh** | **bread** | **-** | **crumbs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 新鲜的 | 面包 | - | 面包屑 | . |

1 杯新鲜面包屑。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['greɪtɪd] [tʃiːz] .

| **2** | **cups** | **of** | **grated** | **cheese** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 磨碎的 | 奶酪 | . |

2 杯磨碎的奶酪。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| **1** | **cup** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

1 杯牛奶。

[wʌn] [bɪt] [ʌv; əv]['soʊdə][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [piː] .

| **1** | **bit** | **of** | **soda** | **as** | **large** | **as** | **a** | **pea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 少量 | 的 | 苏打 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 豌豆 | . |

一小块豌豆大小的苏打水。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] . [ - ]

| **½** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **.** | **[** | **56** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 盐 | . | [ | - | ] |

½ 茶匙盐。[56]

[wʌn] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [red] ['pepər] .

| 1 | pinch | of | red | pepper | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 捏 | 的 | 红色的 | 胡椒 | . |

一小撮红辣椒。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

| 1 | teaspoonful | of | butter | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 黄油 | . |

1茶匙黄油。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

| 2 | eggs | . |
|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋。

[pʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] [tuː; tə] [hiːt] [waɪl] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði] [egz] [laɪt] , [wɪ'ðaʊt]

| Put | the | butter | in | a | saucepan | to | heat | while | you | beat | the | eggs | light | , | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 黄油 | 在 | 一个 | 平底锅 | 到 | 热 | 尽管 | 你 | 打 | 这 | 鸡蛋 | 光 | , | 没有 |

[ 'sepəreitiŋ ] [ðem; ðəm] ;

| separating | them | ; |
|---|---|---|
| 分离 | 他们 | ; |

将黄油放入平底锅中加热，同时将鸡蛋打发至蓬松，无需将蛋黄和蛋清分开；

[let] [ðiːz] [stænd] [waɪl] [juː; jʊ] [stɜːr] ['evriθɪŋ] [els] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk]

| let | these | stand | while | you | stir | everything | else | into | the | pan | , | beginning | with | the | milk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这些 | 站立 | 尽管 | 你 | 搅拌 | 一切 | 别的 | 进入 | 这 | 平底锅 | , | 开始 | 和 | 这 | 牛奶 |

.

| : |
|---|
| . |

让它们静置一会儿，同时将其他所有食材倒入锅中搅拌，先倒入牛奶。

[kʊk] [ðɪs] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

| Cook | this | five | minutes | , | stirring | all | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 这 | 五 | 分钟 | , | 搅拌 | 全部 | 这 | 时间 | , |

煮五分钟，期间要不停搅拌。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kʊk] [θriː] ['mɪnɪts] [mɔːr] .

| and | then | put | in | the | eggs | and | cook | three | minutes | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 放 | 在 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 厨师 | 三 | 分钟 | 更多的 | . |

然后放入鸡蛋，再煮三分钟。

[pʊt] [sɪks] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [toʊst] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] [pleɪt] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

| Put | six | pieces | of | toast | on | a | hot | plate | , | and | pour | the | whole | over | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 六 | 件 | 的 | 吐司 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | , | 和 | 倒 | 这 | 所有的 | 超过 | 他们 | , |

将六片吐司放在热盘上，然后将全部酱汁浇在上面。

[ænd; ənd] [send] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] ['veri] [hɑːt] .

| and | send | at | once | to | the | table | to | be | eaten | very | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 在 | 一次 | 到 | 这 | 桌子 | 到 | 是 | 吃 | 非常 | 热的 | . |

立即上桌趁热食用。

[welʃ] ['rerbɪt]

| WELSH | RAREBIT |
|---|---|
| 威尔士语 | 稀有比特 |

威尔士干酪吐司

[kʌt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [bred] [hæf] - [ɪntʃ] [θɪk] ,

| Cut | one | or | two | slices | of | bread | half | - | inch | thick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 一 | 或者 | 二 | 切片 | 的 | 面包 | 一半 | - | 英寸 | 厚的 | , |

切一两片半英寸厚的面包，

[ænd; ənd] [toʊst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [wel] ['bʌtər] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | toast | it | on | both | sides | and | well | butter | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吐司 | 它 | 在 | 两个都 | 侧面 | 和 | 出色地 | 黄油 | 它 | . |

两面都烤至金黄，然后涂上厚厚的黄油。

[teɪk] [hæf] - [paʊnd] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃedər] [tʃiːz] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] ['veri] [θɪn] ['slaɪsɪz] ,

| Take | half | - | pound | of | good | Cheddar | cheese | , | cut | it | up | in | very | thin | slices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一半 | - | 磅 | 的 | 好的 | 切达干酪 | 奶酪 | , | 切 | 它 | 向上 | 在 | 非常 | 薄的 | 切片 | , |

取半磅优质切达奶酪，切成非常薄的片，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ 'stjuːpæn ] , [wɪð; wɪθ] [ - ]

| and | put | in | a | stewpan | , | with | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 一个 | 炖锅 | , | 和 | [ | - | ] |

放入炖锅中，[57]

[tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [θɪk] [kriːm] , [ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [mɪkst] ['mʌstərd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

| two | tablespoonfuls | of | thick | cream | , | a | teaspoonful | of | mixed | mustard | , | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 汤匙 | 的 | 厚的 | 奶油 | , | 一个 | 一茶匙 | 的 | 混合 | 芥末 | , | 和 | 一个 |

['lɪt(ə)l] ['pepər] .

| little | pepper | . |
|---|---|---|
| 小的 | 胡椒 | . |

两汤匙浓奶油，一茶匙混合芥末，少许胡椒粉。

[stɜːr] [ɔːl] [ðiːz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ɪz] [laɪk] [kriːm] ;

| Stir | all | these | over | the | fire | till | the | mixture | is | like | cream | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 全部 | 这些 | 超过 | 这 | 火 | 直到 | 这 | 混合物 | 是 | 喜欢 | 奶油 | ; |

将所有这些材料在火上搅拌，直到混合物呈奶油状；

[kʌt] [ðə; ði] [toʊst] [ɪn] [skwer] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɪʃ] ,

| cut | the | toast | in | square | pieces | and | place | on | a | hot | dish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 这 | 吐司 | 在 | 正方形 | 件 | 和 | 地方 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | , |

将吐司切成方块，放在热盘中。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [tʃiːz] ['mɪkstʃər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [braʊn] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

| and | pour | the | cheese | mixture | all | over | them | , | and | brown | quickly | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倒 | 这 | 奶酪 | 混合物 | 全部 | 超过 | 他们 | , | 和 | 棕色的 | 迅速地 | 和 | 一个 |

[red] - [hɑːt] ['sæləmændər] .

| red | - | hot | salamander | . |
|---|---|---|---|---|
| 红色的 | - | 热的 | 蝾 | . |

将奶酪混合物浇在上面，用炙热的烤炉快速烤至金黄色。

[pleɪn] [drest] ['lɑːbstər]

| PLAIN | DRESSED | LOBSTER |
|---|---|---|
| 清楚的 | 穿着 | 龙虾 |

简装龙虾

[leɪ] [ðə; ði] ['lɑːbstər] [aʊt] [flæt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæk] [ʌp] .

| Lay | the | lobster | out | flat | , | with | the | back | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 这 | 龙虾 | 出去 | 平坦的 | , | 和 | 这 | 后退 | 向上 | . |

将龙虾平铺开，背部朝上。

[get] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [kʌt] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

| Get | a | knife | into | the | middle | of | the | head | and | cut | right | down | the | middle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一个 | 刀 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 头 | 和 | 切 | 正确的 | 向下 | 这 | 中间 | 的 |

[ðə; ði] ['lɑːbstər] .

| the | lobster | . |
|---|---|---|
| 这 | 龙虾 | . |

用刀从龙虾头部中间切开，然后沿着龙虾身体的中间向下切。

[breɪk] [ðə; ði] [klɔːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [kræk] [ðə; ði] [ʃel] ,

| Break | the | claws | from | the | body | and | crack | the | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 这 | 爪子 | 从 | 这 | 身体 | 和 | 裂缝 | 这 | 壳 | , |

将爪子从身体上掰下来，敲碎壳。

['ɔːlsoʊ] [kʌt] [ðə; ði]['bɑːdi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] .

| **also** | **cut** | **the** | **body** | **away** | **from** | **the** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 切 | 这 | 身体 | 离开 | 从 | 这 | 头 | . |

还要将身体与头部分离。

[stɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] ;

| **Stick** | **the** | **head** | **up** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **dish** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戳 | 这 | 头 | 向上 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 盘子 | ; |

将头部插在盘子中央;

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːz] [iːtʃ] [saɪd] .

| **place** | **the** | **two** | **halves** | **of** | **the** | **body** | **round** | **it** | **,** | **and** | **the** | **claws** | **each** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 这 | 二 | 一半 | 的 | 这 | 身体 | 圆形的 | 它 | , | 和 | 这 | 爪子 | 每个 | 边 | . |

将身体的两半放在它周围，爪子放在两侧。

['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] .

| **Decorate** | **with** | **parsley** | **.** |
|---|---|---|---|
| 装饰 | 和 | 香菜 | . |

用欧芹装饰。

['vɪnɪgər] [mʌst; məst][biː; bi]['hændɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| **Vinegar** | **must** | **be** | **handed** | **with** | **it** | **.** | **[** | **58** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 醋 | 必须 | 是 | 递交 | 和 | 它 | . | [ | - | ] |

必须同时递上醋。[58]

[viːl] [loʊf]

| **VEAL** | **LOAF** |
|---|---|
| 小牛肉 | 面包 |

小牛肉面包

1½ ['paʊndz] . [ʌv; əv] [viːl] [ænd; ənd]

| **1½** | **lbs** | **.** | **of** | **veal** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1½ | 磅 | . | 的 | 小牛肉 | 和 |

1.5磅小牛肉和

[ˌtuːˈtuː] [strɪps] [ʌv; əv]['beɪkən] , [tʃɑːpt] [tə'geðər] .

| **2** | **strips** | **of** | **bacon** | **,** | **chopped** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 条状物 | 的 | 熏肉 | , | 切碎 | 一起 | . |

2条培根，切碎在一起。

½ [kʌp] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] .

| **½** | **cup** | **of** | **bread** | **-** | **crumbs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 面包 | - | 面包屑 | . |

半杯面包屑。

[wʌn] ['biːtn] [eg] .

| **1** | **beaten** | **egg** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 被打败 | 蛋 | . |

1 个打散的鸡蛋。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['greɪtɪd] ['nʌtmeg] .

| **½** | **teaspoonful** | **of** | **grated** | **nutmeg** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 磨碎的 | 肉豆蔻 | . |

半茶匙磨碎的肉豆蔻。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [blæk] ['pepər] .

| **½** | **teaspoonful** | **of** | **black** | **pepper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 黑色的 | 胡椒 | . |

半茶匙黑胡椒粉。

1½ ['tiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| **1½** | **teaspoonfuls** | **of** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1½ | 茶匙 | 的 | 盐 | . |

1.5茶匙盐。

[beɪk] [θriː] ['aʊərz] .
**Bake three hours .**
烤 三 小时 .

烘烤三小时。

[tʃɑːp] [ðə; ði] [miːt] [ɔːl] [tə'geðər] ; [ðen] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ðə; ði] [eg] ,
**Chop the meat all together ; then put everything in a dish and stir in the egg ,**
劈 这 肉 全部 一起 ; 然后 放 一切 在 一个 盘子 和 搅拌 在 这 蛋 ,

将所有肉切碎，然后放入盘中，拌入鸡蛋。

['biːtn] [wɪ'ðaʊt] [ 'sepəreitiŋ ] , [ænd; ənd][mɪks] ['veri] [wel] .
**beaten without separating , and mix very well .**
被打败 没有 分离 , 和 混合 非常 出色地 .

搅拌均匀，不要出现油水分离的情况。

[pres] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bred] - [pæn][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk]
**Press it into a bread - pan and put in the oven for three hours by the clock**
按 它 进入 一个 面包 - 平底锅 和 放 在 这 烤箱 为了 三 小时 经过 这 钟
.
**:**
.

将其压入面包模具中，放入烤箱烘烤三个小时。

['evri] [hæf] - ['aʊər] [pɔːr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] ['bʌtər] [mɪkst] .
**Every half - hour pour over it a tablespoonful hot water and butter mixed .**
每一个 一半 - 小时 倒 超过 它 一个 一汤匙 热的 水 和 黄油 混合 .

每隔半小时，往上面浇一汤匙热水和黄油的混合物。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
**You can put a tablespoonful of butter into a cup of water ,**
你 能 放 一个 一汤匙 的 黄油 进入 一个 杯子 的 水 ,

你可以把一汤匙黄油放入一杯水中，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] ['redi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
**and keep it on the back of the stove ready all the time .**
和 保持 它 在 这 后退 的 这 火炉 准备好 全部 这 时间 .

并始终将其放在炉灶后面，以备不时之需。

['æftər][ðə; ði] [miːt] [hæz; həz] [beɪkt] [tuː] ['aʊərz] , [pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hevi] [braʊn] ['peɪpər]['oʊvər]
**After the meat has baked two hours , put a piece of heavy brown paper over**
后 这 肉 有 烘焙 二 小时 , 放 一个 片 的 重的 棕色的 纸 超过
[ðə; ði] [ - ]
**the [ 59 ]**
这 [ - ]

肉烤了两个小时后，在上面盖上一张厚厚的棕色纸[59]

[tɑːp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [dʌn] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [tuː] [braʊn] .
**top , and keep it there till the meat is done , or it may get too brown .**
顶部 , 和 保持 它 那里 直到 这 肉 是 完毕 , 或者 它 可能 得到 也 棕色的 .

盖上盖子，直到肉熟透为止，否则可能会烤得太焦。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [slaɪs] [koʊld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
**This is to slice cold ; it is very nice for a picnic .**
这 是 到 片 寒冷的 ; 它 是 非常 好的 为了 一个 野餐 .

这是切片冷食，非常适合野餐。

[prest] ['tʃɪkɪn]
**PRESSED CHICKEN**
按下 鸡

压制鸡肉

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['mɑ:rgrət] [laɪkt] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər] ['sʌndeɪ] - [naɪt] ['sʌpər] .

| This | was | one | of | the | things | Margaret | liked | to | make | for | Sunday | - | night | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 事物 | 玛格丽特 | 喜欢 | 到 | 制作 | 为了 | 星期日 | - | 夜晚 | 晚餐 | . |

这是玛格丽特喜欢在周日晚上做的晚餐之一。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['tʃɪkɪn] [kʌt] [ʌp] .

| Have | a | good | - | sized | chicken | cut | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 鸡 | 切 | 向上 | . |

准备一只个头较大的鸡，切成块。

[pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:spæn] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [kʊk] ['veri] ['sloʊli]

| Put | it | in | a | saucepan | and | cover | with | cold | water | , | and | cook | very | slowly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | 一个 | 平底锅 | 和 | 覆盖 | 和 | 寒冷的 | 水 | , | 和 | 厨师 | 非常 | 缓慢地 |

[ænd; ənd]['dʒentli] ,

| and | gently | , |
|---|---|---|
| 和 | 轻轻地 | , |

把它放入平底锅中，加冷水没过食材，用小火慢煮。

[tɪl] [ðə; ði] [mi:t] [fɔ:lz] [ɔ:f][ðə; ði] [boʊnz] .

| till | the | meat | falls | off | the | bones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 肉 | 瀑布 | 离开 | 这 | 骨头 | . |

直到肉从骨头上脱落。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [groʊ] ['tendər] , [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt] .

| When | it | begins | to | grow | tender | , | put | in | a | half | - | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 开始 | 到 | 生长 | 投标 | , | 放 | 在 | 一个 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

当它开始变软时，加入半茶匙盐。

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [naɪs] , ['i:v(ə)n] ['pi:sɪz] ,

| Take | it | out | , | and | cut | it | up | in | nice | , | even | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 出去 | , | 和 | 切 | 它 | 向上 | 在 | 好的 | , | 甚至 | 件 | , |

把它取出来，切成大小均匀的小块。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [boʊnz] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɔ:spæn] ,

| and | put | all | the | bones | back | into | the | saucepan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 全部 | 这 | 骨头 | 后退 | 进入 | 这 | 平底锅 | , |

把所有骨头都放回锅里，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kʊk] [tɪl] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [brɔ:θ] .

| and | let | them | cook | till | there | is | only | about | a | pint | and | half | of | broth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 他们 | 厨师 | 直到 | 那里 | 是 | 仅有的 | 关于 | 一个 | 品脱 | 和 | 一半 | 的 | 肉汤 | . |

让它们继续煮，直到汤汁只剩大约一品脱半。

[ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [sɔ:lt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['pepər] , [ænd; ənd] [streɪn] [ðɪs]

| Add | a | little | more | salt | , | and | a | sprinkling | of | pepper | , | and | strain | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 小的 | 更多的 | 盐 | , | 和 | 一个 | 洒 | 的 | 胡椒 | , | 和 | 拉紧 | 这 |

[θru:] [ə; eɪ]['dʒeli][bæg] .

| through | a | jelly | bag | . |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 果冻 | 包 | . |

再加一点盐，撒上一点胡椒粉，然后用果冻袋过滤。

[mɪks][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntu:][ə; eɪ] [moʊld] ,

| Mix | it | with | the | chicken | , | and | put | them | both | into | a | mould | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 它 | 和 | 这 | 鸡 | , | 和 | 放 | 他们 | 两个都 | 进入 | 一个 | 模具 | , |

将鸡肉与馅料混合，然后一起放入模具中。

[ænd; ənd] [wen] [koʊld] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ - ]

| and | when | cold | put | it | on | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 寒冷的 | 放 | 它 | 在 | [ | - | ] |

天气冷的时候就穿上[60]

[aɪs]['oʊvər] [naɪt] .

| ice | over | night | . |
|---|---|---|---|
| 冰 | 超过 | 夜晚 | . |

冰块过夜。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , [pʊt][ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrm]

| After | it | has | stood | for | an | hour | , | put | a | weight | on | it | , | to | make | it | firm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 它 | 有 | 站立 | 为了 | 一个 | 小时 | , | 放 | 一个 | 重量 | 在 | 它 | , | 到 | 制作 | 它 | 公司 |

.

:

.

静置一小时后，在上面放上重物，使其变硬。

[slaɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [naɪf] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] [ɔːl] [raʊnd] .

| Slice | with | a | very | sharp | knife | , | and | put | on | a | dish | with | parsley | all | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 和 | 一个 | 非常 | 锋利的 | 刀 | , | 和 | 放 | 在 | 一个 | 盘子 | 和 | 香菜 | 全部 | 圆形的 | . |

用非常锋利的刀切片，放在盘子里，周围撒上欧芹碎。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['lʌntʃən] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌpər] [dɪʃ] .

| This | is | a | nice | luncheon | dish | for | a | summer | day | , | as | well | as | a | supper | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 好的 | 午餐 | 盘子 | 为了 | 一个 | 夏天 | 天 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 晚餐 | 盘子 | . |

这道菜很适合夏天作为午餐或晚餐。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['bɪts][ʌv; əv][koʊld] [miːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [slaɪs] ,

| When | you | have | bits | of | cold | meat | which | you | cannot | slice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 有 | 比特 | 的 | 寒冷的 | 肉 | 哪个 | 你 | 不能 | 片 | , |

当你有一些切不动的冷肉块时

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][sʌm; səm] [naɪs] [wei] , [meɪk] [ðɪs] ['resəpi] , [wɪtʃ]

| and | yet | which | you | wish | to | serve | in | some | nice | way | , | make | this | recipe | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 哪个 | 你 | 希望 | 到 | 服务 | 在 | 一些 | 好的 | 方式 | , | 制作 | 这 | 食谱 | , | 哪个 |

[saʊndz] ['dɪfɪkəlt] ,

| sounds | difficult | , |
|---|---|---|
| 声音 | 难的 | , |

然而，如果你想以某种体面的方式呈现这道菜，那就试试这个听起来很难的食谱吧。

[bʌt; bət][ɪz] ['riːəli] ['iːzi] [ænd; ənd] ['veri] [naɪs] :

| but | is | really | easy | and | very | nice | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 真的 | 简单的 | 和 | 非常 | 好的 | : |

但它真的非常简单而且很好：

[miːt] [suː'fleɪ]

| MEAT | SOUFFLÉ |
|---|---|
| 肉 | 舒芙蕾 |

肉馅舒芙蕾

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] .

| 1 | cup | of | white | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 白色的 | 酱 | . |

杯白酱。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [miːt] .

| 1 | cup | of | chopped | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 切碎 | 肉 | . |

1 杯碎肉。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

| 2 | eggs | . |
|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋。

['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .
**Teaspoonful of chopped parsley .**
一茶匙 的 切碎 香菜 .

一茶匙切碎的欧芹。

[hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪnst] ['ʌnjən] .
**Half a teaspoonful of minced onion .**
一半 一个 一茶匙 的 剁碎 洋葱 .

半茶匙洋葱碎。

[pʊt] [ðə; ði] ['pɑːrsli] [ænd; ənd] ['ʌnjən] [ɪn] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] . [ -
**Put the parsley and onion in the meat , and mix with the white sauce . [ 61**
放 这 香菜 和 洋葱 在 这 肉 , 和 混合 和 这 白色的 酱 . [ -
]
**]**
]

将欧芹和洋葱放入肉中，与白酱混合。[61]

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [stɜːr] [ɪn] , [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen]
**Beat the yolks of the eggs and stir in , and cook one minute , and then**
打 这 蛋黄 的 这 鸡蛋 和 搅拌 在 , 和 厨师 一 分钟 , 和 然后
[kuːl] .
**cool .**
凉爽的 .

将蛋黄打散，拌入面糊中，煮一分钟，然后冷却。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [foʊld] [ɪn] , [ænd; ənd] [beɪk] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
**Beat the whites of the eggs and fold in , and bake half an hour ,**
打 这 白人 的 这 鸡蛋 和 折叠 在 , 和 烤 一半 一个 小时 ,

将蛋清打发，拌入面糊中，烘烤半小时。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] , ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] .
**or a little more in a deep , buttered baking - dish .**
或者 一个 小的 更多的 在 一个 深的 , 涂黄油的 烘烤 - 盘子 .

或者在涂了黄油的深烤盘里再放一点。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɜːrv] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] .
**You must serve this immediately , or it will fall .**
你 必须 服务 这 立即地 , 或者 它 将要 落下 .

你必须立即上菜，否则它会掉下来。

[lʌntʃ] [roʊl]
**LUNCH ROLL**
午餐 卷

午餐卷

[hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['biːfsteɪk] , [ɔːl] [liːn] ; [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kʊkt] [hæm] , [kwaɪt] [liːn] ;
**Half a pound of beefsteak , all lean ; half a pound of cooked ham , quite lean ;**
一半 一个 磅 的 牛排 , 全部 倾斜 ; 一半 一个 磅 的 煮熟 火腿 , 相当 倾斜 ;

半磅瘦牛排；半磅熟火腿，很瘦；

[bəuθ] [tuː; tə] [biː; bi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['mɪnsɪŋ] - [mə'ʃiːn] ; [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [bred] -
**both to be passed through the mincing - machine ; half a pound of bread -**
两个都 到 是 通过了 通过 这 绞碎 - 机器 ; 一半 一个 磅 的 面包 -
[krʌmz] , [tuː] [sprɪgz] [ʌv; əv] [meɪs] ,
**crumbs , two sprigs of mace ,**
面包屑 , 二 枝条 的 锤 ,

两者都要用绞肉机绞碎；半磅面包屑，两枝肉豆蔻，

[hæf] [ə; eɪ] ['nʌtmeg] , ['pepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] [tuː; tə] [teɪst] ; [tuː] [egz] , [ðə; ðɪ] [joʊk] [ænd; ənd] [waɪts]
**half a nutmeg , pepper and salt to taste ; two eggs , the yolks and whites**
一半 一个 肉豆蔻 , 胡椒 和 盐 到 品尝 ; 二 鸡蛋 , 这 蛋黄 和 白人
[wel] ['biːtn] ;
**well beaten ;**
出色地 被打败 ;

半个肉豆蔻，适量胡椒粉和盐；两个鸡蛋，蛋黄和蛋白充分打散；

---

[tuː] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] .
**two hard - boiled eggs .**
二 难的 - 煮沸 鸡蛋 .

两个煮熟的鸡蛋。

---

[mɪks] [ɔːl] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] .
**Mix all together and make in the shape of a sausage .**
混合 全部 一起 和 制作 在 这 形状 的 一个 香肠 .

将所有材料混合，捏成香肠状。

---

[taɪ] ['veri] ['taɪtli] [ɪn] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd] [bɔɪl] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .
**Tie very tightly in a cloth and boil for two hours .**
领带 非常 紧紧 在 一个 布 和 熬 为了 二 小时 .

用布紧紧包好，煮两个小时。

---

[gleɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɜːrv] [koʊld] .
**Glaze it and serve cold .**
釉 它 和 服务 寒冷的 .

淋上糖霜，冷藏后食用。

---

[ðə; ðɪ] [hæm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːlt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [kaɪ'en] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt]
**The ham usually makes it salt enough , and cayenne is a great improvement**
这 火腿 通常 制作 它 盐 足够的 , 和 辣椒 是 一个 伟大的 改进
. [ - ]
**. [ 62 ]**
. [ - ]

火腿通常会使它足够咸，再加点辣椒粉就更好了。[62]

---

[hæʃ]
**HASH**
哈希

哈希

---

[rɪ'muːv] [ɔːl] [fæt] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [miːt] ,
**Remove all fat and sinews from the meat ,**
消除 全部 胖的 和 肌腱 从 这 肉 ,

去除肉中的所有脂肪和筋膜，

---

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [niːt] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [liːv] [ðiːz] [tuː; tə] ['mærɪneɪt] . [ [ə; eɪ] ] [teɪk] [ə; eɪ]
**and cut it into neat pieces and leave these to marinate . [ A ] Take a**
和 切 它 进入 整洁的 件 和 离开 这些 到 腌制 . [ 一个 ] 拿 一个
['waɪnˌglæsfʊl] [ʌv; əv] [stɑːk] ,
**wineglassful of stock ,**
满满一杯酒 的 库存 ,

切成大小均匀的小块，腌制一会儿。[A] 取一杯高汤，

---

[hæf] [ə; eɪ] ['waɪnˌglæsfʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [waɪn] , [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs] [ɔːr] ['vɪnɪgər] ,
**half a wineglassful of white wine , a dessertspoonful of lemon juice or vinegar ,**
一半 一个 满满一杯酒 的 白色的 葡萄酒 , 一个 甜点勺 的 柠檬 汁 或者 醋 ,

半杯白葡萄酒，一甜点勺柠檬汁或醋，

[ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['hɑːrviːz] [ɔːr] ['wʊstər] [sɔːs] , [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli] [tʃɑːpt]

| a | teaspoonful | of | Harvey's | or | Worcester | sauce | , | a | teaspoonful | of | finely | chopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一茶匙 | 的 | 哈维的 | 或者 | 伍斯特 | 酱 | , | 一个 | 一茶匙 | 的 | 精细地 | 切碎 |

['pɑːrsli] ,

| parsley | , |
|---|---|
| 香菜 | , |

一茶匙哈维牌或伍斯特沙司，一茶匙切碎的欧芹，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪnli] [tʃɑːpt] ['ʌnjən] .

| and | a | finely | chopped | onion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 精细地 | 切碎 | 洋葱 | . |

以及切碎的洋葱。

[liːv] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] , [ðen] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɔːs] :

| Leave | the | meat | in | this | for | two | or | three | hours | , | then | make | the | following | sauce | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 肉 | 在 | 这 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 小时 | , | 然后 | 制作 | 这 | 下列的 | 酱 | : |

将肉放入其中腌制两到三个小时，然后制作以下酱汁：

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæf] - [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] [juːst] , [piːl] [ænd; ənd] [mɪns] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʌnjən] ,

| For | each | half | - | pound | of | meat | used | , | peel | and | mince | a | small | onion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每个 | 一半 | - | 磅 | 的 | 肉 | 用过的 | , | 果皮 | 和 | 剁碎 | 一个 | 小的 | 洋葱 | , |

每使用半磅肉，就需要剥去一个小洋葱的皮并切碎。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ɪf] [æt; ət][hænd] ,

| and | a | mushroom | if | at | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 蘑菇 | 如果 | 在 | 手 | , |

如果手边有蘑菇，也可以加一个。

[ænd; ənd][fraɪ] [ðiːz] ['laɪtli] [ɪn][hæf][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɔːr] ['drɪpɪŋ] .

| and | fry | these | lightly | in | half | an | ounce | of | butter | or | dripping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 炒 | 这些 | 轻轻 | 在 | 一半 | 一个 | 盎司 | 的 | 黄油 | 或者 | 滴落 | . |

用半盎司黄油或猪油轻轻煎一下。

[nekst]['sprɪŋk(ə)l][ɪn][hæf][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]['flaʊər] .

| Next | sprinkle | in | half | an | ounce | of | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 撒 | 在 | 一半 | 一个 | 盎司 | 的 | 面粉 | . |

接下来撒入半盎司面粉。

[ðen] ['grædʒuəli] [ˌeɪ diː 'diː][hæf] - [paɪnt][ʌv; əv] [stɑːk] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['mærɪneɪt] ['ɔːlsoʊ] .

| Then | gradually | add | half | - | pint | of | stock | , | using | the | marinate | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 逐步地 | 添加 | 一半 | - | 品脱 | 的 | 库存 | , | 使用 | 这 | 腌制 | 还 | . |

然后逐渐加入半品脱高汤，同时加入腌料。

[ə'laʊ] [tuː; tə] [kuːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| Allow | to | cool | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 到 | 凉爽的 | 一个 | 小的 | . |

稍稍冷却一下。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][baɪ][ðə; ði]['faɪər] [ʌn'tɪl] [kwaɪt][hɑːt] ,

| Lay | in | the | meat | and | let | it | stand | by | the | fire | until | quite | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 在 | 这 | 肉 | 和 | 让 | 它 | 站立 | 经过 | 这 | 火 | 直到 | 相当 | 热的 | , |

将肉放入锅中，放在火边烤至完全热透。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [bɔɪl] . [ - ]

| but | not | to | boil | . | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 到 | 熬 | . | [ | - | ] |

但不能煮沸。[63]

[ [ə; eɪ] ]

| [ | A | ] |
|---|---|---|
| [ | 一个 | ] |

[一个]

[tuː; tə] [soʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['fleɪvər] .

| **To** | **soak** | **up** | **the** | **flavour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 浸泡 | 向上 | 这 | 味道 | . |

吸收味道。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] ['mɑːrgrət] [meɪd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ɔːr] ['sʌpər]

| **Some** | **of** | **the** | **things** | **Margaret** | **made** | **for** | **breakfast** | **she** | **made** | **for** | **lunch** | **or** | **supper** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 事物 | 玛格丽特 | 制成 | 为了 | 早餐 | 她 | 制成 | 为了 | 午餐 | 或者 | 晚餐 |

, [tuː] ,

| **,** | **too** | **,** |
|---|---|---|
| , | 也 | , |

玛格丽特做的一些早餐菜，她也经常做成午餐或晚餐。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [egz] [ænd; ənd] ['ɔmələɪts] .

| **such** | **as** | **scalloped** | **eggs** | **and** | **omelettes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 扇贝状的 | 鸡蛋 | 和 | 煎蛋卷 | . |

例如扇贝状鸡蛋和煎蛋卷。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] [bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] —

| **She** | **had** | **some** | **vegetables** | **besides** | **,** | **such** | **as** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一些 | 蔬菜 | 除了 | , | 这样的 | 作为 | — |

她还有一些蔬菜，例如——

[beɪkt] [tə'meɪtoʊz]

| **BAKED** | **TOMATOES** |
|---|---|
| 烘焙 | 西红柿 |

烤番茄

[sɪks] [lɑːrdʒ] [tə'meɪtoʊz] .

| **6** | **large** | **tomatoes** | **.** |
|---|---|---|---|
| 6 | 大的 | 西红柿 | . |

6个大西红柿。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] .

| **1** | **cup** | **of** | **bread** | **-** | **crumbs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 面包 | - | 面包屑 | . |

1 杯面包屑。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

| **½** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

半茶匙盐。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

| **1** | **tablespoonful** | **of** | **butter** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 的 | 黄油 | . |

1汤匙黄油。

[wʌn] [slaɪs] [ʌv; əv] ['ʌnjən] .

| **1** | **slice** | **of** | **onion** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 片 | 的 | 洋葱 | . |

1 片洋葱。

[pʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bred] -

| **Put** | **the** | **butter** | **in** | **the** | **frying** | **-** | **pan** | **,** | **and** | **when** | **it** | **bubbles** | **put** | **in** | **the** | **bread** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 黄油 | 在 | 这 | 煎炸 | - | 平底锅 | , | 和 | 什么时候 | 它 | 气泡 | 放 | 在 | 这 | 面包 | - |

[krʌmz] , [ðə; ði] [sɔːlt] ,

| **crumbs** | **,** | **the** | **salt** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 面包屑 | , | 这 | 盐 | , |

把黄油放入煎锅，黄油起泡后放入面包屑和盐，

[ænd; ənd] ['ʌnjən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [ʌv; əv] ['pepər] ,

| and | onion | , | with | a | dusting | of | pepper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 洋葱 | , | 和 | 一个 | 除尘 | 的 | 胡椒 | , |

洋葱，撒上少许胡椒粉，

[ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ðə; ði] [krʌmz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌnjən] [ɪz][ɔːl] [kʊkt] ;

| and | stir | till | the | crumbs | are | a | little | brown | and | the | onion | is | all | cooked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 直到 | 这 | 面包屑 | 是 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 和 | 这 | 洋葱 | 是 | 全部 | 煮熟 | ; |

搅拌至面包屑略呈褐色，洋葱完全煮熟；

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

| then | take | out | the | onion | and | throw | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 出去 | 这 | 洋葱 | 和 | 扔 | 它 | 离开 | . |

然后把洋葱取出扔掉。

[waɪp] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [wet] [klɔːθ] ,

| Wipe | the | tomatoes | with | a | clean | wet | cloth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦拭 | 这 | 西红柿 | 和 | 一个 | 干净的 | 湿的 | 布 | , |

用干净的湿布擦拭西红柿。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɔːr]['lɪt(ə)l] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

| and | cut | out | the | stem | and | a | round | hole | or | little | well | in | the | middle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 出去 | 这 | 干 | 和 | 一个 | 圆形的 | 洞 | 或者 | 小的 | 出色地 | 在 | 这 | 中间 | ; |

切掉茎部，并在中间挖一个圆孔或小坑；

[fɪl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌmz] , ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ - ]

| fill | this | with | the | crumbs | , | piling | them | up | [ | 64 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 这 | 和 | 这 | 面包屑 | , | 桩 | 他们 | 向上 | [ | - | ] |

将面包屑填满，堆成小山[64]

[wel] [ɑːn][tɑːp] ; [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd][stænd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n] ;

| well | on | top | ; | put | them | in | a | baking | - | dish | and | stand | them | in | a | hot | oven | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 在 | 顶部 | ; | 放 | 他们 | 在 | 一个 | 烘烤 | - | 盘子 | 和 | 站立 | 他们 | 在 | 一个 | 热的 | 烤箱 | ; |

在上面铺好面粉；将它们放入烤盘中，然后放入热烤箱中；

[mɪks][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

| mix | a | cup | of | hot | water | with | a | tablespoonful | of | butter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 一个 | 杯子 | 的 | 热的 | 水 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 黄油 | , |

将一杯热水与一汤匙黄油混合，

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [ɑːn][tɑːp] .

| and | every | little | while | take | out | the | baking | - | dish | and | wet | the | tomatoes | on | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 小的 | 尽管 | 拿 | 出去 | 这 | 烘烤 | - | 盘子 | 和 | 湿的 | 这 | 西红柿 | 在 | 顶部 | . |

每隔一段时间，就把烤盘拿出来，把上面的番茄弄湿。

[kʊk] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ɔːr] [tɪl] [ðə; ði] [skɪnz] [get] ['rɪŋk(ə)ld] [ɔːl]['oʊvər] .

| Cook | them | about | half | an | hour | , | or | till | the | skins | get | wrinkled | all | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 他们 | 关于 | 一半 | 一个 | 小时 | , | 或者 | 直到 | 这 | 皮肤 | 得到 | 皱 | 全部 | 超过 | . |

煮约半小时，或煮至表皮全部起皱即可。

[sɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʊkt] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

| Serve | them | in | the | dish | they | are | cooked | in | , | if | you | like | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 他们 | 在 | 这 | 盘子 | 他们 | 是 | 煮熟 | 在 | , | 如果 | 你 | 喜欢 | , |

如果喜欢，可以用烹饪它们的容器盛装上桌。

[ɔːr] [pʊt] [iːtʃ] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] ;

| or | put | each | one | on | a | small | plate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 放 | 每个 | 一 | 在 | 一个 | 小的 | 盘子 | ; |

或者把它们分别放在小盘子里；

[pɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ɪn][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

| pour | some | of | the | juice | in | the | baking | - | dish | over | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 一些 | 的 | 这 | 汁 | 在 | 这 | 烘烤 | - | 盘子 | 超过 | 它 | , |

将烤盘里的一些汁液浇在上面，

[ænd; ənd] [stɪk] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] .

| and | stick | a | sprig | of | parsley | in | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戳 | 一个 | 枝 | 的 | 香菜 | 在 | 这 | 顶部 | . |

并在顶部插上一小枝欧芹。

[stʌft] [pə'tetoz]

| STUFFED | POTATOES |
|---|---|
| 填充 | 土豆 |

酿土豆

[wɑːʃ] [sɪks] [lɑːrdʒ] [pə'tetoz] ,

| Wash | six | large | potatoes | , |
|---|---|---|---|---|
| 洗 | 六 | 大的 | 土豆 | , |

清洗六个大土豆，

[ænd; ənd] [skrʌb] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [naɪs] [kliːn] [laɪt] [braʊn] ,

| and | scrub | them | with | a | little | brush | till | they | are | a | nice | clean | light | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 擦洗 | 他们 | 和 | 一个 | 小的 | 刷子 | 直到 | 他们 | 是 | 一个 | 好的 | 干净的 | 光 | 棕色的 | , |

用小刷子刷洗，直到它们变成干净的浅棕色。

[ænd; ənd] [beɪk] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['ʌv(ə)n] ; [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt]

| and | bake | them | for | half | an | hour | in | a | hot | oven | ; | or | , | if | they | are | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烤 | 他们 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | 在 | 一个 | 热的 | 烤箱 | ; | 或者 | , | 如果 | 他们 | 是 | 相当 |

[lɑːrdʒ] ,

| large | , |
|---|---|
| 大的 | , |

然后将它们放入高温烤箱中烘烤半小时；或者，如果它们个头很大，

[beɪk] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɔːft] [ænd; ənd] ['pʌfi] .

| bake | them | till | they | are | soft | and | puffy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 他们 | 直到 | 他们 | 是 | 柔软的 | 和 | 蓬松 | . |

烤至松软蓬松即可。

[kʌt] [ɔːf] [wʌn] [end] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tiːspuːn] ,

| Cut | off | one | end | from | each | and | take | out | the | inside | with | a | teaspoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 离开 | 一 | 结尾 | 从 | 每个 | 和 | 拿 | 出去 | 这 | 里面 | 和 | 一个 | 茶匙 | , |

切掉每个盒子的一端，用茶匙挖出里面的果肉。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'teɪtoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ - ]

| holding | the | potato | in | a | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 土豆 | 在 | 一个 | [ | - | ] |

将土豆握在[65]

['taʊəl] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːt] .

| towel | as | you | do | so | , | for | it | will | be | very | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛巾 | 作为 | 你 | 做 | 所以 | , | 为了 | 它 | 将要 | 是 | 非常 | 热的 | . |

这样做的时候要用毛巾擦干，因为它会很烫。

[mɪks] [wel] [ðɪs] [pə'teɪtoʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] [ɔːr] [kriːm] ,

| Mix | well | this | potato | with | two | tablespoonfuls | of | rich | milk | or | cream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 出色地 | 这 | 土豆 | 和 | 二 | 汤匙 | 的 | 富有的 | 牛奶 | 或者 | 奶油 | , |

将土豆与两汤匙浓牛奶或奶油充分混合。

[ə; eɪ] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [bæk]

| a | half | - | teaspoonful | of | salt | and | just | as | much | butter | , | and | put | this | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 盐 | 和 | 只是 | 作为 | 很多 | 黄油 | , | 和 | 放 | 这 | 后退 |

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['ʃɛlz] .

| into | the | shells | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 贝壳 | . |

半茶匙盐和等量的黄油，然后把这些放回贝壳里。

[stænd][ðə; ði] [pə'tetoz] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ][pæn][kloʊz] [tə'geðər] , [ðə; ði]['oʊpən]['ɛndz][ʌp] ,

| **Stand** | **the** | **potatoes** | **side** | **by** | **side** | **in** | **a** | **pan** | **close** | **together** | **,** | **the** | **open** | **ends** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 这 | 土豆 | 边 | 经过 | 边 | 在 | 一个 | 平底锅 | 关闭 | 一起 | , | 这 | 打开 | 结束 | 向上 | , |

将土豆并排摆放在平底锅中，开口朝上，彼此紧挨着。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] .

| **till** | **they** | **are** | **browned** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 是 | 棕色 | . |

直到它们变成褐色。

['peɪstri] [fɔːr; fər] [pɔːrk] [paɪz]

| **PASTRY** | **FOR** | **PORK** | **PIES** |
|---|---|---|---|
| 糕点 | 为了 | 猪肉 | 馅饼 |

猪肉馅饼的酥皮

[sɪks][ɑːz] . [ʌv; əv][lɑːrd][tuː; tə][wʌn]['el biː] . [ʌv; əv]['flaʊər] .

| **6** | **ozs** | **.** | **of** | **lard** | **to** | **1** | **lb** | **.** | **of** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 盎司 | . | 的 | 猪油 | 到 | 1 | 磅 | . | 的 | 面粉 | . |

6盎司猪油配1磅面粉。

[pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| **Pinch** | **of** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|
| 捏 | 的 | 盐 | . |

少许盐。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] .

| **1** | **pint** | **of** | **boiling** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 沸腾 | 牛奶 | . |

1品脱沸牛奶。

[sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv]['flaʊər]['dʒen(ə)rəli] [meɪks] ['sev(ə)n][paɪz] .

| **Six** | **pounds** | **of** | **flour** | **generally** | **makes** | **seven** | **pies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 磅 | 的 | 面粉 | 一般来说 | 制作 | 七 | 馅饼 | . |

六磅面粉通常可以做七个馅饼。

[pʊt][ðə; ði]['flaʊər]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [pæn] , [rʌb] [ɪn][ðə; ði][lɑːrd] [tɪl] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ɪz] [left] ,

| **Put** | **the** | **flour** | **into** | **a** | **deep** | **pan** | **,** | **rub** | **in** | **the** | **lard** | **till** | **not** | **a** | **bit** | **is** | **left** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 面粉 | 进入 | 一个 | 深的 | 平底锅 | , | 擦 | 在 | 这 | 猪油 | 直到 | 不是 | 一个 | 少量 | 是 | 左边 | , |

将面粉放入深锅中，用手指搓揉猪油，直到一点都不剩。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][sɔːlt] .

| **add** | **the** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 盐 | . |

加盐。

[meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['flaʊər] , [teɪk] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] ,

| **Make** | **a** | **hole** | **in** | **the** | **centre** | **of** | **flour** | **,** | **take** | **the** | **boiling** | **milk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 面粉 | , | 拿 | 这 | 沸腾 | 牛奶 | , |

在面粉中间挖个洞，倒入沸牛奶，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一本小女孩的烹饪书(A little girl's cookery book)
## 第3/6页

[pɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd][ænd; ənd][stɜːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] [spuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

| **pour** | **with** | **the** | **left** | **hand** | **and** | **stir** | **with** | **a** | **large** | **wooden** | **spoon** | **with** | **the** | **right** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 和 | 这 | 左边 | 手 | 和 | 搅拌 | 和 | 一个 | 大的 | 木制的 | 勺子 | 和 | 这 | 正确的 | 手 | . |

左手倒入，右手用大木勺搅拌。

[wɜːrk] [ɔːl] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪf] [peɪst] .

| **Work** | **all** | **together** | **into** | **a** | **stiff** | **paste** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 全部 | 一起 | 进入 | 一个 | 僵硬的 | 粘贴 | . |

将所有材料混合揉成浓稠的糊状。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [mɪlk] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] ['redi] . [ - ]

| **It** | **may** | **want** | **a** | **little** | **more** | **milk** | **,** | **so** | **it** | **is** | **best** | **to** | **have** | **more** | **ready** | **.** | **[** | **66** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 想 | 一个 | 小的 | 更多的 | 牛奶 | , | 所以 | 它 | 是 | 最好的 | 到 | 有 | 更多的 | 准备好 | . | [ | - | ] |

它可能需要多喝点牛奶，所以最好多准备一些牛奶。[66]

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['flaʊər][ɪz] [wel] [wɜːrkt] [ɪn] , [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ( [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] )

| **When** | **all** | **the** | **flour** | **is** | **well** | **worked** | **in** | **,** | **knead** | **it** | **for** | **twenty** | **minutes** | **(** | **near** | **the** | **fire** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 这 | 面粉 | 是 | 出色地 | 工作 | 在 | , | 揉 | 它 | 为了 | 二十 | 分钟 | ( | 靠近 | 这 | 火 | ) |

,

**,**

,

将所有面粉充分揉入面团后，在火边揉面二十分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [kwaɪt] [smuːð] .

| **it** | **should** | **then** | **be** | **quite** | **smooth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 然后 | 是 | 相当 | 光滑的 | . |

这样应该会很顺畅。

['kʌvər] ['oʊvər][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,

| **Cover** | **over** | **to** | **keep** | **warm** | **,** | **but** | **not** | **too** | **near** | **the** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 超过 | 到 | 保持 | 温暖的 | , | 但 | 不是 | 也 | 靠近 | 这 | 火 | , |

盖上毯子保暖，但不要离火太近。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

| **and** | **in** | **an** | **hour's** | **time** | **it** | **will** | **be** | **ready** | **for** | **use** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 小时 | 时间 | 它 | 将要 | 是 | 准备好 | 为了 | 使用 | . |

一个小时后即可使用。

[frentʃ] ['dresɪŋ]

| **FRENCH** | **DRESSING** |
|---|---|
| 法语 | 敷料 |

法式沙拉酱

[θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv][ɔɪl] .

| **3** | **tablespoonfuls** | **of** | **oil** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 汤匙 | 的 | 油 | . |

3汤匙油。

½ ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs][ɔːr] ['vɪnɪgər] .

| **½** | **tablespoonful** | **of** | **lemon** | **juice** | **or** | **vinegar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 一汤匙 | 的 | 柠檬 | 汁 | 或者 | 醋 | . |

半汤匙柠檬汁或醋。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt] .
**½ teaspoonful of salt .**
½ 一茶匙 的 盐 .

半茶匙盐。

[θri:] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .
**3 shakes of pepper .**
3 奶昔 的 胡椒 .

撒三下胡椒粉。

[stɜ:r] [tə'geðər] [tɪl] [ɔ:l][ɪz] [wel] [mɪkst] .
**Stir together till all is well mixed .**
搅拌 一起 直到 全部 是 出色地 混合 .

搅拌至所有材料充分混合。

['meni] ['pi:p(ə)l] [prɪ'fɜ:r] [ðɪs] ['dresɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pepər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔ:ltˌspu:nˌfʊl] [ʌv; əv]
**Many people prefer this dressing without pepper and with a saltspoonful of**
许多 人们 更喜欢 这 敷料 没有 胡椒 和 和 一个 一勺盐 的
['ʃʊgər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ;
**sugar in its place ;**
糖 在 它是 地方 ;

许多人喜欢这种不加胡椒粉，而是用一小勺糖代替的调味汁；

[ju:; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'ti:][bəuθ] [weɪz] .
**you can try it both ways .**
你 能 尝试 它 两个都 方式 .

两种方法都可以试试。

[tə'meɪtoʊ] [ænd; ənd] ['letɪs] ['sæləd]
**TOMATO AND LETTUCE SALAD**
番茄 和 莴苣 沙拉

番茄生菜沙拉

[pi:l] [fɔ:r] [tə'meɪtoʊz] ; [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ðɪs] [moʊst] ['i:zəli] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [ - ]
**Peel four tomatoes ; you can do this most easily by pouring boiling water [ 67 ]**
果皮 四 西红柿 ; 你 能 做 这 最多 容易地 经过 浇注 沸腾 水 [ - ]

剥四个西红柿的皮；最简单的方法是用沸水[67] 来剥。

['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['skɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['rɪŋk(ə)l] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][dreɪn] [ɔ:f]
**over them and skinning them when they wrinkle , but you must drain off**
超过 他们 和 剥皮 他们 什么时候 他们 皱纹 , 但 你 必须 流走 离开
[ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] ['æftərwərd] ,
**all the water afterward ,**
全部 这 水 之后 ,

将它们覆盖在表面，待它们起皱时剥去表皮，但之后必须将水分全部沥干。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][get][fɜ:rm][ɪn][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtər] ;
**and let them get firm in the refrigerator ;**
和 让 他们 得到 公司 在 这 冰箱 ;

然后放入冰箱冷藏至凝固；

[wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd]['dʒentli][pæt][ˌaɪ 'ti:][draɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kli:n] [klɔ:θ] ; [slaɪs] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz]
**wash the lettuce and gently pat it dry with a clean cloth ; slice the tomatoes**
洗 这 莴苣 和 轻轻地 拍 它 干燥 和 一个 干净的 布 ; 片 这 西红柿
[θɪn] ,
**thin ,**
薄的 ,

将生菜洗净，用干净的布轻轻拍干；将西红柿切成薄片。

[pɔ:r] [ɔ:f][ðə; ði][dʒu:s] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r] ['slaɪsɪz][ɑ:n] [i:tʃ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['letɪs] ,
**pour off the juice , and arrange four slices on each plate of lettuce ,**
倒 离开 这 汁 , 和 安排 四 切片 在 每个 盘子 的 莴苣 ,

倒掉汁水，将四片生菜放在每盘生菜上。

[ɔːr][mɪks][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊl] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['oʊvər] .

| or | mix | them | together | in | the | large | bowl | , | and | pour | the | dressing | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 混合 | 他们 | 一起 | 在 | 这 | 大的 | 碗 | , | 和 | 倒 | 这 | 敷料 | 超过 | . |

或者将它们混合在一个大碗中，然后淋上调味汁。

[eg] ['sæləd]

| EGG | SALAD |
|---|---|
| 蛋 | 沙拉 |

鸡蛋沙拉

[kʌt] [ʌp][sɪks][hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] ['ɪntuː]['kwɔːrtərz] , [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn] ['letɪs] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði]

| Cut | up | six | hard | - | boiled | eggs | into | quarters | , | lay | them | on | lettuce | , | and | pour | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 向上 | 六 | 难的 | - | 煮沸 | 鸡蛋 | 进入 | 四分之一 | , | 躺 | 他们 | 在 | 莴苣 | , | 和 | 倒 | 这 |

['dresɪŋ] ['oʊvər] .

| dressing | over | . |
|---|---|---|
| 敷料 | 超过 | . |

将六个煮熟的鸡蛋切成四份，放在生菜上，然后淋上调味汁。

[hæm] [muːs]

| HAM | MOUSSE |
|---|---|
| 火腿 | 摩丝 |

火腿慕斯

[wɪp] [tuː] [ gils ][ʌv; əv] [kriːm] ['stɪfli] ,

| Whip | two | gills | of | cream | stiffly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭 | 二 | 鳃 | 的 | 奶油 | 僵硬地 | , |

将两勺奶油打发至硬性发泡，

[ænd; ənd][stɜːr]['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn] [gɪl] [ʌv; əv]['lɪkwɪd]['æspɪk][ænd; ənd][hæf] - [paʊnd] [ʌv; əv][koʊld] [kʊkt]

| and | stir | into | this | one | gill | of | liquid | aspic | and | half | - | pound | of | cold | cooked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 进入 | 这 | 一 | 鳃 | 的 | 液体 | 肉冻 | 和 | 一半 | - | 磅 | 的 | 寒冷的 | 煮熟 |

[mɪnst] [hæm] ,

| minced | ham | , |
|---|---|---|
| 剁碎 | 火腿 | , |

将一吉尔液态肉冻和半磅冷熟火腿碎拌入其中，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['kɑːtʃəniːl] [tuː; tə] [meɪk] [ - ]

| and | just | enough | cochineal | to | make | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 足够的 | 胭脂虫 | 到 | 制作 | [ | - | ] |

以及足够多的胭脂虫来制作[68]

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [pɪŋk] .

| it | all | a | very | delicate | pink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 全部 | 一个 | 非常 | 精美的 | 粉色的 | . |

整体色调是柔和的粉红色。

[wɪp] [ðɪs] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] , [pæk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔːl] ['slendər] [moʊld] ,

| Whip | this | together | for | two | or | three | minutes | , | pack | it | into | a | tall | slender | mould | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭 | 这 | 一起 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 分钟 | , | 盒 | 它 | 进入 | 一个 | 高的 | 苗条 | 模具 | , |

将这些材料搅拌两三分钟，然后装入细长的模具中。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][aɪs][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] .

| and | set | it | on | ice | for | two | or | three | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 在 | 冰 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 小时 | . |

放在冰上冷藏两到三个小时。

['kɑːliflaʊər] ['sæləd]

| CAULIFLOWER | SALAD |
|---|---|
| 菜花 | 沙拉 |

花椰菜沙拉

[teɪk] [koʊld] [bɔɪld] ['kɑːliflaʊər] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [naɪs] ['piːsɪz] ; [pɔːr] [ðə; ði] ['dresɪŋ]

| Take | cold | boiled | cauliflower | and | pick | it | up | into | nice | pieces | ; | pour | the | dressing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 寒冷的 | 煮沸 | 菜花 | 和 | 挑选 | 它 | 向上 | 进入 | 好的 | 件 | ; | 倒 | 这 | 敷料 |

['oʊvər] ,

| over | , |
|---|---|
| 超过 | , |

取冷却的煮熟花椰菜，掰成小块；淋上调味汁。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [tɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | put | on | the | ice | till | you | need | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 这 | 冰 | 直到 | 你 | 需要 | 它 | . |

放在冰上保存，需要时再取用。

[pɔːrk] - [paɪ] [miːt]

| PORK | - | PIE | MEAT |
|---|---|---|---|
| 猪肉 | - | 馅饼 | 肉 |

猪肉馅饼

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [pɔːrk] [miːt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pɔːrk] [fæt] .

| One | pound | of | pork | meat | and | about | three | ounces | of | pork | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 磅 | 的 | 猪肉 | 肉 | 和 | 关于 | 三 | 盎司 | 的 | 猪肉 | 胖的 | . |

一磅猪肉和大约三盎司猪油。

[kʌt] [ðɪs] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] [skwer] .

| Cut | this | up | into | small | squares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 这 | 向上 | 进入 | 小的 | 正方形 | . |

把它切成小方块。

['fleɪvər] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] - [aʊns] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] - [aʊns] [ʌv; əv] ['pepər] .

| Flavour | this | with | a | quarter | - | ounce | of | salt | and | a | quarter | - | ounce | of | pepper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 味道 | 这 | 和 | 一个 | 四分之一 | - | 盎司 | 的 | 盐 | 和 | 一个 | 四分之一 | - | 盎司 | 的 | 胡椒 |

.

| : |
|---|
| . |

加入四分之一盎司盐和四分之一盎司胡椒粉调味。

[pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd] [beɪk] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] .

| Put | this | into | your | pie | - | crust | and | bake | for | three | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 进入 | 你的 | 馅饼 | - | 地壳 | 和 | 烤 | 为了 | 三 | 小时 | . |

把馅料倒入派皮中，烘烤三个小时。

[ðə; ði] [peɪst] [mʌst; məst] [biː; bi] [brʌʃt] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [eg] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['jeloʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʊkt] .

| The | paste | must | be | brushed | over | with | egg | , | so | that | it | looks | yellow | when | it | is | cooked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粘贴 | 必须 | 是 | 刷过 | 超过 | 和 | 蛋 | , | 所以 | 那 | 它 | 看起来 | 黄色的 | 什么时候 | 它 | 是 | 煮熟 | . |

糊状物上必须刷上蛋液，这样煮熟后才会呈现黄色。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɜːrn] .

| Be | careful | it | does | not | burn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 小心 | 它 | 做 | 不是 | 烧伤 | . |

小心别烧焦了。

[hæv; həv] [sʌm; səm] [stɑːk] [meɪd] [frʌm; frəm] [pɔːrk] [ - ]

| Have | some | stock | made | from | pork | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一些 | 库存 | 制成 | 从 | 猪肉 | [ | - | ] |

来点猪肉汤[69]

[boʊnz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fleɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [hoʊl] [mɪkst] [spaɪs]
**bones** **which** **has** **been** **flavoured** **with** **about** **one** **ounce** **of** **whole** **mixed** **spice**
骨头 哪个 有 到过 调味 和 关于 一 盎司 的 所有的 混合 香料
[ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd][sɔ:lt] .
**and** **pepper** **and** **salt** **.**
和 胡椒 和 盐 .

用约一盎司混合香料、胡椒和盐调味的骨头。

[wen] [ðə; ði][paɪ][ɪz][wɔ:rm] ,
**When** **the** **pie** **is** **warm** **,**
什么时候 这 馅饼 是 温暖的 ,

当馅饼还温热的时候，

[kʌt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] [pɔ:r] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] [æz; əz]
**cut** **a** **small** **hole** **in** **the** **top** **and** **pour** **into** **it** **as** **much** **of** **the** **stock** **as**
切 一个 小的 洞 在 这 顶部 和 倒 进入 它 作为 很多 的 这 库存 作为
[ðə; ði][paɪ] [wɪl] [hoʊld] .
**the** **pie** **will** **hold** **.**
这 馅饼 将要 抓住 .

在派的顶部切一个小洞，然后倒入尽可能多的肉汤，直到派能装下为止。

[wen] [koʊld][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv]['dʒeli][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] .
**When** **cold** **it** **will** **have** **jelly** **inside** **it** **.**
什么时候 寒冷的 它 将要 有 果冻 里面 它 .

冷藏后里面会变成果冻状。

[hæʃ] ( ['ɔ:rd(ə)neri] )
**HASH** **(** **ORDINARY** **)**
哈希 ( 普通的 )

哈希（普通）

[kʌt] [ʌp] ['ɪntu:]['slaɪsɪz] ['eni] [koʊld] [mi:t] , [rɪ'mu:vɪŋ] [ɔ:l][fæt][ænd; ənd] ['sɪnju:z] .
**Cut** **up** **into** **slices** **any** **cold** **meat** **,** **removing** **all** **fat** **and** **sinews** **.**
切 向上 进入 切片 任何 寒冷的 肉 , 移除 全部 胖的 和 肌腱 .

将任何冷肉切成片，去除所有脂肪和筋膜。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:spæn] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] .
**Put** **in** **a** **saucepan** **an** **ounce** **of** **butter** **and** **a** **tablespoonful** **of** **flour** **.**
放 在 一个 平底锅 一个 盎司 的 黄油 和 一个 一汤匙 的 面粉 .

在平底锅中放入一盎司黄油和一汤匙面粉。

[mɪks] [tə'geðər] [wen] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [stɑ:k] ; ['kʌlər] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
**Mix** **together** **when** **hot** **,** **and** **add** **a** **pint** **of** **stock** **;** **colour** **it** **with**
混合 一起 什么时候 热的 , 和 添加 一个 品脱 的 库存 ; 颜色 它 和
['braʊnɪŋ] ,
**browning** **,**
褐变 ,

趁热混合，加入一品脱高汤；用煎锅上色。

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][sɔ:lt][ænd; ənd] ['pepər] [tu:; tə] [teɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['wʊstər]
**and** **add** **salt** **and** **pepper** **to** **taste** **and** **a** **teaspoonful** **of** **Worcester**
和 添加 盐 和 胡椒 到 品尝 和 一个 一茶匙 的 伍斯特
[sɔ:s] .
**sauce** **.**
酱 .

根据口味加入盐和胡椒粉，再加入一茶匙伍斯特沙司。

[brɔ:n]
**BRAWN**
膂力

膂力

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɪgz] [hed] ['weɪɪŋ] [sɪks] [paʊndz] , [ˌeɪ diː 'diː][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [paʊndz] [ʌv; əv] [liːn]

| To | a | pig's | head | weighing | six | pounds | , | add | one | and | a | half | pounds | of | lean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 猪的 | 头 | 称重 | 六 | 磅 | , | 添加 | 一 | 和 | 一个 | 一半 | 磅 | 的 | 倾斜 |

[biːf] , [ - ]

| beef | , | [ | 70 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 牛肉 | , | [ | - | ] |

给一个重六磅的猪头加上一磅半瘦牛肉，[70]

[tuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['pepər] , [θriː] ['paʊndɪd] [kloʊvz] ,

| two | tablespoonfuls | of | salt | , | half | a | teaspoonful | of | pepper | , | three | pounded | cloves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 汤匙 | 的 | 盐 | , | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 胡椒 | , | 三 | 猛击 | 丁香 | , |

两汤匙盐，半茶匙胡椒粉，三粒捣碎的丁香，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [meɪs] .

| and | half | a | blade | of | mace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | 一个 | 刀刃 | 的 | 锤 | . |

还有半把狼牙棒。

[bɔɪl] [ðə; ði] [biːf] [ænd; ənd] [hed] [θriː] ['aʊərz] .

| Boil | the | beef | and | head | three | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 这 | 牛肉 | 和 | 头 | 三 | 小时 | . |

将牛肉和牛头煮三个小时。

[teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [boʊnz] , [tʃɑːp] [ðə; ði] [miːt] [ʌp] ,

| Take | away | all | the | bones | , | chop | the | meat | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 离开 | 全部 | 这 | 骨头 | , | 劈 | 这 | 肉 | 向上 | , |

剔除所有骨头，将肉剁碎。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] [ɪn] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

| add | the | seasoning | and | some | of | the | liquor | it | is | boiled | in | , | to | make | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 调料 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 酒 | 它 | 是 | 煮沸 | 在 | , | 到 | 制作 | 它 |

[mɔɪst] ,

| moist | , |
|---|---|
| 潮湿 | , |

加入调味料和一些煮汤的汤汁，使其保持湿润。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [moʊld] [ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [wen] [koʊld] .

| and | put | it | in | a | mould | and | turn | out | when | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 在 | 一个 | 模具 | 和 | 转动 | 出去 | 什么时候 | 寒冷的 | . |

放入模具中，冷却后脱模。

['meɪəneɪz]

| MAYONNAISE |
|---|
| 蛋黄酱 |

蛋黄酱

[joʊk] [ʌv; əv][wʌn] [eg] .

| Yolk | of | 1 | egg | . |
|---|---|---|---|---|
| 蛋黄 | 的 | 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋的蛋黄。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] - [ɔɪl] .

| ½ | cup | of | olive | - | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 橄榄 | - | 油 | . |

半杯橄榄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs][ɔːr] ['vɪnɪgər] .

| 1 | tablespoonful | of | lemon | juice | or | vinegar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 的 | 柠檬 | 汁 | 或者 | 醋 | . |

1汤匙柠檬汁或醋。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt] .
**½ teaspoonful of salt .**
½ 一茶匙 的 盐 .

半茶匙盐。

[pɪntʃ] [ʌv; əv] [red] ['pepər] .
**Pinch of red pepper .**
捏 的 红色的 胡椒 .

少许红辣椒粉。

[pʊt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [boʊl] ;
**Put the yolk of the egg into a very cold bowl ;**
放 这 蛋黄 的 这 蛋 进入 一个 非常 寒冷的 碗 ;

将蛋黄放入一个非常冷的碗中;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [boʊl] , [ðə; ði] [eg] , [ðə; ði] [ɔɪl] ,
**it is better to put the bowl , the egg , the oil ,**
它 是 更好的 到 放 这 碗 , 这 蛋 , 这 油 ,

最好把碗、鸡蛋、油放进去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bi:tər] [ɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ni:d] [ðem; ðəm] ,
**and the beater all on the ice a half - hour before you need them ,**
和 这 击打者 全部 在 这 冰 一个 一半 - 小时 前 你 需要 他们 ,

并且提前半小时把所有打冰器都放到冰面上，以备不时之需。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] ['meɪəneɪz] [kʌmz] [ - ]
**for then the mayonnaise comes [ 71 ]**
为了 然后 这 蛋黄酱 来 [ - ]

然后蛋黄酱就来了[71]

['kwɪkər] .
**quicker .**
更快 .

更快。

[bi:t] [ðə; ði] [eg] [tɪl] [ðə; ði] [joʊk] [ɪz] ['veri] [laɪt] [ɪn'di:d] ;
**Beat the egg till the yolk is very light indeed ;**
打 这 蛋 直到 这 蛋黄 是 非常 光 的确 ;

将鸡蛋打至蛋黄非常蓬松;

[ðen] [let] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪl] , [wʌn] [drɑ:p] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
**then let some one else begin to put in the oil , one drop at a time ,**
然后 让 一些 一 别的 开始 到 放 在 这 油 , 一 降低 在 一个 时间 ,

然后让其他人开始滴油，一滴一滴地滴。

[tɪl] [ðə; ði] ['meɪəneɪz] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bi:t] ;
**till the mayonnaise becomes so thick it is difficult to beat ;**
直到 这 蛋黄酱 变成 所以 厚的 它 是 难的 到 打 ;

直到蛋黄酱变得非常浓稠，难以搅拌;

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [drɑ:p] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['lemən] [ɔ:r] ['vɪnɪgər] ,
**then put in a drop or two of lemon or vinegar ,**
然后 放 在 一个 降低 或者 二 的 柠檬 或者 醋 ,

然后滴入一两滴柠檬汁或醋，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [θɪn] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ju:z] [ðə; ði] [ɔɪl] [ə'gen] ;
**and this will thin it so that you can use the oil again ;**
和 这 将要 薄的 它 所以 那 你 能 使用 这 油 再次 ;

这样可以稀释油，以便再次使用;

[ki:p] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dresɪŋ] .
**keep on doing this till you have nearly a cup of the dressing .**
保持 在 正在做 这 直到 你 有 几乎 一个 杯子 的 这 敷料 .

重复此步骤，直到你得到接近一杯的酱汁。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [mɔːr] [ɔɪl][ðæn; ðən][ðə; ði]['resəpi] [kɔːlz][fɔːr; fər] , [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

| If | you | need | more | oil | than | the | recipe | calls | for | , | use | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 需要 | 更多的 | 油 | 比 | 这 | 食谱 | 呼叫 | 为了 | , | 使用 | 它 | , |

如果需要比食谱中要求的更多的油，那就用吧。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][læst][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [drɑːps][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

| and | towards | the | last | add | two | or | three | drops | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向 | 这 | 最后的 | 添加 | 二 | 或者 | 三 | 滴 | 在 | 一个 | 时间 | . |

最后一点的时候，每次滴入两三滴。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪf] [ɪ'nʌf] ,

| When | you | have | enough | , | and | it | is | stiff | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 有 | 足够的 | , | 和 | 它 | 是 | 僵硬的 | 足够的 | , |

当你拥有足够的量，并且它足够坚硬时，

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

| put | in | the | pepper | and | salt | and | it | is | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 胡椒 | 和 | 盐 | 和 | 它 | 是 | 完毕 | . |

加入胡椒粉和盐，就完成了。

['nevər] [juːz] ['mʌstərd] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ]['lɑːbstər] , [æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [teɪst] .

| Never | use | mustard | except | with | lobster | , | as | this | will | spoil | the | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 使用 | 芥末 | 除了 | 和 | 龙虾 | , | 作为 | 这 | 将要 | 剧透 | 这 | 品尝 | . |

除了搭配龙虾之外，千万不要用芥末，因为这会破坏龙虾的味道。

[sʌm; səm]['sæləʤ] , [ɪ'speʃəli] ['veʤtəb(ə)l] , [niːd] ['veri] [θɪk] ['meɪəneɪz] ,

| Some | salads | , | especially | vegetable | , | need | very | thick | mayonnaise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 沙拉 | , | 尤其 | 蔬菜 | , | 需要 | 非常 | 厚的 | 蛋黄酱 | , |

有些沙拉，尤其是蔬菜沙拉，需要非常浓稠的蛋黄酱。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['lemən] [dʒuːs] ,

| and | then | it | is | better | to | make | it | with | lemon | juice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 是 | 更好的 | 到 | 制作 | 它 | 和 | 柠檬 | 汁 | , |

那么最好用柠檬汁来做。

[waɪl] [wʌn][tuː; tə][juːz][wɪð; wɪθ] [miːts] [meɪ] [biː; bi] ['θɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɪnɪgər] [wɪl] [duː] ;

| while | one | to | use | with | meats | may | be | thinner | , | and | then | the | vinegar | will | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一 | 到 | 使用 | 和 | 肉类 | 可能 | 是 | 更薄 | , | 和 | 然后 | 这 | 醋 | 将要 | 做 | ; |

而用于肉类的酱汁可能比较稀，这时用醋就可以了；

[ðə; ði] ['lemən] [dʒuːs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [θɪk] .

| the | lemon | juice | makes | it | thick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柠檬 | 汁 | 制作 | 它 | 厚的 | . |

柠檬汁会使它变稠。

['ɔːlweɪz] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [raɪt] , [ - ]

| Always | taste | it | before | using | it | , | to | see | if | it | is | just | right | , | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 品尝 | 它 | 前 | 使用 | 它 | , | 到 | 看 | 如果 | 它 | 是 | 只是 | 正确的 | , | [ | - | ] |

使用前一定要先尝一尝，看看是否合适。[72]

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɑːt] , [pʊt] [ɪn] [mɔːr] [sɔːlt] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .

| and | , | if | not | , | put | in | more | salt | , | or | whatever | it | needs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 不是 | , | 放 | 在 | 更多的 | 盐 | , | 或者 | 任何 | 它 | 需求 | . |

如果不够，就加点盐，或者其他需要的调料。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] .

| You | will | soon | learn | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 很快 | 学习 | . |

你很快就会明白的。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['meɪəneɪz] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət] , ['riːəli] ,

| Most | people | think | mayonnaise | is | very | difficult | to | make | , | but | , | really | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 人们 | 思考 | 蛋黄酱 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 制作 | , | 但 | , | 真的 | , |

大多数人认为蛋黄酱很难做，但实际上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈbeɪkɪŋ] [pəˈtetoz] , [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] .

| it | is | as | easy | as | baking | potatoes | , | after | you | have | once | learned | how | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 简单的 | 作为 | 烘烤 | 土豆 | , | 后 | 你 | 有 | 一次 | 学习 | 如何 | . |

只要学会了，就跟烤土豆一样简单。

['evri] ['sæləd]['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][naɪs][wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [frentʃ]

| Every | salad | given | before | is | just | as | nice | with | mayonnaise | as | with | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 沙拉 | 给定 | 前 | 是 | 只是 | 作为 | 好的 | 和 | 蛋黄酱 | 作为 | 和 | 法语 |

['dresɪŋ] ,

| dressing | , |
|---|---|
| 敷料 | , |

之前介绍的每款沙拉，配蛋黄酱和配法式沙拉酱都一样美味。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] [iːtʃ] [wʌn][bəuθ] [weɪz] ; [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['betər]

| and | you | can | try | each | one | both | ways | ; | then | there | are | these | , | which | are | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 尝试 | 每个 | 一 | 两个都 | 方式 | ; | 然后 | 那里 | 是 | 这些 | , | 哪个 | 是 | 更好的 |

[wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] :

| with | mayonnaise | : |
|---|---|---|
| 和 | 蛋黄酱 | : |

你可以每种都尝试一下两种做法；还有一些菜肴，用蛋黄酱更好吃：

['tʃɪkɪn] ['sæləd]

| CHICKEN | SALAD |
|---|---|
| 鸡 | 沙拉 |

鸡肉沙拉

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] , [kʌt] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['bɪts] .

| 1 | cup | of | chicken | , | cut | in | large | bits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 鸡 | , | 切 | 在 | 大的 | 比特 | . |

杯鸡肉，切成大块。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['seləri] , [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [draɪd] .

| ½ | cup | of | celery | , | cut | up | and | then | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 芹菜 | , | 切 | 向上 | 和 | 然后 | 干燥 | . |

半杯芹菜，切碎后晒干。

[ˌtuːˈtuː][hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] , [kʌt] ['ɪntuː] [gʊd] - [saɪzd] ['piːsɪz] .

| 2 | hard | - | boiled | eggs | , | cut | into | good | - | sized | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 难的 | - | 煮沸 | 鸡蛋 | , | 切 | 进入 | 好的 | - | 尺寸 | 件 | . |

2 个煮熟的鸡蛋，切成大小合适的块。

[sɪks] ['ɑːlɪvz] , [stoʊnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] .

| 6 | olives | , | stoned | and | cut | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 橄榄 | , | 吸食大麻 | 和 | 切 | 向上 | . |

6颗橄榄，去核切块。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['meɪəneɪz] .

| ½ | cup | of | mayonnaise | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 蛋黄酱 | . |

半杯蛋黄酱。

[mɪks] [ɔːl] ['veri] ['laɪtli] [tə'geðər] , [æz; əz] ['stɜːrɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['sæləd] ['mesi] ; [pʊt] [ɑːn] ['letɪs] . [

| Mix | all | very | lightly | together | , | as | stirring | will | make | the | salad | messy | ; | put | on | lettuce | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 全部 | 非常 | 轻轻 | 一起 | , | 作为 | 搅拌 | 将要 | 制作 | 这 | 沙拉 | 凌乱的 | ; | 放 | 在 | 莴苣 | . | [ |

- ]

| 73 | ] |
|---|---|
| - | ] |

将所有食材轻轻混合，因为搅拌会使沙拉变得凌乱；放上生菜。[73]

['lɑːbstər] ['sæləd]

| LOBSTER | SALAD |
|---|---|
| 龙虾 | 沙拉 |

龙虾沙拉

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['lɑːbstər] , [kʌt] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['bɪts] .

| 1 | cup | of | lobster | , | cut | in | large | bits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 龙虾 | , | 切 | 在 | 大的 | 比特 | . |

杯龙虾肉，切成大块。

[ˌtuːˈtuː] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] , [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] .

| 2 | hard | - | boiled | eggs | , | cut | in | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 难的 | - | 煮沸 | 鸡蛋 | , | 切 | 在 | 件 | . |

2 个煮熟的鸡蛋，切成块。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [draɪ] ['mʌstərd] , [stɜːrd] [ɪn] .

| ½ | teaspoonful | of | dry | mustard | , | stirred | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 干燥 | 芥末 | , | 搅拌 | 在 | . |

加入半茶匙干芥末，搅拌均匀。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['meɪəneɪz] .

| ½ | cup | of | mayonnaise | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 蛋黄酱 | . |

半杯蛋黄酱。

[mɪks] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['letɪs] .

| Mix | and | put | on | lettuce | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 和 | 放 | 在 | 莴苣 | . |

拌匀后放在生菜上。

['seləri] ['sæləd]

| CELERY | SALAD |
|---|---|
| 芹菜 | 沙拉 |

芹菜沙拉

[ˌtuːˈtuː] ['hedz] [ʌv; əv] ['seləri] .

| 2 | heads | of | celery | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 头部 | 的 | 芹菜 | . |

2棵芹菜。

[θriː] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] ( [ɔːr] [els] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] ) .

| 3 | hard | - | boiled | eggs | ( | or | else | 1 | cup | of | English | walnuts | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 难的 | - | 煮沸 | 鸡蛋 | ( | 或者 | 别的 | 1 | 杯子 | 的 | 英语 | 核桃 | ) | . |

3 个煮熟的鸡蛋（或者 1 杯英国核桃）。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['veri] [stɪf] ['meɪəneɪz] .

| ½ | cup | of | very | stiff | mayonnaise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 非常 | 僵硬的 | 蛋黄酱 | . |

半杯非常浓稠的蛋黄酱。

[wɑːʃ] , [waɪp] ,

| Wash | , | wipe | , |
|---|---|---|---|
| 洗 | , | 擦拭 | , |

清洗，擦拭，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['seləri] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [dʒɔɪnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ,

| and | cut | the | celery | into | pieces | as | large | as | the | first | joint | of | your | little | finger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 这 | 芹菜 | 进入 | 件 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 第一的 | 联合的 | 的 | 你的 | 小的 | 手指 | , |

将芹菜切成与小指第一节关节大小相同的段，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] ['taʊəl] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .

| and | then | rub | it | in | a | clean | towel | till | it | is | as | dry | as | can | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 擦 | 它 | 在 | 一个 | 干净的 | 毛巾 | 直到 | 它 | 是 | 作为 | 干燥 | 作为 | 能 | 是 | . |

然后用干净的毛巾擦干，直到尽可能干透为止。

[kʌt] [ʌp][ðə; ði] [egz] , ['sprɪŋk(ə)l][ɔ:l][wɪð; wɪθ][sɔ:lt] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] ['meɪəneɪz] [ænd; ənd] [leɪ]

| Cut | up | the | eggs | , | sprinkle | all | with | salt | , | and | add | the | mayonnaise | and | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 向上 | 这 | 鸡蛋 | , | 撒 | 全部 | 和 | 盐 | , | 和 | 添加 | 这 | 蛋黄酱 | 和 | 躺 |

[ɑ:n] ['letɪs] .

| on | lettuce | . |
|---|---|---|
| 在 | 莴苣 | . |

将鸡蛋切碎，撒上盐，加入蛋黄酱，铺上生菜。

[ɔ:r][mɪks][ðə; ði] ['seləri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:lnʌts] [ænd; ənd] ['meɪəneɪz] ; ['i:ðər] ['sæləd][ɪz][naɪs] . [ - ]

| Or | mix | the | celery | and | the | walnuts | and | mayonnaise | ; | either | salad | is | nice | . | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 混合 | 这 | 芹菜 | 和 | 这 | 核桃 | 和 | 蛋黄酱 | ; | 任何一个 | 沙拉 | 是 | 好的 | . | [ | - | ] |

或者将芹菜、核桃和蛋黄酱混合在一起；两种沙拉都很好吃。[74]

[skɑ:tʃ] ['wʊdkɑ:k]

| SCOTCH | WOODCOCK |
|---|---|
| 苏格兰威士忌 | 鹬 |

苏格兰丘鹬

[kʌt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [toʊst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['bʌtər] [ˌaɪ 'ti:] [wel]

| Cut | one | or | two | slices | of | bread | half | an | inch | thick | , | toast | it | and | butter | it | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 一 | 或者 | 二 | 切片 | 的 | 面包 | 一半 | 一个 | 英寸 | 厚的 | , | 吐司 | 它 | 和 | 黄油 | 它 | 出色地 |

.

| : |
|---|
| . |

切一两片半英寸厚的面包，烤一下，涂上黄油。

[spred] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] ['æntʃoʊvi] [peɪst] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntu:][æz; əz] ['meni] ['pi:sɪz] [æz; əz][ju:; jʊ]

| Spread | over | it | some | anchovy | paste | and | cut | into | as | many | pieces | as | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 超过 | 它 | 一些 | 凤尾鱼 | 粘贴 | 和 | 切 | 进入 | 作为 | 许多 | 件 | 作为 | 你 |

[rɪ'kwaɪər] .

| require | . |
|---|---|
| 要求 | . |

在上面抹上一些凤尾鱼酱，然后切成你需要的块状。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['sɔ:spæn] ['redi] [ænd; ənd][wʌn] [eg] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ;

| Have | a | saucepan | ready | and | one | egg | for | each | person | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 平底锅 | 准备好 | 和 | 一 | 蛋 | 为了 | 每个 | 人 | ; |

准备一个平底锅和每人一个鸡蛋；

[dʒʌst] [breɪk] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd][hæf][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['bʌtər] [tu:; tə] [i:tʃ] [eg] .

| just | break | the | yolks | and | half | an | ounce | of | butter | to | each | egg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 休息 | 这 | 蛋黄 | 和 | 一半 | 一个 | 盎司 | 的 | 黄油 | 到 | 每个 | 蛋 | . |

只需将蛋黄打碎，每个鸡蛋加入半盎司黄油即可。

[pʊt] [sɔ:lt][ænd; ənd] ['pepər] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][stɜ:r] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz]

| Put | salt | and | pepper | into | it | , | put | it | on | the | fire | and | stir | till | it | becomes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 盐 | 和 | 胡椒 | 进入 | 它 | , | 放 | 它 | 在 | 这 | 火 | 和 | 搅拌 | 直到 | 它 | 变成 |

[θɪk] ,

| thick | , |
|---|---|
| 厚的 | , |

加入盐和胡椒粉，放在火上搅拌至浓稠。

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kri:m] .

| then | add | one | tablespoonful | of | cream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 一 | 一汤匙 | 的 | 奶油 | . |

然后加入一汤匙奶油。

[pʊt] [ðə; ði] ['bʌtərd] [egz] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['æntʃoʊvi] [toʊst] [ænd; ənd] [sɜ:rv] ['veri] [hɑ:t] .

| Put | the | buttered | eggs | on | the | top | of | the | anchovy | toast | and | serve | very | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 涂黄油的 | 鸡蛋 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 凤尾鱼 | 吐司 | 和 | 服务 | 非常 | 热的 | . |

将涂有黄油的鸡蛋放在凤尾鱼吐司上，趁热食用。

[ðə; ði] ['bʌtərd] [eg] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] [θɪk] .

| The | buttered | egg | must | not | be | too | thick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 涂黄油的 | 蛋 | 必须 | 不是 | 是 | 也 | 厚的 | . |

涂抹黄油的鸡蛋液不宜太稠。

[ʃrɪmp] [toʊst]

| SHRIMP | TOAST |
|---|---|
| 虾 | 吐司 |

虾吐司

[mɪks][ɪn][ə; eɪ][ 'stjuːpæn ][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] , [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [kriːm] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl]

| Mix | in | a | stewpan | the | yolks | of | two | eggs | , | a | tablespoonful | cream | , | one | teaspoonful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 在 | 一个 | 炖锅 | 这 | 蛋黄 | 的 | 二 | 鸡蛋 | , | 一个 | 一汤匙 | 奶油 | , | 一 | 一茶匙 |

['æntʃoʊvi] [sɔːs] .

| anchovy | sauce | . |
|---|---|---|
| 凤尾鱼 | 酱 | . |

在炖锅中混合两个鸡蛋的蛋黄、一汤匙奶油和一茶匙凤尾鱼酱。

[soʊk] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] [θɪk] [raʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] .

| Soak | in | this | a | thick | round | of | buttered | toast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浸泡 | 在 | 这 | 一个 | 厚的 | 圆形的 | 的 | 涂黄油的 | 吐司 | . |

将厚厚的涂抹了黄油的吐司浸泡在汤汁中。

[piːl] [ - ]

| Peel | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| 果皮 | [ | - | ] |

剥皮[75]

[sʌm; səm] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [toʊst] [ænd; ənd] [sɜːrv] ['veri] [hɑːt] .

| some | shrimps | and | place | on | the | toast | and | serve | very | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 虾 | 和 | 地方 | 在 | 这 | 吐司 | 和 | 服务 | 非常 | 热的 | . |

将一些虾仁放在吐司上，趁热食用。

[tuː; tə] ['pɪkl] [biːf] [ɔːr] [tʌŋ]

| TO | PICKLE | BEEF | OR | TONGUE |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 泡菜 | 牛肉 | 或者 | 舌头 |

腌制牛肉或牛舌

[pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɔːspæn] [fɔːr] [kwɔːts] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] , [tuː] [paʊndz] ['kɑːmən] [sɔːlt] ,

| Put | into | a | large | saucepan | four | quarts | of | cold | water | , | two | pounds | common | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 大的 | 平底锅 | 四 | 夸脱 | 的 | 寒冷的 | 水 | , | 二 | 磅 | 常见的 | 盐 | , |

在一个大平底锅里放入四夸脱冷水和两磅食盐，

[tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˌsɔːlt'piːtər] , [hæf] - [paʊnd] [braʊn] ['pɪklɪŋ] ['ʃʊgər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['pepəkɔːnz] , [fɔːr]

| two | ounces | of | saltpetre | , | half | - | pound | brown | pickling | sugar | , | a | few | peppercorns | , | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 盎司 | 的 | 硝 | , | 一半 | - | 磅 | 棕色的 | 腌制 | 糖 | , | 一个 | 很少 | 胡椒粒 | , | 四 |

[beɪ] - [liːvz] , [sɪks] [kloʊvz] .

| bay | - | leaves | , | six | cloves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 湾 | - | 树叶 | , | 六 | 丁香 | . |

两盎司硝石，半磅红糖，几粒胡椒粒，四片月桂叶，六粒丁香。

[let] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɔɪl] [ʌp] [wel] ; [ðen] [skɪm] .

| Let | it | all | boil | up | well | ; | then | skim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 全部 | 熬 | 向上出色地 | | ; | 然后 | 撇去 | . |

让水充分煮沸，然后撇去浮沫。

[wen] [koʊld] [pɔːr] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɜːrθnwer] [pæn] ;

| When | cold | pour | into | an | earthenware | pan | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 寒冷的 | 倒 | 进入 | 一个 | 陶器 | 平底锅 | ; |

冷却后倒入陶锅；

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [ˌfɔːrˈtiːn] [deɪz] .

| then | put | in | the | meat | and | turn | it | every | day | for | ten | or | fourteen | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 在 | 这 | 肉 | 和 | 转动 | 它 | 每一个 | 天 | 为了 | 十 | 或者 | 十四 | 天 | . |

然后放入肉，每天翻动一次，持续十到十四天。

[tʌŋ] [toʊst]

| TONGUE | TOAST |
|---|---|
| 舌头 | 吐司 |

舌头吐司

[greɪt] [ˈfaɪnli] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [æn; ən]

| Grate | finely | the | remains | of | a | tongue | , | and | mix | it | with | the | yolk | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格特 | 精细地 | 这 | 遗迹 | 的 | 一个 | 舌头 | , | 和 | 混合 | 它 | 和 | 这 | 蛋黄 | 的 | 一个 |

[eg] ,

| egg | , |
|---|---|
| 蛋 | , |

将剩下的舌头磨成细末，与蛋黄混合。

[ə; eɪ] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kriːm] , [ˈfaɪnli] [tʃɑːpt] [ˈpɑːrsli] , [ˈpepər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːlt] .

| a | tablespoonful | of | cream | , | finely | chopped | parsley | , | pepper | , | and | a | little | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一汤匙 | 的 | 奶油 | , | 精细地 | 切碎 | 香菜 | , | 胡椒 | , | 和 | 一个 | 小的 | 盐 | . |

一汤匙奶油，切碎的欧芹，胡椒粉，少许盐。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [hɑːt] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈbɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv] [wel] -

| Make | it | very | hot | , | but | not | boiling | , | and | pour | it | on | to | fingers | of | well | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 非常 | 热的 | , | 但 | 不是 | 沸腾 | , | 和 | 倒 | 它 | 在 | 到 | 手指 | 的 | 出色地 | - |

['bʌtərd] [toʊst] . [ - ]

| buttered | toast | . | [ | 76 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 涂黄油的 | 吐司 | . | [ | - | ] |

将汤汁烧热，但不要煮沸，然后浇在涂满黄油的吐司条上。[76]

['greɪtɪd] [hæm] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [faɪn] [tʃɑːpt]

| Grated | ham | can | also | be | prepared | exactly | the | same | , | with | a | little | fine | chopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨碎的 | 火腿 | 能 | 还 | 是 | 准备 | 确切地 | 这 | 相同的 | , | 和 | 一个 | 小的 | 美好的 | 切碎 |

['ʌnjən] [ɪf] [laɪkt] .

| onion | if | liked | . |
|---|---|---|---|
| 洋葱 | 如果 | 喜欢 | . |

也可以用同样的方法制作火腿丝，如果喜欢的话，可以加入少许切碎的洋葱。

[tʃiːz] [strɔːz]

| CHEESE | STRAWS |
|---|---|
| 奶酪 | 吸管 |

奶酪条

[wʌn] [aʊns] ['greɪtɪd] [tʃiːz] , [wʌn] [aʊns] ['bʌtər] , ['slaɪtli] ['oʊvər] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['flaʊər] ,

| One | ounce | grated | cheese | , | one | ounce | butter | , | slightly | over | one | ounce | of | flour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 盎司 | 磨碎的 | 奶酪 | , | 一 | 盎司 | 黄油 | , | 轻微地 | 超过 | 一 | 盎司 | 的 | 面粉 | , |

一盎司磨碎的奶酪，一盎司黄油，略多于一盎司的面粉，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] .

| a | little | pepper | and | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 胡椒 | 和 | 盐 | . |

少许胡椒粉和盐。

[pʊt] [ɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːrk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stɪf] [peɪst] ;

| Put | all | into | a | basin | and | work | into | a | stiff | paste | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 全部 | 进入 | 一个 | 盆地 | 和 | 工作 | 进入 | 一个 | 僵硬的 | 粘贴 | ; |

将所有材料放入盆中，搅拌成硬糊状；

[ðen] [roʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [leŋθs] .

| then | roll | out | and | cut | them | evenly | with | a | knife | in | lengths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 卷 | 出去 | 和 | 切 | 他们 | 均匀地 | 和 | 一个 | 刀 | 在 | 长度 | . |

然后擀开，用刀均匀地切成条状。

[pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [ʃiːt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]['ʌv(ə)n]

| **Place** | **on** | **a** | **baking** | **-** | **sheet** | **,** | **a** | **little** | **distance** | **apart** | **,** | **and** | **bake** | **in** | **a** | **warm** | **oven** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 一个 | 烘烤 | - | 床单 | , | 一个 | 小的 | 距离 | 除 | , | 和 | 烤 | 在 | 一个 | 温暖的 | 烤箱 |

[ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,

| **about** | **ten** | **minutes** | **,** |
|---|---|---|---|
| 关于 | 十 | 分钟 | , |

将面团放在烤盘上，彼此之间留出一些距离，放入预热好的烤箱烘烤约十分钟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːtʃt] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get] [tuː] [braʊn] .

| **but** | **they** | **must** | **be** | **watched** | **,** | **so** | **as** | **not** | **to** | **get** | **too** | **brown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 必须 | 是 | 观看 | , | 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 得到 | 也 | 棕色的 | . |

但必须注意观察，以免它们变成太棕色。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [peɪl] [strɔː] ['kʌlər] .

| **They** | **should** | **be** | **a** | **pale** | **straw** | **colour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 是 | 一个 | 苍白 | 稻草 | 颜色 | . |

它们应该是浅稻草色。

[pə'teɪtoʊ] ['sæləd]

| **POTATO** | **SALAD** |
|---|---|
| 土豆 | 沙拉 |

土豆沙拉

[θriː][koʊld] [bɔɪld] [pə'tetoz] .

| **3** | **cold** | **boiled** | **potatoes** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 寒冷的 | 煮沸 | 土豆 | . |

3个冷的煮土豆。

[θriː][hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] .

| **3** | **hard** | **-** | **boiled** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 难的 | - | 煮沸 | 鸡蛋 | . |

3个煮熟的鸡蛋。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] .

| **½** | **cup** | **of** | **English** | **walnuts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 英语 | 核桃 | . |

半杯英国核桃。

- ['ɑːlɪvz] . [ - ]

| **12** | **olives** | **.** | **[** | **77** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 橄榄 | . | [ | - | ] |

12 颗橄榄。[77]

[breɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['wɔːlnʌts] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hævz] [ʌn'broʊkən] .

| **Break** | **up** | **the** | **walnuts** | **,** | **saving** | **a** | **dozen** | **halves** | **unbroken** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 向上 | 这 | 核桃 | , | 保存 | 一个 | 打 | 一半 | 未破 | . |

将核桃掰开，留下十二个完整的半个核桃。

[kʌt] [ðə; ðɪ] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [egz] ['ɪntuː]['bɪts][ʌv; əv]['iːv(ə)n][saɪz] ,

| **Cut** | **the** | **potatoes** | **and** | **eggs** | **into** | **bits** | **of** | **even** | **size** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 这 | 土豆 | 和 | 鸡蛋 | 进入 | 比特 | 的 | 甚至 | 尺寸 | , |

将土豆和鸡蛋切成大小均匀的块状，

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɪŋgər] ; [stoʊn] [ðə; ðɪ] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm][ʌp] ,

| **as** | **large** | **as** | **the** | **tip** | **of** | **your** | **finger** | **;** | **stone** | **the** | **olives** | **and** | **cut** | **them** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 提示 | 的 | 你的 | 手指 | ; | 石头 | 这 | 橄榄 | 和 | 切 | 他们 | 向上 | , |

橄榄大小如指尖；去核后切碎。

[tuː] ; [mɪks][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][stɜːr][ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,

| **too** | **;** | **mix** | **them** | **together** | **in** | **a** | **bowl** | **,** | **but** | **do** | **not** | **stir** | **them** | **much** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | ; | 混合 | 他们 | 一起 | 在 | 一个 | 碗 | , | 但 | 做 | 不是 | 搅拌 | 他们 | 很多 | , |

也可以将它们混合在一个碗里，但不要过度搅拌。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [pə'tetoz] ; ['sprɪŋk(ə)l] [wel] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn]

| or | you | will | break | the | potatoes | ; | sprinkle | well | with | French | dressing | , | and | put | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 将要 | 休息 | 这 | 土豆 | ; | 撒 | 出色地 | 和 | 法语 | 敷料 | , | 和 | 放 | 在 |

[ðə; ði][aɪs] ;

| the | ice | ; |
|---|---|---|
| 这 | 冰 | ; |

否则你会把土豆弄碎；淋上法式沙拉酱，放在冰上；

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌntʃ] [ɔːr] ['sʌpər] [taɪm] , [mɪks] ['kwɪkli] , ['oʊnli][wʌns] , [wɪð; wɪθ] [stɪf] ['meɪəneɪz] ,

| when | it | is | lunch | or | supper | time | , | mix | quickly | , | only | once | , | with | stiff | mayonnaise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 午餐 | 或者 | 晚餐 | 时间 | , | 混合 | 迅速地 | , | 仅有的 | 一次 | , | 和 | 僵硬的 | 蛋黄酱 | , |

午餐或晚餐时间，快速搅拌一次，加入浓稠的蛋黄酱即可。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['letɪs] .

| and | put | on | lettuce | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 莴苣 | . |

然后放在生菜上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sæləd][tuː; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][koʊld] [miːts] .

| This | is | a | delicious | salad | to | have | with | cold | meats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 可口的 | 沙拉 | 到 | 有 | 和 | 寒冷的 | 肉类 | . |

这是一道搭配冷肉的美味沙拉。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['dʒɪndʒərbred] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ['ɔːf(ə)n] , [soʊ] [ðoʊz]

| Margaret's | mother | liked | to | have | gingerbread | for | lunch | often | , | so | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 母亲 | 喜欢 | 到 | 有 | 姜饼 | 为了 | 午餐 | 经常 | , | 所以 | 那些 |

[θɪŋz] [keɪm] [nekst][ɪn][ðə; ði] ['kʊkəri] - [bʊk] .

| things | came | next | in | the | cookery | - | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 来了 | 下一个 | 在 | 这 | 烹饪 | - | 书 | . |

玛格丽特的母亲经常喜欢午餐吃姜饼，所以烹饪书中接下来就介绍了姜饼。

['dʒɪndʒərbred]

| GINGERBREAD |
|---|
| 姜饼 |

姜饼

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| 1 | cup | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 糖 | . |

杯糖。

[wʌn] [eg] .

| 1 | egg | . |
|---|---|---|
| 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['soʊdə] . [ - ]

| 1 | teaspoonful | of | soda | . | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 苏打 | . | [ | - | ] |

1 茶匙苏打水。[78]

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] .

| 1 | teaspoonful | of | ginger | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 姜 | . |

1茶匙姜。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ meltid ] ['bʌtər] .

| 1 | tablespoonful | of | melted | butter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 的 | 融化 | 黄油 | . |

1汤匙融化的黄油。

½ [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| ½ | cup | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

半杯牛奶。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['flaʊər] .

| 2 | cups | of | flour | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 面粉 | . |

2 杯面粉。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [wɪˈðaʊt] [ ˈsepəreitiŋ ] , [bʌt; bət] ['veri] [laɪt] ; [pʊt] [ðə; ði] ['soʊdə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ,

| Beat | the | eggs | without | separating | , | but | very | light | ; | put | the | soda | into | the | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 鸡蛋 | 没有 | 分离 | , | 但 | 非常 | 光 | ; | 放 | 这 | 苏打 | 进入 | 这 | 糖 | , |

将鸡蛋打散，不要打发至蛋黄和蛋清分离，打得非常轻盈；将小苏打倒入糖中。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɪndʒər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

| put | them | in | the | milk | , | with | the | ginger | and | butter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 在 | 这 | 牛奶 | , | 和 | 这 | 姜 | 和 | 黄油 | , |

把它们和姜、黄油一起放入牛奶中。

[ðen] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['flaʊər] — ['meʒər] [ɪn] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] [kʌp] [ænd; ənd] ['oʊnli] ['lev(ə)l] [fʊl] —

| then | one | cup | of | flour | — | measure | in | a | medium | - | sized | cup | and | only | level | full | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 杯子 | 的 | 面粉 | — | 措施 | 在 | 一个 | 中等的 | - | 尺寸 | 杯子 | 和 | 仅有的 | 等级 | 满的 | — |

[ðen] [ðə; ði] [eg] ,

| then | the | egg | , |
|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 蛋 | , |

然后加入一杯面粉——用中等大小的杯子量取，只需抹平即可——然后加入鸡蛋，

[ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] .

| and | last | the | rest | of | the | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后的 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 面粉 | . |

最后加入剩下的面粉。

[beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌtərd] ['bɪskɪt] - [tɪn] .

| Bake | in | a | buttered | biscuit | - | tin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 在 | 一个 | 涂黄油的 | 饼干 | - | 锡 | . |

在涂抹了黄油的饼干模具中烘烤。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['sʌmtaɪmz] [ˌeɪ diː 'diːt] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kloʊvz] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] ,

| For | a | change | , | sometimes | add | a | teaspoonful | of | cloves | and | cinnamon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 改变 | , | 有时 | 添加 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 丁香 | 和 | 肉桂 | , |

[mɪkst] , [tuː; tə] [ðɪs] ,

| mixed | , | to | this | , |
|---|---|---|---|---|
| 混合 | , | 到 | 这 | , |

为了换换口味，有时可以往里面加一茶匙混合的丁香和肉桂。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['reɪzɪnz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] , [ɔːr] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['ɑːməndz]

| and | a | cup | of | chopped | raisins | put | in | the | flour | , | or | a | cup | of | chopped | almonds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 杯子 | 的 | 切碎 | 葡萄干 | 放 | 在 | 这 | 面粉 | , | 或者 | 一个 | 杯子 | 的 | 切碎 | 杏仁 |

.

:

.

还可以在面粉中加入一杯切碎的葡萄干，或者一杯切碎的杏仁。

[sɔːft] ['dʒɪndʒərbred] , [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] [hɑːt]

| SOFT | GINGERBREAD | , | TO | BE | EATEN | HOT |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 柔软的 | 姜饼 | , | 到 | 是 | 吃 | 热的 |

软姜饼，趁热吃

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

| 1 | cup | sugar | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 糖 | . |

杯糖。

½ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
**½ cup boiling water .**
½ 杯子 沸腾 水 .

半杯沸水。

¼ [kʌp] [ meltid ] ['bʌtər] .
**¼ cup melted butter .**
¼ 杯子 融化 黄油 .

¼ 杯融化的黄油。

1½ [kʌps] ['flaʊər] . [ - ]
**1½ cups flour . [ 79 ]**
1½ 杯子 面粉 . [ - ]

1.5 杯面粉。[79]

¾ ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .
**¾ teaspoonful soda .**
¾ 一茶匙 苏打 .

¾茶匙苏打水。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['dʒɪndʒər] .
**1 teaspoonful ginger .**
1 一茶匙 姜 .

1茶匙姜。

½ ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .
**½ teaspoonful salt .**
½ 一茶匙 盐 .

半茶匙盐。

[pʊt] [ðə; ði] ['soʊdə] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [boʊl] ;
**Put the soda in the sugar and beat it well in a good - sized bowl ;**
放 这 苏打 在 这 糖 和 打 它 出色地 在 一个 好的 - 尺寸 碗 ;

将小苏打倒入糖中，在一个大碗里充分搅拌；

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ meltid ] ['bʌtər] , ['dʒɪndʒər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'gen] ;
**then put in the melted butter , ginger , salt , and flour , and beat again ;**
然后 放 在 这 融化 黄油 , 姜 , 盐 , 和 面粉 , 和 打 再次 ;

然后加入融化的黄油、姜、盐和面粉，再次搅拌；

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [læst] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['veri] [hɑːt] [ɪn'diːd] .
**and add last the water , very hot indeed .**
和 添加 最后的 这 水 , 非常 热的 的确 .

最后加入热水，水很烫。

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʌtərd] [tɪn] ['redi] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ; [wen] [hæf] -
**Have a buttered tin ready , and put it at once in the oven ; when half -**
有 一个 涂黄油的 锡 准备好 , 和 放 它 在 一次 在 这 烤箱 ; 什么时候 一半 -
[beɪkt] ,
**baked ,**
烘焙 ,

准备一个涂了黄油的烤盘，立即放入烤箱；烤至半熟时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɔːl] ['dʒɪndʒərbred] [bɜːrn] ['iːzəli] .
**it is well to put a piece of paper over it , as all gingerbread burns easily .**
它 是 出色地 到 放 一个 片 的 纸 超过 它 , 作为 全部 姜饼 烧伤 容易地 .

最好在上面盖一张纸，因为姜饼很容易烧焦。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌeɪ diː 'diː] [kloʊvz] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] [tuː; tə] [ðɪs] ['resəpi] ,
**You can add cloves and cinnamon to this recipe ,**
你 能 添加 丁香 和 肉桂 到 这 食谱 ,

你可以在这个食谱中加入丁香和肉桂。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ,

| and | sometimes | you | can | make | it | and | serve | it | hot | as | a | pudding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 你 | 能 | 制作 | 它 | 和 | 服务 | 它 | 热的 | 作为 | 一个 | 布丁 | , |

有时你可以把它做成布丁，趁热食用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːs] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['wɔːtər] , ['θɪkənd] [ænd; ənd] ['fleɪvərd] .

| with | a | sauce | of | sugar | and | water | , | thickened | and | flavoured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 酱 | 的 | 糖 | 和 | 水 | , | 增稠 | 和 | 调味 | . |

用糖和水调成的浓稠酱汁，并加以调味。

['dʒɪndʒər] [bʌnz]

| GINGER | BUNS |
|---|---|
| 姜 | 面包 |

姜饼

½ [kʌp] ['bʌtər] .

| ½ | cup | butter | . |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 黄油 | . |

半杯黄油。

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

| 1 | cup | sugar | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 糖 | . |

1 杯糖。

½ [kʌp] [braʊn] ['ʃʊgər] . [ - ]

| ½ | cup | brown | sugar | . | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 棕色的 | 糖 | . | [ | - | ] |

½ 杯红糖。[80]

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['dʒɪndʒər] .

| 1 | teaspoonful | ginger | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 姜 | . |

1茶匙姜。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [mɪkst] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] [kloʊvz] .

| 1 | tablespoonful | mixed | cinnamon | and | cloves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 混合 | 肉桂 | 和 | 丁香 | . |

1汤匙混合肉桂和丁香。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

| 1 | teaspoonful | soda | , | dissolved | in | a | tablespoonful | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 苏打 | , | 溶解 | 在 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 水 | . |

1茶匙小苏打溶于1汤匙水中。

['flaʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [stɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .

| Flour | enough | to | make | it | so | stiff | you | cannot | stir | it | with | a | spoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面粉 | 足够的 | 到 | 制作 | 它 | 所以 | 僵硬的 | 你 | 不能 | 搅拌 | 它 | 和 | 一个 | 勺子 | . |

加足量的面粉，使面团变得非常硬，以至于用勺子都搅拌不了。

[melt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] ,

| Melt | the | sugar | and | butter | together | on | the | stove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熔化 | 这 | 糖 | 和 | 黄油 | 一起 | 在 | 这 | 火炉 | , |

在炉子上将糖和黄油一起融化。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['sɔːspæn] [ɔːf] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

| and | then | take | the | saucepan | off | and | add | the | rest | of | the | things | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 拿 | 这 | 平底锅 | 离开 | 和 | 添加 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 事物 | 在 | 这 |

['resəpi] ,

| recipe | , |
|---|---|
| 食谱 | , |

然后把平底锅拿开，加入食谱中剩下的所有食材。

[ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ði] [doʊ] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['flaʊərd] [bɔːrd] [ænd; ənd] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [θɪn] ,

| and | turn | the | dough | out | on | a | floured | board | and | roll | it | very | thin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 这 | 面团 | 出去 | 在 | 一个 | 撒了面粉 | 木板 | 和 | 卷 | 它 | 非常 | 薄的 | , |

将面团倒在撒了面粉的案板上，擀成很薄的面饼。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] - ['kʌtər] .

| and | cut | in | circles | with | a | biscuit | - | cutter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 在 | 界 | 和 | 一个 | 饼干 | - | 刀具 | . |

用饼干模具切成圆形。

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ʃæloʊ] [pænz] ,

| Put | a | little | flour | on | the | bottom | of | four | shallow | pans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 小的 | 面粉 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 四 | 浅的 | 平底锅 | , |

在四个浅烤盘底部撒上少许面粉，

[lɪft] [ðə; ði] [bʌnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [keɪk] - ['tɜːrnər] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn]

| lift | the | buns | with | the | cake | - | turner | and | lay | them | in | , | and | put | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 举起 | 这 | 面包 | 和 | 这 | 蛋糕 | - | 车工 | 和 | 躺 | 他们 | 在 | , | 和 | 放 | 他们 | 在 |

[ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

| the | oven | . |
|---|---|---|
| 这 | 烤箱 | . |

用蛋糕铲将小面包提起，放入烤盘，然后放入烤箱。

[ðeɪ] [wɪl] [beɪk] ['veri] ['kwɪkli] , [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

| They | will | bake | very | quickly | , | so | you | must | watch | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 烤 | 非常 | 迅速地 | , | 所以 | 你 | 必须 | 手表 | 他们 | . |

它们会很快烤熟，所以你一定要看着它们。

[wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðiːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ekstrə] [naɪs] ,

| When | you | want | these | to | be | extra | nice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 想 | 这些 | 到 | 是 | 额外的 | 好的 | , |

当你想让它们格外漂亮时，

[pʊt] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪkst] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] [kloʊvz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði]

| put | a | teaspoonful | of | mixed | cinnamon | and | cloves | in | them | and | sprinkle | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 混合 | 肉桂 | 和 | 丁香 | 在 | 他们 | 和 | 撒 | 这 |

[tɑːps] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] . [ - ]

| tops | with | sugar | . | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最高额 | 和 | 糖 | . | [ | - | ] |

在里面放一茶匙混合的肉桂和丁香，然后在顶部撒上糖。[81]

['grændˌməðɚz] ['ʃʊgər] [bʌnz]

| GRANDMOTHER'S | SUGAR | BUNS |
|---|---|---|
| 祖母的 | 糖 | 面包 |

祖母的糖面包

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

| 1 | cup | of | butter | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 黄油 | . |

杯黄油。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| 2 | cups | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 糖 | . |

2 杯糖。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

| 2 | eggs | . |
|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| 1 | cup | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

1 杯牛奶。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

| 2 | teaspoonfuls | of | baking | - | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 茶匙 | 的 | 烘烤 | - | 粉末 | . |

2茶匙泡打粉。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

| ½ | teaspoonful | of | vanilla | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 香草 | . |

半茶匙香草精。

['flaʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][roʊl] [aʊt] ['iːzəli] .

| Flour | enough | to | roll | out | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 面粉 | 足够的 | 到 | 卷 | 出去 | 容易地 | . |

面粉要足够多，以便轻松擀开。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] ; [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] ,

| Rub | the | butter | and | sugar | to | a | cream | ; | put | in | the | milk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 这 | 黄油 | 和 | 糖 | 到 | 一个 | 奶油 | ; | 放 | 在 | 这 | 牛奶 | , |

将黄油和糖搓成奶油状；加入牛奶，

[ðen] [ðə; ði] [egz] ['biːtn] [tə'geðər] ['laɪtli] , [ðen] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

| then | the | eggs | beaten | together | lightly | , | then | two | cups | of | flour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 鸡蛋 | 被打败 | 一起 | 轻轻 | , | 然后 | 二 | 杯子 | 的 | 面粉 | , |

然后轻轻打散鸡蛋，再加入两杯面粉。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɪftɪd] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ; [ðen] [ðə; ði] [və'nɪlə] .

| into | which | you | have | sifted | the | baking | - | powder | ; | then | the | vanilla | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 哪个 | 你 | 有 | 筛过的 | 这 | 烘烤 | - | 粉末 | ; | 然后 | 这 | 香草 | . |

将泡打粉筛入其中；然后加入香草精。

[teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərd] [bɔːrd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] “ [roʊlz] [aʊt] ['iːzəli] ,

| Take | a | bit | of | this | and | put | it | on | the | floured | board | and | see | if | it | “ | rolls | out | easily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 少量 | 的 | 这 | 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 撒了面粉 | 木板 | 和 | 看 | 如果 | 它 | “ | 卷 | 出去 | 容易地 | , |

取一小块面团放在撒了面粉的案板上，看看是否容易擀开。

” [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , [bʌt; bət][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['stɪki] ,

| ” | and | , | if | it | does | not | , | but | is | soft | and | sticky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | 如果 | 它 | 做 | 不是 | , | 但 | 是 | 柔软的 | 和 | 黏 | , |

“而且，如果它没有这种特性，但却柔软粘稠，

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hændfʊl] [mɔːr] [ʌv; əv]['flaʊər] .

| put | in | a | handful | more | of | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 少数 | 更多的 | 的 | 面粉 | . |

再加入一把面粉。

[ðiːz] [bʌnz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['eni] ['stɪfɚ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [help] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] ,

| These | buns | must | not | be | any | stiffer | than | you | can | help | , | or | they | will | not | be | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 面包 | 必须 | 不是 | 是 | 任何 | 更硬 | 比 | 你 | 能 | 帮助 | , | 或者 | 他们 | 将要 | 不是 | 是 | 好的 | , |

这些面包不能太硬，否则就不好吃了。

[soʊ][traɪ][nɑːt][tuː; tə][juːz] ['eni] [mɔːr] ['flaʊər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] . [ - ]

| so | try | not | to | use | any | more | flour | than | you | are | obliged | to | . | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 尝试 | 不是 | 到 | 使用 | 任何 | 更多的 | 面粉 | 比 | 你 | 是 | 有义务 | 到 | . | [ | - | ] |

所以尽量不要使用超过必要的面粉量。[82]

[tiː]

**TEA**

茶

茶

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [blæk] [tiː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .

| 1 | teaspoonful | of | black | tea | for | each | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 黑色的 | 茶 | 为了 | 每个 | 人 | . |

每人1茶匙红茶。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːt] .

| 1 | teaspoonful | for | the | pot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 为了 | 这 | 锅 | . |

锅里放1茶匙。

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

| Boiling | water | . |
|---|---|---|
| 沸腾 | 水 | . |

开水。

[fɪl] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [hæf] - [fʊl] [ʌv; əv] [freʃ] , [koʊld]['wɔːtər] ,

| Fill | the | kettle | half | - | full | of | fresh | , | cold | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 这 | 壶 | 一半 | - | 满的 | 的 | 新鲜的 | , | 寒冷的 | 水 | , |

将水壶装满半壶新鲜的冷水，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['kænɑːt] [meɪk] [gʊd] [tiː] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wʌns] ['hiːtɪd] .

| because | you | cannot | make | good | tea | with | water | which | has | been | once | heated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 不能 | 制作 | 好的 | 茶 | 和 | 水 | 哪个 | 有 | 到过 | 一次 | 加热 | . |

因为用加热过的水泡不出好茶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt] , [fɪl] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [wɔːrm] .

| When | it | is | very | hot | , | fill | the | teapot | and | put | it | where | it | will | keep | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 非常 | 热的 | , | 充满 | 这 | 茶壶 | 和 | 放 | 它 | 在哪里 | 它 | 将要 | 保持 | 温暖的 | . |

天气很热的时候，把茶壶装满水，放在能保温的地方。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɔɪlz] ['veri] [hɑːrd] , ['empti] [aʊt] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] , [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [tiː] ,

| When | the | water | boils | very | hard | , | empty | out | the | teapot | , | put | in | the | tea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 水 | 沸腾 | 非常 | 难的 | , | 空的 | 出去 | 这 | 茶壶 | , | 放 | 在 | 这 | 茶 | , |

水烧得很旺的时候，把茶壶里的水倒掉，放入茶叶。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [duː][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] ,

| and | pour | on | it | the | boiling | water | ; | do | not | stand | it | on | the | stove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倒 | 在 | 它 | 这 | 沸腾 | 水 | ; | 做 | 不是 | 站立 | 它 | 在 | 这 | 火炉 | , |

用沸水浇在上面；不要把它放在炉子上。

[æz; əz] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː] , [bʌt; bət] [send] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ;

| as | too | many | people | do | , | but | send | it | right | to | the | table | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 也 | 许多 | 人们 | 做 | , | 但 | 发送 | 它 | 正确的 | 到 | 这 | 桌子 | ; |

就像很多人那样，直接把东西放到桌子上；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] — [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] .

| it | will | be | ready | as | soon | as | it | is | time | to | pour | out | — | about | three | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 准备好 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 是 | 时间 | 到 | 倒 | 出去 | — | 关于 | 三 | 分钟 | . |

大约三分钟后，就可以倒出来了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tiː] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv]

| If | you | are | making | tea | for | only | one | person | , | you | will | need | two | teaspoonfuls | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 制作 | 茶 | 为了 | 仅有的 | 一 | 人 | , | 你 | 将要 | 需要 | 二 | 茶匙 | 的 |

[tiː] ,

| tea | , |
|---|---|
| 茶 | , |

如果只给一个人泡茶，你需要两茶匙茶叶。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ðɪ] ['resəpi] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [kʌps] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

| as | you | will | see | by | the | recipe | , | and | two | small | cups | of | water | will | be | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 看 | 经过 | 这 | 食谱 | , | 和 | 二 | 小的 | 杯子 | 的 | 水 | 将要 | 是 | 足够的 | . |

从食谱中可以看出，两小杯水就足够了。

[ɪf] [fɔːr; fər] [mɔːr] , [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl] [fɔːr; fər] [ - ]

| If | for | more | , | put | in | a | teaspoonful | for | [ | 83 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 为了 | 更多的 | , | 放 | 在 | 一个 | 一茶匙 | 为了 | [ | - | ] |

如果需要更多，可以加入一茶匙[83]

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] [mɔːr] .

| each | person | , | and | one | cup | of | water | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 人 | , | 和 | 一 | 杯子 | 的 | 水 | 更多的 | . |

每人，外加一杯水。

['dʒɪndʒər] [bɪr]

| GINGER | BEER |
|---|---|
| 姜 | 啤酒 |

姜汁啤酒

[fɔːr] ['gælənz] ['wɔːtər] .

| 4 | gallons | water | . |
|---|---|---|---|
| 4 | 加仑 | 水 | . |

4加仑水。

[fɔːr]['paʊndz] .

| 4 | lbs | . |
|---|---|---|
| 4 | 磅 | . |

4磅

[lʌmp] ['ʃʊgər] .

| lump | sugar | . |
|---|---|---|
| 块 | 糖 | . |

方糖。

[fɔːr][ɑːz] .

| 4 | oz | . |
|---|---|---|
| 4 | 盎司 | . |

4盎司

['dʒɪndʒər] .

| ginger | . |
|---|---|
| 姜 | . |

姜。

[θriː][ɑːz] . [kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər] .

| 3 | oz | . | cream | of | tartar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 盎司 | . | 奶油 | 的 | 鞑靼 | . |

3盎司塔塔粉。

[fɔːr] ['lɛmənz] .

| 4 | lemons | . |
|---|---|---|
| 4 | 柠檬 | . |

4个柠檬。

[bruːz] [ðə; ði]['dʒɪndʒər][ænd; ənd][slaɪs][ðə; ði] ['lɛmənz] ; [teɪk] [aʊt][ðə; ði][pɪps] ,

| **Bruise** | **the** | **ginger** | **and** | **slice** | **the** | **lemons** | **;** | **take** | **out** | **the** | **pips** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挫伤 | 这 | 姜 | 和 | 片 | 这 | 柠檬 | ; | 拿 | 出去 | 这 | 点数 | , |

将生姜拍碎，柠檬切片，去掉籽。

[ðen] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] ['ɪntuː][ə; eɪ][pæn][ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

| **then** | **put** | **all** | **the** | **ingredients** | **into** | **a** | **pan** | **and** | **pour** | **over** | **the** | **boiling** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 全部 | 这 | 原料 | 进入 | 一个 | 平底锅 | 和 | 倒 | 超过 | 这 | 沸腾 | 水 | . |

然后将所有食材放入锅中，倒入沸水。

[let] [ˌaɪ 'tiː][stænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [luːk] - [wɔːrm] ,

| **Let** | **it** | **stand** | **until** | **it** | **is** | **luke** | **-** | **warm** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 站立 | 直到 | 它 | 是 | 卢克 | - | 温暖的 | , |

静置至温热即可。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [bɑːrm][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['toʊstɪd] [bred] [tuː; tə]

| **then** | **add** | **one** | **tablespoonful** | **of** | **fresh** | **barm** | **put** | **on** | **a** | **piece** | **of** | **toasted** | **bread** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 一 | 一汤匙 | 的 | 新鲜的 | 酵母 | 放 | 在 | 一个 | 片 | 的 | 烤过的 | 面包 | 到 |

[rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

| **remain** | **on** | **the** | **top** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 保持 | 在 | 这 | 顶部 | . |

然后加入一汤匙新鲜酵母，放在一片烤面包上，使其留在面包顶部。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['bɑːt(ə)l][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

| **If** | **this** | **is** | **done** | **at** | **night** | **it** | **will** | **be** | **ready** | **to** | **bottle** | **next** | **morning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 完毕 | 在 | 夜晚 | 它 | 将要 | 是 | 准备好 | 到 | 瓶子 | 下一个 | 早晨 | . |

如果晚上进行这项工作，第二天早上就可以装瓶了。

[ˌlemə'neɪd]

**LEMONADE**

柠檬水

柠檬水

[slaɪs] [ʌp] [sɪks] ['lɛmənz] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðem; ðəm] [θriː] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [

| **Slice** | **up** | **six** | **lemons** | **and** | **pour** | **over** | **them** | **three** | **quarts** | **of** | **boiling** | **water** | **and** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 向上 | 六 | 柠檬 | 和 | 倒 | 超过 | 他们 | 三 | 夸脱 | 的 | 沸腾 | 水 | 和 | [ |

- ]

**84 ]**

- ]

将六个柠檬切片，然后向其上浇三夸脱沸水[84]

[ɪ'nʌf] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [teɪst] .

| **enough** | **sugar** | **to** | **taste** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 糖 | 到 | 品尝 | . |

加糖至适量。

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wen] [koʊld] .

| **Can** | **be** | **used** | **when** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 用过的 | 什么时候 | 寒冷的 | . |

冷用亦可。

['tʃɔːklət]

**CHOCOLATE**

巧克力

巧克力

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

| **2** | **cups** | **of** | **boiling** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 沸腾 | 水 | . |

杯沸水。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [mɪlk] .

| 2 | cups | of | boiling | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 沸腾 | 牛奶 | . |

2 杯沸牛奶。

[fɔːr] [ˈtiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈgreɪtɪd] [ˈtʃɔːklət] .

| 4 | teaspoonfuls | of | grated | chocolate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 茶匙 | 的 | 磨碎的 | 巧克力 | . |

4茶匙磨碎的巧克力。

[fɔːr] [ˈtiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] .

| 4 | teaspoonfuls | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 4 | 茶匙 | 的 | 糖 | . |

4茶匙糖。

[skreɪp] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [ɔːf] [ðə; ði] [bɑːr] , [mɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɔlvz] ;

| Scrape | the | chocolate | off | the | bar | , | mix | it | with | the | boiling | water | , | and | stir | till | it | dissolves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刮 | 这 | 巧克力 | 离开 | 这 | 酒吧 | , | 混合 | 它 | 和 | 这 | 沸腾 | 水 | , | 和 | 搅拌 | 直到 | 它 | 溶解 | ; |

将巧克力从巧克力棒上刮下来，与沸水混合，搅拌至溶解；

[mɪks] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɔɪl] [fɔːr; fər] [wʌn] [ˈmɪnɪt] .

| mix | the | milk | and | sugar | in | them | and | boil | for | one | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 牛奶 | 和 | 糖 | 在 | 他们 | 和 | 熬 | 为了 | 一 | 分钟 | . |

将牛奶和糖混合，煮沸一分钟。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnaɪsər] , [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [vəˈnɪlə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] - [pɑːt] ,

| If | you | wish | to | have | it | nicer | , | put | a | small | teaspoonful | of | vanilla | in | the | chocolate | - | pot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 希望 | 到 | 有 | 它 | 更漂亮 | , | 放 | 一个 | 小的 | 一茶匙 | 的 | 香草 | 在 | 这 | 巧克力 | - | 锅 | , |

如果你想让它更美味，可以在巧克力锅里加一小勺香草精。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [hɑːt] [ˈtʃɔːklət] [ɪn] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌn] ,

| and | pour | the | hot | chocolate | in | on | it | when | it | is | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倒 | 这 | 热的 | 巧克力 | 在 | 在 | 它 | 什么时候 | 它 | 是 | 完毕 | , |

做好之后，把热巧克力浇在上面。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [boʊl] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| and | have | a | little | bowl | of | whipped | cream | to | send | to | the | table | with | it | , | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 小的 | 碗 | 的 | 鞭打 | 奶油 | 到 | 发送 | 到 | 这 | 桌子 | 和 | 它 | , | |

再配上一小碗鲜奶油，一起端上桌。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [ˈspuːnfʊl] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kʌp] .

| so | that | one | spoonful | may | be | put | on | top | of | each | cup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一 | 一勺 | 可能 | 是 | 放 | 在 | 顶部 | 的 | 每个 | 杯子 | . |

这样就可以在每个杯子上放一勺。

[ˈkoʊkoʊ]

| COCOA |
|---|
| 可可 |

可可

[sɪks] [ˈtiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈkoʊkoʊ] .

| 6 | teaspoonfuls | of | cocoa | . |
|---|---|---|---|---|
| 6 | 茶匙 | 的 | 可可 | . |

6茶匙可可粉。

1½ [kʌps] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] . [ - ]

| 1½ | cups | of | boiling | water | . | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1½ | 杯子 | 的 | 沸腾 | 水 | . | [ | - | ] |

1.5 杯沸水。[85]

1½ [kʌps] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] .

| 1½ | cups | of | boiling | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1½ | 杯子 | 的 | 沸腾 | 牛奶 | . |

1.5 杯沸牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

| 1 | tablespoonful | of | powdered | sugar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 的 | 粉末状 | 糖 | . |

1汤匙糖粉。

[pʊt] [ðə; ði] ['koʊkoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [diˈzɔlvz] ,

| Put | the | cocoa | into | the | boiling | water | and | stir | till | it | dissolves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 可可 | 进入 | 这 | 沸腾 | 水 | 和 | 搅拌 | 直到 | 它 | 溶解 | , |

将可可粉放入沸水中搅拌至溶解。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [bɔɪl] [hɑːrd] [tuː] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] :

| then | put | in | the | boiling | milk | and | boil | hard | two | minutes | , | stirring | it | all | the | time | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 在 | 这 | 沸腾 | 牛奶 | 和 | 熬 | 难的 | 二 | 分钟 | , | 搅拌 | 它 | 全部 | 这 | 时间 | : |

然后倒入沸腾的牛奶，大火煮沸两分钟，期间要不停搅拌：

[teɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [stɜːr] [əˈgen] .

| take | from | the | fire | and | put | in | the | sugar | and | stir | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 从 | 这 | 火 | 和 | 放 | 在 | 这 | 糖 | 和 | 搅拌 | 再次 | . |

将锅从火上移开，放入糖，再搅拌一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [swiːt] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [mɔːr] ['ʃʊgər] . [ - ] [ - ]

| If | you | like | it | quite | sweet | , | you | may | have | to | use | more | sugar | . | [ | 86 | ] | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 喜欢 | 它 | 相当 | 甜的 | , | 你 | 可能 | 有 | 到 | 使用 | 更多的 | 糖 | . | [ | - | ] | [ | - | ] |

如果你喜欢比较甜的口味，可能需要多加些糖。[86][87]

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

| PART | III |
|---|---|
| 部分 | 三、 |

第三部分

['dɪnər] [ænd; ənd] [tiː] ['dɪʃɪz]

| DINNER | AND | TEA | DISHES |
|---|---|---|---|
| 晚餐 | 和 | 茶 | 菜肴 |

晚餐和茶具

['sɔːsɪz] [ænd; ənd] [swiːts] [ - ] [ - ]

| SAUCES | AND | SWEETS | [ | 88 | ] | [ | 89 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酱汁 | 和 | 糖果 | [ | - | ] | [ | - | ] |

酱料和甜点[88][89]

[æt; ət] [fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɑːrgrət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] ['dɪnər] [ɔːl] [əˈloʊn] ; [ɪn'diːd] ,

| At | first | , | of | course | , | Margaret | could | not | get | dinner | all | alone | ; | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 的 | 课程 | , | 玛格丽特 | 可以 | 不是 | 得到 | 晚餐 | 全部 | 独自的 | ; | 的确 | , |

当然，一开始玛格丽特不可能独自一人解决晚餐；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] — [suːp] ,

| it | took | her | almost | a | year | to | learn | how | to | cook | everything | needed | — | soup | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 她 | 几乎 | 一个 | 年 | 到 | 学习 | 如何 | 到 | 厨师 | 一切 | 需要 | — | 汤 | , |

['vedʒtəb(ə)lz] , [miːt] ,

| vegetables | , | meat | , |
|---|---|---|---|
| 蔬菜 | , | 肉 | , |

她花了将近一年的时间才学会烹饪所有需要的菜肴——汤、蔬菜、肉类等等。

['sæləd] , [ænd; ənd] [swi:ts] ; [bʌt; bət][æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [helpt] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ] [ʃi:; ʃi]

| **salad** | **,** | **and** | **sweets** | **;** | **but** | **at** | **first** | **she** | **helped** | **the** | **cook** | **,** | **and** | **each** | **day** | **she** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙拉 | , | 和 | 糖果 | ; | 但 | 在 | 第一的 | 她 | 帮助 | 这 | 厨师 | , | 和 | 每个 | 天 | 她 |

[kʊkt] ['sʌmθɪŋ] .

| **cooked** | **something** | **.** |
|---|---|---|
| 煮熟 | 某物 | . |

沙拉和甜点；但起初她帮着厨师，每天都做些菜。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['veri] ['i:zi] ['dinəz] [wen] [kʊk] [wʌz; wəz] [aʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kri:m]

| **Then** | **she** | **began** | **to** | **arrange** | **very** | **easy** | **dinners** | **when** | **cook** | **was** | **out** | **,** | **such** | **as** | **cream** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 开始 | 到 | 安排 | 非常 | 简单的 | 晚餐 | 什么时候 | 厨师 | 曾是 | 出去 | , | 这样的 | 作为 | 奶油 |

[su:p] ,

| **soup** | **,** |
|---|---|
| 汤 | , |

后来，当厨师外出时，她就开始安排一些非常简单的晚餐，比如奶油汤。

['bi:fsteɪk] [ɔ:r] [vi:l] ['kʌtlits] , [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [wʌn] ['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪn]

| **beefsteak** | **or** | **veal** | **cutlets** | **,** | **with** | **potatoes** | **and** | **one** | **vegetable** | **,** | **and** | **a** | **plain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛排 | 或者小牛肉 | | 肉饼 | , | 和 | 土豆 | 和 | 一 | 蔬菜 | , | 和 | 一个 | 清楚的 |

['letɪs] ['sæləd] ,

| **lettuce** | **salad** | **,** |
|---|---|---|
| 莴苣 | 沙拉 | , |

牛排或小牛肉排，配土豆、一种蔬菜和一份简单的生菜沙拉。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊld] [swi:t] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

| **with** | **a** | **cold** | **sweet** | **made** | **in** | **the** | **morning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 寒冷的 | 甜的 | 制成 | 在 | 这 | 早晨 | . |

配上早上做的冰镇甜点。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [dɪd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'loʊn] , ['mɑ:rgɜ-ɪts, 'mɑ:rgrɪts] ['fɑ:ðər] [geɪv]

| **The** | **first** | **time** | **she** | **really** | **did** | **every** | **single** | **thing** | **alone** | **,** | **Margaret's** | **father** | **gave** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 时间 | 她 | 真的 | 做过 | 每一个 | 单身的 | 事物 | 独自的 | , | 玛格丽特的 | 父亲 | 给予 |

[hɜ:r; hər] [hæf] [ə; eɪ] [kraʊn] ;

| **her** | **half** | **a** | **crown** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 一半 | 一个 | 王冠 | ; |

玛格丽特第一次真正独自完成所有事情时，她的父亲给了她半克朗；

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] “ [tɪp] ” [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] ['dɪnər] [hi:; hi] ['evər] [eɪt] . [ - ]

| **he** | **said** | **it** | **was** | **a** | **“** | **tip** | **”** | **for** | **the** | **best** | **dinner** | **he** | **ever** | **ate** | **.** | **[** | **90** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 它 | 曾是 | 一个 | “ | 提示 | ” | 为了 | 这 | 最好的 | 晚餐 | 他 | 曾经 | 吃 | . | [ | - | ] |

他说这是对他吃过的最美味的晚餐的“小费”。[90]

[su:ps]

| **SOUPS** |
|---|
| 汤 |

汤

[stɑ:k] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rd(ə)neri] [su:p]

| **STOCK** | **FOR** | **ORDINARY** | **SOUP** |
|---|---|---|---|
| 库存 | 为了 | 普通的 | 汤 |

普通汤的高汤

[pʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [boʊnz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [left] [frʌm; frəm] ['eni] [dʒɔɪnts] ,

| **Put** | **all** | **the** | **bones** | **you** | **have** | **left** | **from** | **any** | **joints** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 全部 | 这 | 骨头 | 你 | 有 | 左边 | 从 | 任何 | 关节 | , |

把所有关节剩下的骨头都放进去，

[breɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [smɔːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɔːspæn] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [koʊld] ['wɔːtər]

| **break** | **them** | **up** | **small** | **and** | **put** | **in** | **a** | **large** | **saucepan** | **and** | **fill** | **with** | **cold** | **water** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 他们 | 向上 | 小的 | 和 | 放 | 在 | 一个 | 大的 | 平底锅 | 和 | 充满 | 和 | 寒冷的 | 水 |

[tɪl] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] .

| **till** | **the** | **bones** | **are** | **covered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 骨头 | 是 | 涵盖 | . |

将它们掰成小块，放入一个大平底锅中，加冷水直到骨头被完全覆盖。

[pʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ʌnjən] , ['kærət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [ʌv; əv] ['seləri] .

| **Put** | **in** | **an** | **onion** | **,** | **carrot** | **,** | **and** | **a** | **small** | **stick** | **of** | **celery** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 洋葱 | , | 胡萝卜 | , | 和 | 一个 | 小的 | 戳 | 的 | 芹菜 | . |

放入一个洋葱、一根胡萝卜和一小根芹菜。

[bɔɪl] [ɔːl] [daʊn] [tɪl] [ðə; ði] [boʊnz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [kliːn] .

| **Boil** | **all** | **down** | **till** | **the** | **bones** | **become** | **quite** | **clean** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 全部 | 向下 | 直到 | 这 | 骨头 | 变得 | 相当 | 干净的 | . |

将所有食材熬煮至骨头完全干净为止。

[pɔːr] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] ,

| **Pour** | **off** | **into** | **a** | **basin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 离开 | 进入 | 一个 | 盆地 | , |

倒入盆中，

[ænd; ənd] [wen] ['wɑːntɪd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [fæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['fleɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

| **and** | **when** | **wanted** | **remove** | **the** | **fat** | **from** | **the** | **top** | **and** | **flavour** | **it** | **with** | **what** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 通缉 | 消除 | 这 | 胖的 | 从 | 这 | 顶部 | 和 | 味道 | 它 | 和 | 什么 |

['vedʒtəb(ə)l] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] [suːp] [meɪd] [ʌv; əv] ,

| **vegetable** | **you** | **want** | **your** | **soup** | **made** | **of** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蔬菜 | 你 | 想 | 你的 | 汤 | 制成 | 的 | , |

需要的时候，撇去汤表面的油脂，然后根据你想要的蔬菜口味进行调味。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['seləri] , [ɔːr] [piː] .

| **such** | **as** | **celery** | **,** | **or** | **pea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 芹菜 | , | 或者 | 豌豆 | . |

例如芹菜或豌豆。

['vedʒtəb(ə)l] ['mæroʊ] [suːp]

| **VEGETABLE** | **MARROW** | **SOUP** |
|---|---|---|
| 蔬菜 | 骨髓 | 汤 |

蔬菜骨髓汤

[piːl] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['kwɔːrtərz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mæroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [siːdz] .

| **Peel** | **and** | **cut** | **in** | **quarters** | **a** | **small** | **marrow** | **and** | **remove** | **the** | **seeds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | 和 | 切 | 在 | 四分之一 | 一个 | 小的 | 骨髓 | 和 | 消除 | 这 | 种子 | . |

将小西葫芦去皮切成四份，取出籽。

[melt] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn] [ə; eɪ] [ 'stjuːpæn ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mæroʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

| **Melt** | **an** | **ounce** | **of** | **butter** | **in** | **a** | **stewpan** | **and** | **put** | **in** | **the** | **marrow** | **with** | **a** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熔化 | 一个 | 盎司 | 的 | 黄油 | 在 | 一个 | 炖锅 | 和 | 放 | 在 | 这 | 骨髓 | 和 | 一个 | 小的 |

['pepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] ,

| **pepper** | **and** | **salt** | **,** |
|---|---|---|---|
| 胡椒 | 和 | 盐 | , |

在炖锅里融化一盎司黄油，放入骨髓，加少许胡椒粉和盐。

[ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʌv; əv] [ - ]

| **a** | **lump** | **of** | **sugar** | **,** | **and** | **a** | **grate** | **of** | **[** | **91** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 块 | 的 | 糖 | , | 和 | 一个 | 格特 | 的 | [ | - | ] |

一块方糖，以及一小块[91]

['nʌtmeg] .

| **nutmeg** | **.** |
|---|---|
| 肉豆蔻 | . |

肉豆蔻。

[tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ˈfaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,

| Toss | it | over | fire | for | a | few | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 折腾 | 它 | 超过 | 火 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , |

把它放在火上烤几分钟，

[ænd; ənd] [ˈmɔɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [waɪt] [stɑːk] [æz; əz] [wɪl] [ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | moisten | with | as | much | white | stock | as | will | cover | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 濡 | 和 | 作为 | 很多 | 白色的 | 库存 | 作为 | 将要 | 覆盖 | 它 | . |

然后用尽可能多的白汁将其浸湿。

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [stuː] [ˈdʒentli] [tɪl] [ˈtendər] , [ænd; ənd] [ðen] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [faɪn] [her] - [sɪv] .

| Let | it | stew | gently | till | tender | , | and | then | pass | through | a | fine | hair | - | sieve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 炖 | 轻轻地 | 直到 | 投标 | , | 和 | 然后 | 经过 | 通过 | 一个 | 美好的 | 头发 | - | 筛 | . |

用小火慢炖至软烂，然后用细筛过滤。

[pʊt] [ðen] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbɔɪlɪŋ] [stɑːk] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv]

| Put | then | with | it | as | much | boiling | stock | as | will | make | it | the | thickness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 然后 | 和 | 它 | 作为 | 很多 | 沸腾 | 库存 | 作为 | 将要 | 制作 | 它 | 这 | 厚度 | 的 |

[kriːm] .

| cream | . |
|---|---|
| 奶油 | . |

然后加入适量的沸腾高汤，直到混合物达到奶油般的浓稠度。

[ˌeɪ diː ˈdiː][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [kriːm] [ænd; ənd] [ˈsiːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈpepər] [ænd; ənd][sɔːlt] .

| Add | half | a | pint | of | cream | and | season | with | pepper | and | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 奶油 | 和 | 季节 | 和 | 胡椒 | 和 | 盐 | . |

加入半品脱奶油，并用胡椒粉和盐调味。

[pʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] [tɪl] [ˈveri] [hɑːt] .

| Put | over | the | fire | till | very | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 超过 | 这 | 火 | 直到 | 非常 | 热的 | . |

放在火上烧至非常热。

[təˈmeɪtoʊ] [suːp] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

| Tomato | soup | is | made | the | same | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 番茄 | 汤 | 是 | 制成 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

番茄汤的做法也一样。

[kriːm] [ʌv; əv][pəˈteɪtoʊ]

| CREAM | OF | POTATO |
|---|---|---|
| 奶油 | 的 | 土豆 |

奶油土豆泥

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [ˈdelɪkət] [suːps] .

| This | is | one | of | the | best | and | most | delicate | soups | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 和 | 最多 | 精美的 | 汤 | . |

这是最美味、最精致的汤之一。

[faɪv] [ˈfreʃli] [bɔɪld] [pəˈtetoz] .

| 5 | freshly | boiled | potatoes | . |
|---|---|---|---|---|
| 5 | 新鲜的 | 煮沸 | 土豆 | . |

5个新鲜煮熟的土豆。

[wʌn] [slaɪs] [ʌv; əv] [ˈʌnjən] .

| 1 | slice | of | onion | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 片 | 的 | 洋葱 | . |

1 片洋葱。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [stɑːk] .

| 1 | quart | of | stock | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 的 | 库存 | . |

1夸脱高汤。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| 1 | small | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 小的 | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

1小茶匙盐。

[wʌn] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

| 1 | teaspoonful | of | chopped | parsley | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 切碎 | 香菜 | . |

1茶匙切碎的欧芹。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ænd; ənd][sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [stɑːk] .

| Boil | the | onion | and | salt | in | the | stock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 这 | 洋葱 | 和 | 盐 | 在 | 这 | 库存 | . |

将洋葱和盐放入高汤中煮沸。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['θɪkənɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ - ]

| It | requires | no | thickening | , | as | if | the | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 不 | 增稠 | , | 作为 | 如果 | 这 | [ | - | ] |

它不需要增稠，就好像[92]

[pə'tetoz] [ɑːr; ər] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk]

| potatoes | are | passed | through | a | sieve | and | added | to | the | stock | they | will | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土豆 | 是 | 通过了 | 通过 | 一个 | 筛 | 和 | 额外 | 到 | 这 | 库存 | 他们 | 将要 | 制作 |

[ˌaɪ 'tiː] [θɪk] [ɪ'nʌf] .

| it | thick | enough | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 厚的 | 足够的 | . |

将土豆过筛后加入高汤中，即可使高汤变得浓稠。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['pɑːrsli] ['æftər][ðə; ði] [suːp] [ɪz][ɪn][ðə; ði][tju'riːn,tə'riːn] ,

| Add | the | parsley | after | the | soup | is | in | the | tureen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 香菜 | 后 | 这 | 汤 | 是 | 在 | 这 | 汤碗 | , |

汤盛入汤碗后再加入欧芹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [braʊn] [ɪf] [pʊt] [ɪn] [tuː] [suːn] .

| as | it | will | turn | brown | if | put | in | too | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 将要 | 转动 | 棕色的 | 如果 | 放 | 在 | 也 | 很快 | . |

如果放得太早，它会变褐。

[ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] , ['biːtn] , [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] , [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

| The | yolk | of | an | egg | , | beaten | , | can | be | added | , | if | required | , | to | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛋黄 | 的 | 一个 | 蛋 | , | 被打败 | , | 能 | 是 | 额外 | , | 如果 | 必需的 | , | 到 | 制作 | 这 |

[suːp] ['rɪtʃər] .

| soup | richer | . |
|---|---|---|
| 汤 | 更富有 | . |

如果需要，可以加入打散的蛋黄，使汤更浓郁。

[kriːm] [ʌv; əv] ['spɪnɪtʃ]

| CREAM | OF | SPINACH |
|---|---|---|
| 奶油 | 的 | 菠菜 |

菠菜奶油浓汤

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv][koʊld] [kʊkt] ['spɪnɪtʃ] .

| 1 | pint | of | cold | cooked | spinach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 寒冷的 | 煮熟 | 菠菜 | . |

品脱冷熟菠菜。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [stɑːk] .

| 1 | quart | of | stock | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 的 | 库存 | . |

1夸脱高汤。

[hiːt] [ðə; ði] ['spɪnɪtʃ] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɔːrt] [ʌv; əv] [stɑːk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **Heat** | **the** | **spinach** | **,** | **using** | **a** | **little** | **of** | **the** | **quart** | **of** | **stock** | **with** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热 | 这 | 菠菜 | , | 使用 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 夸脱 | 的 | 库存 | 和 | 它 | , |

将菠菜加热，加入少许高汤一起翻炒。

[ænd; ənd] [pres] [θruː] [ðə; ði] [sɪv] ; ['θɪkən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| **and** | **press** | **through** | **the** | **sieve** | **;** | **thicken** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **stock** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 按 | 通过 | 这 | 筛 | ; | 加厚 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 库存 | 和 | 这 |

['siːzənɪŋ] , [ænd; ənd] [streɪn] [ə'gen] .

| **seasoning** | **,** | **and** | **strain** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 调料 | , | 和 | 拉紧 | 再次 | . |

将汤汁过筛；将剩余的汤汁和调味料熬浓稠，再次过筛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [juːz] [kaɪ'en] ['pepər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['spɪnɪtʃ] .

| **It** | **is** | **better** | **to** | **use** | **cayenne** | **pepper** | **instead** | **of** | **black** | **with** | **spinach** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更好的 | 到 | 使用 | 辣椒 | 胡椒 | 反而 | 的 | 黑色的 | 和 | 菠菜 | . |

菠菜里最好用辣椒粉代替黑胡椒粉。

[kriːm] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊ] [suːp] , [kɔːld] [tə'meɪtoʊ] [bɪsk]

| **CREAM** | **OF** | **TOMATO** | **SOUP** | **,** | **CALLED** | **TOMATO** | **BISQUE** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奶油 | 的 | 番茄 | 汤 | , | 称为 | 番茄 | 浓汤 |

番茄浓汤，也叫番茄浓汤

[sɪks] [lɑːrdʒ] [tə'meɪtoʊz] , [kʌt] [ʌp] .

| **6** | **large** | **tomatoes** | **,** | **cut** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 大的 | 西红柿 | , | 切 | 向上 | . |

个大西红柿，切块。

[ˌtuː'tuː] ['slaɪsɪz] ['ʌnjən] . [ - ]

| **2** | **slices** | **onion** | **.** | **[** | **93** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 切片 | 洋葱 | . | [ | - | ] |

2 片洋葱。[93]

[ˌtuː'tuː] [sprɪgz] ['pɑːrsli] .

| **2** | **sprigs** | **parsley** | **.** |
|---|---|---|---|
| 2 | 枝条 | 香菜 | . |

2 枝欧芹。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['ʃʊgər] .

| **1** | **teaspoonful** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 糖 | . |

1茶匙糖。

½ ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

| **½** | **teaspoonful** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 盐 | . |

半茶匙盐。

[wʌn] [kwɔːrt] [stɑːk] .

| **1** | **quart** | **stock** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 库存 | . |

1夸脱高汤。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['bʌtər] .

| **1** | **tablespoonful** | **butter** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 黄油 | . |

1汤匙黄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['flaʊər] .

| **1** | **tablespoonful** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 面粉 | . |

1汤匙面粉。

[kʊk] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌnjən] , ['pɑːrsli] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [sɔːlt] [fɔːr; fər] ['twenti]

| **Cook** | **the** | **tomatoes** | **with** | **the** | **onion** | **,** | **parsley** | **,** | **sugar** | **,** | **and** | **salt** | **for** | **twenty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 这 | 西红柿 | 和 | 这 | 洋葱 | , | 香菜 | , | 糖 | , | 和 | 盐 | 为了 | 二十 |

['mɪnɪts] ,

| **minutes** | **,** |
|---|---|
| 分钟 | , |

将番茄与洋葱、欧芹、糖和盐一起煮20分钟。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] .

| **with** | **a** | **little** | **of** | **the** | **stock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 库存 | . |

用少量的库存。

[meɪk] [ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['ɪntuː] [waɪt] [sɔːs] [æz; əz] ['juːʒuəl] ; [streɪn] [ðə; ði]

| **Make** | **the** | **stock** | **and** | **flour** | **and** | **butter** | **into** | **white** | **sauce** | **as** | **usual** | **;** | **strain** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 库存 | 和 | 面粉 | 和 | 黄油 | 进入 | 白色的 | 酱 | 作为 | 通常 | ; | 拉紧 | 这 |

[tə'meɪtoʊ] ,

| **tomato** | **,** |
|---|---|
| 番茄 | , |

像往常一样，用高汤、面粉和黄油制作白酱；将番茄酱汁过滤。

[mɪks] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .

| **mix** | **the** | **two** | **,** | **and** | **strain** | **through** | **a** | **sieve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 二 | , | 和 | 拉紧 | 通过 | 一个 | 筛 | . |

将两者混合，然后用筛子过滤。

['sʌmtaɪmz] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] ['seləri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['siːzənɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊks] ,

| **Sometimes** | **add** | **a** | **stalk** | **of** | **celery** | **to** | **the** | **other** | **seasoning** | **as** | **it** | **cooks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 添加 | 一个 | 茎 | 的 | 芹菜 | 到 | 这 | 其他 | 调料 | 作为 | 它 | 厨师 | , |

有时在烹饪过程中，会在其他调味料中加入一根芹菜茎。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kriːm] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] .

| **and** | **a** | **little** | **cream** | **before** | **serving** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 奶油 | 前 | 服务 | . |

上菜前淋上少许奶油。

['ɔɪstər] [suːp]

| **OYSTER** | **SOUP** |
|---|---|
| 牡蛎 | 汤 |

牡蛎汤

[wʌn] [paɪnt] ['ɔɪstər] .

| **1** | **pint** | **oysters** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 牡蛎 | . |

品脱牡蛎。

[wʌn] [kwɔːrt] [rɪtʃ] [stɑːk] .

| **1** | **quart** | **rich** | **stock** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 富有的 | 库存 | . |

1夸脱浓汤。

½ ['tɪspʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

| **½** | **teaspoonful** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 盐 | . |

半茶匙盐。

[dreɪn] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [dʒuːs] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [ - ]

| **Drain** | **off** | **the** | **oyster** | **juice** | **,** | **add** | **the** | **[** | **94** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流走 | 离开 | 这 | 牡蛎 | 汁 | , | 添加 | 这 | [ | - | ] |

沥干牡蛎汁，加入[94]

[stɑːk] , [bɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [wʌn] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [skɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .

| stock | , | boil | it | for | one | minute | , | and | skim | it | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库存 | , | 熬 | 它 | 为了 | 一 | 分钟 | , | 和 | 撇去 | 它 | 出色地 | . |

将高汤煮沸一分钟，撇去浮沫。

[ðen] [drɑːp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] ['mɪnɪt] , [ɔːr] [tɪl] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɜːrl]

| Then | drop | in | the | oysters | and | cook | one | minute | , | or | till | the | edges | begin | to | curl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 降低 | 在 | 这 | 牡蛎 | 和 | 厨师 | 一 | 分钟 | , | 或者 | 直到 | 这 | 边缘 | 开始 | 到 | 卷曲 |

,

,

,

然后放入牡蛎，煮一分钟，或者煮到牡蛎边缘开始卷曲即可。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌn] .

| and | it | is | done | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 完毕 | . |

事情完成了。

[ðɪs] [suːp] [ɪz] [nɑːt] ['θɪkənd] [æt; ət] [ɔːl] ;

| This | soup | is | not | thickened | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汤 | 是 | 不是 | 增稠 | 在 | 全部 | ; |

这汤一点也不浓稠；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [kriːm] .

| but | if | you | like | you | may | add | two | tablespoonfuls | of | cream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 喜欢 | 你 | 可能 | 添加 | 二 | 汤匙 | 的 | 奶油 | . |

如果你喜欢的话，可以再加两汤匙奶油。

[miːt] [suːps]

| MEAT | SOUPS |
|---|---|
| 肉 | 汤 |

肉汤

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [miːt] [suːp] , [ɔːr] [stɑːk] , [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [miːt] , [kʊkt]

| You | can | make | meat | soup | , | or | stock | , | out | of | almost | any | kind | of | meat | , | cooked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 制作 | 肉 | 汤 | , | 或者 | 库存 | , | 出去 | 的 | 几乎 | 任何 | 种类 | 的 | 肉 | , | 煮熟 |

[ɔːr] [rɔː] ,

| or | raw | , |
|---|---|---|
| 或者 | 生的 | , |

几乎任何种类的肉，无论是生的还是熟的，都可以用来做肉汤或肉高汤。

[wɪð; wɪθ] [boʊnz] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] .

| with | bones | or | without | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 骨头 | 或者 | 没有 | . |

带骨或不带骨。

['meni] [kʊks] ['nevər] [bai] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]

| Many | cooks | never | buy | fresh | meat | for | it | , | and | others | think | they | must | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 厨师 | 绝不 | 买 | 新鲜的 | 肉 | 为了 | 它 | , | 和 | 其他的 | 思考 | 他们 | 必须 | 总是 |

[hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] .

| have | it | . |
|---|---|---|
| 有 | 它 | . |

许多厨师从不买新鲜肉来做这道菜，而另一些厨师则认为他们必须随时备着这道菜。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [lɜːrn] [bəuθ] [weɪz] .

| It | is | best | to | learn | both | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 最好的 | 到 | 学习 | 两个都 | 方式 | . |

最好两种方法都学。

[pleɪn] [miːt] [suːp]

| PLAIN | MEAT | SOUP |
|---|---|---|
| 清楚的 | 肉 | 汤 |

清肉汤

[faɪv]['paʊndz] .
**5** **lbs** **.**
5 磅 .

5磅

[ʌv; əv] [ʃɪn] [ʌv; əv] [biːf] .
**of** **shin** **of** **beef** **.**
的 胫 的 牛肉 .

牛腱。

[faɪv] [kwɔːts] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
**5** **quarts** **of** **water** **.**
5 夸脱 的 水 .

5夸脱水。

[wʌn] [smɔːl] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .
**1** **small** **tablespoonful** **of** **salt** **.**
1 小的 一汤匙 的 盐 .

1小勺盐。

[wʌn] [hed] [ʌv; əv] ['seləri] , [kʌt] [ʌp] .
**1** **head** **of** **celery** **,** **cut** **up** **.**
1 头 的 芹菜 , 切 向上 .

1棵芹菜，切块。

[wʌn] ['ʌnjən] . [ - ]
**1** **onion** **.** **[** **95** **]**
1 洋葱 . [ - ]

1 个洋葱。[95]

[wʌn] ['kærət] .
**1** **carrot** **.**
1 胡萝卜 .

1根胡萝卜。

[wʌn]['tɜːrnɪp] .
**1** **turnip** **.**
1 芜菁 .

1个萝卜。

[wʌn] [sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] .
**1** **sprig** **of** **parsley** **.**
1 枝 的 香菜 .

1 枝欧芹。

[ˌtuːˈtuː] [beɪ] - [liːvz] .
**2** **bay** **-** **leaves** **.**
2 湾 - 树叶 .

2片月桂叶。

[sɪks] [hoʊl] [kloʊvz] .
**6** **whole** **cloves** **.**
6 所有的 丁香 .

6 粒完整的丁香。

[kʌt] [ðə; ði] [miːt] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊn] .
**Cut** **the** **meat** **off** **the** **bone** **.**
切 这 肉 离开 这 骨 .

将肉从骨头上剔下来。

[pʊt] [ðə; ði] [boʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] ['sɔːspæn] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [miːt] [ɑːn] [tɑːp] ,
**Put** **the** **bone** **in** **a** **clean** **saucepan** **first** **,** **and** **then** **the** **meat** **on** **top** **,**
放 这 骨 在 一个 干净的 平底锅 第一的 , 和 然后 这 肉 在 顶部 ,

先把骨头放入干净的平底锅中，再把肉放在骨头上面。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ; ['kʌvər] ,

| and | pour | in | the | water | ; | cover | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倒 | 在 | 这 | 水 | ; | 覆盖 | , |

倒入水；盖上盖子，

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [æn; ən] ['aʊər] ,

| and | let | this | stand | on | the | back | of | the | stove | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 这 | 站立 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 火炉 | 一个 | 小时 | , |

让它在炉子后面静置一个小时。

[ðen] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʊk] .

| then | draw | it | forward | and | let | it | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 画 | 它 | 向前 | 和 | 让 | 它 | 厨师 | . |

然后把它拉出来，让它煮熟。

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [skʌm] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

| This | will | bring | scum | on | the | water | in | half | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 带来 | 浮渣 | 在 | 这 | 水 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | , |

这样半小时后水面上就会出现浮渣。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['kerfəli] [pɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] [skɪm] [ɔːf]

| and | you | must | carefully | pour | in | a | cup | of | cold | water | and | skim | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 必须 | 小心 | 倒 | 在 | 一个 | 杯子 | 的 | 寒冷的 | 水 | 和 | 撇去 | 离开 |

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

| everything | which | rises | to | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 哪个 | 上升 | 到 | 这 | 顶部 | . |

你必须小心地倒入一杯冷水，撇去浮在水面上的所有东西。

['kʌvər] [ðə; ði] ['sɔːspæn] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [kʊk] ['veri] ['sloʊli] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] ;

| Cover | the | saucepan | tightly | , | and | cook | very | slowly | indeed | for | four | hours | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 这 | 平底锅 | 紧紧 | , | 和 | 厨师 | 非常 | 缓慢地 | 的确 | 为了 | 四 | 小时 | ; |

盖紧锅盖，用小火慢炖四个小时；

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [kʌt] - [ʌp] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] ['aʊər] [mɔːr] , ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['sɪmərɪŋ] ,

| then | put | in | the | cut | - | up | vegetables | and | cook | one | hour | more | , | always | just | simmering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 在 | 这 | 切 | - | 向上 | 蔬菜 | 和 | 厨师 | 一 | 小时 | 更多的 | , | 总是 | 只是 | 煨煮 | , |

[nɑːt] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːrd] .

| not | boiling | hard | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 沸腾 | 难的 | . |

然后放入切好的蔬菜，再煮一个小时，始终保持小火慢炖，不要大火煮沸。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] ,

| Then | it | is | done | , | and | you | can | put | in | the | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 完毕 | , | 和 | 你 | 能 | 放 | 在 | 这 | 盐 | , |

那就完成了，你可以加入盐了。

[ænd; ənd] [streɪn] [ðə; ði] [suːp] [fɜːrst] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] ['waɪər] [sɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ]

| and | strain | the | soup | first | through | a | heavy | wire | sieve | , | and | then | through | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉紧 | 这 | 汤 | 第一的 | 通过 | 一个 | 重的 | 金属丝 | 筛 | , | 和 | 然后 | 通过 | 一个 |

['flænl] [bæg] ,

| flannel | bag | , |
|---|---|---|
| 绒布 | 包 | , |

先用厚金属丝筛过滤汤，再用法兰绒袋过滤。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [koʊld] , [ - ]

| and | set | it | away | to | get | cold | , | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 离开 | 到 | 得到 | 寒冷的 | , | [ | - | ] |

把它放在一边冷却[96]

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [klɪr] , [dɪ'lɪʃəs] [stɑːk] ,

| and | you | will | have | a | strong | , | clear | , | delicious | stock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 有 | 一个 | 强的 | , | 清除 | , | 可口的 | 库存 | , |

这样你就能得到浓郁、清澈、美味的高汤了。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][tuː; tə][hæv; həv][və'raɪəti] .

| **which** | **you** | **can** | **put** | **many** | **things** | **in** | **to** | **have** | **variety** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 能 | 放 | 许多 | 事物 | 在 | 到 | 有 | 种类 | . |

你可以往里面放很多东西，这样就能有多种选择。

[klɪr] ['vedʒtəb(ə)l] [suːp]

| **CLEAR** | **VEGETABLE** | **SOUP** |
|---|---|---|
| 清除 | 蔬菜 | 汤 |

清蔬菜汤

[slaɪs] [wʌn] ['kærət] , [wʌn] ['tɜːrnɪp] , [ænd; ənd][wʌn][pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] ['iːðər] ['ɪntuː] [smɔːl] ,

| **Slice** | **one** | **carrot** | **,** | **one** | **turnip** | **,** | **and** | **one** | **potato** | **,** | **and** | **cut** | **them** | **either** | **into** | **small** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 一 | 胡萝卜 | , | 一 | 芜菁 | , | 和 | 一 | 土豆 | , | 和 | 切 | 他们 | 任何一个 | 进入 | 小的 | , |

['iːv(ə)n] [strɪps] ,

| **even** | **strips** | **,** |
|---|---|---|
| 甚至 | 条状物 | , |

将一根胡萝卜、一个芜菁和一个土豆切片，然后切成细长的均匀条状。

[ɔːr]['ɪntuː]['taɪni] [kjuːbz] , [ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['kʌtər] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] ['fænsi] [ʃeɪps] .

| **or** | **into** | **tiny** | **cubes** | **,** | **or** | **take** | **a** | **vegetable** | **cutter** | **and** | **cut** | **out** | **fancy** | **shapes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 进入 | 微小的 | 立方体 | , 或者 | | 拿 | 一个 | 蔬菜 | 刀具 | 和 | 切 | 出去 | 想要 | 形状 | . |

或者切成小方块，或者用蔬菜切割器切出各种花式形状。

['sɪmər] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] .

| **Simmer** | **them** | **about** | **twenty** | **minutes** | **in** | **a** | **little** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煨 | 他们 | 关于 | 二十 | 分钟 | 在 | 一个 | 小的 | 水 | . |

用少量水慢炖约二十分钟。

['miːnwaɪl] , [teɪk] [tuː] [paɪnts][ʌv; əv] [suːp] [stɑːk] [ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Meanwhile** | **,** | **take** | **two** | **pints** | **of** | **soup** | **stock** | **and** | **heat** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | , | 拿 | 二 | 品脱 | 的 | 汤 | 库存 | 和 | 热 | 它 | . |

同时，取两品脱汤料加热。

['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt]['oʊvər][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [dreɪn] [ðem; ðəm] ;

| **Sprinkle** | **a** | **little** | **salt** | **over** | **the** | **vegetables** | **and** | **drain** | **them** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 一个 | 小的 | 盐 | 超过 | 这 | 蔬菜 | 和 | 流走 | 他们 | ; |

在蔬菜上撒少许盐，然后沥干水分；

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [suːp] - [tjuˈriːnˌtəˈriːn][ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði][hɑːt] [suːp] ['oʊvər] .

| **put** | **them** | **in** | **the** | **soup** | **-** | **tureen** | **and** | **pour** | **the** | **hot** | **soup** | **over** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 在 | 这 | 汤 | - | 汤碗 | 和 | 倒 | 这 | 热的 | 汤 | 超过 | . |

将它们放入汤碗中，然后浇上热汤。

[splɪt] [piː] [suːp]

| **SPLIT** | **PEA** | **SOUP** |
|---|---|---|
| 分裂 | 豌豆 | 汤 |

豌豆汤

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [splɪt] ['piːz] .

| **1** | **pint** | **of** | **split** | **peas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 分裂 | 豌豆 | . |

品脱豌豆。

1½ [kwɔːts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

| **1½** | **quarts** | **of** | **boiling** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1½ | 夸脱 | 的 | 沸腾 | 水 | . |

1.5夸脱沸水。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [suːp] [stɑːk] . [ - ]

| **1** | **quart** | **of** | **soup** | **stock** | **.** | **[** | **97** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 的 | 汤 | 库存 | . | [ | - | ] |

1夸脱汤料。[97]

[wʌn] [smɔːl] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| 1 | small | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 小的 | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

1小茶匙盐。

[θriː] [ˈʃeɪks] [ʌv; əv] [ˈpepər] .

| 3 | shakes | of | pepper | . |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 奶昔 | 的 | 胡椒 | . |

撒三下胡椒粉。

[wɑːʃ] [ðə; ði] [ˈpiːz] [ɪn][koʊld][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [floʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd]

| Wash | the | peas | in | cold | water | and | throw | away | those | which | float | , | as | they | are | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 这 | 豌豆 | 在 | 寒冷的 | 水 | 和 | 扔 | 离开 | 那些 | 哪个 | 漂浮 | , | 作为 | 他们 | 是 | 坏的 |

.

:

.

用冷水清洗豌豆，扔掉漂浮的豌豆，因为它们已经坏了。

[soʊk] [ðem; ðəm] [ˌoʊvərˈnaɪt] ,

| Soak | them | overnight | , |
|---|---|---|---|
| 浸泡 | 他们 | 过夜 | , |

浸泡过夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [pɔːr] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

| and | in | the | morning | pour | away | the | water | on | them | and | cover | them | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 早晨 | 倒 | 离开 | 这 | 水 | 在 | 他们 | 和 | 覆盖 | 他们 | 和 |

[ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][ˈresəpi] ,

| a | quart | of | the | boiling | water | in | the | recipe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 夸脱 | 的 | 这 | 沸腾 | 水 | 在 | 这 | 食谱 | , |

早上起来，把上面的水倒掉，然后按照食谱，用一夸脱沸水盖住它们。

[ænd; ənd] [kʊk] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

| and | cook | an | hour | and | a | half | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨师 | 一个 | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | . |

烹煮一个半小时。

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] , [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] [hoʊl] [θruː]

| Put | in | the | rest | of | the | water | and | the | stock | , | and | press | the | whole | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 水 | 和 | 这 | 库存 | , | 和 | 按 | 这 | 所有的 | 通过 |

[ə; eɪ] [sɪv] ,

| a | sieve | , |
|---|---|---|
| 一个 | 筛 | , |

倒入剩余的水和高汤，然后将所有食材过筛压榨。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɔːspæn] , [pʊt] [ðə; ði] [suːp] [bæk] [tuː; tə] [hiːt] ,

| and | , | after | washing | and | wiping | the | saucepan | , | put | the | soup | back | to | heat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 洗涤 | 和 | 擦拭 | 这 | 平底锅 | , | 放 | 这 | 汤 | 后退 | 到 | 热 | , |

洗净擦干平底锅后，将汤重新加热。

[ˈædɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepər] .

| adding | the | salt | and | pepper | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 盐 | 和 | 胡椒 | . |

加入盐和胡椒粉。

[təˈmeɪtoʊ] [suːp]

| TOMATO | SOUP |
|---|---|
| 番茄 | 汤 |

番茄汤

[wʌn][tɪn] [təˈmeɪtoʊz] , [ɔːr][wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [freʃ] [stuːd] [wʌnz] .

| 1 | tin | tomatoes | , | or | 1 | quart | of | fresh | stewed | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 锡 | 西红柿 | , | 或者 | 1 | 夸脱 | 的 | 新鲜的 | 炖 | 一个 | . |

1罐番茄罐头，或1夸脱新鲜炖番茄。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [stɑːk] .
**1 pint of stock .**
1 品脱 的 库存 .

1 品脱高汤。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
**1 tablespoonful of butter .**
1 一汤匙 的 黄油 .

1汤匙黄油。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] .
**2 tablespoonfuls of flour .**
2 汤匙 的 面粉 .

2汤匙面粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
**1 teaspoonful of sugar .**
1 一茶匙 的 糖 .

1茶匙糖。

[wʌn] [smɔːl] ['ʌnjən] , [kʌt] [ʌp] . [ - ]
**1 small onion , cut up . [ 98 ]**
1 小的 洋葱 , 切 向上 . [ - ]

1 个小洋葱，切碎。[98]

[wʌn] [sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] .
**1 sprig of parsley .**
1 枝 的 香菜 .

1 枝欧芹。

[wʌn] [beɪ] - [liːf] .
**1 bay - leaf .**
1 湾 - 叶子 .

1片月桂叶。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .
**1 small teaspoonful of salt .**
1 小的 一茶匙 的 盐 .

1小茶匙盐。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .
**3 shakes of pepper .**
3 奶昔 的 胡椒 .

撒三下胡椒粉。

[pʊt][ðə; ði][təˈmeɪtoʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrsli] , ['ʌnjən] , [beɪ] - [liːf] , [ænd; ənd]
**Put the tomatoes into a saucepan with the parsley , onion , bay - leaf , and**
放 这 西红柿 进入 一个 平底锅 和 这 香菜 , 洋葱 , 湾 - 叶子 , 和
[stɑːk] , [ænd; ənd] [kʊk] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ,
**stock , and cook fifteen minutes ,**
库存 , 和 厨师 十五 分钟 ,

将西红柿、欧芹、洋葱、月桂叶和高汤放入平底锅中，煮十五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .
**and then strain through a sieve .**
和 然后 拉紧 通过 一个 筛 .

然后用筛子过滤。

[wɑːʃ] [ðə; ði] ['sɔːspæn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [bæk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [bɔɪl]

| **Wash** | **the** | **saucepan** | **and** | **put** | **the** | **tomatoes** | **back** | **in** | **it** | **,** | **and** | **put** | **on** | **to** | **boil** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 这 | 平底锅 | 和 | 放 | 这 | 西红柿 | 后退 | 在 | 它 | , | 和 | 放 | 在 | 到 | 熬 |

[ə'gen] ;

| **again** | **;** |
|---|---|
| 再次 | ; |

洗净平底锅，把西红柿放回锅里，再次煮沸；

[melt] [ðə; ði] ['bʌtər] , [rʌb] [smuːð] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [suːp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

| **melt** | **the** | **butter** | **,** | **rub** | **smooth** | **with** | **the** | **flour** | **,** | **and** | **put** | **into** | **the** | **soup** | **while** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熔化 | 这 | 黄油 | , | 擦 | 光滑的 | 和 | 这 | 面粉 | , | 和 | 放 | 进入 | 这 | 汤 | 尽管 | 它 |

[bɔɪlz] ,

| **boils** | **,** |
|---|---|
| 沸腾 | , |

将黄油融化，用面粉搓匀，然后放入沸腾的汤中。

[ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] .

| **and** | **stir** | **till** | **it** | **is** | **perfectly** | **smooth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 直到 | 它 | 是 | 完美 | 光滑的 | . |

搅拌至完全顺滑。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['ʃʊgər] , [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] , [ænd; ənd] ['soʊdə] , [ænd; ənd] [streɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

| **Then** | **add** | **the** | **sugar** | **,** | **salt** | **and** | **pepper** | **,** | **and** | **soda** | **,** | **and** | **strain** | **into** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 这 | 糖 | , | 盐 | 和 | 胡椒 | , | 和 | 苏打 | , | 和 | 拉紧 | 进入 | 这 |

[hɑːt] [tjuˈriːnˌtəˈriːn] .

| **hot** | **tureen** | **.** |
|---|---|---|
| 热的 | 汤碗 | . |

然后加入糖、盐、胡椒粉和小苏打，过滤后倒入热汤碗中。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [suːp] .

| **Serve** | **croûtons** | **with** | **this** | **soup** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 烤面包丁 | 和 | 这 | 汤 | . |

这道汤可以搭配烤面包丁一起食用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [skwer] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [fraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌtər]

| **They** | **are** | **made** | **by** | **cutting** | **tiny** | **little** | **squares** | **of** | **bread** | **and** | **fried** | **in** | **a** | **little** | **butter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 制成 | 经过 | 切割 | 微小的 | 小的 | 正方形 | 的 | 面包 | 和 | 油煎 | 在 | 一个 | 小的 | 黄油 |

[tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [krɪsp] .

| **till** | **they** | **become** | **crisp** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 变得 | 脆 | . |

做法是将面包切成小方块，用少许黄油煎至酥脆。

['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['tɜːrki] [suːp]

| **CHICKEN** | **OR** | **TURKEY** | **SOUP** |
|---|---|---|---|
| 鸡 | 或者 | 火鸡 | 汤 |

鸡汤或火鸡汤

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [koʊld] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] ['ʌnjən] , [ə; eɪ]

| **Break** | **up** | **the** | **bones** | **and** | **cover** | **with** | **cold** | **water** | **;** | **add** | **a** | **slice** | **of** | **onion** | **,** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 向上 | 这 | 骨头 | 和 | 覆盖 | 和 | 寒冷的 | 水 | ; | 添加 | 一个 | 片 | 的 | 洋葱 | , | 一个 |

[beɪ] - [liːf] , [ - ]

| **bay** | **-** | **leaf** | **,** | **[** | **99** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 湾 | - | 叶子 | , | [ | - | ] |

将骨头敲碎，用冷水浸没；加入一片洋葱、一片月桂叶[99]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] , [ænd; ənd] [kʊk] [ɔːl] [deɪ] , ['ædɪŋ] ['wɔːtər] [wen] ['nesəseri] ,

| **and** | **a** | **sprig** | **of** | **parsley** | **,** | **and** | **cook** | **all** | **day** | **,** | **adding** | **water** | **when** | **necessary** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 枝 | 的 | 香菜 | , | 和 | 厨师 | 全部 | 天 | , | 添加 | 水 | 什么时候 | 必要的 | , |

[ænd; ənd] ['skɪmɪŋ] .

| **and** | **skimming** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 撇脂 | . |

加入一小枝欧芹，煮一整天，必要时加水，撇去浮沫。

[kuːl] , [teɪk] [ɔːf] [ðə; ðiː] [griːs] , [hiːt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [streɪn] .
**Cool , take off the grease , heat again , and strain .**
凉爽的 , 拿 离开 这 润滑脂 , 热 再次 , 和 拉紧 .

冷却后，撇去油脂，再次加热，然后过滤。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , [ˈiːv(ə)n] [skwer] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪn] [miːt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kʊkt] [raɪs]
**Serve with small , even squares of chicken meat in it , or a little cooked rice**
服务 和 小的 , 甚至 正方形 的 鸡 肉 在 它 , 或者 一个 小的 煮熟 米
[ænd; ənd] [sɔːlt] .
**and salt .**
和 盐 .

可以加入小块大小均匀的鸡肉，或者少许米饭和盐一起食用。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈsɪnəmən] [ɪn] [ˈtɜːrki] [suːp] .
**Many people like a small pinch of cinnamon in turkey soup .**
许多 人们 喜欢 一个 小的 捏 的 肉桂 在 火鸡 汤 .

很多人喜欢在火鸡汤里加一小撮肉桂粉。

[ˈvedʒtəb(ə)lz]
**VEGETABLES**
蔬菜

蔬菜

[mæʃt] [pəˈtetoz]
**MASHED POTATOES**
捣碎 土豆

土豆泥

[sɪks] [lɑːrdʒ] [pəˈtetoz] .
**6 large potatoes .**
6 大的 土豆 .

6个大土豆。

½ [kʌp] [hɑːt] [mɪlk] .
**½ cup hot milk .**
½ 杯子 热的 牛奶 .

半杯热牛奶。

[ˈbʌtər] [ðə; ðiː] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt] .
**Butter the size of a walnut .**
黄油 这 尺寸 的 一个 核桃 .

取核桃大小的黄油。

[θriː] [ˈtiːspuːn,fʊl] [sɔːlt] .
**3 teaspoonfuls salt .**
3 茶匙 盐 .

3茶匙盐。

[θriː] [ˈʃeɪks] [ʌv; əv] [ˈpepər] .
**3 shakes of pepper .**
3 奶昔 的 胡椒 .

撒三下胡椒粉。

[piːl] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðə; ðiː] [pəˈtetoz] [tɪl] [ˈtendər] ;
**Peel and boil the potatoes till tender ;**
果皮 和 熬 这 土豆 直到 投标 ;

将土豆去皮煮至软烂；

[ðen] [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [stænd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

| then | turn | off | the | water | and | stand | them | on | the | back | of | the | stove | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 转动 | 离开 | 这 | 水 | 和 | 站立 | 他们 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 火炉 | 和 | 一个 |

['kʌvər] [hæf] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

| cover | half | over | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 一半 | 超过 | 他们 | , |

然后关掉水，把它们放在炉子后面，用盖子盖住一半。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [hɑːt] [waɪl] [ðeɪ] [get] [draɪ] [ænd; ənd] ['flaʊəri] , [bʌt; bət] [ - ]

| where | they | will | keep | hot | while | they | get | dry | and | floury | , | but | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 将要 | 保持 | 热的 | 尽管 | 他们 | 得到 | 干燥 | 和 | 面粉状的 | , | 但 | [ | - | ] |

它们会保持高温，同时变得干燥且面糊状，但是[100]

[duː] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [bɜːrn] ; [ʃeɪk] [ðə; ði] ['sɔːspæn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

| do | not | let | them | burn | ; | shake | the | saucepan | every | little | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 让 | 他们 | 烧伤 | ; | 摇 | 这 | 平底锅 | 每一个 | 小的 | 尽管 | . |

不要让它们烧焦；时不时摇晃一下平底锅。

[hiːt] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌtər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['pepər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [mæʃ] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wel]

| Heat | the | milk | with | the | butter | , | salt | , | and | pepper | in | it | ; | mash | the | potatoes | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热 | 这 | 牛奶 | 和 | 这 | 黄油 | , | 盐 | , | 和 | 胡椒 | 在 | 它 | ; | 捣碎 | 这 | 土豆 | 出色地 |

,

,

,

将牛奶、黄油、盐和胡椒粉一起加热；将土豆捣成泥。

['iːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pə'teɪtoʊ] - ['mæʃər] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['waɪər] [wʌn] ,

| either | with | the | wooden | potato | - | masher | or | with | a | wire | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 和 | 这 | 木制的 | 土豆 | - | 捣碎器 | 或者 | 和 | 一个 | 金属丝 | 一 | , |

可以用木制土豆捣碎器，也可以用铁丝土豆捣碎器。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .

| and | put | in | the | milk | little | by | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 这 | 牛奶 | 小的 | 经过 | 小的 | . |

然后一点一点地加入牛奶。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [friː] [frʌm; frəm] [lʌmps] , [paɪl] [ðem; ðəm] ['laɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] - [dɪʃ] [æz; əz]

| When | they | are | all | free | from | lumps | , | pile | them | lightly | in | the | vegetable | - | dish | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 全部 | 自由的 | 从 | 肿块 | , | 桩 | 他们 | 轻轻 | 在 | 这 | 蔬菜 | - | 盘子 | 作为 |

[ðeɪ] [ɑːr; ər] .

| they | are | . |
|---|---|---|
| 他们 | 是 | . |

当所有食材都刨平没有结块后，将它们轻轻地堆放在蔬菜盘中。

[duː] [nɑːt] [smuːð] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] .

| Do | not | smooth | them | over | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 光滑的 | 他们 | 超过 | 这 | 顶部 | . |

不要将它们抹平。

[ biːts ]

**BEETS**

甜菜

甜菜

[wɑːʃ] [ðə; ði] [ biːts ] [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [piːl] [ðem; ðəm] .

| Wash | the | beets | but | do | not | peel | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 这 | 甜菜 | 但 | 做 | 不是 | 果皮 | 他们 | . |

将甜菜洗净，但不要去皮。

[bɔɪl] [ðem; ðəm] ['dʒentli] [fɔːr; fər] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ,

| Boil | them | gently | for | three | - | quarters | of | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 他们 | 轻轻地 | 为了 | 三 | - | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | , |

用小火煮四十五分钟，

[ɔːr] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pɪrst] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] .

| or | till | they | can | be | pierced | easily | with | a | straw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 直到 | 他们 | 能 | 是 | 穿孔 | 容易地 | 和 | 一个 | 稻草 | . |

或者直到可以用吸管轻易刺穿为止。

[ðen] [skɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [slaɪs] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] , [dʌstɪŋ] [iːtʃ] ['leɪər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] ,

| Then | skin | them | and | slice | in | a | hot | dish | , | dusting | each | layer | with | a | little | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 皮肤 | 他们 | 和 | 片 | 在 | 一个 | 热的 | 盘子 | , | 除尘 | 每个 | 层 | 和 | 一个 | 小的 | 盐 | , |

然后去皮，切片，放入热盘中，每片都撒上少许盐。

['pepər] , [ænd; ənd] [ meltid ] ['bʌtər] .

| pepper | , | and | melted | butter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 胡椒 | , | 和 | 融化 | 黄油 | . |

胡椒粉和融化的黄油。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] ['oʊvər] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪnɪgər] [pɔːd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

| Those | which | are | left | over | may | have | a | little | vinegar | poured | over | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 哪个 | 是 | 左边 | 超过 | 可能 | 有 | 一个 | 小的 | 醋 | 倾倒 | 超过 | 他们 | , |

剩下的那些可以淋上少许醋。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['pɪkəlz] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] . [ - ]

| to | make | them | into | pickles | for | luncheon | . | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们 | 进入 | 泡菜 | 为了 | 午餐 | . | [ | - | ] |

把它们做成泡菜当午餐。[101]

[wʌns] ['mɑːrgrət] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['resəpi] [hɜːr; hər] [ænt] [pʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [bʊk] .

| Once | Margaret | made | something | very | nice | by | a | recipe | her | Aunt | put | in | her | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 玛格丽特 | 制成 | 某物 | 非常 | 好的 | 经过 | 一个 | 食谱 | 她 | 阿姨 | 放 | 在 | 她 | 书 | . |

玛格丽特曾根据她姑妈书里的一个食谱做了一道非常美味的菜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] —

| It | was | called | — |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 称为 | — |

它被称为——

[stʌft] [ biːts ]

| STUFFED | BEETS |
|---|---|
| 填充 | 甜菜 |

酿甜菜

[wʌn][tɪn] [frentʃ] ['piːz] .

| 1 | tin | French | peas | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 锡 | 法语 | 豌豆 | . |

1罐法国豌豆。

[sɪks] ['miːdiəm] - [saɪzd] [ biːts ] .

| 6 | medium | - | sized | beets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 中等的 | - | 尺寸 | 甜菜 | . |

6个中等大小的甜菜根。

[bɔɪl] [ðə; ði] [ biːts ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [skɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [liːv] [ðem; ðəm] [hoʊl] .

| Boil | the | beets | as | before | and | skin | them | , | but | leave | them | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 这 | 甜菜 | 作为 | 前 | 和 | 皮肤 | 他们 | , | 但 | 离开 | 他们 | 所有的 | . |

将甜菜根像之前一样煮熟，去皮，但不要去皮，保持完整。

[hiːt] [ðə; ði] ['piːz] ['æftər][ðə; ði][dʒuːs][hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

| Heat | the | peas | after | the | juice | has | been | turned | off | , | and | season | them | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热 | 这 | 豌豆 | 后 | 这 | 汁 | 有 | 到过 | 转向 | 离开 | , | 和 | 季节 | 他们 | 和 |

[sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] .

| salt | and | pepper | . |
|---|---|---|---|
| 盐 | 和 | 胡椒 | . |

关掉汤汁后，将豌豆加热，并用盐和胡椒调味。

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [stem] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [biːt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stænd] ['stedəli] ,

| **Cut** | **off** | **the** | **stem** | **end** | **of** | **each** | **beet** | **so** | **that** | **it** | **will** | **stand** | **steadily** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 离开 | 这 | 干 | 结尾 | 的 | 每个 | 甜菜 | 所以 | 那 | 它 | 将要 | 站立 | 稳步 | , |

切掉每棵甜菜的茎部，使其能够稳稳地立住。

[ænd; ənd] [skuːp] [ə; eɪ] [raʊnd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ; ['sprɪŋk(ə)l] [iːtʃ] [biːt] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd]

| **and** | **scoop** | **a** | **round** | **place** | **in** | **the** | **other** | **end** | **;** | **sprinkle** | **each** | **beet** | **with** | **salt** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 舀 | 一个 | 圆形的 | 地方 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | ; | 撒 | 每个 | 甜菜 | 和 | 盐 | 和 |

['pepər] ,

| **pepper** | **,** |
|---|---|
| 胡椒 | , |

在另一端挖出一个圆形的凹槽；在每个甜菜根上撒上盐和胡椒粉，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ʌv; əv] ['bʌtər] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wel] ,

| **and** | **put** | **a** | **tiny** | **bit** | **of** | **butter** | **down** | **in** | **this** | **little** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 微小的 | 少量 | 的 | 黄油 | 向下 | 在 | 这 | 小的 | 出色地 | , |

然后在那个小凹槽里放一小块黄油，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hoʊld] .

| **and** | **then** | **fill** | **it** | **high** | **with** | **the** | **peas** | **it** | **will** | **hold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 充满 | 它 | 高的 | 和 | 这 | 豌豆 | 它 | 将要 | 抓住 | . |

然后把它装满豌豆。

['piːz]

| **PEAS** |
|---|
| 豌豆 |

豌豆

[ʃel] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [drɑːp] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [

| **Shell** | **them** | **and** | **drop** | **them** | **into** | **a** | **saucepan** | **of** | **boiling** | **water** | **,** | **into** | **which** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 他们 | 和 | 降低 | 他们 | 进入 | 一个 | 平底锅 | 的 | 沸腾 | 水 | , | 进入 | 哪个 | [ |

- ]

| **102** | **]** |
|---|---|
| - | ] |

剥去它们的壳，然后将它们放入一锅沸水中，放入其中[102]

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['soʊdə] .

| **you** | **have** | **put** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **and** | **a** | **pinch** | **of** | **soda** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 放 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | 和 | 一个 | 捏 | 的 | 苏打 | . |

你放了一茶匙盐和一小撮小苏打。

[bɔɪl] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tendər] , [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [freʃ] [frʌm; frəm]

| **Boil** | **them** | **till** | **they** | **are** | **tender** | **,** | **from** | **fifteen** | **minutes** | **,** | **if** | **they** | **are** | **fresh** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 他们 | 直到 | 他们 | 是 | 投标 | , | 从 | 十五 | 分钟 | , | 如果 | 他们 | 是 | 新鲜的 | 从 |

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

| **the** | **garden** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 花园 | , |

煮至软烂，如果是刚从花园里摘的新鲜蔬菜，大约需要十五分钟。

[tuː; tə] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['groʊsɚz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

| **to** | **half** | **an** | **hour** | **or** | **more** | **,** | **if** | **they** | **have** | **stood** | **in** | **the** | **grocer's** | **a** | **day** | **or** | **two** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一半 | 一个 | 小时 | 或者 | 更多的 | , | 如果 | 他们 | 有 | 站立 | 在 | 这 | 杂货店 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | . |

如果他们在杂货店里站了一两天，那么可能需要半小时或更长时间。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [dents] [ɪn] [ðer; ðər] [saɪdz] ,

| **When** | **they** | **are** | **done** | **they** | **will** | **have** | **little** | **dents** | **in** | **their** | **sides** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 完毕 | 他们 | 将要 | 有 | 小的 | 凹痕 | 在 | 他们的 | 侧面 | , |

完成后，它们的侧面会留下一些小凹痕。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [mæʃ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] .

| **and** | **you** | **can** | **easily** | **mash** | **two** | **or** | **three** | **with** | **a** | **fork** | **on** | **a** | **plate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 容易地 | 捣碎 | 二 | 或者 | 三 | 和 | 一个 | 叉 | 在 | 一个 | 盘子 | . |

用叉子很容易就能把两三个捣碎放在盘子里。

[ðen] [dreɪn] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [pʊt] [ɪn] [θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] ,

| Then | drain | off | the | water | , | put | in | three | shakes | of | pepper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 流走 | 离开 | 这 | 水 | , | 放 | 在 | 三 | 奶昔 | 的 | 胡椒 | , |

然后沥干水分，撒入三下胡椒粉，

[mɔːr] [sɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [teɪst] [dʒʌst] [raɪt] ,

| more | salt | if | they | do | not | taste | just | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 盐 | 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 品尝 | 只是 | 正确的 | , |

如果味道不够好，可以再加点盐。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]

| and | a | piece | of | butter | the | size | of | a | walnut | , | and | shake | them | till | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片 | 的 | 黄油 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 核桃 | , | 和 | 摇 | 他们 | 直到 | 这 |

['bʌtər] [melts] ;

| butter | melts | ; |
|---|---|---|
| 黄油 | 融化 | ; |

再加入一小块核桃大小的黄油，摇晃至黄油融化；

[sɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['kʌvərd] [dɪʃ] .

| serve | in | a | hot | covered | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 在 | 一个 | 热的 | 涵盖 | 盘子 | . |

盛入热的带盖容器中。

[frentʃ] [biːnz]

| FRENCH | BEANS |
|---|---|
| 法语 | 豆子 |

法国豆

[pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɛndz] ;

| Pull | off | the | strings | and | cut | off | the | ends | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 离开 | 这 | 字符串 | 和 | 切 | 离开 | 这 | 结束 | ; |

扯掉绳子，剪掉末端；

[hoʊld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [biːnz] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [lɔːŋ] , ['veri] ['næroʊ] [strɪps]

| hold | three | or | four | beans | in | your | hand | and | cut | them | into | long | , | very | narrow | strips |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 三 | 或者 | 四 | 豆子 | 在 | 你的 | 手 | 和 | 切 | 他们 | 进入 | 长的 | , | 非常 | 狭窄的 | 条状物 |

,

,

,

手里拿三四根豆子，切成细长的条状，

[nɑːt] ['ɪntuː] [skwer] ['piːsɪz] . [ - ]

| not | into | square | pieces | . | [ | 103 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 进入 | 正方形 | 件 | . | [ | - | ] |

不切成正方形块。[103]

[ðen] [kʊk] [ðem; ðəm] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['piːz] .

| Then | cook | them | exactly | as | you | did | the | peas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 厨师 | 他们 | 确切地 | 作为 | 你 | 做过 | 这 | 豌豆 | . |

然后按照煮豌豆的方法烹煮它们。

[stuːd] [tə'meɪtoʊz]

| STEWED | TOMATOES |
|---|---|
| 炖 | 西红柿 |

炖番茄

[sɪks] [lɑːrdʒ] [tə'meɪtoʊz] .

| 6 | large | tomatoes | . |
|---|---|---|---|
| 6 | 大的 | 西红柿 | . |

6个大西红柿。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| 1 | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

1茶匙盐。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| 1 | teaspoonful | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 糖 | . |

1茶匙糖。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

| 3 | shakes | of | pepper | . |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 奶昔 | 的 | 胡椒 | . |

撒三下胡椒粉。

['bʌtər] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] .

| Butter | as | large | as | a | walnut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄油 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 核桃 | . |

像核桃那么大的黄油。

[piːl] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [ʌp] [smɔːl] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs] ;

| Peel | and | cut | the | tomatoes | up | small | , | saving | the | juice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | 和 | 切 | 这 | 西红柿 | 向上 | 小的 | , | 保存 | 这 | 汁 | ; |

将番茄去皮切成小块，保留番茄汁；

[pʊt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] .

| put | together | in | a | saucepan | with | the | seasoning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一起 | 在 | 一个 | 平底锅 | 和 | 这 | 调料 | . |

将所有食材和调味料一起放入平底锅中。

['sɪmər] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] , [ænd; ənd][læst] [pʊt][ɪn][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]

| Simmer | twenty | minutes | , | stirring | till | it | is | smooth | , | and | last | put | in | half | a | cup | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煨 | 二十 | 分钟 | , | 搅拌 | 直到 | 它 | 是 | 光滑的 | , | 和 | 最后的 | 放 | 在 | 一半 | 一个 | 杯子 | 的 |

[bred] - [krʌmz] .

| bread | - | crumbs | . |
|---|---|---|---|
| 面包 | - | 面包屑 | . |

小火慢炖二十分钟，期间不断搅拌至顺滑，最后加入半杯面包屑。

[sɜːrv] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] , ['kʌvərd] [dɪʃ] .

| Serve | in | a | hot | , | covered | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 在 | 一个 | 热的 | , | 涵盖 | 盘子 | . |

盛入热的带盖餐盘中食用。

[ə'spærəgəs]

**ASPARAGUS**

芦笋

芦笋

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [skreɪp] [ðə; ði] [stɔːks] [kliːn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][koʊld]['wɔːtər][fɔːr; fər][hæf]

| Untie | the | bunch | , | scrape | the | stalks | clean | , | and | put | it | in | cold | water | for | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解开 | 这 | 束 | , | 刮 | 这 | 茎 | 干净的 | , | 和 | 放 | 它 | 在 | 寒冷的 | 水 | 为了 | 一半 |

[æn; ən] ['aʊər] .

| an | hour | . |
|---|---|---|
| 一个 | 小时 | . |

解开捆扎好的花束，刮干净茎秆，放入冷水中浸泡半小时。

[taɪ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɪ'nʌf] [ɔːf] [ðə; ði] [waɪt] ['ɛndz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ - ]

| Tie | the | bunch | again | , | and | cut | enough | off | the | white | ends | to | make | all | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领带 | 这 | 束 | 再次 | , | 和 | 切 | 足够的 | 离开 | 这 | 白色的 | 结束 | 到 | 制作 | 全部 | [ | - | ] |

再次将花束扎紧，并剪掉足够的白色末端，使所有[104]

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .

| **the** | **pieces** | **of** | **the** | **same** | **length** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 件 | 的 | 这 | 相同的 | 长度 | . |

长度相同的几段。

[stænd][ðem; ðəm][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːspæn] , [ænd; ənd] [kʊk] ['dʒentli][fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti]

| **Stand** | **them** | **in** | **boiling** | **water** | **in** | **a** | **saucepan** | **,** | **and** | **cook** | **gently** | **for** | **about** | **twenty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 他们 | 在 | 沸腾 | 水 | 在 | 一个 | 平底锅 | , | 和 | 厨师 | 轻轻地 | 为了 | 关于 | 二十 |

['mɪnɪts] .

| **minutes** | **.** |
|---|---|
| 分钟 | . |

将它们放入沸腾的平底锅中，小火煮约二十分钟。

[leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ɑːn] [skwer] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] .

| **Lay** | **on** | **a** | **dish** | **,** | **on** | **squares** | **of** | **buttered** | **toast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 在 | 一个 | 盘子 | , | 在 | 正方形 | 的 | 涂黄油的 | 吐司 | . |

放在盘子里，或者放在涂了黄油的吐司片上。

['ʌnjənz]

| **ONIONS** |
|---|
| 洋葱 |

洋葱

[piːl] [ɔːf][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [skɪn][ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] , ['sɔːltɪd]['wɔːtər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| **Peel** | **off** | **the** | **outside** | **skin** | **and** | **cook** | **them** | **in** | **boiling** | **,** | **salted** | **water** | **till** | **they** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | 离开 | 这 | 外部 | 皮肤 | 和 | 厨师 | 他们 | 在 | 沸腾 | , | 咸的 | 水 | 直到 | 他们 | 是 |

['tendər] ;

| **tender** | **;** |
|---|---|
| 投标 | ; |

剥去外皮，放入沸腾的盐水中煮至软烂；

[dreɪn][ðem; ðəm] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðem; ðəm][ə; eɪ]

| **drain** | **them** | **,** | **put** | **them** | **in** | **a** | **baking** | **-** | **dish** | **,** | **and** | **pour** | **over** | **them** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流走 | 他们 | , | 放 | 他们 | 在 | 一个 | 烘烤 | - | 盘子 | , | 和 | 倒 | 超过 | 他们 | 一个 |

['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ meltid ] ['bʌtər] ,

| **tablespoonful** | **of** | **melted** | **butter** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一汤匙 | 的 | 融化 | 黄油 | , |

沥干水分，放入烤盘中，淋上一汤匙融化的黄油。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][sɔːlt] ,

| **three** | **shakes** | **of** | **pepper** | **,** | **and** | **a** | **sprinkling** | **of** | **salt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 奶昔 | 的 | 胡椒 | , | 和 | 一个 | 洒 | 的 | 盐 | , |

撒三下胡椒粉，再撒点盐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一本小女孩的烹饪书(A little girl's cookery book)


[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [braʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

| and | put | in | the | oven | and | brown | a | very | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 这 | 烤箱 | 和 | 棕色的 | 一个 | 非常 | 小的 | . |

放入烤箱，稍微烤至金黄色即可。

[ɔ:r] , ['kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔ:s] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ meltid ] ['bʌtər] ,

| Or | , | cover | them | with | a | cup | of | white | sauce | instead | of | the | melted | butter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 覆盖 | 他们 | 和 | 一个 | 杯子 | 的 | 白色的 | 酱 | 反而 | 的 | 这 | 融化 | 黄油 | , |

或者，用一杯白酱代替融化的黄油淋在上面。

[ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sɔ:lt] [ænd; ənd] ['pepər] , [bʌt; bət] [du:] [nɑ:t] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

| and | sprinkle | with | salt | and | pepper | , | but | do | not | put | in | the | oven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 撒 | 和 | 盐 | 和 | 胡椒 | , | 但 | 做 | 不是 | 放 | 在 | 这 | 烤箱 | . |

撒上盐和胡椒粉，但不要放进烤箱。

[fraɪd] [pə'tetoz]

| FRIED | POTATOES |
|---|---|
| 油煎 | 土豆 |

炸土豆

[wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [pi:l] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pə'tetoz] , [ðen] [tʃɑ:p] [ðem; ðəm] [faɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:]

| Wash | and | peel | sufficient | potatoes | , | then | chop | them | fine | , | and | put | them | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 和 | 果皮 | 充足的 | 土豆 | , | 然后 | 劈 | 他们 | 美好的 | , | 和 | 放 | 他们 | 进入 |

[ - ]

| [ | 105 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

将足够的土豆洗净去皮，然后切成细丁，放入[105]

[koʊld] ['wɔ:tər] .

| cold | water | . |
|---|---|---|
| 寒冷的 | 水 | . |

冷水。

[pʊt] [sʌm; səm] ['beɪkən] ['drɪpɪŋ] ['ɪntu:] [æn; ən] ['aɪərn] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ,

| Put | some | bacon | dripping | into | an | iron | frying | - | pan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一些 | 熏肉 | 滴落 | 进入 | 一个 | 铁 | 煎炸 | - | 平底锅 | , |

在铁煎锅里倒入一些培根油，

[ænd; ənd] [wen] ['veri] [hɑ:t] [tɜ:rn] [ðə; ði] [pə'tetoz] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ( ['pri:viəsli] [draɪd] [baɪ] ['presɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

| and | when | very | hot | turn | the | potatoes | into | it | ( | previously | dried | by | pressing | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 非常 | 热的 | 转动 | 这 | 土豆 | 进入 | 它 | ( | 之前 | 干燥 | 经过 | 紧迫 | 在 | 一个 |

[kli:n] [klɔ:θ] ) .

| clean | cloth | ) | . |
|---|---|---|---|
| 干净的 | 布 | ) | . |

趁热将土豆放入其中（土豆事先用干净的布压干）。

[ˌeɪ di: 'di:] [sɔ:lt] [ænd; ənd] ['pepər] .

| Add | salt | and | pepper | . |
|---|---|---|---|---|
| 添加 | 盐 | 和 | 胡椒 | . |

加入盐和胡椒粉。

[kʊk] [ʌn'tɪl] [sɔːft] ; [ðen] [drɔː] [ðə; ði][pæn][tuː; tə][ə; eɪ]['hɔtə(r)][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [braʊn]

| **Cook** | **until** | **soft** | **;** | **then** | **draw** | **the** | **pan** | **to** | **a** | **hotter** | **part** | **of** | **the** | **stove** | **and** | **brown** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 直到 | 柔软的 | ; | 然后 | 画 | 这 | 平底锅 | 到 | 一个 | 更热 | 部分 | 的 | 这 | 火炉 | 和 | 棕色的 |

.

**:**

.

煮至软烂；然后将锅移至炉灶上温度更高的位置，煎至棕色。

[sɜːrv] ['veri] [hɑːt] .

| **Serve** | **very** | **hot** | **.** |
|---|---|---|---|
| 服务 | 非常 | 热的 | . |

趁热食用。

['kærət] [krəu'kets]

| **CARROT** | **CROQUETTES** |
|---|---|
| 胡萝卜 | 炸丸子 |

胡萝卜炸丸子

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [skreɪp] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kærəts] ; [stuː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['veri] [sɔːft] ,

| **Wash** | **and** | **scrape** | **a** | **sufficient** | **number** | **of** | **carrots** | **;** | **stew** | **them** | **until** | **very** | **soft** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 和 | 刮 | 一个 | 充足的 | 数字 | 的 | 胡萝卜 | ; | 炖 | 他们 | 直到 | 非常 | 柔软的 | , |

将足够数量的胡萝卜洗净刮去瓤，炖至非常软烂。

[dreɪn] [ænd; ənd] [mæʃ] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] , ['pepər] , [ænd; ənd] ['bʌtər] ;

| **drain** | **and** | **mash** | **and** | **season** | **with** | **salt** | **,** | **pepper** | **,** | **and** | **butter** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流走 | 和 | 捣碎 | 和 | 季节 | 和 | 盐 | , | 胡椒 | , | 和 | 黄油 | ; |

沥干水分，捣成泥，用盐、胡椒粉和黄油调味；

[ðen] [baɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][joʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg] .

| **then** | **bind** | **together** | **with** | **the** | **yolk** | **of** | **an** | **egg** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 绑定 | 一起 | 和 | 这 | 蛋黄 | 的 | 一个 | 蛋 | . |

然后与蛋黄粘合在一起。

[wen] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hænd(ə)l] , [ʃeɪp] ['ɪntuː] [bɔːlz] , [dredʒ] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [bred] - [krʌmz] ,

| **When** | **cool** | **enough** | **to** | **handle** | **,** | **shape** | **into** | **balls** | **,** | **dredge** | **with** | **brown** | **bread** | **-** | **crumbs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候凉爽的 | | 足够的 | 到 | 处理 | , | 形状 | 进入 | 球 | , | 疏通 | 和 | 棕色的 | 面包 | - | 面包屑 | , |

待面团冷却至可以上手时，揉成球状，裹上棕色面包屑。

[ænd; ənd][fraɪ][ɪn] [diːp] [fæt] [tɪl] [braʊn] .

| **and** | **fry** | **in** | **deep** | **fat** | **till** | **brown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 炒 | 在 | 深的 | 胖的 | 直到 | 棕色的 | . |

用大油煎至棕色。

[sɜːrv] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] .

| **Serve** | **up** | **with** | **parsley** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 服务 | 向上 | 和 | 香菜 | . |

佐以欧芹即可享用。

[ˌmækə'roʊni]

| **MACARONI** |
|---|
| 通心粉 |

通心粉

[sɪks] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] .

| **6** | **long** | **pieces** | **of** | **macaroni** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 长的 | 件 | 的 | 通心粉 | . |

6根长条通心粉。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] . [ - ]

| **1** | **cup** | **of** | **white** | **sauce** | **.** | **[** | **106** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 白色的 | 酱 | . | [ | - | ] |

1 杯白酱。[106]

½ [paʊnd] [ʌv; əv] [tʃiːz] .
**½ pound of cheese .**
½ 磅 的 奶酪 .

半磅奶酪。

['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt] .
**Pepper and salt .**
胡椒 和 盐 .

胡椒和盐。

[breɪk] [ʌp][ðə; ði][ˌmækə'roʊni]['ɪntuː][smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][bɔɪl] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪn]['sɔːltɪd]['wɔːtər] ,
**Break up the macaroni into small pieces , and boil fifteen minutes in salted water ,**
休息 向上 这 通心粉 进入 小的 件 , 和 熬 十五 分钟 在 咸的 水 ,

将通心粉掰成小段，放入盐水中煮十五分钟。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːspæn] ['ɔːf(ə)n] .
**shaking the saucepan often .**
摇晃 这 平底锅 经常 .

经常摇晃平底锅。

[pɔːr] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] .
**Pour off the water .**
倒 离开 这 水 .

把水倒掉。

['bʌtər] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sprɪŋk(ə)l][ʌv; əv][sɔːlt] ,
**Butter a dish , put in a layer of macaroni , a good sprinkle of salt ,**
黄油 一个 盘子 , 放 在 一个 层 的 通心粉 , 一个 好的 撒 的 盐 ,

在盘子上抹上黄油，铺上一层通心粉，撒上适量盐，

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [sɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['greɪtɪd] [tʃiːz] ,
**then a very little white sauce , and a layer of grated cheese ,**
然后 一个 非常 小的 白色的 酱 , 和 一个 层 的 磨碎的 奶酪 ,

然后淋上少许白酱，再铺上一层碎奶酪。

['sprɪŋkld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [dʌstɪŋ] [ʌv; əv] ['pepər] ; ['oʊnli][juːz][ə; eɪ]['taɪni][bɪt] .
**sprinkled over with a tiny dusting of pepper ; only use a tiny bit .**
撒上 超过 和 一个 微小的 除尘 的 胡椒 ; 仅有的 使用 一个 微小的 少量 .

撒上少许胡椒粉；只需一点点即可。

[ðen] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [fʊl] ,
**Then cover with a thin layer of white sauce , and so on till the dish is full ,**
然后 覆盖 和 一个 薄的 层 的 白色的 酱 , 和 所以 在 直到 这 盘子 是 满的 ,

然后在上面淋上一层薄薄的白酱，如此反复，直到盘子装满为止。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] [θɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
**with the last layer of white sauce covered with an extra thick one of the**
和 这 最后的 层 的 白色的 酱 涵盖 和 一个 额外的 厚的 一 的 这
[tʃiːz] .
**cheese .**
奶酪 .

最后一层白酱上覆盖着一层厚厚的芝士。

[beɪk] [tɪl] [braʊn] .
**Bake till brown .**
烤 直到 棕色的 .

烤至棕色。

['mɑ:rgɜ-ɪts, 'mɑ:rgrɪts] ['mʌðər] [gɑ:t] [ðɪs] ['resəpi] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]

| **Margaret's** | **mother** | **got** | **this** | **recipe** | **in** | **Paris** | **,** | **and** | **she** | **thought** | **it** | **a** | **very** | **nice** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 母亲 | 得到 | 这 | 食谱 | 在 | 巴黎 | , | 和 | 她 | 想法 | 它 | 一个 | 非常 | 好的 |

[wʌn] .

| **one** | **.** |
|---|---|
| 一 | . |

玛格丽特的母亲在巴黎得到了这个食谱，她觉得这个食谱非常好。

['æftər][ðə; ði] [su:p] , [mi:t] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [æt; ət] ['dɪnər] [keɪm] [ðə; ði]['sæləd] ;

| **After** | **the** | **soup** | **,** | **meat** | **,** | **and** | **vegetables** | **at** | **dinner** | **came** | **the** | **salad** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 汤 | , | 肉 | , | 和 | 蔬菜 | 在 | 晚餐 | 来了 | 这 | 沙拉 | ; |

晚餐的汤、肉和蔬菜之后是沙拉；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mɑ:rgrət] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['letɪs] , [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['dresɪŋ] , [æz; əz]

| **for** | **this** | **Margaret** | **almost** | **always** | **had** | **lettuce** | **,** | **with** | **French** | **dressing** | **,** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 玛格丽特 | 几乎 | 总是 | 有 | 莴苣 | , | 和 | 法语 | 敷料 | , | 作为 |

['meɪəneɪz] [si:md] [ - ]

| **mayonnaise** | **seemed** | **[** | **107** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 蛋黄酱 | 似乎 | [ | - | ] |

为此，玛格丽特几乎总是吃生菜，配法式沙拉酱，因为蛋黄酱似乎[107]

[tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

| **too** | **heavy** | **for** | **dinner** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 也 | 重的 | 为了 | 晚餐 | . |

太油腻了，不适合晚餐。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [naɪs] ['wɔ:tərkres] ; ['veri] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['seləri] [wɪð; wɪθ]

| **Sometimes** | **she** | **had** | **nice** | **watercress** | **;** | **very** | **occasionally** | **she** | **had** | **celery** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 她 | 有 | 好的 | 西洋菜 | ; | 非常 | 偶尔 | 她 | 有 | 芹菜 | 和 |

['meɪəneɪz] .

| **mayonnaise** | **.** |
|---|---|
| 蛋黄酱 | . |

她有时会吃到美味的西洋菜；偶尔也会吃到芹菜配蛋黄酱。

[swi:ts]

**SWEETS**

糖果

甜点

[blə'mɑ:nʒ]

**BLANCMANGE**

布丁

布丁

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [mɪlk] .

| **1** | **pint** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 牛奶 | . |

1品脱牛奶。

[ˌtu:'tu:] ['hi:pɪŋ] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv]['kɔ:rnflaʊər] .

| **2** | **heaping** | **tablespoonfuls** | **of** | **cornflour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 堆积 | 汤匙 | 的 | 玉米粉 | . |

2 满满一大勺玉米淀粉。

[θri:] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **3** | **tablespoonfuls** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 汤匙 | 的 | 糖 | . |

3汤匙糖。

[waɪts] [ʌv; əv] [θri:] [egz] .

| **Whites** | **of** | **three** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 白人 | 的 | 三 | 鸡蛋 | . |

三个鸡蛋的蛋白。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

| ½ | teaspoonful | of | vanilla | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 香草 | . |

半茶匙香草精。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ['veri] [stɪf] .

| Beat | the | whites | of | the | eggs | very | stiff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 白人 | 的 | 这 | 鸡蛋 | 非常 | 僵硬的 | . |

将蛋白打发至非常硬挺。

[mɪks][ðə; ði]['kɔːrnflaʊər][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] , [ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][tɪl][ˌaɪ 'tiː][melts] .

| Mix | the | cornflour | with | half | a | cup | of | the | milk | , | and | stir | it | till | it | melts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 玉米粉 | 和 | 一半 | 一个 | 杯子 | 的 | 这 | 牛奶 | , | 和 | 搅拌 | 它 | 直到 | 它 | 融化 | . |

将玉米淀粉与半杯牛奶混合，搅拌至融化。

[mɪks][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər] ,

| Mix | the | rest | of | the | milk | and | the | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 牛奶 | 和 | 这 | 糖 | , |

将剩余的牛奶和糖混合在一起。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['sɔːspæn] .

| and | put | them | on | the | fire | in | the | double | saucepan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 火 | 在 | 这 | 双倍的 | 平底锅 | . |

把它们放在双层平底锅里，用火加热。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] , [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði]['kɔːrnflaʊər][ænd; ənd] [mɪlk] [wel] ,

| When | it | bubbles | , | stir | up | the | cornflour | and | milk | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 气泡 | , | 搅拌 | 向上 | 这 | 玉米粉 | 和 | 牛奶 | 出色地 | , |

当它起泡时，将玉米淀粉和牛奶充分搅拌均匀。

[ænd; ənd][stɜːr][ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['oʊtmiːl] ;

| and | stir | them | in | and | cook | and | stir | till | it | gets | as | thick | as | oatmeal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 他们 | 在 | 和 | 厨师 | 和 | 搅拌 | 直到 | 它 | 获得 | 作为 | 厚的 | 作为 | 麦片 | ; |

将它们拌入，边煮边搅拌，直到变得像燕麦粥一样浓稠；

[ðen] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [egz] [ - ]

| then | turn | in | the | eggs | [ | 108 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 转动 | 在 | 这 | 鸡蛋 | [ | - | ] |

然后把鸡蛋[108]

[ænd; ənd][stɜːr][ðem; ðəm] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] .

| and | stir | them | lightly | , | and | cook | for | a | minute | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 他们 | 轻轻 | , | 和 | 厨师 | 为了 | 一个 | 分钟 | 更多的 | . |

轻轻搅拌，再煮一分钟。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [stoʊv] , [mɪks][ɪn][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [moʊld] [tuː; tə] [kuːl] .

| Take | it | off | the | stove | , | mix | in | the | vanilla | , | and | put | in | a | mould | to | cool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 离开 | 这 | 火炉 | , | 混合 | 在 | 这 | 香草 | , | 和 | 放 | 在 | 一个 | 模具 | 到 | 凉爽的 | . |

从炉子上取下，拌入香草精，然后倒入模具冷却。

[wen] ['dɪnər] [ɪz] ['redi] ,

| When | dinner | is | ready | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 晚餐 | 是 | 准备好 | , |

晚餐准备好后，

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd][pʊt] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] [red] ['dʒeli] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| turn | it | out | on | a | dish | and | put | small | bits | of | red | jelly | round | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 它 | 出去 | 在 | 一个 | 盘子 | 和 | 放 | 小的 | 比特 | 的 | 红色的 | 果冻 | 圆形的 | 它 | , |

将成品倒扣在盘子上，周围放上一些红色果冻块。

[ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['dʒɪndʒər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['prɪti] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['piːtʃɪz] , [ɔːr]

| **or** | **pieces** | **of** | **preserved** | **ginger** | **,** | **or** | **a** | **pretty** | **circle** | **of** | **preserved** | **peaches** | **,** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 件 | 的 | 保存完好 | 姜 | ，或者 | 一个 | 漂亮的 | 圆圈 | 的 | 保存完好 | 桃子 | ，或者 | | |

[prɪ'zɜːrv] ['paɪnæp(ə)l] .

| **preserved** | **pineapple** | **.** |
|---|---|---|
| 保存完好 | 菠萝 | . |

或者几块腌姜，或者一圈漂亮的腌桃，或者腌菠萝。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [kriːm] [tuː; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [boʊl] [ʌv; əv]

| **Have** | **a** | **pitcher** | **of** | **cream** | **to** | **pass** | **with** | **it** | **,** | **or** | **have** | **a** | **nice** | **bowl** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 投手 | 的 | 奶油 | 到 | 经过 | 和 | 它 | ，或者 | | 有 | 一个 | 好的 | 碗 | 的 |

[wɪpt] [kriːm] .

| **whipped** | **cream** | **.** |
|---|---|---|
| 鞭打 | 奶油 | . |

可以配上一壶奶油，或者一碗美味的鲜奶油。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪŋ] - [moʊld] , [let][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] [ɪn] [ðæt] ,

| **If** | **you** | **have** | **a** | **ring** | **-** | **mould** | **,** | **let** | **it** | **harden** | **in** | **that** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 一个 | 戒指 | - | 模具 | ， | 让 | 它 | 硬化 | 在 | 那 | ， |

如果你有环形模具，就让它在里面凝固。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [wɪpt] [kriːm] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [dɪʃ] ,

| **and** | **have** | **the** | **whipped** | **cream** | **piled** | **in** | **the** | **centre** | **after** | **it** | **is** | **on** | **the** | **dish** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 鞭打 | 奶油 | 堆积 | 在 | 这 | 中心 | 后 | 它 | 是 | 在 | 这 | 盘子 | ， |

把菜肴盛入盘中后，在中间堆上一层鲜奶油。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['dʒeli][ɔːr] [prɪ'zɜːrv] [raʊnd] [læst] .

| **and** | **put** | **the** | **jelly** | **or** | **preserves** | **round** | **last** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 这 | 果冻 | 或者 | 果酱 | 圆形的 | 最后的 | . |

最后放果冻或蜜饯。

['tʃɔːklət] [blə'mɑːnʒ]

| **CHOCOLATE** | **BLANCMANGE** |
|---|---|
| 巧克力 | 布丁 |

巧克力布丁

[juːz][ðə; ði] [seɪm] ['resəpi][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][pʊt][ɪn][wʌn] [mɔːr] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **Use** | **the** | **same** | **recipe** | **as** | **before** | **,** | **but** | **put** | **in** | **one** | **more** | **tablespoonful** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 相同的 | 食谱 | 作为 | 前 | ， | 但 | 放 | 在 | 一 | 更多的 | 一汤匙 | 的 | 糖 | . |

使用与之前相同的配方，但多加一汤匙糖。

[ðen] [ʃeɪv] [θɪn] [tuː] [skwer] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] , [ænd; ənd][stænd][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [melts] ,

| **Then** | **shave** | **thin** | **two** | **squares** | **of** | **chocolate** | **,** | **and** | **stand** | **on** | **the** | **fire** | **till** | **it** | **melts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 刮胡子 | 薄的 | 二 | 正方形 | 的 | 巧克力 | ， | 和 | 站立 | 在 | 这 | 火 | 直到 | 它 | 融化 | ， |

然后把两块巧克力削成薄片，放在火上烤至融化。

[ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['veri] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði] [egz] .

| **and** | **stir** | **it** | **in** | **very** | **thoroughly** | **before** | **you** | **put** | **in** | **the** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 它 | 在 | 非常 | 彻底 | 前 | 你 | 放 | 在 | 这 | 鸡蛋 | . |

在加入鸡蛋之前，一定要充分搅拌均匀。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɔːrɪŋ] [ - ]

| **Instead** | **of** | **pouring** | **[** | **109** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 浇注 | [ | - | ] |

而不是倾倒[109]

[ðɪs] ['ɪntuː][wʌn][lɑːrdʒ] [moʊld] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [eg] - [kʌps] [tuː; tə] ['hɑːrdn] ; [tɜːrn] [ðiːz] [aʊt] ['kerfəli] ,

| **this** | **into** | **one** | **large** | **mould** | **,** | **put** | **it** | **in** | **egg** | **-** | **cups** | **to** | **harden** | **;** | **turn** | **these** | **out** | **carefully** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进入 | 一 | 大的 | 模具 | ， | 放 | 它 | 在 | 蛋 | - | 杯子 | 到 | 硬化 | ； | 转动 | 这些 | 出去 | 小心 | ， |

将此混合物倒入一个大模具中，放入蛋杯中使其凝固；小心地将它们倒扣出来。

[iːtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [pleɪt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] [baɪ] [iːtʃ] [wʌn] .

| each | on | a | separate | plate | , | and | put | a | spoonful | of | whipped | cream | by | each | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 在 | 一个 | 分离 | 盘子 | , | 和 | 放 | 一个 | 一勺 | 的 | 鞭打 | 奶油 | 经过 | 每个 | 一 | . |

将每份甜点分别放在单独的盘子里，并在每个甜点旁边放一勺鲜奶油。

[beɪkt] ['kʌstərd]

| BAKED | CUSTARD |
|---|---|
| 烘焙 | 蛋奶冻 |

烤蛋奶冻

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| 2 | cups | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

杯牛奶。

[joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] .

| Yolks | of | two | eggs | . |
|---|---|---|---|---|
| 蛋黄 | 的 | 二 | 鸡蛋 | . |

两个鸡蛋的蛋黄。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| 2 | tablespoonfuls | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 的 | 糖 | . |

2汤匙糖。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nʌtmeg] .

| A | little | nutmeg | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 肉豆蔻 | . |

少许肉豆蔻。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪt] ; [mɪks] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [melts] ;

| Beat | the | eggs | till | they | are | light | ; | mix | the | milk | and | sugar | till | the | sugar | melts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 鸡蛋 | 直到 | 他们 | 是 | 光 | ; | 混合 | 这 | 牛奶 | 和 | 糖 | 直到 | 这 | 糖 | 融化 | ; |

将鸡蛋打发至蓬松；将牛奶和糖混合搅拌至糖融化；

[pʊt] [ðə; ði] [tuː] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [pɔːr] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [naɪs] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [ɔːr] ['ɪntuː] [smɔːl] [kʌps] ,

| put | the | two | together | , | and | pour | into | a | nice | baking | - | dish | , | or | into | small | cups | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 二 | 一起 | , | 和 | 倒 | 进入 | 一个 | 好的 | 烘烤 | - | 盘子 | , | 或者 | 进入 | 小的 | 杯子 | , |

将两者混合，倒入漂亮的烤盘或小杯子中。

[ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] ['nʌtmeg] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːps] .

| and | dust | the | nutmeg | over | the | tops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 灰尘 | 这 | 肉豆蔻 | 超过 | 这 | 最高额 | . |

最后在顶部撒上肉豆蔻粉。

[beɪk] [tɪl] [ðə; ði] [tɑːp] [ɪz] [braʊn] ,

| Bake | till | the | top | is | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 直到 | 这 | 顶部 | 是 | 棕色的 | , |

烤至表面呈棕色即可。

[ænd; ənd] [tɪl] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌstərd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [kliːn] .

| and | till | when | you | put | a | knife | - | blade | into | the | custard | it | comes | out | clean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直到 | 什么时候 | 你 | 放 | 一个 | 刀 | - | 刀刃 | 进入 | 这 | 蛋奶冻 | 它 | 来 | 出去 | 干净的 | . |

直到你把刀刃插入蛋奶糊中，拔出来刀刃干净为止。

[ 'kəukə,nʌt ] ['kʌstərd]

| COCOANUT | CUSTARD |
|---|---|
| 椰子 | 蛋奶冻 |

椰子蛋奶冻

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ 'kəukə,nʌt ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['resəpi][ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [dɪʃ] ,

| **Add** | **a** | **cup** | **of** | **cocoanut** | **to** | **the** | **above** | **recipe** | **and** | **bake** | **it** | **in** | **one** | **dish** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 杯子 | 的 | 椰子 | 到 | 这 | 多于 | 食谱 | 和 | 烤 | 它 | 在 | 一 | 盘子 | , |

['stɜːrɪŋ] [ - ]

| **stirring** | **[** | **110** | **]** |
|---|---|---|---|
| 搅拌 | [ | - | ] |

在上述食谱中加入一杯椰子，在一个烤盘中烘烤，搅拌[110]

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [bʌt; bət] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [braʊn] ,

| **it** | **up** | **two** | **or** | **three** | **times** | **from** | **the** | **bottom** | **,** | **but** | **,** | **after** | **it** | **begins** | **to** | **brown** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 向上 | 二 | 或者 | 三 | 时代 | 从 | 这 | 底部 | , | 但 | , | 后 | 它 | 开始 | 到 | 棕色的 | , |

把它从底部翻动两三次，但是，当它开始变黄之后，

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

| **leaving** | **it** | **alone** | **to** | **finish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 它 | 独自的 | 到 | 结束 | . |

就让它自己慢慢完成吧。

[duː][nɑːt][pʊt] ['eni] ['nʌtmeg] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| **Do** | **not** | **put** | **any** | **nutmeg** | **on** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 放 | 任何 | 肉豆蔻 | 在 | 它 | . |

不要放肉豆蔻。

[ˌtæpi'oʊkə] ['pʊdɪŋ]

| **TAPIOCA** | **PUDDING** |
|---|---|
| 木薯 | 布丁 |

木薯布丁

[ˌtuː'tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv][ˌtæpi'oʊkə] .

| **2** | **tablespoonfuls** | **of** | **tapioca** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 的 | 木薯 | . |

2汤匙木薯粉。

[joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] .

| **Yolks** | **of** | **two** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 蛋黄 | 的 | 二 | 鸡蛋 | . |

两个鸡蛋的蛋黄。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **½** | **cup** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 糖 | . |

半杯糖。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [mɪlk] .

| **1** | **quart** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 的 | 牛奶 | . |

1夸脱牛奶。

[pʊt] [ðə; ði][ˌtæpi'oʊkə]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][stænd][wʌn] ['aʊər] .

| **Put** | **the** | **tapioca** | **into** | **a** | **small** | **half** | **-** | **cup** | **of** | **water** | **and** | **let** | **it** | **stand** | **one** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 木薯 | 进入 | 一个 | 小的 | 一半 | - | 杯子 | 的 | 水 | 和 | 让 | 它 | 站立 | 一 | 小时 | . |

将木薯粉放入半杯水中浸泡一小时。

[ðen] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['sɔːspæn] ,

| **Then** | **drain** | **it** | **and** | **put** | **it** | **in** | **the** | **milk** | **in** | **the** | **double** | **saucepan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 流走 | 它 | 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 牛奶 | 在 | 这 | 双倍的 | 平底锅 | , |

然后沥干水分，放入双层锅中的牛奶里。

[ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][ˌtæpi'oʊkə] [lʊks] [klɪr] , [laɪk] [glæs] .

| **and** | **cook** | **and** | **stir** | **it** | **till** | **the** | **tapioca** | **looks** | **clear** | **,** | **like** | **glass** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨师 | 和 | 搅拌 | 它 | 直到 | 这 | 木薯 | 看起来 | 清除 | , | 喜欢 | 玻璃 | . |

煮沸并搅拌，直到木薯粉变得清澈透明，像玻璃一样。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][mɪks][ðə; ði] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'gen] [tɪl] [bəuθ][ɑːr; ər]

| **Beat** | **the** | **eggs** | **and** | **mix** | **the** | **sugar** | **with** | **them** | **,** | **and** | **beat** | **again** | **till** | **both** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 混合 | 这 | 糖 | 和 | 他们 | , | 和 | 打 | 再次 | 直到 | 两个都 | 是 |

[laɪt] ,

| **light** | **,** |
|---|---|
| 光 | , |

将鸡蛋打散，加入糖搅拌均匀，再次搅拌至颜色变浅。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˌtæpi'oʊkə] [ænd; ənd] [kʊk] [θriː] ['mɪnɪts] ,

| **and** | **put** | **them** | **with** | **the** | **milk** | **and** | **tapioca** | **and** | **cook** | **three** | **minutes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 和 | 这 | 牛奶 | 和 | 木薯 | 和 | 厨师 | 三 | 分钟 | , |

['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

| **stirring** | **all** | **the** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 全部 | 这 | 时间 | . |

将它们与牛奶和木薯粉一起放入锅中，边煮边搅拌，煮三分钟。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] -

| **Then** | **take** | **it** | **off** | **the** | **fire** | **and** | **add** | **a** | **saltspoonful** | **of** | **salt** | **and** | **a** | **half** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 它 | 离开 | 这 | 火 | 和 | 添加 | 一个 | 一勺盐 | 的 | 盐 | 和 | 一个 | 一半 | - |

['tispʊnˌfʊl] [ - ]

| **teaspoonful** | **[** | **111** | **]** |
|---|---|---|---|
| 一茶匙 | [ | - | ] |

然后把它从火上移开，加入一勺盐和半茶匙[111]

[ʌv; əv] [və'nɪlə] ,

| **of** | **vanilla** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 香草 | , |

香草味的，

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] ['pɜːrfɪktli] [koʊld] .

| **and** | **let** | **it** | **get** | **perfectly** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 它 | 得到 | 完美 | 寒冷的 | . |

让它完全冷却。

['floʊtɪŋ] ['aɪlənd]

| **FLOATING** | **ISLAND** |
|---|---|
| 漂浮的 | 岛 |

浮岛

[wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| **1** | **pint** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 牛奶 | . |

1品脱牛奶。

[θriː] [egz] .

| **3** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|
| 3 | 鸡蛋 | . |

3个鸡蛋。

⅓ [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **⅓** | **cup** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ⅓ | 杯子 | 的 | 糖 | . |

三分之一杯糖。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [hiːt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pæn] .

| **Put** | **the** | **milk** | **on** | **the** | **stove** | **to** | **heat** | **in** | **a** | **good** | **-** | **sized** | **pan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 牛奶 | 在 | 这 | 火炉 | 到 | 热 | 在 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 平底锅 | . |

把牛奶放在炉子上，用一个大小合适的平底锅加热。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ['veri] [stɪf] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mɪlk] [skɔːldz] —
**Beat** **the** **whites** **of** **the** **eggs** **very** **stiff** **,** **and** **as** **soon** **as** **the** **milk** **scalds** **—**
打 这 白人 的 这 鸡蛋 非常 僵硬的 , 和 作为 很快 作为 这 牛奶 烫伤 —
[ðæt] [ɪz] ,
**that** **is** **,**
那 是 ,

将蛋清打发至非常硬，牛奶一沸腾——也就是说，

[gets] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)ld] [ɑːn][tɑːp] — [drɑːp] ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lɪt(ə)l]
**gets** **a** **little** **wrinkled** **on** **top** **—** **drop** **spoonfuls** **of** **the** **egg** **on** **to** **it** **in** **little**
获得 一个 小的 皱 在 顶部 — 降低 一勺 的 这 蛋 在 到 它 在 小的
['aɪləndz] ;
**islands** **;**
岛屿 ;

表面略微起皱——用勺子舀一勺蛋液，点缀成小岛状；

[let] [ðem; ðəm][stænd][ðer; ðər][tuː; tə] [kʊk] [dʒʌst][wʌn] ['mɪnɪt] ,
**let** **them** **stand** **there** **to** **cook** **just** **one** **minute** **,**
让 他们 站立 那里 到 厨师 只是 一 分钟 ,

让它们在那儿煮一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɪmər] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .
**and** **then** **with** **the** **skimmer** **take** **them** **off** **and** **lay** **them** **on** **a** **plate** **.**
和 然后 和 这 撇渣器 拿 他们 离开 和 躺 他们 在 一个 盘子 .

然后用撇沫器把它们捞出来，放在盘子里。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [hɑːt] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɔɪl] ,
**Put** **the** **milk** **where** **it** **will** **keep** **hot** **,** **but** **not** **boil** **,**
放 这 牛奶 在哪里 它 将要 保持 热的 , 但 不是 熬 ,

将牛奶放在能保温但不会沸腾的地方。

[waɪl] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [stɪf] , ['mɪksɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðæt]
**while** **you** **beat** **the** **yolks** **of** **the** **eggs** **stiff** **,** **mixing** **in** **the** **sugar** **and** **beating** **that**
尽管 你 打 这 蛋黄 的 这 鸡蛋 僵硬的 , 混合 在 这 糖 和 殴打 那
, [tuː] .
**,** **too** **.**
, 也 .

在将蛋黄打发至硬性发泡的同时，加入糖并继续打发。

[pɔːr] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [eg] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['biːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
**Pour** **the** **milk** **into** **the** **bowl** **of** **egg** **,** **a** **little** **at** **a** **time** **,** **beating** **all** **the** **while** **,**
倒 这 牛奶 进入 这 碗 的 蛋 , 一个 小的 在 一个 时间 , 殴打 全部 这 尽管 ,

将牛奶一点一点地倒入盛有鸡蛋的碗中，同时不停搅拌。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ - ]
**and** **then** **put** **it** **in** **the** **[** **112** **]**
和 然后 放 它 在 这 [ - ]

然后把它放进[112]

['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [kriːm] .
**double** **boiler** **and** **cook** **till** **it** **is** **as** **thick** **as** **cream** **.**
双倍的 锅炉 和 厨师 直到 它 是 作为 厚的 作为 奶油 .

隔水加热，煮至浓稠如奶油。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði]['faɪər] , [stɜːr][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl]
**Take** **it** **off** **the** **fire** **,** **stir** **in** **a** **saltspoonful** **of** **salt** **and** **half** **a** **teaspoonful**
拿 它 离开 这 火 , 搅拌 在 一个 一勺盐 的 盐 和 一半 一个 一茶匙
[ʌv; əv] [və'nɪlə] ,
**of** **vanilla** **,**
的 香草 ,

将锅从火上移开，加入一茶匙盐和半茶匙香草精，搅拌均匀。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kuːl] .

| and | set | it | away | to | cool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 离开 | 到 | 凉爽的 | . |

放在一边晾凉。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪnər] - [taɪm] ,

| When | it | is | dinner | - | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 晚餐 | - | 时间 | , |

到了晚餐时间，

[streɪn] [ðə; ði] [ˈkʌstərd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [dɪʃ] [ænd; ənd] [slɪp] [ðə; ði] [waɪts] [ɔːf] [ɑːn] [tɑːp] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

| strain | the | custard | into | a | pretty | dish | and | slip | the | whites | off | on | top | , | one | by | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉紧 | 这 | 蛋奶冻 | 进入 | 一个 | 漂亮的 | 盘子 | 和 | 滑 | 这 | 白人 | 离开 | 在 | 顶部 | , | 一 | 经过 | 一 | . |

将蛋奶糊过滤到漂亮的盘子里，然后将蛋白一个接一个地滑到蛋奶糊上面。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɑːt] [ðem; ðəm] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈtaɪni] [speks] [ʌv; əv] [red] [ˈdʒeli] .

| If | you | like | , | you | can | dot | them | over | with | very | tiny | specks | of | red | jelly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 喜欢 | , | 你 | 能 | 点 | 他们 | 超过 | 和 | 非常 | 微小的 | 斑点 | 的 | 红色的 | 果冻 | . |

如果你喜欢的话，可以在上面点缀一些非常小的红色果冻点。

[keɪk] [ænd; ənd] [ˈkʌstərd]

| CAKE | AND | CUSTARD |
|---|---|---|
| 蛋糕 | 和 | 蛋奶冻 |

蛋糕和蛋奶沙司

[meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] [bɔɪld] [ˈkʌstərd] , [dʒʌst] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [wɪð; wɪθ] —

| Make | a | plain | boiled | custard | , | just | as | before | , | with | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 清楚的 | 煮沸 | 蛋奶冻 | , | 只是 | 作为 | 前 | , | 和 | — |

按照之前的步骤，做一份简单的煮蛋奶沙司——

[wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| 1 | pint | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 牛奶 | . |

1品脱牛奶。

[joʊk] [ʌv; əv] [θriː] [egz] .

| Yolks | of | three | eggs | . |
|---|---|---|---|---|
| 蛋黄 | 的 | 三 | 鸡蛋 | . |

三个鸡蛋的蛋黄。

⅓ [kʌp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] .

| ⅓ | cup | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| ⅓ | 杯子 | 的 | 糖 | . |

三分之一杯糖。

[wʌn] [ˈsɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

| 1 | saltspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一勺盐 | 的 | 盐 | . |

1 茶匙盐。

½ [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [vəˈnɪlə] .

| ½ | teaspoonful | of | vanilla | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 香草 | . |

半茶匙香草精。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [hɑːt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˈkriːmi] ;

| Beat | the | eggs | and | sugar | , | add | the | hot | milk | , | and | cook | till | creamy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 糖 | , | 添加 | 这 | 热的 | 牛奶 | , | 和 | 厨师 | 直到 | 奶油状 | ; |

将鸡蛋和糖打散，加入热牛奶，煮至浓稠顺滑；

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] [ænd; ənd] [vəˈnɪlə] , [ænd; ənd] [kuːl] .

| put | in | the | salt | and | vanilla | , | and | cool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 盐 | 和 | 香草 | , | 和 | 凉爽的 | . |

加入盐和香草精，放凉。

[ðen] [kʌt] [ - ]
**Then cut [ 113 ]**
然后 切 [ - ]

然后切[113]

[steɪl] [keɪk] ['ɪntuː] [strɪps] , [ɔːr] [splɪt] ['leɪdi.fɪŋgə(r)] ['ɪntuː] [hævz] , [ænd; ənd] [spred] [wɪð; wɪθ] [dʒæm] .
**stale cake into strips , or split ladyfingers into halves , and spread with jam .**
陈旧 蛋糕 进入 条状物 , 或者 分裂 秋葵 进入 一半 , 和 传播 和 果酱 .

将陈蛋糕切成条状，或者将手指饼干切成两半，涂上果酱。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flæt] [glæs] [dɪʃ] ,
**Put them on the sides and bottom of a flat glass dish ,**
放 他们 在 这 侧面 和 底部 的 一个 平坦的 玻璃 盘子 ,

将它们放在平底玻璃盘的侧面和底部，

[ænd; ənd] ['dʒentli] [pɔːr] [ðə; ði] ['kʌstərd] ['oʊvər] .
**and gently pour the custard over .**
和 轻轻地 倒 这 蛋奶冻 超过 .

然后轻轻地将蛋奶糊倒在上面。

['æp(ə)l] ['ʃɑːrlət]
**APPLE CHARLOTTE**
苹果 夏洛特

苹果夏洛特

[piːl] , [kɔːr] , [ænd; ənd] [slaɪs] [sɪks] ['æplz] .
**Peel , core , and slice six apples .**
果皮 , 核 , 和 片 六 苹果 .

将六个苹果去皮、去核、切片。

['bʌtər] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [bred] - [krʌmz] .
**Butter a baking - dish and sprinkle the inside all over with fine bread - crumbs .**
黄油 一个 烘烤 - 盘子 和 撒 这 里面 全部 超过 和 美好的 面包 - 面包屑 .

在烤盘上涂上黄油，然后在烤盘内壁均匀撒上一层细面包屑。

[ðen] [teɪk] [sɪks] ['veri] [θɪn] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [bred] [ænd; ənd] [laɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['bɑːtəm]
**Then take six very thin slices of buttered bread and line the sides and bottom**
然后 拿 六 非常 薄的 切片 的 涂黄油的 面包 和 线 这 侧面 和 底部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪʃ] .
**of the dish .**
的 这 盘子 .

然后取六片涂了黄油的薄面包片，铺在盘子的侧面和底部。

[pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['æplz] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [braʊn] ['ʃʊgər] ,
**Put a layer of apples an inch thick , a thin layer of brown sugar ,**
放 一个 层 的 苹果 一个 英寸 厚的 , 一个 薄的 层 的 棕色的 糖 ,

铺上一层一英寸厚的苹果片，再铺上一层薄薄的红糖，

[sɪks] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪnəmən] , [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv]
**six small pieces of butter , and a dusting of cinnamon , another layer of**
六 小的 件 的 黄油 , 和 一个 除尘 的 肉桂 , 其他 层 的
[krʌmz] ,
**crumbs ,**
面包屑 ,

六小块黄油，撒上一层肉桂粉，再铺上一层面包屑。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [fʊl] ,
**another of apples and sugar , and so on till the dish is full ,**
其他 的 苹果 和 糖 , 和 所以 在 直到 这 盘子 是 满的 ,

再加一份苹果和糖，如此反复，直到盘子装满为止。

[wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɑːn][tɑːp] , [ænd; ənd] [θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [pɔːd]

| with | crumbs | and | butter | on | top | , | and | three | tablespoonfuls | of | sugar | poured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 面包屑 | 和 | 黄油 | 在 | 顶部 | , | 和 | 三 | 汤匙 | 的 | 糖 | 倾倒 |

['oʊvər] .

| over | . |
|---|---|
| 超过 | . |

上面撒上面包屑和黄油，再淋上三汤匙糖。

[beɪk] [ðɪs] [wʌn] ['aʊər] . [ - ]

| Bake | this | one | hour | . | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 这 | 一 | 小时 | . | [ | - | ] |

烘烤一小时。[114]

['lemən] ['pʊdɪŋ]

| LEMON | PUDDING |
|---|---|
| 柠檬 | 布丁 |

柠檬布丁

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| 1 | cup | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 糖 | . |

杯糖。

[fɔːr] [egz] .

| 4 | eggs | . |
|---|---|---|
| 4 | 鸡蛋 | . |

4个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['lɛmənz] .

| 2 | lemons | . |
|---|---|---|
| 2 | 柠檬 | . |

2个柠檬。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [mɪlk] .

| 1 | pint | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 牛奶 | . |

1品脱牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] .

| 1 | tablespoonful | of | granulated | sugar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 的 | 颗粒状 | 糖 | . |

1汤匙砂糖。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['kɔːrnflaʊər] .

| 2 | tablespoonfuls | of | cornflour | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 的 | 玉米粉 | . |

2汤匙玉米淀粉。

[wʌn] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| 1 | pinch | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 捏 | 的 | 盐 | . |

一小撮盐。

[wet] [ðə; ði]['kɔːrnflaʊər][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [hiːt] [wʌt] [ɪz] [left] .

| Wet | the | cornflour | with | half | a | cup | of | the | milk | , | and | heat | what | is | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 湿的 | 这 | 玉米粉 | 和 | 一半 | 一个 | 杯子 | 的 | 这 | 牛奶 | , | 和 | 热 | 什么 | 是 | 左边 | . |

将玉米淀粉用半杯牛奶润湿，然后加热剩下的牛奶。

[stɜːr] [ʌp] [ðə; ði]['kɔːrnflaʊər] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪz][hɑːt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd][stɜːr] ;

| Stir | up | the | cornflour | well | , | and | when | the | milk | is | hot | put | it | in | and | stir | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 向上 | 这 | 玉米粉 | 出色地 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 牛奶 | 是 | 热的 | 放 | 它 | 在 | 和 | 搅拌 | ; |

将玉米淀粉充分搅拌均匀，待牛奶变热后倒入并搅拌；

[ðen] [bɔɪl] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

| then | boil | five | minutes | , | stirring | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 熬 | 五 | 分钟 | , | 搅拌 | 全部 | 这 | 时间 | . |

然后煮沸五分钟，期间要不停搅拌。

[melt] [ðə; ði] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] .

| Melt | the | butter | , | and | put | that | in | with | a | pinch | of | salt | , | and | cool | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熔化 | 这 | 黄油 | , | 和 | 放 | 那 | 在 | 和 | 一个 | 捏 | 的 | 盐 | , | 和 | 凉爽的 | 它 | . |

将黄油融化，加入一小撮盐，然后冷却。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][bəuθ] ['lɛmənz]

| Beat | the | yolks | of | the | eggs | , | and | add | the | sugar | , | the | juice | of | both | lemons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 蛋黄 | 的 | 这 | 鸡蛋 | , | 和 | 添加 | 这 | 糖 | , | 这 | 汁 | 的 | 两个都 | 柠檬 |

,

,

,

将蛋黄打散，加入糖和两个柠檬的汁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪd] [raɪnd][ʌv; əv][wʌn] , [pɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd][stɜːr] [wel] ;

| and | the | grated | rind | of | one | , | pour | into | the | milk | , | and | stir | well | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 磨碎的 | 果皮 | 的 | 一 | , | 倒 | 进入 | 这 | 牛奶 | , | 和 | 搅拌 | 出色地 | ; |

将其中一个水果的磨碎的果皮倒入牛奶中，搅拌均匀；

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [beɪk] [tɪl] ['slaɪtli] [braʊn] .

| put | in | a | buttered | baking | - | dish | and | bake | till | slightly | brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 涂黄油的 | 烘烤 | - | 盘子 | 和 | 烤 | 直到 | 轻微地 | 棕色的 | . |

放入涂抹了黄油的烤盘中，烤至略呈棕色。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ;

| Take | it | out | of | the | oven | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 烤箱 | ; |

从烤箱里拿出来；

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['grænjuleɪtɪd] [ - ]

| beat | the | whites | of | two | of | the | eggs | with | a | tablespoonful | of | granulated | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 白人 | 的 | 二 | 的 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 颗粒状 | [ | - | ] |

将两个鸡蛋的蛋白与一汤匙砂糖[115]一起打发。

['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [paɪl] ['laɪtli] [ɑːn][tɑːp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ə'gen] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [braʊn]

| sugar | , | and | pile | lightly | on | top | , | and | put | in | the | oven | again | till | it | is | just | brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糖 | , | 和 | 桩 | 轻轻 | 在 | 顶部 | , | 和 | 放 | 在 | 这 | 烤箱 | 再次 | 直到 | 它 | 是 | 只是 | 棕色的 |

.

:

.

撒上糖，轻轻堆在上面，再放回烤箱烤至表面呈棕色即可。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['resəpi] .

| This | is | a | very | nice | recipe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 食谱 | . |

这是一个非常好的食谱。

[raɪs] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['reɪzɪnz]

| RICE | PUDDING | WITH | RAISINS |
|---|---|---|---|
| 米 | 布丁 | 和 | 葡萄干 |

葡萄干米布丁

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv][mɪlk] .

| 1 | quart | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 的 | 牛奶 | . |

1夸脱牛奶。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .

| **2** | **tablespoonfuls** | **of** | **rice** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 的 | 米 | . |

2 汤匙米饭。

⅓ [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **⅓** | **cup** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ⅓ | 杯子 | 的 | 糖 | . |

三分之一杯糖。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['siːdɪd] ['reɪzɪnz] .

| **½** | **cup** | **of** | **seeded** | **raisins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 播种 | 葡萄干 | . |

半杯带籽葡萄干。

[wɑːʃ] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [stɜːr] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər]

| **Wash** | **the** | **rice** | **and** | **the** | **raisins** | **and** | **stir** | **everything** | **together** | **till** | **the** | **sugar** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 这 | 米 | 和 | 这 | 葡萄干 | 和 | 搅拌 | 一切 | 一起 | 直到 | 这 | 糖 |

[dɪ'zɔlvz] ;

| **dissolves** | **;** |
|---|---|
| 溶解 | ; |

将大米和葡萄干洗净，搅拌均匀，直到糖溶解；

[ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

| **then** | **put** | **it** | **in** | **a** | **baking** | **-** | **dish** | **in** | **the** | **oven** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 它 | 在 | 一个 | 烘烤 | - | 盘子 | 在 | 这 | 烤箱 | . |

然后把它放在烤盘里，放入烤箱。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [krʌst] [ɪz] [ 'fɔːmiŋ ] [ɑːn] [tɑːp] ,

| **Every** | **little** | **while** | **open** | **the** | **door** | **and** | **see** | **if** | **a** | **light** | **brown** | **crust** | **is** | **forming** | **on** | **top** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 小的 | 尽管 | 打开 | 这 | 门 | 和 | 看 | 如果 | 一个 | 光 | 棕色的 | 地壳 | 是 | 成型 | 在 | 顶部 | , |

每隔一会儿打开门看看，上面是否形成了一层浅棕色的脆皮。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [stɜːr] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɔːl] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [pʊʃ] [daʊn]

| **and** | **,** | **if** | **it** | **is** | **,** | **stir** | **the** | **pudding** | **all** | **up** | **from** | **the** | **bottom** | **and** | **push** | **down** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 它 | 是 | , | 搅拌 | 这 | 布丁 | 全部 | 向上 | 从 | 这 | 底部 | 和 | 推 | 向下 |

[ðə; ði] [krʌst] .

| **the** | **crust** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 地壳 | . |

如果是的话，就把布丁从底部全部搅起来，然后把饼皮压下去。

[kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tɪl] [ðə; ði] [raɪs] [swelz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [mɪlk] [ɔːl] [θɪk] [ænd; ənd] ['kriːmi] ,

| **Keep** | **on** | **doing** | **this** | **till** | **the** | **rice** | **swells** | **and** | **makes** | **the** | **milk** | **all** | **thick** | **and** | **creamy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 在 | 正在做 | 这 | 直到 | 这 | 米 | 涌浪 | 和 | 制作 | 这 | 牛奶 | 全部 | 厚的 | 和 | 奶油状 | , |

继续这样做，直到米粒膨胀，牛奶变得浓稠顺滑。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

| **which** | **it** | **will** | **after** | **about** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 将要 | 后 | 关于 | 一个 | 小时 | . |

大约一个小时后就会发生。

[ðen] [let] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [kʊk] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [diːp] [ - ]

| **Then** | **let** | **the** | **pudding** | **cook** | **,** | **and** | **when** | **it** | **is** | **a** | **nice** | **deep** | **[** | **116** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 让 | 这 | 布丁 | 厨师 | , | 和 | 什么时候 | 它 | 是 | 一个 | 好的 | 深的 | [ | - | ] |

然后让布丁煮熟，当它变成漂亮的深褐色时[116]

[braʊn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] ['veri] [koʊld] .

| **brown** | **take** | **it** | **out** | **and** | **let** | **it** | **get** | **very** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 拿 | 它 | 出去 | 和 | 让 | 它 | 得到 | 非常 | 寒冷的 | . |

把棕色的肉拿出来，让它完全冷却。

[bred] ['pʊdɪŋ]
**BREAD PUDDING**
面包 布丁

面包布丁

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .
**2 cups of milk .**
2 杯子 的 牛奶 .

杯牛奶。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [sɔːft] [bred] - [krʌmz] .
**1 cup of soft bread - crumbs .**
1 杯子 的 柔软的 面包 - 面包屑 .

1 杯软面包屑。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
**1 tablespoonful of sugar .**
1 一汤匙 的 糖 .

1汤匙糖。

[ˌtuːˈtuː] [eg] [joʊk] .
**2 egg yolks .**
2 蛋 蛋黄 .

2个蛋黄。

[wʌn] [eg] [waɪt] .
**1 egg white .**
1 蛋 白色的 .

1个蛋清。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .
**½ teaspoonful of vanilla .**
½ 一茶匙 的 香草 .

半茶匙香草精。

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .
**1 saltspoonful of salt .**
1 一勺盐 的 盐 .

1 茶匙盐。

[krʌm] [ðə; ði] [bred] ['iːvnli] [ænd; ənd] [soʊk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [tɪl] [sɔːft] .
**Crumb the bread evenly and soak in the milk till soft .**
屑 这 面包 均匀地 和 浸泡 在 这 牛奶 直到 柔软的 .

将面包均匀地碾碎，浸泡在牛奶中直至变软。

[biːt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [smuːð] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['biːtn] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] , [ðə; ði] ['ʃʊgər] ,
**Beat it till smooth , and put in the beaten yolks of the eggs , the sugar ,**
打 它 直到 光滑的 , 和 放 在 这 被打败 蛋黄 的 这 鸡蛋 , 这 糖 ,

搅拌至顺滑，然后加入打散的蛋黄和糖。

[və'nɪlə] , [ænd; ənd] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] ['biːtn] [waɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] .
**vanilla , and salt , and last the beaten white of the egg .**
香草 , 和 盐 , 和 最后的 这 被打败 白色的 的 这 蛋 .

加入香草精、盐，最后加入打发的蛋白。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌtərd] ['pʊdɪŋ] - [dɪʃ] ,
**Put it in a buttered pudding - dish ,**
放 它 在 一个 涂黄油的 布丁 - 盘子 ,

把它放在抹了黄油的布丁碗里。

[ænd; ənd] [stænd] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
**and stand this in a pan of hot water in the oven for fifteen minutes .**
和 站立 这 在 一个 平底锅 的 热的 水 在 这 烤箱 为了 十五 分钟 .

将它放在装有热水的平底锅中，放入烤箱浸泡十五分钟。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [spred] [ɪts] [tɑːp] [wɪð; wɪθ] [dʒæm] ,

| **Take** | **it** | **out** | **and** | **spread** | **its** | **top** | **with** | **jam** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 出去 | 和 | 传播 | 它是 | 顶部 | 和 | 果酱 | , |

把它拿出来，在上面涂上果酱。

[ænd; ənd] [ˈkʌvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbiːtn] [waɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [eg] ,

| **and** | **cover** | **with** | **the** | **beaten** | **white** | **of** | **the** | **other** | **egg** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 覆盖 | 和 | 这 | 被打败 | 白色的 | 的 | 这 | 其他 | 蛋 | , |

然后盖上另一颗鸡蛋的蛋白，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈgrænjuleɪtɪd] [ˈʃʊgər] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] .

| **with** | **one** | **tablespoonful** | **of** | **granulated** | **sugar** | **put** | **in** | **it** | **,** | **and** | **brown** | **in** | **the** | **oven** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 一汤匙 | 的 | 颗粒状 | 糖 | 放 | 在 | 它 | , | 和 | 棕色的 | 在 | 这 | 烤箱 | . |

加入一汤匙砂糖，放入烤箱烤至棕色。

[juː; jʊ] [ - ]

| **You** | **[** | **117** | **]** |
|---|---|---|---|
| 你 | [ | - | ] |

你[117]

[kæn; kən] [iːt] [ðɪs] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [kriːm] ,

| **can** | **eat** | **this** | **as** | **it** | **is** | **,** | **or** | **with** | **cream** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 吃 | 这 | 作为 | 它 | 是 | , | 或者 | 和 | 奶油 | , |

可以直接吃，也可以加奶油吃。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] [hɑːt] [ɔːr] [koʊld] .

| **and** | **you** | **may** | **serve** | **it** | **either** | **hot** | **or** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 可能 | 服务 | 它 | 任何一个 | 热的 | 或者 | 寒冷的 | . |

你可以趁热吃，也可以冷吃。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɑːʃt] ['reɪzɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bred] - [krʌmz] [ænd; ənd]

| **Sometimes** | **you** | **can** | **put** | **a** | **cup** | **of** | **washed** | **raisins** | **into** | **the** | **bread** | **-** | **crumbs** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 你 | 能 | 放 | 一个 | 杯子 | 的 | 洗过 | 葡萄干 | 进入 | 这 | 面包 | - | 面包屑 | 和 |

[mɪlk] ,

| **milk** | **,** |
|---|---|
| 牛奶 | , |

有时你可以在面包屑和牛奶中加入一杯洗净的葡萄干。

[ænd; ənd] [mɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ; ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt]

| **and** | **mix** | **in** | **the** | **other** | **things** | **;** | **sometimes** | **you** | **can** | **put** | **in** | **a** | **cup** | **of** | **chopped** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 混合 | 在 | 这 | 其他 | 事物 | ; | 有时 | 你 | 能 | 放 | 在 | 一个 | 杯子 | 的 | 切碎 |

['ɑːməndz] ,

| **almonds** | **,** |
|---|---|
| 杏仁 | , |

然后加入其他食材；有时可以加入一杯切碎的杏仁。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prɪ'zɜːrv] ['dʒɪndʒər] .

| **or** | **a** | **little** | **preserved** | **ginger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 小的 | 保存完好 | 姜 | . |

或者加一点腌姜。

['mɑːrməleɪd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [naɪs] [ɑːn] [bred] ['pʊdɪŋ] .

| **Marmalade** | **is** | **especially** | **nice** | **on** | **bread** | **pudding** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果酱 | 是 | 尤其 | 好的 | 在 | 面包 | 布丁 | . |

橘子酱配面包布丁尤其美味。

['ɔrɪndʒ] ['pʊdɪŋ]

| **ORANGE** | **PUDDING** |
|---|---|
| 橙子 | 布丁 |

橙子布丁

[meɪk] [dʒʌst] [laɪk] ['lemən] ['pʊdɪŋ] , [bʌt; bət] [juːz] [θriː] ['ɔːrɪndʒɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] ['lɛmənz] .

| **Make** | **just** | **like** | **Lemon** | **Pudding** | **,** | **but** | **use** | **three** | **oranges** | **instead** | **of** | **two** | **lemons** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 只是 | 喜欢 | 柠檬 | 布丁 | , | 但 | 使用 | 三 | 橙子 | 反而 | 的 | 二 | 柠檬 | . |

做法和柠檬布丁一样，只是用三个橙子代替两个柠檬。

['kæbɪnət] ['pʊdɪŋ]

| **CABINET** | **PUDDING** |
|---|---|
| 内阁 | 布丁 |

橱柜布丁

[wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| **1** | **pint** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 牛奶 | . |

1品脱牛奶。

[joʊk] [ʌv; əv] [θriː] [egz] .

| **Yolks** | **of** | **3** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 蛋黄 | 的 | 3 | 鸡蛋 | . |

3个鸡蛋的蛋黄。

[θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **3** | **tablespoonfuls** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 汤匙 | 的 | 糖 | . |

3汤匙糖。

[wʌn] ['sɔːlt,spuːn,fʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

| **1** | **saltspoonful** | **of** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一勺盐 | 的 | 盐 | . |

1 茶匙盐。

[biːt] [ðə; ði] [egz] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [stɜːr] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪlk] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]

| **Beat** | **the** | **eggs** | **,** | **add** | **the** | **sugar** | **,** | **and** | **stir** | **them** | **into** | **the** | **milk** | **,** | **which** | **must** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 鸡蛋 | , | 添加 | 这 | 糖 | , | 和 | 搅拌 | 他们 | 进入 | 这 | 牛奶 | , | 哪个 | 必须 |

[biː; bi] [ - ]

| **be** | **[** | **118** | **]** |
|---|---|---|---|
| 是 | [ | - | ] |

将鸡蛋打散，加入糖，然后搅拌到牛奶中，牛奶必须是[118]

['veri] [hɑːt] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['bɔɪlɪŋ] ; [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪkənz] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| **very** | **hot** | **,** | **but** | **not** | **boiling** | **;** | **stir** | **till** | **it** | **thickens** | **,** | **and** | **then** | **take** | **it** | **from** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 热的 | , | 但 | 不是 | 沸腾 | ; | 搅拌 | 直到 | 它 | 增厚 | , | 和 | 然后 | 拿 | 它 | 从 | 这 |

['faɪər] .

| **fire** | **.** |
|---|---|
| 火 | . |

非常热，但不要煮沸；搅拌至浓稠，然后从火上移开。

[pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [wɑːʃt] ['reɪzɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊld] ,

| **Put** | **a** | **layer** | **of** | **washed** | **raisins** | **in** | **the** | **bottom** | **of** | **a** | **mould** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 层 | 的 | 洗过 | 葡萄干 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 一个 | 模具 | , |

在模具底部铺一层洗净的葡萄干。

[ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [steɪl] [keɪk] [ɔːr] [sə'vɔɪ] ['bɪskɪts] ;

| **then** | **a** | **layer** | **of** | **slices** | **of** | **stale** | **cake** | **or** | **Savoy** | **biscuits** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 层 | 的 | 切片 | 的 | 陈旧 | 蛋糕 | 或者 | 萨沃伊 | 饼干 | ; |

然后铺上一层隔夜蛋糕片或萨沃伊饼干片；

[ðen] [mɔːr] ['reɪzɪnz] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊld] , [ænd; ənd] [mɔːr] [keɪk] , [tɪl] [ðə; ði] [moʊld]

| **then** | **more** | **raisins** | **round** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **mould** | **,** | **and** | **more** | **cake** | **,** | **till** | **the** | **mould** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 更多的 | 葡萄干 | 圆形的 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 模具 | , | 和 | 更多的 | 蛋糕 | , | 直到 | 这 | 模具 |

[ɪz] [fʊl] .

| **is** | **full** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 满的 | . |

然后在模具边缘放上更多葡萄干，再放上更多蛋糕，直到模具装满。

[pɔːr] [ðə; ði] ['kʌstərd] ['oʊvər] ['veri] ['sloʊli] , [soʊ][ðə; ði] [keɪk] [wɪl] [soʊk] [wel] ,

| **Pour** | **the** | **custard** | **over** | **very** | **slowly** | **,** | **so** | **the** | **cake** | **will** | **soak** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 这 | 蛋奶冻 | 超过 | 非常 | 缓慢地 | , | 所以 | 这 | 蛋糕 | 将要 | 浸泡 | 出色地 | , |

将蛋奶糊慢慢地浇在蛋糕上，这样蛋糕才能充分吸收。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

| **and** | **bake** | **in** | **a** | **pan** | **of** | **water** | **in** | **the** | **oven** | **for** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烤 | 在 | 一个 | 平底锅 | 的 | 水 | 在 | 这 | 烤箱 | 为了 | 一个 | 小时 | . |

然后放入装有水的烤盘中，在烤箱里烤一个小时。

[ðɪs] ['pʊdɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [hɑːt] , [wɪð; wɪθ]['eni] [sɔːs] [juː; jʊ][laɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['foʊmi] [sɔːs]

| **This** | **pudding** | **is** | **to** | **be** | **eaten** | **hot** | **,** | **with** | **any** | **sauce** | **you** | **like** | **,** | **such** | **as** | **Foamy** | **Sauce** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布丁 | 是 | 到 | 是 | 吃 | 热的 | , | 和 | 任何 | 酱 | 你 | 喜欢 | , | 这样的 | 作为 | 泡沫状 | 酱 |

.

**:**

.

这款布丁要趁热吃，可以搭配任何你喜欢的酱汁，例如泡沫酱。

[kʌt] - [ʌp] [fɪgz] [ɑːr; ər][naɪs][tuː; tə][juːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪzɪnz] , [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [nʌts] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

| **Cut** | **-** | **up** | **figs** | **are** | **nice** | **to** | **use** | **with** | **the** | **raisins** | **,** | **and** | **chopped** | **nuts** | **are** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | - | 向上无花果 | | 是 | 好的 | 到 | 使用 | 和 | 这 | 葡萄干 | , | 和 | 切碎 | 坚果 | 是 | 一个 |

[dɪ'lɪʃəs] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

| **delicious** | **addition** | **,** |
|---|---|---|
| 可口的 | 添加 | , |

切碎的无花果和葡萄干很搭，再加些碎坚果就更美味了。

[drɑːpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv] [keɪk] .

| **dropped** | **between** | **the** | **layers** | **of** | **cake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 掉落 | 之间 | 这 | 层 | 的 | 蛋糕 | . |

掉落在蛋糕层之间。

['kɑːtɪdʒ] ['pʊdɪŋ]

| **COTTAGE** | **PUDDING** |
|---|---|
| 小屋 | 布丁 |

农舍布丁

[wʌn] [eg] .

| **1** | **egg** | **.** |
|---|---|---|
| 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

| **1** | **cup** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 糖 | . |

1 杯糖。

½ [kʌp] [mɪlk] .

| **½** | **cup** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 牛奶 | . |

半杯牛奶。

1½ ['tiːspuːn,fʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] . [ - ]

| **1½** | **teaspoonfuls** | **baking** | **-** | **powder** | **.** | **[** | **119** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1½ | 茶匙 | 烘烤 | - | 粉末 | . | [ | - | ] |

1.5茶匙泡打粉。[119]

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [laɪt] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [biːt] [mɔːr] ,

| **Beat** | **the** | **yolk** | **of** | **the** | **egg** | **light** | **,** | **add** | **the** | **sugar** | **slowly** | **,** | **and** | **beat** | **more** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 蛋黄 | 的 | 这 | 蛋 | 光 | , | 添加 | 这 | 糖 | 缓慢地 | , | 和 | 打 | 更多的 | , |

将蛋黄打发至浅褐色，慢慢加入糖，继续打发。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] , [ðə; ði] ['flaʊər] , [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ['biːtn] [stɪf] ,

| **then** | **put** | **in** | **the** | **milk** | **,** | **the** | **flour** | **,** | **the** | **whites** | **of** | **the** | **eggs** | **beaten** | **stiff** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 在 | 这 | 牛奶 | , | 这 | 面粉 | , | 这 | 白人 | 的 | 这 | 鸡蛋 | 被打败 | 僵硬的 | , |

然后加入牛奶、面粉和打发至硬性的蛋白，

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] , [ænd; ənd] [stɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wel] .

| **and** | **last** | **of** | **all** | **the** | **baking** | **-** | **powder** | **,** | **and** | **stir** | **it** | **up** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后的 | 的 | 全部 | 这 | 烘烤 | - | 粉末 | , | 和 | 搅拌 | 它 | 向上 | 出色地 | . |

最后加入泡打粉，搅拌均匀。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [griːst] [pæn] [ænd; ənd] [beɪk] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

| **Put** | **in** | **a** | **greased** | **pan** | **and** | **bake** | **nearly** | **half** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 涂油 | 平底锅 | 和 | 烤 | 几乎 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

放入抹了油的烤盘中，烘烤近半小时。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðɪs] ['veri] [naɪs] , [pʊt] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [fɪgz] ,

| **If** | **you** | **want** | **this** | **very** | **nice** | **,** | **put** | **in** | **half** | **a** | **cup** | **of** | **chopped** | **figs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 这 | 非常 | 好的 | , | 放 | 在 | 一半 | 一个 | 杯子 | 的 | 切碎 | 无花果 | , |

如果你想让它更美味，可以加入半杯切碎的无花果。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] .

| **mixed** | **with** | **part** | **of** | **the** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 和 | 部分 | 的 | 这 | 面粉 | . |

与部分面粉混合。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['foʊmi] [sɔːs] .

| **Serve** | **with** | **Foamy** | **Sauce** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 泡沫状 | 酱 | . |

佐以泡沫酱汁食用。

[pruːn] [wɪps]

| **PRUNE** | **WHIPS** |
|---|---|
| 修剪 | 鞭子 |

西梅皮

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʊkəri] - [skuːl] ['resəpi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ænt] [pʊt] [ɪn] ,

| **This** | **was** | **a** | **cookery** | **-** | **school** | **recipe** | **which** | **the** | **Aunt** | **put** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 烹饪 | - | 学校 | 食谱 | 哪个 | 这 | 阿姨 | 放 | 在 | , |

这是姑妈放进去的烹饪学校的食谱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [tuː; tə]

| **because** | **she** | **said** | **it** | **was** | **the** | **best** | **sort** | **of** | **a** | **pudding** | **for** | **little** | **girls** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 说 | 它 | 曾是 | 这 | 最好的 | 种类 | 的 | 一个 | 布丁 | 为了 | 小的 | 女孩们 | 到 |

[meɪk] [ænd; ənd] [laɪk] .

| **make** | **and** | **like** | **.** |
|---|---|---|---|
| 制作 | 和 | 喜欢 | . |

因为她说这是小女孩最喜欢做也最能代表她们口味的布丁。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

| **1** | **tablespoonful** | **of** | **powdered** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 的 | 粉末状 | 糖 | . |

1汤匙糖粉。

[ˌtuː'tuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] [stuːd] [pruːnz] .

| **2** | **tablespoonfuls** | **of** | **stewed** | **prunes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 的 | 炖 | 西梅 | . |

2 汤匙炖西梅干。

[waɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [eg] .

| **White** | **of** | **1** | **egg** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 的 | 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋的蛋白。

[kʊk] [ðə; ði] [pruːnz] [tɪl] [sɔːft] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [mæʃ] [ðə; ði] [pruːnz] [faɪn] .

| **Cook** | **the** | **prunes** | **till** | **soft** | **,** | **take** | **out** | **the** | **stones** | **,** | **and** | **mash** | **the** | **prunes** | **fine** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 这 | 西梅 | 直到 | 柔软的 | , | 拿 | 出去 | 这 | 石头 | , | 和 | 捣碎 | 这 | 西梅 | 美好的 | . |

将西梅煮软，去核，捣成泥。

[biːt] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] ['veri] [stɪf] , [ - ]

| **Beat** | **the** | **white** | **of** | **the** | **egg** | **very** | **stiff** | **,** | **[** | **120** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 白色的 | 的 | 这 | 蛋 | 非常 | 僵硬的 | , | [ | - | ] |

将蛋清打发至硬性发泡，[120]

[mɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [pruːnz] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [smɔːl] ['bʌtərd] ['dɪʃɪz] .

| **mix** | **in** | **the** | **sugar** | **and** | **prunes** | **,** | **and** | **bake** | **in** | **small** | **buttered** | **dishes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 在 | 这 | 糖 | 和 | 西梅 | , | 和 | 烤 | 在 | 小的 | 涂黄油的 | 菜肴 | . |

加入糖和西梅干，然后在涂了黄油的小烤盘中烘烤。

[sɜːrv] [hɑːt] [ɔːr] [koʊld] , [wɪð; wɪθ] [kriːm] .

| **Serve** | **hot** | **or** | **cold** | **,** | **with** | **cream** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 热的 | 或者 | 寒冷的 | , | 和 | 奶油 | . |

可热食或冷食，佐以奶油。

['dʒʌŋkɪt]

**JUNKET**

公款旅行

公款旅行

[wʌn] ['dʒʌŋkɪt] ['tæblət] .

| **1** | **junket** | **tablet** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 公款旅行 | 药片 | . |

1片药片。

[wʌn] [kwɔːrt] [mɪlk] .

| **1** | **quart** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 牛奶 | . |

1夸脱牛奶。

½ [kʌp] ['ʃʊgər] .

| **½** | **cup** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 糖 | . |

半杯糖。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

| **1** | **teaspoonful** | **vanilla** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 香草 | . |

1茶匙香草精。

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒʌŋkɪt] ['tæblət] — [ɔːr] ['renɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] — ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

| **Break** | **up** | **the** | **junket** | **tablet** | **—** | **or** | **rennet** | **can** | **be** | **used** | **—** | **into** | **small** | **pieces** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 向上 | 这 | 公款旅行 | 药片 | — | 或者 | 凝乳酶 | 能 | 是 | 用过的 | — | 进入 | 小的 | 件 | , |

将凝乳酶片（也可以用凝乳酶代替）掰成小块，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] .

| **and** | **put** | **them** | **into** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **water** | **to** | **dissolve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 进入 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 水 | 到 | 溶解 | . |

将它们放入一汤匙水中溶解。

[pʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] .

| **Put** | **the** | **sugar** | **into** | **the** | **milk** | **with** | **the** | **vanilla** | **,** | **and** | **stir** | **till** | **it** | **is** | **dissolved** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 糖 | 进入 | 这 | 牛奶 | 和 | 这 | 香草 | , | 和 | 搅拌 | 直到 | 它 | 是 | 溶解 | . |

将糖和香草精放入牛奶中，搅拌至糖溶解。

[wɔːrm] [ðə; ði] [mɪlk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ,

| **Warm** | **the** | **milk** | **a** | **little** | **,** | **but** | **only** | **till** | **it** | **is** | **as** | **warm** | **as** | **your** | **finger** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 这 | 牛奶 | 一个 | 小的 | , | 但 | 仅有的 | 直到 | 它 | 是 | 作为 | 温暖的 | 作为 | 你的 | 手指 | , |

将牛奶稍微加热一下，但只需加热到和手指一样温热即可。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp] ,

| so | that | if | you | try | it | by | touching | it | with | the | tip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 如果 | 你 | 尝试 | 它 | 经过 | 接触 | 它 | 和 | 这 | 提示 | , |

所以如果你试着用笔尖去碰它，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl][æz; əz]['koʊldɝ][ɔːr]['wɔːrmər] .

| you | do | not | feel | it | at | all | as | colder | or | warmer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 不是 | 感觉 | 它 | 在 | 全部 | 作为 | 更冷 | 或者 | 更温暖 | . |

你完全感觉不到冷或热。

[ðen] ['kwɪkli] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæblət] [ meltid ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli][wʌns]

| Then | quickly | turn | in | the | water | with | the | tablet | melted | in | it | , | stirring | it | only | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 迅速地 | 转动 | 在 | 这 | 水 | 和 | 这 | 药片 | 融化 | 在 | 它 | , | 搅拌 | 它 | 仅有的 | 一次 |

,

,

,

然后迅速将药片溶于水中，轻轻搅拌一次即可。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪˈmiːdiətli] ['ɪntuː] [smɔːl] [kʌps] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

| and | pour | immediately | into | small | cups | on | the | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倒 | 立即地 | 进入 | 小的 | 杯子 | 在 | 这 | 桌子 | . |

立即倒入桌上的小杯子中。

[ðiːz] [ - ]

| These | [ | 121 | ] |
|---|---|---|---|
| 这些 | [ | - | ] |

这些[121]

[mʌst; məst][stænd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [muːvd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒʌŋkɪt] [wɪl]

| must | stand | for | half | an | hour | without | being | moved | , | and | then | the | junket | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 站立 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | 没有 | 存在 | 已搬 | , | 和 | 然后 | 这 | 公款旅行 | 将要 |

[biː; bi] [stɪf] .

| be | stiff | . |
|---|---|---|
| 是 | 僵硬的 | . |

必须保持站立半小时不动，然后按摩棒就会变硬。

[ɪn] ['wɪntər] [juː; jʊ][mʌst; məst][wɔːrm][ðə; ði] [kʌps] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk][ðə; ði] [mɪlk] .

| In | winter | you | must | warm | the | cups | till | they | are | like | the | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 冬天 | 你 | 必须 | 温暖的 | 这 | 杯子 | 直到 | 他们 | 是 | 喜欢 | 这 | 牛奶 | . |

冬天，你必须把杯子加热到像牛奶一样的温度。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [naɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] [ɑːn] [iːtʃ] [kʌp] ,

| This | is | very | nice | with | a | spoonful | of | whipped | cream | on | each | cup | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 非常 | 好的 | 和 | 一个 | 一勺 | 的 | 鞭打 | 奶油 | 在 | 每个 | 杯子 | , |

每杯上面加一勺鲜奶油，味道非常好。

[ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [prɪˈzɜːrv] ['dʒɪndʒər][ɔːr][ʌv; əv]['dʒeli][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

| and | bits | of | preserved | ginger | or | of | jelly | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 比特 | 的 | 保存完好 | 姜 | 或者 | 的 | 果冻 | 在 | 它 | . |

上面还会放些姜片或果冻。

['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk]

| STRAWBERRY | SHORTCAKE |
|---|---|
| 草莓 | 草莓蛋糕 |

草莓酥饼

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [kɔːld] [ðɪs] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] ['ʃɔːrtkeɪk] ,

| Margaret's | mother | called | this | the | Thousand | Mile | Shortcake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 母亲 | 称为 | 这 | 这 | 千 | 英里 | 草莓蛋糕 | , |

玛格丽特的母亲把这叫做“千里酥饼”。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sent] [soʊ][fɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['resəpi] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns]

| **because** | **she** | **sent** | **so** | **far** | **for** | **the** | **recipe** | **to** | **the** | **place** | **where** | **she** | **had** | **once** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 发送 | 所以 | 远的 | 为了 | 这 | 食谱 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 她 | 有 | 一次 |

['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **eaten** | **it** | **,** |
|---|---|---|
| 吃 | 它 | , |

因为她特地派人到她曾经吃过这道菜的地方去索要食谱。

---

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] .

| **when** | **she** | **thought** | **it** | **the** | **best** | **she** | **had** | **ever** | **tasted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 想法 | 它 | 这 | 最好的 | 她 | 有 | 曾经 | 尝过 | . |

她觉得这是她吃过的最好吃的东西。

---

[wʌn][paɪnt]['flaʊər] .

| **1** | **pint** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 面粉 | . |

1品脱面粉。

---

½ [kʌp] ['bʌtər] .

| **½** | **cup** | **butter** | **.** |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 黄油 | . |

半杯黄油。

---

[wʌn] [eg] .

| **1** | **egg** | **.** |
|---|---|---|
| 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋。

---

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

| **1** | **teaspoonful** | **baking** | **-** | **powder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 烘烤 | - | 粉末 | . |

1茶匙泡打粉。

---

½ [kʌp] [mɪlk] .

| **½** | **cup** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 牛奶 | . |

半杯牛奶。

---

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [sɔːlt] . [ - ]

| **1** | **saltspoonful** | **salt** | **.** | **[** | **122** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一勺盐 | 盐 | . | [ | - | ] |

1 茶匙盐。[122]

---

[mɪks][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [ænd; ənd][sɔːlt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][sɪft] [ɔːl] [tə'geðər] .

| **Mix** | **the** | **baking** | **-** | **powder** | **and** | **salt** | **with** | **the** | **flour** | **and** | **sift** | **all** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 烘烤 | - | 粉末 | 和 | 盐 | 和 | 这 | 面粉 | 和 | 筛 | 全部 | 一起 | . |

将泡打粉和盐与面粉混合，然后一起过筛。

---

[ðə; ði] ['bʌtər] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [melt] ,

| **The** | **butter** | **should** | **stand** | **on** | **the** | **kitchen** | **table** | **till** | **it** | **is** | **warm** | **and** | **ready** | **to** | **melt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄油 | 应该 | 站立 | 在 | 这 | 厨房 | 桌子 | 直到 | 它 | 是 | 温暖的 | 和 | 准备好 | 到 | 熔化 | , |

黄油应该放在厨房桌子上，直到变温热可以融化为止。

---

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [eg] , [wel] ['biːtn] ,

| **when** | **it** | **may** | **be** | **mixed** | **in** | **with** | **a** | **spoon** | **,** | **and** | **then** | **the** | **egg** | **,** | **well** | **beaten** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 可能 | 是 | 混合 | 在 | 和 | 一个 | 勺子 | , | 和 | 然后 | 这 | 蛋 | , | 出色地 | 被打败 | , |

可以用勺子搅拌均匀，然后再加入打散的鸡蛋。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] .

| **and** | **the** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牛奶 | . |

还有牛奶。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [doʊ] ['ɪntu:] [hævz] ; [pʊt] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bɪskɪt] - [tɪn] , ['bʌtər] [ˌaɪ 'ti:] ,

| **Divide** | **the** | **dough** | **into** | **halves** | **;** | **put** | **one** | **in** | **a** | **round** | **biscuit** | **-** | **tin** | **,** | **butter** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 划分 | 这 | 面团 | 进入 | 一半 | ; | 放 | 一 | 在 | 一个 | 圆形的 | 饼干 | - | 锡 | , | 黄油 | 它 | , |

将面团分成两半；取一半放入圆形饼干模具中，涂上黄油，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ɑ:n] [tɑ:p] , ['i:vnli] .

| **and** | **lay** | **the** | **other** | **half** | **on** | **top** | **,** | **evenly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺 | 这 | 其他 | 一半 | 在 | 顶部 | , | 均匀地 | . |

然后将另一半均匀地铺在上面。

[beɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] .

| **Bake** | **a** | **light** | **brown** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 烤 | 一个 | 光 | 棕色的 | . |

烤至浅棕色。

[wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [let] [ˌaɪ 'ti:] [ku:l] , [ænd; ənd] [ðen] [lɪft] [ðə; ði] ['leɪər] [ə'pɑ:rt]

| **When** | **you** | **take** | **it** | **out** | **of** | **the** | **oven** | **,** | **let** | **it** | **cool** | **,** | **and** | **then** | **lift** | **the** | **layer** | **apart** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 拿 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 烤箱 | , | 让 | 它 | 凉爽的 | , | 和 | 然后 | 举起 | 这 | 层 | 除 |

.

**:**

.

从烤箱里拿出来后，让它冷却，然后将各层分开。

[mæʃ] [ðə; ði] ['strɔ:berɪz] , ['ki:pɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv]

| **Mash** | **the** | **strawberries** | **,** | **keeping** | **out** | **some** | **of** | **the** | **biggest** | **ones** | **for** | **the** | **top** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捣碎 | 这 | 草莓 | , | 保持 | 出去 | 一些 | 的 | 这 | 最大 | 一个 | 为了 | 这 | 顶部 | 的 |

[ðə; ði] [keɪk] ,

| **the** | **cake** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 蛋糕 | , |

将草莓捣成泥，留出一些个头较大的草莓用来装饰蛋糕顶部。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ['leɪər] ; [pʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ɑ:n]

| **and** | **put** | **on** | **the** | **bottom** | **layer** | **;** | **put** | **a** | **small** | **half** | **-** | **cup** | **of** | **powdered** | **sugar** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 这 | 底部 | 层 | ; | 放 | 一个 | 小的 | 一半 | - | 杯子 | 的 | 粉末状 | 糖 | 在 |

[ðem; ðəm] ,

| **them** | **,** |
|---|---|
| 他们 | , |

放在最底层；在上面撒上一小杯糖粉，大约半杯。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [tɑ:p] ['leɪər] [ɑ:n] .

| **and** | **put** | **the** | **top** | **layer** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 这 | 顶部 | 层 | 在 | . |

然后放上最上面一层。

[dʌst] [ðɪs] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ 'beriz ] [ə'baʊt] [ɑ:n]

| **Dust** | **this** | **over** | **with** | **sugar** | **till** | **it** | **is** | **white** | **,** | **and** | **set** | **the** | **large** | **berries** | **about** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰尘 | 这 | 超过 | 和 | 糖 | 直到 | 它 | 是 | 白色的 | , | 和 | 放 | 这 | 大的 | 浆果 | 关于 | 在 |

[ˌaɪ 'ti:] ,

| **it** | **,** |
|---|---|
| 它 | , |

在表面撒上糖粉直至呈白色，然后将大浆果摆放在上面。

[ɔ:r] ['kʌvər] [ðə; ði] [tɑ:p] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kri:m] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['strɔ:berɪz] [ɑ:n] [ðɪs] . [ - ]

| **or** | **cover** | **the** | **top** | **with** | **whipped** | **cream** | **and** | **put** | **the** | **strawberries** | **on** | **this** | **.** | **[** | **123** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 覆盖 | 这 | 顶部 | 和 | 鞭打 | 奶油 | 和 | 放 | 这 | 草莓 | 在 | 这 | . | [ | - | ] |

或者在上面盖上一层鲜奶油，再放上草莓。[123]

['ʃɔ:rtkeɪk]

**SHORTCAKE**

草莓蛋糕

草莓蛋糕

[wʌn] [smɔːl] [kʌp] ['ʃʊgər] .
**1** **small** **cup** **sugar** **.**
1 小的 杯子 糖 .

1小杯糖。

½ [kʌp] ['bʌtər] .
**½** **cup** **butter** **.**
½ 杯子 黄油 .

半杯黄油。

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər] .
**1** **cup** **cold** **water** **.**
1 杯子 寒冷的 水 .

1 杯冷水。

[wʌn] [eg] .
**1** **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['flaʊər] .
**2** **cups** **flour** **.**
2 杯子 面粉 .

2 杯面粉。

[θriː] ['tiːspuːn,fʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .
**3** **teaspoonfuls** **baking** **-** **powder** **.**
3 茶匙 烘烤 - 粉末 .

3茶匙泡打粉。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] ; [sɪft] [ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər]
**Rub** **the** **butter** **and** **sugar** **to** **a** **cream** **;** **sift** **the** **flour** **and** **baking** **-** **powder**
擦 这 黄油 和 糖 到 一个 奶油 ; 筛 这 面粉 和 烘烤 - 粉末
[tə'geðər] ;
**together** **;**
一起 ;

将黄油和糖搓成奶油状；将面粉和泡打粉一起过筛；

[biːt] [ðə; ði] [eg] [stɪf] [wɪ'ðaʊt] [ 'sepəreitiŋ ] ; [pʊt] [ðə; ði] [eg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,
**beat** **the** **egg** **stiff** **without** **separating** **;** **put** **the** **egg** **with** **the** **sugar** **and** **butter** **,**
打 这 蛋 僵硬的 没有 分离 ; 放 这 蛋 和 这 糖 和 黄油 ,

将鸡蛋打发至硬性发泡，但不要打散；将鸡蛋与糖和黄油混合。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ɪn] [tɜːrn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['stɜːrɪŋ] ['stedəli] ;
**add** **the** **water** **and** **flour** **in** **turn** **,** **a** **little** **at** **a** **time** **,** **stirring** **steadily** **;**
添加 这 水 和 面粉 在 转动 , 一个 小的 在 一个 时间 , 搅拌 稳步 ;

将水和面粉依次少量加入，并不断搅拌；

[beɪk] [ɪn] [tuː] ['leɪər] - [tɪnz] .
**bake** **in** **two** **layer** **-** **tins** **.**
烤 在 二 层 - 罐头 .

用两层烤盘烘烤。

[pʊt] [dʒæm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɑːn] [tɑːp] .
**Put** **jam** **between** **them** **and** **on** **top** **.**
放 果酱 之间 他们 和 在 顶部 .

在两片面包之间和顶部都涂上果酱。

['taɪni] [fiːld] ['strɔːberɪz] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['ʃɔːrtkeɪk] [ʌv; əv] [ɔːl] .
**Tiny** **field** **strawberries** **make** **the** **most** **delicious** **shortcake** **of** **all** **.**
微小的 场地 草莓 制作 这 最多 可口的 草莓蛋糕 的 全部 .

田间小草莓做成的酥饼是最美味的。

['lemən] [tʃi:z] [keɪks]
**LEMON CHEESE CAKES**
柠檬 奶酪 蛋糕

柠檬芝士蛋糕

¾ ['el bi:] . [ʌv; əv] [loʊf] ['ʃʊgər] .
**¾ lb . of loaf sugar .**
¾ 磅 . 的 面包 糖 .

¾磅方糖。

[fɔ:r] [ɑ:z] . [ʌv; əv] [freʃ] ['bʌtər] . [ - ]
**4 oz . of fresh butter . [ 124 ]**
4 盎司 . 的 新鲜的 黄油 . [ - ]

4盎司新鲜黄油。[124]

[joʊk] [ʌv; əv] [sɪks] [egz] .
**Yolks of 6 eggs .**
蛋黄 的 6 鸡蛋 .

6个鸡蛋的蛋黄。

[waɪts] [ʌv; əv] [fɔ:r] [egz] .
**Whites of 4 eggs .**
白人 的 4 鸡蛋 .

4个鸡蛋的蛋白。

[pi:l] [ʌv; əv] [θri:] ['lɛmənz] ['greɪtɪd] .
**Peel of 3 lemons grated .**
果皮 的 3 柠檬 磨碎的 .

3个柠檬的皮磨碎。

[dʒu:s] [ʌv; əv] [θri:] ['lɛmənz] .
**Juice of 3 lemons .**
汁 的 3 柠檬 .

3个柠檬的汁。

[pʊt] [ðə; ði] ['leman] [dʒu:s] [ænd; ənd] ['greɪtɪd] [raɪnd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,
**Put the lemon juice and grated rind , together with the sugar and butter ,**
放 这 柠檬 汁 和 磨碎的 果皮 , 一起 和 这 糖 和 黄油 ,
['ɪntu:] [ə; eɪ] [bræs] [pæn] ;
**into a brass pan ;**
进入 一个 黄铜 平底锅 ;

将柠檬汁和磨碎的柠檬皮，连同糖和黄油，一起放入黄铜锅中；

[ˌeɪ di: 'di:] [ðə; ði] [egz] ['grædʒuəli] [lest] [ðeɪ] ['kɜ:rd(ə)l] .
**add the eggs gradually lest they curdle .**
添加 这 鸡蛋 逐步地 免得 他们 凝固 .

分次加入鸡蛋，以免鸡蛋凝固。

[ðen] ['sɪmər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['hʌni] , ['stɜ:rɪŋ] ['dʒentli] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
**Then simmer over the fire until as thick as honey , stirring gently all the time .**
然后 煨 超过 这 火 直到 作为 厚的 作为 蜂蜜 , 搅拌 轻轻地 全部 这 时间 .

然后小火慢炖，直到浓稠如蜂蜜，期间要不停轻轻搅拌。

[pɔ:r] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['dʒɑ:rz] , [ænd; ənd] [wen] [koʊld] [peɪst] ['peɪpər] ['oʊvər] .
**Pour into small jars , and when cold paste paper over .**
倒 进入 小的 罐子 , 和 什么时候 寒冷的 粘贴 纸 超过 .

倒入小罐中，冷却后用纸贴在上面。

[ki:p] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [pleɪs] .
**Keep in a very dry place .**
保持 在 一个 非常 干燥 地方 .

请置于非常干燥的地方。

[fɪl] [ðə; ði] ['pæti] - [pænz] [hæf] - [fʊl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .

| **Fill** | **the** | **patty** | **-** | **pans** | **half** | **-** | **full** | **,** | **as** | **it** | **rises** | **much** | **in** | **a** | **quick** | **oven** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 这 | 肉饼 | - | 平底锅 | 一半 | - | 满的 | , | 作为 | 它 | 上升 | 很多 | 在 | 一个 | 快的 | 烤箱 | . |

将面糊倒入小蛋糕模具中，装至半满即可，因为在快速烘烤下它会膨胀很多。

[pʌf] [peɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðiːz] .

| **Puff** | **paste** | **should** | **be** | **used** | **for** | **these** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 噗 | 粘贴 | 应该 | 是 | 用过的 | 为了 | 这些 | . |

这些应该用酥皮糊。

['lemən] ['dʒeli]

| **LEMON** | **JELLY** |
|---|---|
| 柠檬 | 果冻 |

柠檬果冻

½ [bɑːks] ['dʒelətn] .

| **½** | **box** | **gelatine** | **.** |
|---|---|---|---|
| ½ | 盒子 | 明胶 | . |

半盒明胶。

½ [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər] .

| **½** | **cup** | **cold** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 寒冷的 | 水 | . |

半杯冷水。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

| **2** | **cups** | **boiling** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 沸腾 | 水 | . |

2 杯沸水。

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] . [ - ]

| **1** | **cup** | **sugar** | **.** | **[** | **125** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 糖 | . | [ | - | ] |

1 杯糖。[125]

[dʒuːs] [ʌv; əv] [θriː] ['lɛmənz] , [ænd; ənd] [θriː] ['skreɪpɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ] [raɪnd] .

| **Juice** | **of** | **3** | **lemons** | **,** | **and** | **three** | **scrapings** | **of** | **the** | **yellow** | **rind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汁 | 的 | 3 | 柠檬 | , | 和 | 三 | 刮屑 | 的 | 这 | 黄色的 | 果皮 | . |

3 个柠檬的汁，以及 3 片柠檬皮屑。

[pʊt] [ðə; ði] ['dʒelətn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [soʊk] [wʌn] ['aʊər] .

| **Put** | **the** | **gelatine** | **into** | **the** | **cold** | **water** | **and** | **soak** | **one** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 明胶 | 进入 | 这 | 寒冷的 | 水 | 和 | 浸泡 | 一 | 小时 | . |

将明胶放入冷水中浸泡一小时。

[pʊt] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋz] [ʌv; əv] [piːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

| **Put** | **the** | **boiling** | **water** | **,** | **the** | **sugar** | **,** | **and** | **the** | **scrapings** | **of** | **peel** | **on** | **the** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 沸腾 | 水 | , | 这 | 糖 | , | 和 | 这 | 刮屑 | 的 | 果皮 | 在 | 这 | 火 | , |

将沸水、糖和果皮屑放在火上，

[ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [diˈzɔlvz] .

| **and** | **stir** | **till** | **the** | **sugar** | **dissolves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 直到 | 这 | 糖 | 溶解 | . |

搅拌至糖溶解。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [stɜːr] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒelətn] , [ænd; ənd] [mɪks] [tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] ;

| **Take** | **it** | **off** | **the** | **fire** | **and** | **stir** | **in** | **the** | **gelatine** | **,** | **and** | **mix** | **till** | **this** | **is** | **dissolved** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 离开 | 这 | 火 | 和 | 搅拌 | 在 | 这 | 明胶 | , | 和 | 混合 | 直到 | 这 | 是 | 溶解 | ; |

将锅从火上移开，加入明胶，搅拌至明胶完全溶解；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːrtli] [kuːl] ,

| **when** | **it** | **is** | **partly** | **cool** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 部分 | 凉爽的 | , |

当天气部分凉爽时，

[tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['lemən] [dʒuːs] [ænd; ənd] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['flænl] [bæg] ['dɪpt] [ɪn] ['wɔːtər] [ænd; ənd]

| **turn** | **in** | **the** | **lemon** | **juice** | **and** | **strain** | **through** | **a** | **flannel** | **bag** | **dipped** | **in** | **water** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 在 | 这 | 柠檬 | 汁 | 和 | 拉紧 | 通过 | 一个 | 绒布 | 包 | 浸入 | 在 | 水 | 和 |

[rʌŋ] [draɪ] .

| **wrung** | **dry** | **.** |
|---|---|---|
| 拧干 | 干燥 | . |

倒入柠檬汁，然后用浸过水并拧干的法兰绒袋过滤。

[pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪti] [moʊld] .

| **Put** | **into** | **a** | **pretty** | **mould** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 漂亮的 | 模具 | . |

放入漂亮的模具中。

['ɔrɪndʒ] ['dʒeli]

| **ORANGE** | **JELLY** |
|---|---|
| 橙子 | 果冻 |

橙子果冻

[meɪk] [ðɪs] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['lemən] ['dʒeli] ,

| **Make** | **this** | **exactly** | **as** | **you** | **did** | **the** | **Lemon** | **Jelly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 确切地 | 作为 | 你 | 做过 | 这 | 柠檬 | 果冻 | , |

做法和做柠檬果冻完全一样。

['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv] [θriː] ['lɛmənz] ,

| **only** | **instead** | **of** | **taking** | **the** | **juice** | **of** | **three** | **lemons** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 反而 | 的 | 采取 | 这 | 汁 | 的 | 三 | 柠檬 | , |

只不过，不是取三个柠檬的汁，

[teɪk] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv] [tuː] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [wʌn] ['lemən] ,

| **take** | **the** | **juice** | **of** | **two** | **oranges** | **and** | **one** | **lemon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 汁 | 的 | 二 | 橙子 | 和 | 一 | 柠檬 | , |

取两个橙子和一个柠檬的汁，

[ænd; ənd] [skreɪp] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [piːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lemən] [piːl] .

| **and** | **scrape** | **the** | **orange** | **peel** | **instead** | **of** | **the** | **lemon** | **peel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 刮 | 这 | 橙子 | 果皮 | 反而 | 的 | 这 | 柠檬 | 果皮 | . |

刮橙皮而不是柠檬皮。

[wɪpt] [kriːm] [ɪz] ['naɪsər] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ 'dʒeliz ] . [ - ]

| **Whipped** | **cream** | **is** | **nicer** | **with** | **either** | **of** | **these** | **jellies** | **.** | **[** | **126** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭打 | 奶油 | 是 | 更漂亮 | 和 | 任何一个 | 的 | 这些 | 果冻 | . | [ | - | ] |

这两种果冻都更适合搭配鲜奶油。[126]

[pruːn] ['dʒeli]

| **PRUNE** | **JELLY** |
|---|---|
| 修剪 | 果冻 |

西梅果冻

[wɑːʃ] [wel] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [pruːnz] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [koʊld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [soʊk]

| **Wash** | **well** | **a** | **cup** | **of** | **prunes** | **,** | **and** | **cover** | **them** | **with** | **cold** | **water** | **and** | **soak** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 出色地 | 一个 | 杯子 | 的 | 西梅 | , | 和 | 覆盖 | 他们 | 和 | 寒冷的 | 水 | 和 | 浸泡 |

[ˌoʊvər'naɪt] .

| **overnight** | **.** |
|---|---|
| 过夜 | . |

将一杯西梅洗净，用冷水浸泡过夜。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtər] ,

| **In** | **the** | **morning** | **put** | **them** | **on** | **the** | **fire** | **in** | **the** | **same** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 火 | 在 | 这 | 相同的 | 水 | , |

早上把它们放在火上，用同样的水煮。

[ænd; ənd] ['sɪmər] [tɪl] [soʊ] ['tendər] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪl] [slɪp] [aʊt] .

| and | simmer | till | so | tender | that | the | stones | will | slip | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 煨 | 直到 | 所以 | 投标 | 那 | 这 | 石头 | 将要 | 滑 | 出去 | . |

用小火慢炖，直到食材软烂到石头都能轻松滑出。

[kʌt] [i:tʃ] [pru:n] [ɪn] [tu:] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [æz; əz][ju:; jʊ] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [moʊld]

| Cut | each | prune | in | two | and | sprinkle | with | sugar | as | you | lay | them | in | the | mould |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 每个 | 修剪 | 在 | 二 | 和 | 撒 | 和 | 糖 | 作为 | 你 | 躺 | 他们 | 在 | 这 | 模具 |

;

;

;

将每颗西梅切成两半，撒上糖，然后放入模具中；

[pɔ:r] ['oʊvər][ðem; ðəm] ['lemən] ['dʒeli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['resəpi] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][aɪs] .

| pour | over | them | lemon | jelly | made | by | the | recipe | above | , | and | put | on | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 超过 | 他们 | 柠檬 | 果冻 | 制成 | 经过 | 这 | 食谱 | 多于 | , | 和 | 放 | 在 | 冰 | . |

将按照上述食谱制作的柠檬果冻淋在上面，然后放在冰上。

[tɜ:rn] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['prɪti] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [pʊt] [wɪpt] [kri:m] [raʊnd] .

| Turn | out | on | a | pretty | dish | , | and | put | whipped | cream | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 出去 | 在 | 一个 | 漂亮的 | 盘子 | , | 和 | 放 | 鞭打 | 奶油 | 圆形的 | . |

盛入漂亮的盘子里，周围放上打发的奶油。

[fru:t] ['dʒeli]

| FRUIT | JELLY |
|---|---|
| 水果 | 果冻 |

水果冻

[meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] ['lemən] ['dʒeli] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

| Make | a | plain | lemon | jelly | , | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 清楚的 | 柠檬 | 果冻 | , | 作为 | 前 | . |

按照之前的步骤制作简单的柠檬果冻。

[kʌt] [ʌp] , ['veri] [θɪn] , [tu:] ['ɔ:rɪndʒɪz] , [wʌn][bə'nænə] , [sɪks] [fɪgz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [waɪt]

| Cut | up | , | very | thin | , | two | oranges | , | one | banana | , | six | figs | , | and | a | handful | of | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 向上 | , | 非常 | 薄的 | , | 二 | 橙子 | , | 一 | 香蕉 | , | 六 | 无花果 | , | 和 | 一个 | 少数 | 的 | 白色的 |

[greɪps] ,

| grapes | , |
|---|---|
| 葡萄 | , |

切成薄片，取两个橙子、一根香蕉、六个无花果和一把白葡萄。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['si:dɪd] , [ænd; ənd] ['swi:tn] [ðem; ðəm] .

| which | you | have | seeded | , | and | sweeten | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 有 | 播种 | , | 和 | 甜味 | 他们 | . |

你已经播下了种子，并给它们加糖。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [moʊld] [ænd; ənd] [pɔ:r] [ɪn][ðə; ði]['dʒeli] ; [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [groʊ] [ - ]

| Put | in | a | mould | and | pour | in | the | jelly | ; | as | it | begins | to | grow | [ | 127 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 模具 | 和 | 倒 | 在 | 这 | 果冻 | ; | 作为 | 它 | 开始 | 到 | 生长 | [ | - | ] |

放入模具，倒入果冻；它开始膨胀[127]

[fɜ:rm][ju:; jʊ][kæn; kən]['dʒentli] [lɪft][ðə; ði] [fru:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] .

| firm | you | can | gently | lift | the | fruit | from | the | bottom | once | or | twice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 你 | 能 | 轻轻地 | 举起 | 这 | 水果 | 从 | 这 | 底部 | 一次 | 或者 | 两次 | . |

如果水果很硬，你可以轻轻地从底部提起一两次。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ] [fɪl] [ðə; ði] [moʊld] [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [fru:t] ,

| You | can | also | fill | the | mould | quite | full | of | fruit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 还 | 充满 | 这 | 模具 | 相当 | 满的 | 的 | 水果 | , |

你也可以在模具里装满水果，

[ænd; ənd] [meɪk] ['oʊnli] [hæf] [ðə; ði] ['dʒeli] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər] .

| **and** | **make** | **only** | **half** | **the** | **jelly** | **and** | **pour** | **over** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 仅有的 | 一半 | 这 | 果冻 | 和 | 倒 | 超过 | . |

只做一半的果冻，然后倒在上面。

[wɪpt] [kriːm] [ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

| **Whipped** | **cream** | **is** | **nice** | **to** | **eat** | **with** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭打 | 奶油 | 是 | 好的 | 到 | 吃 | 和 | 这 | . |

配上鲜奶油吃味道更佳。

[stuːd] ['ruːbɑːrb]

| **STEWED** | **RHUBARB** |
|---|---|
| 炖 | 大黄 |

炖大黄

[waɪp] [ðə; ði] ['ruːbɑːrb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dæmp] [klɔːθ] .

| **Wipe** | **the** | **rhubarb** | **with** | **a** | **damp** | **cloth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦拭 | 这 | 大黄 | 和 | 一个 | 潮湿 | 布 | . |

用湿布擦拭大黄。

[kʌt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ;

| **Cut** | **into** | **pieces** | **about** | **one** | **inch** | **long** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 进入 | 件 | 关于 | 一 | 英寸 | 长的 | ; |

切成约一英寸长的段；

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ 'stjuːpæn ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər] [dʒʌst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **put** | **in** | **a** | **stewpan** | **with** | **enough** | **water** | **just** | **to** | **cover** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 炖锅 | 和 | 足够的 | 水 | 只是 | 到 | 覆盖 | 它 | , |

把它放入炖锅中，加水至刚好没过它。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [suːt] [teɪst] .

| **and** | **put** | **in** | **sugar** | **to** | **suit** | **taste** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 糖 | 到 | 套装 | 品尝 | . |

根据个人口味加入糖。

[kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [sɔːft] , [bʌt; bət] [nɑːt] [mæʃt] ; [let] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmər] ['dʒentli] .

| **Cook** | **till** | **it** | **becomes** | **soft** | **,** | **but** | **not** | **mashed** | **;** | **let** | **it** | **simmer** | **gently** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 直到 | 它 | 变成 | 柔软的 | , | 但 | 不是 | 捣碎 | ; | 让 | 它 | 煨 | 轻轻地 | . |

煮至软烂但不要煮成泥；小火慢炖。

[snoʊ] ['pʊdɪŋ]

| **SNOW** | **PUDDING** |
|---|---|
| 雪 | 布丁 |

雪布丁

½ [bɑːks] [ʌv; əv] ['dʒelətn] .

| **½** | **box** | **of** | **gelatine** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 盒子 | 的 | 明胶 | . |

半盒明胶。

[wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] .

| **1** | **pint** | **of** | **cold** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 寒冷的 | 水 | . |

1品脱冷水。

[θriː] [egz] .

| **3** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|
| 3 | 鸡蛋 | . |

3个鸡蛋。

[dʒuːs] [ʌv; əv] [θriː] ['lɛmənz] .

| **Juice** | **of** | **3** | **lemons** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 汁 | 的 | 3 | 柠檬 | . |

3个柠檬的汁。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] . [ - ]

| ½ | cup | of | powdered | sugar | . | [ | 128 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 粉末状 | 糖 | . | [ | - | ] |

½ 杯糖粉。[128]

[pɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dʒelətn] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiːt] [stænd] [ten] ['mɪnɪts] ;

| Pour | the | water | over | the | gelatine | and | let | it | stand | ten | minutes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 这 | 水 | 超过 | 这 | 明胶 | 和 | 让 | 它 | 站立 | 十 | 分钟 | ; |

将水倒在明胶上，静置十分钟；

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] [boʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] ,

| then | put | the | bowl | over | the | fire | and | stir | till | it | is | dissolved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 这 | 碗 | 超过 | 这 | 火 | 和 | 搅拌 | 直到 | 它 | 是 | 溶解 | , |

然后将碗放在火上搅拌，直到它溶解为止。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiːt] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] .

| and | take | it | off | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 它 | 离开 | 在 | 一次 | . |

立即脱掉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiːt] [siːmz] ['nɪrli] [koʊld] , [biːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eg] - ['biːtər] .

| As | soon | as | it | seems | nearly | cold | , | beat | to | a | froth | with | the | egg | - | beater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 似乎 | 几乎 | 寒冷的 | , | 打 | 到 | 一个 | 泡沫 | 和 | 这 | 蛋 | - | 击打者 | . |

当它看起来快要凉的时候，用打蛋器打发至起泡。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ['stɪfli] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒelətn] ,

| Beat | the | whites | of | the | eggs | stiffly | , | and | add | to | the | gelatine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 白人 | 的 | 这 | 鸡蛋 | 僵硬地 | , | 和 | 添加 | 到 | 这 | 明胶 | , |

将蛋白打发至硬性发泡，然后加入吉利丁中。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lemən] [dʒuːs] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [mɪks] [wel] .

| with | the | lemon | juice | and | sugar | , | and | mix | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 柠檬 | 汁 | 和 | 糖 | , | 和 | 混合 | 出色地 | . |

加入柠檬汁和糖，搅拌均匀。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊld] [ænd; ənd] [set] [ɑːn] [aɪs] .

| Put | in | a | mould | and | set | on | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 模具 | 和 | 放 | 在 | 冰 | . |

放入模具，放在冰上冷却。

[meɪk] [ə; eɪ] [sɔːft] ['kʌstərd] [baɪ] [ðə; ði] ['resəpi] , [ænd; ənd] [pɔːr] [raʊnd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiːt] .

| Make | a | soft | custard | by | the | recipe | , | and | pour | round | the | pudding | when | you | serve | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 柔软的 | 蛋奶冻 | 经过 | 这 | 食谱 | , | 和 | 倒 | 圆形的 | 这 | 布丁 | 什么时候 | 你 | 服务 | 它 | . |

按照食谱制作软软的蛋奶沙司，上菜时淋在布丁周围。

['velvɪt] [kriːm]

| VELVET | CREAM |
|---|---|
| 天鹅绒 | 奶油 |

丝绒霜

¼ [bɑːks] [ʌv; əv] ['dʒelətn] .

| ¼ | box | of | gelatine | . |
|---|---|---|---|---|
| ¼ | 盒子 | 的 | 明胶 | . |

四分之一盒明胶。

[wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| 1 | pint | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 牛奶 | . |

1品脱牛奶。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

| **2** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋。

[θriː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **3** | **tablespoonfuls** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 汤匙 | 的 | 糖 | . |

3汤匙糖。

[smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [vəˈnɪlə] .

| **Small** | **teaspoonful** | **of** | **vanilla** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 一茶匙 | 的 | 香草 | . |

一小勺香草精。

[pʊt] [ðə; ði] ['dʒelətn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [soʊk] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ;

| **Put** | **the** | **gelatine** | **in** | **the** | **milk** | **and** | **soak** | **fifteen** | **minutes** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 明胶 | 在 | 这 | 牛奶 | 和 | 浸泡 | 十五 | 分钟 | ; |

将明胶放入牛奶中浸泡十五分钟;

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [hiːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stiːmz] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ - ]

| **put** | **on** | **the** | **stove** | **and** | **heat** | **till** | **it** | **steams** | **,** | **but** | **do** | **not** | **let** | **it** | **[** | **129** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 火炉 | 和 | 热 | 直到 | 它 | 蒸汽 | , | 但 | 做 | 不是 | 让 | 它 | [ | - | ] |

放在炉子上加热至冒蒸汽，但不要让它[129]

[bɔɪl] ; [stɜːr] ['kerfəli] ['ɔːf(ə)n] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɜːrnɪŋ] .

| **boil** | **;** | **stir** | **carefully** | **often** | **,** | **as** | **there** | **is** | **danger** | **of** | **its** | **burning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | ; | 搅拌 | 小心 | 经常 | , | 作为 | 那里 | 是 | 危险 | 的 | 它是 | 燃烧 | . |

煮沸；经常小心搅拌，以免烧焦。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstərd] ,

| **Beat** | **the** | **yolks** | **of** | **the** | **eggs** | **with** | **the** | **sugar** | **,** | **and** | **put** | **these** | **in** | **the** | **custard** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 蛋黄 | 的 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 这 | 糖 | , | 和 | 放 | 这些 | 在 | 这 | 蛋奶冻 | , |

将蛋黄和糖打散，然后放入蛋奶糊中。

[ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['θɪkənz] [ænd; ənd] [ɪz] [smuːð] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **cook** | **till** | **it** | **all** | **thickens** | **and** | **is** | **smooth** | **,** | **but** | **do** | **not** | **boil** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨师 | 直到 | 它 | 全部 | 增厚 | 和 | 是 | 光滑的 | , | 但 | 做 | 不是 | 熬 | 它 | . |

煮至浓稠顺滑，但不要煮沸。

[streɪn] , [kuːl] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [læst] [foʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['biːtn] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ,

| **Strain** | **,** | **cool** | **,** | **and** | **add** | **the** | **vanilla** | **,** | **and** | **last** | **fold** | **in** | **the** | **beaten** | **whites** | **of** | **the** | **eggs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉紧 | , | 凉爽的 | , | 和 | 添加 | 这 | 香草 | , | 和 | 最后的 | 折叠 | 在 | 这 | 被打败 | 白人 | 的 | 这 | 鸡蛋 | , |

过滤、冷却后加入香草精，最后拌入打发的蛋白。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

| **and** | **put** | **in** | **a** | **mould** | **on** | **the** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 一个 | 模具 | 在 | 这 | 冰 | . |

然后放入冰上的模具中。

[prɪˈzɜːrv] ['piːtʃɪz] [leɪd] [raʊnd] [ðɪs] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] , [ɔːr] [rɪtʃ] ['paɪnæp(ə)l] , [ɔːr] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [dʒæm] ;

| **Preserved** | **peaches** | **laid** | **round** | **this** | **are** | **very** | **nice** | **,** | **or** | **rich** | **pineapple** | **,** | **or** | **apricot** | **jam** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保存完好 | 桃子 | 铺设 | 圆形的 | 这 | 是 | 非常 | 好的 | , | 或者 | 富有的 | 菠萝 | , | 或者 | 杏 | 果酱 | ; |

周围摆放一些蜜饯桃子、浓郁的菠萝酱或杏子酱都很不错;

[ɔːr][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] , [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [red] ['dʒeli] , [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bɔːrdər] .

| or | a | ring | of | whipped | cream | , | with | bits | of | red | jelly | , | make | a | pretty | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 戒指 | 的 | 鞭打 | 奶油 | , | 和 | 比特 | 的 | 红色的 | 果冻 | , | 制作 | 一个 | 漂亮的 | 边界 | . |

或者用一圈鲜奶油，点缀一些红色果冻，做成漂亮的边框。

['kɑːmpoʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt]

| COMPOTE | OF | ORANGES | AND | CHESTNUTS |
|---|---|---|---|---|
| 果酱 | 的 | 橙子 | 和 | 栗子 |

由橙子和栗子组成

[piːl] [ænd; ənd]['kwɔːrtər] [eɪt] ['ɔːrɪndʒɪz] ,

| Peel | and | quarter | eight | oranges | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | 和 | 四分之一 | 八 | 橙子 | , |

将八个橙子去皮切成四瓣，

[bɔɪl] [hæf] - [paʊnd] [ʌv; əv] [lʌmp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][hæf] - [paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

| boil | half | - | pound | of | lump | sugar | and | half | - | pint | of | water | till | it | becomes | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 一半 | - | 磅 | 的 | 块 | 糖 | 和 | 一半 | - | 品脱 | 的 | 水 | 直到 | 它 | 变成 | 一个 |

['sɪrəp] .

| syrup | . |
|---|---|
| 糖浆 | . |

将半磅方糖和半品脱水煮至变成糖浆。

[pɔːr] ['oʊvər] ['kwɔːrtərd] ['ɔːrɪndʒɪz] [waɪlst] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [kuːl] .

| Pour | over | quartered | oranges | whilst | boiling | , | and | let | cool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 超过 | 四分 | 橙子 | 而 | 沸腾 | , | 和 | 让 | 凉爽的 | . |

将煮沸的水倒入切成四瓣的橙子上，然后放凉。

[bɔɪl] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔːr] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [kʊkt] ;

| Boil | one | and | a | half | or | two | pounds | of | chestnuts | until | quite | cooked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 一 | 和 | 一个 | 一半 | 或者 | 二 | 磅 | 的 | 栗子 | 直到 | 相当 | 煮熟 | ; |

将一磅半到两磅栗子煮至完全熟透；

[piːl] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ - ]

| peel | and | put | into | a | boiling | [ | 130 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | 和 | 放 | 进入 | 一个 | 沸腾 | [ | - | ] |

去皮后放入沸水中[130]

['sɪrəp] , [meɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] , [wel] ['fleɪvərd] [wɪð; wɪθ] [və'nɪlə] .

| syrup | , | made | as | above | , | well | flavoured | with | vanilla | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糖浆 | , | 制成 | 作为 | 多于 | , | 出色地 | 调味 | 和 | 香草 | . |

按照上述方法制作的糖浆，加入香草调味。

['dʒentli] ['sɪmər] [fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] ; [wen] [kuːl] [pæs] [θruː] [ə; eɪ]['waɪər] [sɪv] .

| Gently | simmer | for | one | and | a | half | hours | ; | when | cool | pass | through | a | wire | sieve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻轻地 | 煨 | 为了 | 一 | 和 | 一个 | 一半 | 小时 | ; | 什么时候 | 凉爽的 | 经过 | 通过 | 一个 | 金属丝 | 筛 | . |

小火慢炖一个半小时；冷却后用筛子过滤。

[paɪl] [ʌp] [ɪn] ['sentər] [ʌv; əv] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pleɪs] ['ɔrɪndʒ] [raʊnd] ;

| Pile | up | in | centre | of | dish | and | place | orange | round | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桩 | 向上 | 在 | 中心 | 的 | 盘子 | 和 | 地方 | 橙子 | 圆形的 | ; |

将食材堆放在盘子中央，放上橙子片；

['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd][pɪ'stæʃioʊˌpɪ'stɑːʃioʊ] [nʌts] ( [tʃɑːpt] ) .

| decorate | with | whipped | cream | and | pistachio | nuts | ( | chopped | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 装饰 | 和 | 鞭打 | 奶油 | 和 | 开心果 | 坚果 | ( | 切碎 | ) | . |

用鲜奶油和开心果碎装饰。

[kriːm] [bʌnz] [ɔːr] [ɪ'klɛɪz]

| CREAM | BUNS | OR | ÉCLAIRS |
|---|---|---|---|
| 奶油 | 面包 | 或者 | 闪电泡芙 |

奶油面包或闪电泡芙

½ [paɪnt]['wɔːtər] .
**½ pint water .**
½ 品脱 水 .

半品脱水。

[wʌn][ɑːz] .
**1 oz .**
1 盎司 .

1盎司

['bʌtər]
**butter**
黄油

黄油

[faɪv][ɑːz] . [faɪn]['flaʊər] .
**5 oz . fine flour .**
5 盎司 . 美好的 面粉 .

5盎司精面粉。

[θriː] [egz] .
**3 eggs .**
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .
**A little salt .**
一个 小的 盐 .

加一点盐。

[pʊt][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['bʌtər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːspæn] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][bɔɪl] ,
**Put the water and butter in a saucepan over the fire to boil ,**
放 这 水 和 黄油 在 一个 平底锅 超过 这 火 到 熬 ,

将水和黄油放入平底锅中，用火煮沸。

[ðen] [stɜːr][ɪn] [faɪv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['flaʊər] .
**then stir in five ounces of flour .**
然后 搅拌 在 五 盎司 的 面粉 .

然后拌入五盎司面粉。

[blend] ['θɜːrəli] [tɪl] [smuːð] [ænd; ənd] [wel] [kʊkt] ; [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][mɪks] [wel]
**Blend thoroughly till smooth and well cooked ; break in the eggs and mix well**
混合 彻底 直到 光滑的 和 出色地 煮熟 ; 休息 在 这 鸡蛋 和 混合 出色地
[tə'geðər] .
**together .**
一起 .

充分搅拌至顺滑熟透；打入鸡蛋并搅拌均匀。

[pʊt][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [aʊt] [ɪn] ['piːsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [wel] - ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [ʃiːt] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ]
**Put the mixture out in pieces on a well - buttered baking - sheet and bake in a**
放 这 混合物 出去 在 件 在 一个 出色地 - 涂黄油的 烘烤 - 床单 和 烤 在 一个
[sloʊ] ['ʌv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] ['aʊər] . [ - ]
**slow oven for one hour . [ 131 ]**
慢的 烤箱 为了 一 小时 . [ - ]

将混合物分成小块，放在涂好黄油的烤盘上，放入低温烤箱烘烤一小时。[131]

[skuːp] [aʊt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] .
**Scoop out the inside and fill with whipped cream .**
舀 出去 这 里面 和 充满 和 鞭打 奶油 .

挖空里面，填入鲜奶油。

[pleɪs] [ðə; ðɪ][tɑːp][ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [sɪft] ['ʃʊgər] ['oʊvər] , [ɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

| **Place** | **the** | **top** | **on** | **again** | **and** | **sift** | **sugar** | **over** | **,** | **or** | **they** | **can** | **be** | **covered** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 这 | 顶部 | 在 | 再次 | 和 | 筛 | 糖 | 超过 | , 或者 | | 他们 | 能 | 是 | 涵盖 | 和 |

['tʃɔːklət] ['aɪsɪŋ] .

| **chocolate** | **icing** | **.** |
|---|---|---|
| 巧克力 | 糖霜 | . |

盖上盖子，筛上糖，或者涂上巧克力糖霜。

['triːkl] [spʌndʒ]

| **TREACLE** | **SPONGE** |
|---|---|
| 糖浆 | 海绵 |

糖浆海绵

½ ['el biː] . ['flaʊər] .

| **½** | **lb** | **.** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 磅 | . | 面粉 | . |

半磅面粉。

¼ ['el biː] .

| **¼** | **lb** | **.** |
|---|---|---|
| ¼ | 磅 | . |

¼磅

[biːf] ['suːɪt] .

| **beef** | **suet** | **.** |
|---|---|---|
| 牛肉 | 羊脂 | . |

牛油。

½ ['tispʊnˌfʊl] ['kɑːrbənət] ['soʊdə] .

| **½** | **teaspoonful** | **carbonate** | **soda** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 碳酸盐 | 苏打 | . |

½ 茶匙碳酸苏打。

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| **A** | **pinch** | **of** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 捏 | 的 | 盐 | . |

少许盐。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [graʊnd] ['dʒɪndʒər] .

| **1** | **teaspoonful** | **ground** | **ginger** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 地面 | 姜 | . |

1茶匙姜粉。

[wʌn] ['tiːkʌp] ['goʊldən] ['sɪrəp] .

| **1** | **teacup** | **golden** | **syrup** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 茶碗 | 金的 | 糖浆 | . |

1 茶杯金黄糖浆。

¼ [paɪnt] [mɪlk] .

| **¼** | **pint** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|
| ¼ | 品脱 | 牛奶 | . |

¼ 品脱牛奶。

[tʃɑːp] ['suːɪt] [faɪn] , [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ˌeɪ diː 'diː]['flaʊər] , ['soʊdə] , [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] ; [mɪks] ['sɪrəp]

| **Chop** | **suet** | **fine** | **,** | **put** | **into** | **a** | **basin** | **,** | **add** | **flour** | **,** | **soda** | **,** | **and** | **ginger** | **;** | **mix** | **syrup** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 羊脂 | 美好的 | , | 放 | 进入 | 一个 | 盆地 | , | 添加 | 面粉 | , | 苏打 | , | 和 | 姜 | ; | 混合 | 糖浆 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mɪlk] ,

| **with** | **the** | **milk** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牛奶 | , |

将牛油切碎，放入盆中，加入面粉、小苏打和姜；将糖浆与牛奶混合。

[stɜːr] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪkstʃər] ; [griːs] [ə; eɪ] [moʊld] [ænd; ənd] [stiːm] [tuː] ['aʊərz] .

| stir | this | in | the | mixture | ; | grease | a | mould | and | steam | two | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 这 | 在 | 这 | 混合物 | ; | 润滑脂 | 一个 | 模具 | 和 | 蒸汽 | 二 | 小时 | . |

将此混合物搅拌均匀；在模具上涂油，蒸煮两个小时。

[frɔːθ] [sɔːs] [kæn; kən][biː; bi] [sɜːrvd] [raʊnd] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːmd] ['goʊldən] ['sɪrəp] .

| Froth | Sauce | can | be | served | round | , | or | a | little | warmed | golden | syrup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泡沫 | 酱 | 能 | 是 | 服务 | 圆形的 | , | 或者 | 一个 | 小的 | 温暖 | 金的 | 糖浆 | . |

泡沫酱可以淋在圆形的酱汁上，也可以淋上少许温热的金黄糖浆。

[hɑːrd] [sɔːs]

| HARD | SAUCE |
|---|---|
| 难的 | 酱 |

硬酱

[biːt] [tə'geðər] [ə; eɪ][hæf] - [kʌp][ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [kʌp][ʌv; əv] ['bʌtər]

| Beat | together | a | half | - | cup | of | powdered | sugar | and | a | half | - | cup | of | butter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 一起 | 一个 | 一半 | - | 杯子 | 的 | 粉末状 | 糖 | 和 | 一个 | 一半 | - | 杯子 | 的 | 黄油 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ - ]

| with | a | [ | 132 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | [ | - | ] |

将半杯糖粉和半杯黄油与[132]搅拌在一起

[fɔːrk] [tɪl] [bəuθ][ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd] ['kriːmi] .

| fork | till | both | are | light | and | creamy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叉 | 直到 | 两个都 | 是 | 光 | 和 | 奶油状 | . |

用叉子搅拌至两者变得轻盈顺滑。

['fleɪvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] ['hɑːrdn] .

| Flavour | with | a | teaspoonful | of | vanilla | and | put | on | the | ice | to | harden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 味道 | 和 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 香草 | 和 | 放 | 在 | 这 | 冰 | 到 | 硬化 | . |

加入一茶匙香草精调味，放在冰上使其凝固。

['foʊmi] [sɔːs]

| FOAMY | SAUCE |
|---|---|
| 泡沫状 | 酱 |

泡沫酱

½ [kʌp] ['bʌtər] .

| ½ | cup | butter | . |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 黄油 | . |

半杯黄油。

½ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

| ½ | cup | boiling | water | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 沸腾 | 水 | . |

半杯沸水。

[wʌn] [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

| 1 | cup | powdered | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 粉末状 | 糖 | . |

1 杯糖粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

| 1 | teaspoonful | vanilla | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 香草 | . |

1茶匙香草精。

[waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] .

| White | of | 1 | egg | . |
|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 的 | 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋的蛋白。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tu:; tə][ə; eɪ] [kri:m] ; [ˌeɪ di: 'di:] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [bi:t] [wel] .

| **Rub** | **the** | **butter** | **and** | **sugar** | **to** | **a** | **cream** | **;** | **add** | **vanilla** | **and** | **beat** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 这 | 黄油 | 和 | 糖 | 到 | 一个 | 奶油 | ; | 添加 | 香草 | 和 | 打 | 出色地 | . |

将黄油和糖揉搓成奶油状；加入香草精并充分搅拌。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [sɜ:rv] , [bi:t] [ðə; ði] [eg] [stɪf] ,

| **When** | **it** | **is** | **time** | **to** | **serve** | **,** | **beat** | **the** | **egg** | **stiff** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 时间 | 到 | 服务 | , | 打 | 这 | 蛋 | 僵硬的 | , |

上菜时，将鸡蛋打发至硬性发泡。

[stɜ:r][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

| **stir** | **the** | **boiling** | **water** | **into** | **the** | **sugar** | **and** | **butter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 这 | 沸腾 | 水 | 进入 | 这 | 糖 | 和 | 黄油 | , |

将沸水倒入糖和黄油中搅拌均匀。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [bi:t] [tɪl] ['foʊmi] ,

| **and** | **then** | **put** | **in** | **the** | **egg** | **and** | **beat** | **till** | **foamy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 放 | 在 | 这 | 蛋 | 和 | 打 | 直到 | 泡沫状 | , |

然后加入鸡蛋，搅拌至起泡。

['stændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] [æz; əz][ju:; jʊ][du:][soʊ][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:t] .

| **standing** | **it** | **on** | **the** | **stove** | **as** | **you** | **do** | **so** | **to** | **keep** | **it** | **hot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 它 | 在 | 这 | 火炉 | 作为 | 你 | 做 | 所以 | 到 | 保持 | 它 | 热的 | . |

这样做的时候，把它放在炉子上保温。

[sɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:s] - [boʊt] .

| **Serve** | **in** | **the** | **sauce** | **-** | **boat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 在 | 这 | 酱 | - | 船 | . |

盛于酱汁盅中。

['krɪsməs] ['pʊdɪŋ]

| **CHRISTMAS** | **PUDDING** |
|---|---|
| 圣诞节 | 布丁 |

圣诞布丁

[fɔ:r]['paʊndz] . [ʌv; əv]['reɪzɪnz] .

| **4** | **lbs** | **.** | **of** | **raisins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 磅 | . | 的 | 葡萄干 | . |

4磅葡萄干。

[fɔ:r]['paʊndz] . [ʌv; əv] ['kʌrənts] . [ - ]

| **4** | **lbs** | **.** | **of** | **currants** | **.** | **[** | **133** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 磅 | . | 的 | 醋栗 | . | [ | - | ] |

4磅醋栗。[133]

[fɔ:r]['paʊndz] .

| **4** | **lbs** | **.** |
|---|---|---|
| 4 | 磅 | . |

4磅

[ʌv; əv] [mɪkst] [pi:l] .

| **of** | **mixed** | **peel** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 混合 | 果皮 | . |

混合果皮。

[fɔ:r]['paʊndz] . [ʌv; əv] [bi:f] ['su:ɪt] .

| **4** | **lbs** | **.** | **of** | **beef** | **suet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 磅 | . | 的 | 牛肉 | 羊脂 | . |

4磅牛油。

[ˌtu:'tu:]['paʊndz] . [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] .

| **2** | **lbs** | **.** | **of** | **bread** | **-** | **crumbs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 磅 | . | 的 | 面包 | - | 面包屑 | . |

2磅面包屑。

[ˌtuːˈtuː]['paʊndz] . [ʌv; əv]['flaʊər] .

| **2** | **lbs** | **.** | **of** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 磅 | . | 的 | 面粉 | . |

2磅面粉。

½ ['el biː] .

| **½** | **lb** | **.** |
|---|---|---|
| ½ | 磅 | . |

½磅

[ʌv; əv] [mɪkst] [spaɪs] .

| **of** | **mixed** | **spice** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 混合 | 香料 | . |

混合香料。

[θriː]['paʊndz] . [ʌv; əv] [braʊn] ['ʃʊgər] .

| **3** | **lbs** | **.** | **of** | **brown** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 磅 | . | 的 | 棕色的 | 糖 | . |

3磅红糖。

- [ɔːr] - [egz] .

| **16** | **or** | **20** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | 或者 | - | 鸡蛋 | . |

16或20个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː]['paʊndz] .

| **2** | **lbs** | **.** |
|---|---|---|
| 2 | 磅 | . |

2磅

[ʌv; əv] [tʃɑːpt] [swiːt] ['ɑːməndz] .

| **of** | **chopped** | **sweet** | **almonds** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 切碎 | 甜的 | 杏仁 | . |

切碎的甜杏仁。

[raɪnd][ʌv; əv][fɔːr] ['lɛmənz] ['greɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs] .

| **Rind** | **of** | **4** | **lemons** | **grated** | **,** | **and** | **the** | **juice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | 的 | 4 | 柠檬 | 磨碎的 | , | 和 | 这 | 汁 | . |

4个柠檬的皮磨碎，以及柠檬汁。

[stoʊn] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] , [wɑːʃ] [ðə; ði] ['kʌrənts] , [tʃɑːp] [ðə; ði] ['suːɪt][ænd; ənd] [piːl] ,

| **Stone** | **the** | **raisins** | **,** | **wash** | **the** | **currants** | **,** | **chop** | **the** | **suet** | **and** | **peel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 这 | 葡萄干 | , | 洗 | 这 | 醋栗 | , | 劈 | 这 | 羊脂 | 和 | 果皮 | , |

葡萄干去核，醋栗洗净，牛油切碎去皮。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [draɪ] [ɪn'griːdiənts] [tə'geðər] [ænd; ənd][mɪks] [wel] .

| **and** | **put** | **all** | **dry** | **ingredients** | **together** | **and** | **mix** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 全部 | 干燥 | 原料 | 一起 | 和 | 混合 | 出色地 | . |

将所有干料混合均匀。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [wɪpt] [egz] [ænd; ənd][stɜːr][ɔːl] [tə'geðər] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ;

| **Then** | **add** | **the** | **whipped** | **eggs** | **and** | **stir** | **all** | **together** | **for** | **half** | **an** | **hour** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 这 | 鞭打 | 鸡蛋 | 和 | 搅拌 | 全部 | 一起 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | ; |

然后加入打散的鸡蛋，搅拌均匀，煮半小时；

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][hæf][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [rʌm] , [hæf][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['brændi] ,

| **then** | **add** | **half** | **a** | **bottle** | **of** | **rum** | **,** | **half** | **a** | **bottle** | **of** | **brandy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 一半 | 一个 | 瓶子 | 的 | 朗姆酒 | , | 一半 | 一个 | 瓶子 | 的 | 白兰地 | , |

然后加入半瓶朗姆酒，半瓶白兰地，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛmənz] .

| **and** | **the** | **juice** | **of** | **the** | **lemons** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 汁 | 的 | 这 | 柠檬 | . |

还有柠檬汁。

[ˌeɪ diː ˈdiː] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [teɪst] ; [bɔɪl] [eɪt] ['aʊərz] .

| **Add** | **spirits** | **to** | **taste** | **;** | **boil** | **eight** | **hours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 烈酒 | 到 | 品尝 | ; | 熬 | 八 | 小时 | . |

根据口味加入烈酒；煮沸八小时。

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [twelv] ['pudiŋz] .

| **Enough** | **for** | **twelve** | **puddings** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 为了 | 十二 | 布丁 | . |

足够做十二个布丁。

[frɔːθ] [sɔːs] [fɔːr; fər] ['pudiŋz]

| **FROTH** | **SAUCE** | **FOR** | **PUDDINGS** |
|---|---|---|---|
| 泡沫 | 酱 | 为了 | 布丁 |

布丁用的泡沫酱

[teɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [ 'stjuːpæn ] , [breɪk] [ɪn] [tuː] [joʊk] [ʌv; əv] [egz] , ['kwɔːrtər] - [paɪnt] [ʌv; əv] [kriːm] , [ə; eɪ]

| **Take** | **a** | **clean** | **stewpan** | **,** | **break** | **in** | **two** | **yolks** | **of** | **eggs** | **,** | **quarter** | **-** | **pint** | **of** | **cream** | **,** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 干净的 | 炖锅 | , | 休息 | 在 | 二 | 蛋黄 | 的 | 鸡蛋 | , | 四分之一 | - | 品脱 | 的 | 奶油 | , | 一个 |

['waɪnˌglæs] [ʌv; əv] ['ʃeri] ,

| **wineglass** | **of** | **sherry** | **,** |
|---|---|---|---|
| 酒杯 | 的 | 雪利酒 | , |

取一个干净的炖锅，打入两个蛋黄，四分之一品脱奶油，一杯雪利酒，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] . [ - ]

| **and** | **a** | **little** | **sugar** | **.** | **[** | **134** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 糖 | . | [ | - | ] |

再加一点糖。[134]

[wɪsk] [wel] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [θɪk] [ænd; ənd] ['frɔːθi] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] ['kɜːrd(ə)l] ;

| **Whisk** | **well** | **on** | **the** | **stove** | **till** | **it** | **becomes** | **thick** | **and** | **frothy** | **,** | **but** | **not** | **to** | **curdle** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拂 | 出色地 | 在 | 这 | 火炉 | 直到 | 它 | 变成 | 厚的 | 和 | 泡沫状的 | , | 但 | 不是 | 到 | 凝固 | ; |

在炉子上用打蛋器搅拌至浓稠起泡，但不要凝结；

[ðen] [pɔːr] [raʊnd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

| **then** | **pour** | **round** | **the** | **pudding** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 倒 | 圆形的 | 这 | 布丁 | . |

然后将酱汁倒在布丁周围。

[ðɪs] [sɔːs] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɑːntɪd] .

| **This** | **sauce** | **must** | **not** | **be** | **made** | **till** | **just** | **before** | **it** | **is** | **wanted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酱 | 必须 | 不是 | 是 | 制成 | 直到 | 只是 | 前 | 它 | 是 | 通缉 | . |

这种酱汁必须临用前才制作。

['lemən] [sɔːs]

| **LEMON** | **SAUCE** |
|---|---|
| 柠檬 | 酱 |

柠檬酱

[waɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [eg] .

| **White** | **of** | **1** | **egg** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 的 | 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋的蛋白。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

| **½** | **cup** | **of** | **powdered** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 粉末状 | 糖 | . |

半杯糖粉。

[dʒuːs] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['lemən] .

| **Juice** | **of** | **half** | **a** | **lemon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 汁 | 的 | 一半 | 一个 | 柠檬 | . |

半个柠檬的汁。

[biːt] [ðə; ði] [eg] , [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ˈlemən] , [ænd; ənd] [biːt] [əˈgen] .

| **Beat** | **the** | **egg** | **,** | **add** | **the** | **sugar** | **and** | **lemon** | **,** | **and** | **beat** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 蛋 | , | 添加 | 这 | 糖 | 和 | 柠檬 | , | 和 | 打 | 再次 | . |

将鸡蛋打散，加入糖和柠檬汁，再打散。

[waɪt] [sɔːs]

| **WHITE** | **SAUCE** |
|---|---|
| 白色的 | 酱 |

白酱

[wʌn] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ˈkɔːrnflaʊər] .

| **1** | **tablespoonful** | **cornflour** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 玉米粉 | . |

1汤匙玉米淀粉。

½ [kʌp] [koʊld] [ˈwɔːtər] .

| **½** | **cup** | **cold** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 寒冷的 | 水 | . |

半杯冷水。

[wʌn] [kʌp] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] .

| **1** | **cup** | **boiling** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 沸腾 | 水 | . |

杯沸水。

½ [kʌp] [ˈpaʊdərd] [ˈʃʊgər] .

| **½** | **cup** | **powdered** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 粉末状 | 糖 | . |

半杯糖粉。

[pɪntʃ] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

| **Pinch** | **of** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|
| 捏 | 的 | 盐 | . |

少许盐。

[ˌtuːˈtuː] [waɪts] [ʌv; əv] [egz] .

| **2** | **whites** | **of** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 白人 | 的 | 鸡蛋 | . |

2个蛋白。

[wʌn] [ˈtispʊnˌfʊl] [vəˈnɪlə] . [ - ]

| **1** | **teaspoonful** | **vanilla** | **.** | **[** | **135** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 香草 | . | [ | - | ] |

1 茶匙香草精。[135]

[dɪˈzɑːlv] [ðə; ði] [ˈkɔːrnflaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər]

| **Dissolve** | **the** | **cornflour** | **in** | **the** | **cold** | **water** | **,** | **and** | **then** | **add** | **the** | **boiling** | **water** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溶解 | 这 | 玉米粉 | 在 | 这 | 寒冷的 | 水 | , | 和 | 然后 | 添加 | 这 | 沸腾 | 水 |

[ænd; ənd] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [sɔːlt] ,

| **and** | **sugar** | **and** | **salt** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 糖 | 和 | 盐 | , |

将玉米淀粉溶于冷水中，然后加入沸水、糖和盐。

[ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] , [ˈstɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

| **and** | **cook** | **for** | **fifteen** | **minutes** | **,** | **stirring** | **all** | **the** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨师 | 为了 | 十五 | 分钟 | , | 搅拌 | 全部 | 这 | 时间 | . |

煮十五分钟，期间要不停搅拌。

[teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][foʊld][ɪn][ðə; ði] ['stɪfli] ['biːtn] [eg] - [waɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| **Take** | **from** | **the** | **fire** | **and** | **fold** | **in** | **the** | **stiffly** | **beaten** | **egg** | **-** | **whites** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 从 | 这 | 火 | 和 | 折叠 | 在 | 这 | 僵硬地 | 被打败 | 蛋 | - | 白人 | 和 | 这 |

['fleɪvərɪŋ] ,

| **flavouring** | **,** |
|---|---|
| 调味 | , |

从火上移开，将打发的蛋白和调味料拌入面糊中。

[ænd; ənd] [biːt] [tɪl] ['pɜːrfɪktli] [koʊld] .

| **and** | **beat** | **till** | **perfectly** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 直到 | 完美 | 寒冷的 | . |

搅拌至完全冷却。

['eni] ['fleɪvərɪŋ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːs] ; [pi'stæʃ] [ɪz] ['veri] [naɪs] .

| **Any** | **flavouring** | **will** | **do** | **for** | **this** | **sauce** | **;** | **pistache** | **is** | **very** | **nice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 调味 | 将要 | 做 | 为了 | 这 | 酱 | ; | 开心果 | 是 | 非常 | 好的 | . |

这款酱汁可以用任何调味料；开心果味很不错。

[kwɪk] ['pʊdɪŋ] [sɔːs]

| **QUICK** | **PUDDING** | **SAUCE** |
|---|---|---|
| 快的 | 布丁 | 酱 |

快速布丁酱

[wʌn] [eg] .

| **1** | **egg** | **.** |
|---|---|---|
| 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋。

½ [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

| **½** | **cup** | **powdered** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 粉末状 | 糖 | . |

半杯糖粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

| **1** | **teaspoonful** | **vanilla** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 香草 | . |

1茶匙香草精。

[pʊt] [ðə; ði] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [wɪ'ðaʊt] [ 'sepəreitiŋ ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [biːt] [tɪl] ['veri] [laɪt] ;

| **Put** | **the** | **egg** | **in** | **a** | **bowl** | **without** | **separating** | **it** | **and** | **beat** | **till** | **very** | **light** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 蛋 | 在 | 一个 | 碗 | 没有 | 分离 | 它 | 和 | 打 | 直到 | 非常 | 光 | ; |

将鸡蛋放入碗中，不要将蛋黄和蛋白分开，搅打至颜色非常浅；

[ðen] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['veri] ['sloʊli] , ['biːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

| **then** | **pour** | **in** | **the** | **sugar** | **very** | **slowly** | **,** | **beating** | **all** | **the** | **time** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 倒 | 在 | 这 | 糖 | 非常 | 缓慢地 | , | 殴打 | 全部 | 这 | 时间 | ; |

然后慢慢倒入糖，同时不停搅拌；

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æt; ət][wʌns] .

| **add** | **the** | **vanilla** | **and** | **serve** | **at** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 香草 | 和 | 服务 | 在 | 一次 | . |

加入香草精，立即食用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sɔːs] ,

| **This** | **is** | **a** | **very** | **nice** | **sauce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 酱 | , |

这是一款非常美味的酱汁。

[ænd; ənd][soʊ]['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['mɑːrgrət] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɜːr; hər]

| and | so | simple | to | make | that | Margaret | learned | it | among | the | first | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 简单的 | 到 | 制作 | 那 | 玛格丽特 | 学习 | 它 | 之中 | 这 | 第一的 | 的 | 她 |

['resəpɪz] . [ - ]

| recipes | . | [ | 136 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 食谱 | . | [ | - | ] |

制作起来非常简单，玛格丽特最早学会的食谱之一就是这道菜。[136]

---

[frentʃ] ['pænkeɪks]

| FRENCH | PANCAKES |
|---|---|
| 法语 | 煎饼 |

法式薄饼

---

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] ['flaʊər] .

| 2 | tablespoonfuls | flour | . |
|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 面粉 | . |

2汤匙面粉。

---

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

| 2 | eggs | . |
|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋。

---

[wʌn][ɑːz] . ['bʌtər] .

| 1 | oz | . | butter | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 盎司 | . | 黄油 | . |

1盎司黄油。

---

½ [paɪnt] [mɪlk] .

| ½ | pint | milk | . |
|---|---|---|---|
| ½ | 品脱 | 牛奶 | . |

半品脱牛奶。

---

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] ['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊər] , [biːt] [ðə; ði] [egz] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][mɪks][ɔːl]

| Rub | the | butter | into | the | flour | , | beat | the | eggs | , | add | the | milk | and | mix | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 这 | 黄油 | 进入 | 这 | 面粉 | , | 打 | 这 | 鸡蛋 | , | 添加 | 这 | 牛奶 | 和 | 混合 | 全部 |

[tə'geðər] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

将黄油揉入面粉中，打散鸡蛋，加入牛奶，将所有材料混合在一起。

---

[pʊt] [ɪn] [wel] - ['bʌtərd] [tɪnz] [ɔːr] ['sɔːsəz] ; [beɪk] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .

| Put | in | well | - | buttered | tins | or | saucers | ; | bake | twenty | minutes | in | a | quick | oven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 出色地 | - | 涂黄油的 | 罐头 | 或者 | 碟子 | ; | 烤 | 二十 | 分钟 | 在 | 一个 | 快的 | 烤箱 | . |

放入涂抹了黄油的锡罐或碟子中；用低温烤箱烘烤二十分钟。

---

[aɪs] - [kriːmz] [ænd; ənd]['aɪsɪz]

| ICE | - | CREAMS | AND | ICES |
|---|---|---|---|---|
| 冰 | - | 乳霜 | 和 | 冰 |

冰淇淋和冰块

---

['mɑːrgrət] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪs] - [kriːm] ['friːzər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][hɜːr; hər][oʊn] ,

| Margaret | had | a | little | ice | - | cream | freezer | which | was | all | her | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特 | 有 | 一个 | 小的 | 冰 | - | 奶油 | 冰箱 | 哪个 | 曾是 | 全部 | 她 | 自己的 | , |

玛格丽特有一个属于她自己的小型冰淇淋冰柜。

---

[ænd; ənd] [held] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti] ,

| and | held | only | enough | for | two | little | girls | to | eat | at | a | tea | - | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 仅有的 | 足够的 | 为了 | 二 | 小的 | 女孩们 | 到 | 吃 | 在 | 一个 | 茶 | - | 派对 | , |

只够两个小女孩在茶话会上吃的量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pæk] [əˈloʊn] .

| and | this | she | could | pack | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 她 | 可以 | 盒 | 独自的 | . |

而且这些东西她可以自己打包。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [aɪs] - [kriːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['friːzər]

| When | she | made | ice | - | cream | for | all | the | family | she | had | to | use | the | larger | freezer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 制成 | 冰 | - | 奶油 | 为了 | 全部 | 这 | 家庭 | 她 | 有 | 到 | 使用 | 这 | 更大的 | 冰箱 |

,

,

,

当她为全家人做冰淇淋时，她必须使用更大的冰柜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kʊk] [helpt] [hɜːr; hər] [pæk] .

| of | course | , | and | this | cook | helped | her | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 和 | 这 | 厨师 | 帮助 | 她 | 盒 | . |

当然，这位厨师还帮她打包了行李。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['resəpi] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [smɔːl] .

| But | the | same | recipe | was | used | for | either | the | large | one | or | the | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 相同的 | 食谱 | 曾是 | 用过的 | 为了 | 任何一个 | 这 | 大的 | 一 | 或者 | 这 | 小的 | . |

但无论是大号的还是小号的，都使用了相同的配方。

[fɜːrst] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ə; eɪ] [ - ]

| First | break | up | the | ice | in | a | [ | 137 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 休息 | 向上 | 这 | 冰 | 在 | 一个 | [ | - | ] |

首先打破冰层[137]

[θɪk] [bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [egz] ,

| thick | bag | with | a | hammer | until | the | pieces | are | no | larger | than | eggs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厚的 | 包 | 和 | 一个 | 锤 | 直到 | 这 | 件 | 是 | 不 | 更大的 | 比 | 鸡蛋 | , |

用锤子将厚袋子敲碎，直到碎片大小不超过鸡蛋。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

| and | all | about | the | same | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 关于 | 这 | 相同的 | 尺寸 | . |

而且大小都差不多。

[ðen] [pʊt] [tuː] [bɪg] [boʊlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌb] [ɔːr][peɪl] ,

| Then | put | two | big | bowls | of | this | into | a | tub | or | pail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 二 | 大的 | 碗 | 的 | 这 | 进入 | 一个 | 浴缸 | 或者 | 桶 | , |

然后将两大碗这种东西倒入桶或罐子里，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [boʊl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sɔːlt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] ,

| and | add | one | bowl | of | coarse | salt | , | and | so | on | , | till | you | have | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 一 | 碗 | 的 | 粗 | 盐 | , | 和 | 所以 | 在 | , | 直到 | 你 | 有 | 足够的 | , |

加入一碗粗盐，以此类推，直到足够为止。

['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [spuːn] .

| mixing | it | well | with | a | long | - | handled | spoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 它 | 出色地 | 和 | 一个 | 长的 | - | 处理 | 勺子 | . |

用长柄勺充分搅拌。

[pʊt][ðə; ði] ['friːzər] [ɪn][ɪts][peɪl][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['kʌvər][ɑːn] ;

| Put | the | freezer | in | its | pail | and | put | the | cover | on | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 冰箱 | 在 | 它是 | 桶 | 和 | 放 | 这 | 覆盖 | 在 | ; |

将冰柜放入桶中，盖上盖子；

[ðen] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][sɔːlt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] ,

| then | fill | the | space | between | with | the | ice | and | salt | till | it | is | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 充满 | 这 | 空间 | 之间 | 和 | 这 | 冰 | 和 | 盐 | 直到 | 它 | 是 | 满的 | , |

然后用冰和盐填满空隙，直到填满为止。

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][juː; jʊ] [wɜːrk] .

| **pressing** | **it** | **down** | **as** | **you** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧迫 | 它 | 向下 | 作为 | 你 | 工作 | . |

工作时用力向下按压。

[let] [ˌaɪ 'tiː][stænd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] , [tɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] ['veri] [koʊld] ,

| **Let** | **it** | **stand** | **now** | **in** | **a** | **cool** | **place** | **,** | **till** | **you** | **know** | **the** | **inside** | **is** | **very** | **cold** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 站立 | 现在 | 在 | 一个 | 凉爽的 | 地方 | , | 直到 | 你 | 知道 | 这 | 里面 | 是 | 非常 | 寒冷的 | , |

现在把它放在阴凉处，直到你确定里面非常冷为止。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪp] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp] ['kerfəli] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði] [kriːm] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

| **and** | **then** | **wipe** | **off** | **the** | **top** | **carefully** | **and** | **pour** | **in** | **the** | **cream** | **,** | **which** | **must** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 擦拭 | 离开 | 这 | 顶部 | 小心 | 和 | 倒 | 在 | 这 | 奶油 | , | 哪个 | 必须 | 是 |

['veri] [koʊld] ,

| **very** | **cold** | **,** |
|---|---|---|
| 非常 | 寒冷的 | , |

然后小心地擦干净表面，倒入冰凉的奶油。

[tuː] .

| **too** | **.** |
|---|---|
| 也 | . |

也。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一本小女孩的烹饪书(A little girl's cookery book)
# 第5/6页

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['sloʊli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪf] ,
**Put** **on** **the** **top** **and** **turn** **smoothly** **and** **slowly** **till** **it** **is** **stiff** **,**
放 在 这 顶部 和 转动 顺利 和 缓慢地 直到 它 是 僵硬的 ,

盖上盖子，平稳缓慢地旋转，直到变硬。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
**which** **should** **be** **fifteen** **minutes** **.**
哪个 应该 是 十五 分钟 .

应该需要十五分钟。

[ðen] [drɔː] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [peɪl] , [waɪp] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvər] [ə'gen] ,
**Then** **draw** **off** **the** **water** **from** **the** **pail** **,** **wipe** **the** **top** **of** **the** **cover** **again** **,**
然后 画 离开 这 水 从 这 桶 , 擦拭 这 顶部 的 这 覆盖 再次 ,

然后把桶里的水倒掉，再擦拭一下盖子顶部。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [sɔːlt] [kæn; kən] [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [dæʃər] ,
**so** **that** **no** **salt** **can** **get** **in** **,** **and** **take** **out** **the** **dasher** **,**
所以 那 不 盐 能 得到 在 , 和 拿 出去 这 冲刺者 ,

为了防止盐分进入，取出搅拌器。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spuːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
**pushing** **the** **cream** **down** **with** **a** **spoon** **from** **the** **sides** **and** **packing** **it**
推动 这 奶油 向下 和 一个 勺子 从 这 侧面 和 包装 它
['fɜːrmli] .
**firmly** **.**
牢牢 .

用勺子从侧面将奶油向下压实。

[pʊt] [ə; eɪ] [kɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ - ]
**Put** **a** **cork** **in** **the** **hole** **in** **the** **[** **138** **]**
放 一个 软木 在 这 洞 在 这 [ - ]

在[138]的孔里塞个软木塞

['kʌvər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['taɪtli] .
**cover** **,** **and** **put** **it** **on** **tightly** **.**
覆盖 , 和 放 它 在 紧紧 .

盖上盖子，并扣紧。

[mɪks] [mɔːr] [aɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] — ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [tuː; tə] [tuː] [boʊlz] [ðɪs] [taɪm] — [ænd; ənd]
**Mix** **more** **ice** **with** **a** **little** **salt** **—** **only** **a** **cupful** **to** **two** **bowls** **this** **time** **—** **and**
混合 更多的 冰 和 一个 小的 盐 — 仅有的 一个 一杯 到 二 碗 这 时间 — 和
[pæk] [ðə; ði] ['friːzər] [ə'gen] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .
**pack** **the** **freezer** **again** **up** **to** **the** **top** **.**
盒 这 冰箱 再次 向上 到 这 顶部 .

将更多的冰块与少许盐混合——这次只需两碗冰块加一杯盐——然后再次将冰箱装满。

[rɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hevi] [klɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtər] [juː; jʊ] [druː] [ɔːf] [ðə; ði] [peɪl] ,
**Wring** **out** **a** **heavy** **cloth** **in** **the** **salt** **water** **you** **drew** **off** **the** **pail** **,**
拧 出去 一个 重的 布 在 这 盐 水 你 画 离开 这 桶 ,

将一块厚布在从桶里舀出的盐水中拧干，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] ,
**and** **cover** **it** **over** **tightly** **with** **this** **,** **and** **then** **stand** **in** **a** **cool** **,**
和 覆盖 它 超过 紧紧 和 这 , 和 然后 站立 在 一个 凉爽的 ,

然后用这个紧紧地盖住，再放在阴凉处。

[dɑːrk] [pleɪs] [tɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl] [aɪs] - [kriːmz] [ɑːr; ər] ['betər] [fɔːr; fər] ['stændɪŋ] [tuː] ['aʊərz] .

| **dark** | **place** | **till** | **you** | **need** | **it** | **;** | **all** | **ice** | **-** | **creams** | **are** | **better** | **for** | **standing** | **two** | **hours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 地方 | 直到 | 你 | 需要 | 它 | ; | 全部 | 冰 | - | 乳霜 | 是 | 更好的 | 为了 | 常设 | 二 | 小时 | . |

放在阴暗处，直到你需要它的时候再拿出来；所有冰淇淋放置两个小时后味道都会更好。

['kwiːnz] ['pʊdɪŋ]

| **QUEEN'S** | **PUDDING** |
|---|---|
| 女王的 | 布丁 |

女王布丁

[wʌn] ['brekfəst] - [kʌp] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] .

| **1** | **breakfast** | **-** | **cup** | **of** | **bread** | **-** | **crumbs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 早餐 | - | 杯子 | 的 | 面包 | - | 面包屑 | . |

杯早餐面包屑。

[θriː] [ɑːz] . [ʌv; əv] ['kæstər] ['ʃʊgər] .

| **3** | **oz** | **.** | **of** | **castor** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 盎司 | . | 的 | 蓖麻 | 糖 | . |

3盎司细砂糖。

[wʌn] [raɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lemən] ['greɪtɪd] .

| **1** | **rind** | **of** | **a** | **lemon** | **grated** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 果皮 | 的 | 一个 | 柠檬 | 磨碎的 | . |

1个柠檬皮磨碎。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

| **2** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋。

[wʌn] ['brekfəst] - [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| **1** | **breakfast** | **-** | **cup** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 早餐 | - | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

1 杯早餐牛奶。

[ˌtuː'tuː] [ɑːz] . [ʌv; əv] ['bʌtər] .

| **2** | **oz** | **.** | **of** | **butter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 盎司 | . | 的 | 黄油 | . |

2盎司黄油。

[pʊt] [bred] - [krʌmz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['lemən] [raɪnd] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ; [wɔːrm] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] ,

| **Put** | **bread** | **-** | **crumbs** | **into** | **a** | **basin** | **with** | **lemon** | **rind** | **and** | **sugar** | **;** | **warm** | **the** | **butter** | **in** | **the** | **milk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 面包 | - | 面包屑 | 进入 | 一个 | 盆地 | 和 | 柠檬 | 果皮 | 和 | 糖 | ; | 温暖的 | 这 | 黄油 | 在 | 这 | 牛奶 | , |

将面包屑放入盆中，加入柠檬皮和糖；将黄油在牛奶中加热，

['seprət] [joʊk] [frʌm; frəm] [waɪts] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [joʊk] [wen] ['biːtn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

| **separate** | **yolks** | **from** | **whites** | **,** | **add** | **the** | **yolks** | **when** | **beaten** | **to** | **the** | **milk** | **and** | **butter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 蛋黄 | 从 | 白人 | , | 添加 | 这 | 蛋黄 | 什么时候 | 被打败 | 到 | 这 | 牛奶 | 和 | 黄油 | , |

将蛋黄和蛋白分离，将打发的蛋黄加入牛奶和黄油中。

[ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ - ]

| **and** | **pour** | **over** | **the** | **other** | **[** | **139** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倒 | 超过 | 这 | 其他 | [ | - | ] |

并倾倒在另一个[139]

[ɪn'griːdiənts] .
**ingredients .**
原料 .

原料。

[griːs] [ə; eɪ][paɪ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['mɪkstʃər] [ænd; ənd] [beɪk] [ʌn'tɪl] [set] .
**Grease a pie - dish and put in mixture and bake until set .**
润滑脂 一个 馅饼 - 盘子 和 放 在 混合物 和 烤 直到 放 .

在派盘上抹油，倒入混合物，烘烤至凝固。

[liːv] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] , [spred] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['ræzberi] [dʒæm] ,
**Leave till it is cold , spread over it raspberry jam ,**
离开 直到 它 是 寒冷的 , 传播 超过 它 覆盆子 果酱 ,

待其冷却后，涂上覆盆子果酱。

[wɪp] [ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [frɔːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] ,
**whip the whites to a stiff froth with a little sugar ,**
鞭 这 白人 到 一个 僵硬的 泡沫 和 一个 小的 糖 ,

将蛋白加少许糖打发至硬性发泡，

[paɪl] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə][draɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [braʊn] .
**pile high on the top and put it in the oven to dry , but not to brown .**
桩 高的 在 这 顶部 和 放 它 在 这 烤箱 到 干燥 , 但 不是 到 棕色的 .

将食材堆放在顶部，放入烤箱烘干，但不要烤至棕色。

[pleɪn] [aɪs] - [kriːm]
**PLAIN ICE - CREAM**
清楚的 冰 - 奶油

原味冰淇淋

[θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [kriːm] .
**3 cups of cream .**
3 杯子 的 奶油 .

杯奶油。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .
**1 cup of milk .**
1 杯子 的 牛奶 .

1 杯牛奶。

[wʌn] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
**1 small cup of sugar .**
1 小的 杯子 的 糖 .

1小杯糖。

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .
**2 teaspoonfuls of vanilla .**
2 茶匙 的 香草 .

2茶匙香草精。

[pʊt] [ðə; ði] [kriːm] , [mɪlk] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,
**Put the cream , milk , and sugar on the fire ,**
放 这 奶油 , 牛奶 , 和 糖 在 这 火 ,

将奶油、牛奶和糖放在火上加热。

[ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [di'zɔlvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] [dʒʌst] ['rɪŋklz] [ɑːn][tɑːp] ;
**and stir till the sugar dissolves and the cream just wrinkles on top ;**
和 搅拌 直到 这 糖 溶解 和 这 奶油 只是 皱纹 在 顶部 ;

搅拌至糖溶解，奶油表面微微起皱；

[duː][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː][bɔɪl] .
**do not let it boil .**
做 不是 让 它 熬 .

不要让它沸腾。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [friːz] .

| **Take** | **it** | **off** | **,** | **beat** | **it** | **till** | **it** | **is** | **cold** | **,** | **add** | **the** | **vanilla** | **,** | **and** | **freeze** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 离开 | , | 打 | 它 | 直到 | 它 | 是 | 寒冷的 | , | 添加 | 这 | 香草 | , | 和 | 冻结 | . |

取出，搅拌至冷却，加入香草精，然后冷冻。

[frentʃ] [aɪs] - [kriːm]

| **FRENCH** | **ICE** | **-** | **CREAM** |
|---|---|---|---|
| 法语 | 冰 | - | 奶油 |

法式冰淇淋

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv][mɪlk] .

| **1** | **pint** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 品脱 | 的 | 牛奶 | . |

1品脱牛奶。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] . [ - ]

| **1** | **cup** | **of** | **cream** | **.** | **[** | **140** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 奶油 | . | [ | - | ] |

杯奶油。[140]

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **1** | **cup** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 糖 | . |

1 杯糖。

[fɔːr] [egz] .

| **4** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|
| 4 | 鸡蛋 | . |

4个鸡蛋。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

| **1** | **tablespoonful** | **of** | **vanilla** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一汤匙 | 的 | 香草 | . |

1汤匙香草精。

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| **1** | **saltspoonful** | **of** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一勺盐 | 的 | 盐 | . |

1 茶匙盐。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [skɔːld] [ɔːr] ['rɪŋk(ə)l] .

| **Put** | **the** | **milk** | **on** | **the** | **fire** | **and** | **let** | **it** | **just** | **scald** | **or** | **wrinkle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 牛奶 | 在 | 这 | 火 | 和 | 让 | 它 | 只是 | 烫伤 | 或者 | 皱纹 | . |

把牛奶放在火上，让它稍微烧焦或起皱。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'gen] ;

| **Beat** | **the** | **yolks** | **of** | **the** | **eggs** | **,** | **put** | **in** | **the** | **sugar** | **,** | **and** | **beat** | **again** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 蛋黄 | 的 | 这 | 鸡蛋 | , | 放 | 在 | 这 | 糖 | , | 和 | 打 | 再次 | ; |

将蛋黄打散，加入糖，再打散；

[ðen] [pɔːr] [ðə; ði][hɑːt] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðiːz] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] ,

| **then** | **pour** | **the** | **hot** | **milk** | **into** | **these** | **slowly** | **,** | **and** | **the** | **salt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 倒 | 这 | 热的 | 牛奶 | 进入 | 这些 | 缓慢地 | , | 和 | 这 | 盐 | , |

然后慢慢地将热牛奶倒入这些容器中，再加入盐。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [naɪs]

| **and** | **put** | **it** | **on** | **the** | **fire** | **in** | **the** | **double** | **boiler** | **and** | **let** | **it** | **cook** | **to** | **a** | **nice** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 火 | 在 | 这 | 双倍的 | 锅炉 | 和 | 让 | 它 | 厨师 | 到 | 一个 | 好的 |

[θɪk] [kriːm] .

| **thick** | **cream** | **.** |
|---|---|---|
| 厚的 | 奶油 | . |

把它放在双层蒸锅里，用火煮成浓稠的奶油状。

( [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pleɪn] [bɔɪld] ['kʌstərd] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] . )

| ( | This | is | a | plain | boiled | custard | , | such | as | you | made | for | Floating | Island | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 是 | 一个 | 清楚的 | 煮沸 | 蛋奶冻 | , | 这样的 | 作为 | 你 | 制成 | 为了 | 漂浮的 | 岛 | . | ) |

（这是简单的煮布丁，就像你在“浮岛”里做的那样。）

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [waɪl] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [stɪf] ,

| Take | it | off | and | let | it | cool | while | you | beat | the | whites | of | the | eggs | stiff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 离开 | 和 | 让 | 它 | 凉爽的 | 尽管 | 你 | 打 | 这 | 白人 | 的 | 这 | 鸡蛋 | 僵硬的 | , |

把它取下来，放凉，同时把蛋白打发至硬性发泡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] .

| and | then | the | cup | of | cream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 杯子 | 的 | 奶油 | . |

然后是那杯奶油。

[pʊt] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [fɜːrst] ['laɪtli] [wen] [ðə; ði] ['kʌstərd] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [koʊld] ,

| Put | the | eggs | in | first | lightly | when | the | custard | is | entirely | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 鸡蛋 | 在 | 第一的 | 轻轻 | 什么时候 | 这 | 蛋奶冻 | 是 | 完全 | 寒冷的 | , |

等蛋奶糊完全冷却后，先轻轻地放入鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪpt] [kriːm] [læst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [friːz] .

| and | then | the | whipped | cream | last | , | and | the | vanilla | , | and | freeze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 鞭打 | 奶油 | 最后的 | , | 和 | 这 | 香草 | , | 和 | 冻结 | . |

最后加入鲜奶油和香草精，然后冷冻。

['sʌmər] ['pʊdɪŋ]

| SUMMER | PUDDING |
|---|---|
| 夏天 | 布丁 |

夏日布丁

[laɪn] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] - ['beɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [bred] [wɪ'ðaʊt] [krʌst] , [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [

| Line | a | pudding | - | basin | with | slices | of | bread | without | crust | , | and | cut | out | a | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线 | 一个 | 布丁 | - | 盆地 | 和 | 切片 | 的 | 面包 | 没有 | 地壳 | , | 和 | 切 | 出去 | 一个 | [ |
| - | ] | | | | | | | | | | | | | | | |
| 141 | ] | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | ] | | | | | | | | | | | | | | | |

在布丁盆里铺上去皮的面包片，然后切出一个[141]

[raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

| round | for | the | bottom | . |
|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 为了 | 这 | 底部 | . |

底部为圆形。

[fɪl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [raɪp] ['ræzˌberiːz] [ɔːr] [blæk] ['kʌrənts] ,

| Fill | up | with | ripe | raspberries | or | black | currants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 向上 | 和 | 成熟 | 覆盆子 | 或者 | 黑色的 | 醋栗 | , |

填满成熟的覆盆子或黑醋栗，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [stuːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪrəp] ,

| which | have | been | stewed | a | little | with | sugar | to | make | the | syrup | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 炖 | 一个 | 小的 | 和 | 糖 | 到 | 制作 | 这 | 糖浆 | , |

它们已经用糖稍微熬煮过，制成了糖浆。

[bʌt; bət] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kʌlər] .

| but | not | long | enough | to | destroy | the | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 长的 | 足够的 | 到 | 破坏 | 这 | 颜色 | . |

但时间不够长，不足以破坏颜色。

[pʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| Put | a | plate | on | the | top | and | a | weight | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 盘子 | 在 | 这 | 顶部 | 和 | 一个 | 重量 | 在 | 它 | . |

在上面放一个盘子，再在上面放一个重物。

[nekst] [deɪ] [tɜːrn] [aʊt] [wen] [rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [ɔːr] [pleɪn] [kriːm] .

| Next | day | turn | out | when | required | , | and | serve | with | whipped | or | plain | cream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 转动 | 出去 | 什么时候 | 必需的 | , | 和 | 服务 | 和 | 鞭打 | 或者 | 清楚的 | 奶油 | . |

第二天需要时取出，佐以鲜奶油或原味奶油食用。

['kɔːfi] [aɪs] - [kriːm]

| COFFEE | ICE | - | CREAM |
|---|---|---|---|
| 咖啡 | 冰 | - | 奶油 |

咖啡冰淇淋

[meɪk] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [kriːmz] ,

| Make | either | of | these | creams | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 任何一个 | 的 | 这些 | 乳霜 | , |

制作以下任一乳霜:

[ænd; ənd] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

| and | flavour | with | half | a | cup | of | strong | coffee | in | place | of | vanilla | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 味道 | 和 | 一半 | 一个 | 杯子 | 的 | 强的 | 咖啡 | 在 | 地方 | 的 | 香草 | . |

用半杯浓咖啡代替香草调味。

['tʃɔːklət] [aɪs] - [kriːm]

| CHOCOLATE | ICE | - | CREAM |
|---|---|---|---|
| 巧克力 | 冰 | - | 奶油 |

巧克力冰淇淋

[meɪk] [pleɪn] [aɪs] - [kriːm] ; [melt] [tuː] [skwer] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɔːspæn] .

| Make | plain | ice | - | cream | ; | melt | two | squares | of | chocolate | in | a | little | saucepan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 清楚的 | 冰 | - | 奶油 | ; | 熔化 | 二 | 正方形 | 的 | 巧克力 | 在 | 一个 | 小的 | 平底锅 | . |

制作原味冰淇淋；将两块巧克力放入小平底锅中融化。

[mɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [ɔːr] [kriːm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [stɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] ,

| Mix | a | little | of | the | milk | or | cream | with | this | , | and | stir | it | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 牛奶 | 或者 | 奶油 | 和 | 这 | , | 和 | 搅拌 | 它 | 光滑的 | , |

加入少量牛奶或奶油，搅拌至顺滑。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .

| and | then | put | it | in | with | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 放 | 它 | 在 | 和 | 这 | 休息 | . |

然后把它和其他东西放在一起。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ,

| You | will | need | to | use | a | large | cup | of | sugar | instead | of | a | small | one | in | making | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 需要 | 到 | 使用 | 一个 | 大的 | 杯子 | 的 | 糖 | 反而 | 的 | 一个 | 小的 | 一 | 在 | 制作 | 这 | , |

制作这道甜点时，你需要用一大杯糖，而不是一小杯。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ɪz] [nɑːt] [ 'sweitənd ] . [ - ]

| as | the | chocolate | is | not | sweetened | . | [ | 142 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 巧克力 | 是 | 不是 | 加糖 | . | [ | - | ] |

因为巧克力没有加糖。[142]

[piːtʃ] [aɪs] - [kriːm]

| PEACH | ICE | - | CREAM |
|---|---|---|---|
| 桃 | 冰 | - | 奶油 |

桃子冰淇淋

[piːl] , [kʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [mæʃ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] .

| Peel | , | cut | up | , | and | mash | a | cup | of | peaches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | , | 切 | 向上 | , | 和 | 捣碎 | 一个 | 杯子 | 的 | 桃子 | . |

将一杯桃子去皮、切块、捣成泥。

[meɪk] [pleɪn] [aɪs] - [kriːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

| Make | plain | ice | - | cream | , | with | a | large | cup | of | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 清楚的 | 冰 | - | 奶油 | , | 和 | 一个 | 大的 | 杯子 | 的 | 糖 | , |

用一大杯糖制作原味冰淇淋。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [friːz] .

| and | when | it | is | cold | stir | in | the | peaches | and | freeze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 是 | 寒冷的 | 搅拌 | 在 | 这 | 桃子 | 和 | 冻结 | . |

等它冷却后，拌入桃子，然后冷冻。

['strɔːberi] [aɪs] - [kriːm]

| STRAWBERRY | ICE | - | CREAM |
|---|---|---|---|
| 草莓 | 冰 | - | 奶油 |

草莓冰淇淋

[mɪks][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] , [mæʃt] [ænd; ənd] [streɪnd] ['kerfəli] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

| Mix | a | large | cup | of | strawberries | , | mashed | and | strained | carefully | so | that | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 一个 | 大的 | 杯子 | 的 | 草莓 | , | 捣碎 | 和 | 紧张 | 小心 | 所以 | 那 | 那里 |

[ɑːr; ər][noʊ] [siːdz] ,

| are | no | seeds | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 种子 | , |

将一大杯草莓捣碎并仔细过滤，确保没有籽，然后混合在一起。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] , [ænd; ənd] [friːz] .

| with | the | ice | - | cream | , | and | freeze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 冰 | - | 奶油 | , | 和 | 冻结 | . |

与冰淇淋一起放入冰箱冷冻。

[ɪ'tæliən] [kriːm]

| ITALIAN | CREAM |
|---|---|
| 意大利语 | 奶油 |

意大利奶油

[joʊk] [ʌv; əv][fɔːr] [egz] .

| Yolks | of | 4 | eggs | . |
|---|---|---|---|---|
| 蛋黄 | 的 | 4 | 鸡蛋 | . |

4个鸡蛋的蛋黄。

½ [paɪnt] [mɪlk] .

| ½ | pint | milk | . |
|---|---|---|---|
| ½ | 品脱 | 牛奶 | . |

半品脱牛奶。

½ [paɪnt] ['dʌb(ə)l] [kriːm] .

| ½ | pint | double | cream | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 品脱 | 双倍的 | 奶油 | . |

半品脱双倍奶油。

[wʌn][ɑːz] .

| 1 | oz | . |
|---|---|---|
| 1 | 盎司 | . |

1盎司

['kæstər] ['ʃʊgər] .

| castor | sugar | . |
|---|---|---|
| 蓖麻 | 糖 | . |

细砂糖。

[wʌn][ɑːz] . [ meltid ] ['dʒelətn] .

| 1 | oz | . | melted | gelatine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 盎司 | . | 融化 | 明胶 | . |

1盎司融化的明胶。

[wʌn] ['waɪnˌglæsfʊl] [ʃɑːr'truːz] , [ɔːr] ['eni] [lɪ'kɜːr] .

| 1 | wineglassful | Chartreuse | , | or | any | liqueur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 满满一杯酒 | 黄绿色 | , 或者 | | 任何 | 酒 | . |

1 杯查特酒，或任何利口酒。

[meɪk] [ə; eɪ] ['kʌstərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [mɪlk] ; [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['ʃʊgər] . [ - ]

| Make | a | custard | with | the | yolks | and | milk | ; | add | the | sugar | . | [ | 143 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 蛋奶冻 | 和 | 这 | 蛋黄 | 和 | 牛奶 | ; | 添加 | 这 | 糖 | . | [ | - | ] |

用蛋黄和牛奶做成蛋奶糊；加入糖。[143]

['lemən] [aɪs]

| LEMON | ICE |
|---|---|
| 柠檬 | 冰 |

柠檬冰

[wʌn] [kwɔːrt] ['wɔːtər] .

| 1 | quart | water | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 水 | . |

1夸脱水。

[fɔːr] ['lɛmənz] .

| 4 | lemons | . |
|---|---|---|
| 4 | 柠檬 | . |

4个柠檬。

2½ [kʌps] ['ʃʊgər] .

| 2½ | cups | sugar | . |
|---|---|---|---|
| 2½ | 杯子 | 糖 | . |

2.5 杯糖。

[wʌn] ['ɔrɪndʒ] .

| 1 | orange | . |
|---|---|---|
| 1 | 橙子 | . |

1个橙子。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] ;

| Boil | the | sugar | and | water | for | ten | minutes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 这 | 糖 | 和 | 水 | 为了 | 十 | 分钟 | ; |

将糖和水煮沸十分钟；

[streɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɛmənz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ; [kuːl] [ænd; ənd] [friːz] .

| strain | it | and | add | the | juice | of | the | lemons | and | orange | ; | cool | and | freeze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉紧 | 它 | 和 | 添加 | 这 | 汁 | 的 | 这 | 柠檬 | 和 | 橙子 | ; | 凉爽的 | 和 | 冻结 | . |

过滤后加入柠檬汁和橙汁；冷却后冷冻。

['ɔrɪndʒ] [aɪs]

| ORANGE | ICE |
|---|---|
| 橙子 | 冰 |

橙冰

[wʌn] [kwɔːrt] ['wɔːtər] .

| 1 | quart | water | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 夸脱 | 水 | . |

1夸脱水。

[sɪks] ['ɔːrɪndʒɪz] .

| 6 | oranges | . |
|---|---|---|
| 6 | 橙子 | . |

6个橙子。

[wʌn] ['leмən] .
**1 lemon .**
1 柠檬 .

1个柠檬。

2½ [kʌps] ['ʃʊgər] .
**2½ cups sugar .**
2½ 杯子 糖 .

2.5 杯糖。

[prɪ'per] [ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ['leмən] [aɪs] .
**Prepare exactly as you did Lemon Ice .**
准备 确切地 作为 你 做过 柠檬 冰 .

按照制作柠檬冰的步骤完全一样。

['strɔːberi] [aɪs]
**STRAWBERRY ICE**
草莓 冰

草莓冰

[wʌn][kwɔːrt]['wɔːtər] .
**1 quart water .**
1 夸脱 水 .

1夸脱水。

2½ [kʌps] ['ʃʊgər] .
**2½ cups sugar .**
2½ 杯子 糖 .

2.5 杯糖。

1½ [kʌps] ['strɔːberi] [dʒuːs] , [streɪnd] .
**1½ cups strawberry juice , strained .**
1½ 杯子 草莓 汁 , 紧张 .

1.5 杯草莓汁，过滤后。

[prɪ'per] [laɪk] ['leмən] [aɪs] . [ - ]
**Prepare like Lemon Ice . [ 144 ]**
准备 喜欢 柠檬 冰 . [ - ]

准备方法与柠檬冰类似。[144]

['ræzberi] [aɪs]
**RASPBERRY ICE**
覆盆子 冰

覆盆子冰

[wʌn][kwɔːrt]['wɔːtər] .
**1 quart water .**
1 夸脱 水 .

1夸脱水。

2½ [kʌps] ['ʃʊgər] .
**2½ cups sugar .**
2½ 杯子 糖 .

2.5 杯糖。

1½ [kʌps] ['ræzberi] - [dʒuːs] , [streɪnd] .
**1½ cups raspberry - juice , strained .**
1½ 杯子 覆盆子 - 汁 , 紧张 .

1.5 杯覆盆子汁，过滤后。

[prɪ'per] [laɪk] ['leмən] [aɪs] .
**Prepare like Lemon Ice .**
准备 喜欢 柠檬 冰 .

准备方法与柠檬冰类似。

[wen] ['mɑ:rgrət] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['fri:zər] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪs] - [kri:m] ,

| When | Margaret | wanted | to | make | her | own | freezer | full | of | ice | - | cream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 玛格丽特 | 通缉 | 到 | 制作 | 她 | 自己的 | 冰箱 | 满的 | 的 | 冰 | - | 奶油 | , |

当玛格丽特想把自己的冰箱装满冰淇淋时，

[ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [kri:m] [ænd; ənd] ['hi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ,

| she | just | took | a | cup | of | cream | and | heated | it | with | the | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 只是 | 采取 | 一个 | 杯子 | 的 | 奶油 | 和 | 加热 | 它 | 和 | 这 | 糖 | , |

她取了一杯奶油，和糖一起加热。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [koʊld] [pʊt] [ɪn] [θri:] [drɑ:ps] [ʌv; əv] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [froʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | when | it | was | cold | put | in | three | drops | of | vanilla | , | and | froze | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 寒冷的 | 放 | 在 | 三 | 滴 | 的 | 香草 | , | 和 | 冻住了 | 它 | . |

等它冷却后，加入三滴香草精，然后冷冻起来。

[keɪk]

| CAKE |
|---|
| 蛋糕 |

蛋糕

[nekst] ['æftər] [ðə; ði] ['aɪsɪz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [bʊk] , ['mɑ:rgrət] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪk] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

| Next | after | the | ices | in | her | book | , | Margaret | found | the | cake | to | eat | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 后 | 这 | 冰 | 在 | 她 | 书 | , | 玛格丽特 | 成立 | 这 | 蛋糕 | 到 | 吃 | 和 | 他们 | , |

接下来，玛格丽特在书里找到了冰淇淋，然后又找到了可以和冰淇淋一起吃的蛋糕。

[ænd; ənd] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['resəpi] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [keɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| and | first | of | all | there | was | a | recipe | for | some | little | cakes | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 第一的 | 的 | 全部 | 那里 | 曾是 | 一个 | 食谱 | 为了 | 一些 | 小的 | 蛋糕 | 哪个 | 这 |

[smɔ:lɪst] [gɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ə'loʊn] . [ - ]

| smallest | girl | in | the | neighbourhood | used | to | make | all | alone | . | [ | 145 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最小 | 女孩 | 在 | 这 | 邻里 | 用过的 | 到 | 制作 | 全部 | 独自的 | . | [ | - | ] |

首先，有一个小蛋糕的配方，是附近最小的小女孩独自制作的。[145]

['tʃɔ:klət] ['aɪsɪŋ] [fɔ:r; fər] [keɪks]

| CHOCOLATE | ICING | FOR | CAKES |
|---|---|---|---|
| 巧克力 | 糖霜 | 为了 | 蛋糕 |

蛋糕用巧克力糖霜

[waɪts] [ʌv; əv] [ˌtu:'tu:] [egz] .

| Whites | of | 2 | eggs | . |
|---|---|---|---|---|
| 白人 | 的 | 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋的蛋白。

¼ [paʊnd] ['aɪsɪŋ] ['ʃʊgər] .

| ¼ | pound | icing | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| ¼ | 磅 | 糖霜 | 糖 | . |

¼磅糖粉。

[θri:] [ɑ:z] .

| 3 | oz | . |
|---|---|---|
| 3 | 盎司 | . |

3盎司

['greɪtɪd] ['tʃɔ:klət] .

| grated | chocolate | . |
|---|---|---|
| 磨碎的 | 巧克力 | . |

巧克力碎。

[melt] [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] [ɪn][ə; eɪ][ 'stju:pæn ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'ti:]
**Melt** **the** **chocolate** **in** **a** **stewpan** **with** **a** **tablespoonful** **of** **milk** **,** **and** **mix** **it**
熔化 这 巧克力 在 一个 炖锅 和 一个 一汤匙 的 牛奶 , 和 混合 它
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʊgər] .
**with** **the** **sugar** **.**
和 这 糖 .

将巧克力放入炖锅中，加入一汤匙牛奶融化，然后与糖混合。

[wen] [ku:l] , [stɜ:r][ɪn][ðə; ði] [waɪts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [wel] ['bi:tn] , [ænd; ənd][ju:z] .
**When** **cool** **,** **stir** **in** **the** **whites** **,** **which** **have** **been** **well** **beaten** **,** **and** **use** **.**
什么时候凉爽的 , 搅拌 在 这 白人 , 哪个 有 到过 出色地 被打败 , 和 使用 .

冷却后，拌入打发好的蛋白，即可使用。

['ɛlənɔrz, 'ɛlənɜ-z] [keɪks]
**ELEANOR'S** **CAKES**
埃莉诺的 蛋糕

埃莉诺的蛋糕

¼ [kʌp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
**¼** **cup** **of** **butter** **.**
¼ 杯子 的 黄油 .

¼ 杯黄油。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
**½** **cup** **of** **sugar** **.**
½ 杯子 的 糖 .

半杯糖。

¼ [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .
**¼** **cup** **of** **milk** **.**
¼ 杯子 的 牛奶 .

¼ 杯牛奶。

[wʌn] [eg] .
**1** **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv]['flaʊər] .
**1** **cup** **of** **flour** **.**
1 杯子 的 面粉 .

1 杯面粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .
**1** **teaspoonful** **of** **baking** **-** **powder** **.**
1 一茶匙 的 烘烤 - 粉末 .

1茶匙泡打粉。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .
**½** **teaspoonful** **of** **vanilla** **.**
½ 一茶匙 的 香草 .

半茶匙香草精。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tu:; tə][ə; eɪ] [kri:m] , [bi:t] [ðə; ði] [eg] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] [ 'sepəreitiŋ ] ,
**Rub** **the** **butter** **and** **sugar** **to** **a** **cream** **,** **beat** **the** **egg** **light** **without** **separating** **,**
擦 这 黄油 和 糖 到 一个 奶油 , 打 这 蛋 光 没有 分离 ,

将黄油和糖搓成奶油状，将鸡蛋打发至蓬松，不要打散。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][nekst] ; [ðen] [ðə; ði] [mɪlk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;
**and** **put** **it** **in** **next** **;** **then** **the** **milk** **,** **a** **little** **at** **a** **time** **;**
和 放 它 在 下一个 ; 然后 这 牛奶 , 一个 小的 在 一个 时间 ;

然后放进去；接着一点一点地放牛奶；

[mɪks][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][stɜːr][ɪn] , [ænd; ənd][læst][ðə; ði] [ - ]

| **mix** | **the** | **baking** | **-** | **powder** | **with** | **the** | **flour** | **and** | **stir** | **in** | **,** | **and** | **last** | **the** | **[** | **146** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 烘烤 | - | 粉末 | 和 | 这 | 面粉 | 和 | 搅拌 | 在 | , | 和 | 最后的 | 这 | [ | - | ] |

将泡打粉与面粉混合并搅拌，最后[146]

[və'nɪlə] .

| **vanilla** | **.** |
|---|---|
| 香草 | . |

香草。

[beɪk] [ɪn] [smɔːl] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [tɪnz] , [ænd; ənd] [fɪl] [iːtʃ] [wʌn]['oʊnli] [hæf] - [fʊl] .

| **Bake** | **in** | **small** | **scalloped** | **tins** | **,** | **and** | **fill** | **each** | **one** | **only** | **half** | **-** | **full** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 在 | 小的 | 扇贝状的 | 罐头 | , | 和 | 充满 | 每个 | 一 | 仅有的 | 一半 | - | 满的 | . |

用小扇形烤盘烘烤，每个烤盘只装半满。

['grænd,məðɚz] ['lɪt(ə)l] ['feðər] [keɪk]

| **GRANDMOTHER'S** | **LITTLE** | **FEATHER** | **CAKE** |
|---|---|---|---|
| 祖母的 | 小的 | 羽毛 | 蛋糕 |

奶奶的小羽毛蛋糕

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

| **1** | **cup** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 糖 | . |

杯糖。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [sɔːft] ['bʌtər] .

| **2** | **tablespoonfuls** | **soft** | **butter** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 柔软的 | 黄油 | . |

2汤匙软化的黄油。

[wʌn] [eg] .

| **1** | **egg** | **.** |
|---|---|---|
| 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋。

½ [kʌp] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔːtər] [mɪkst] .

| **½** | **cup** | **milk** | **and** | **water** | **mixed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 牛奶 | 和 | 水 | 混合 | . |

半杯牛奶和水混合。

1½ [kʌps] ['sɪftɪd] ['flaʊər] .

| **1½** | **cups** | **sifted** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1½ | 杯子 | 筛过的 | 面粉 | . |

1.5 杯过筛面粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

| **1** | **teaspoonful** | **baking** | **-** | **powder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 烘烤 | - | 粉末 | . |

1茶匙泡打粉。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] .

| **Rub** | **the** | **butter** | **and** | **sugar** | **to** | **a** | **cream** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 这 | 黄油 | 和 | 糖 | 到 | 一个 | 奶油 | . |

将黄油和糖揉搓成奶油状。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [stɪf] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn] ;

| **Beat** | **the** | **yolk** | **of** | **the** | **egg** | **stiff** | **and** | **put** | **that** | **in** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 蛋黄 | 的 | 这 | 蛋 | 僵硬的 | 和 | 放 | 那 | 在 | ; |

将蛋黄打发至硬性发泡，然后放入锅中；

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd]

| then | add | part | of | the | milk | and | water | , | and | part | of | the | flour | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 部分 | 的 | 这 | 牛奶 | 和 | 水 | , | 和 | 部分 | 的 | 这 | 面粉 | 和 |

['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ,

| baking | - | powder | , |
|---|---|---|---|
| 烘烤 | - | 粉末 | , |

然后加入一部分牛奶和水，以及一部分面粉和泡打粉。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪftɪd] [tə'geðər] ; [nekst][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [læst][ðə; ði] [stɪf] [waɪts] [ʌv; əv]

| which | has | been | sifted | together | ; | next | the | vanilla | , | and | last | the | stiff | whites | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 筛过的 | 一起 | ; | 下一个 | 这 | 香草 | , | 和 | 最后的 | 这 | 僵硬的 | 白人 | 的 |

[ðə; ði] [egz] ,

| the | eggs | , |
|---|---|---|
| 这 | 鸡蛋 | , |

将上述材料一起过筛；接下来加入香草精；最后加入打发的蛋白。

[nɑːt] [stɜːrd] [ɪn] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['laɪtli] ['foʊldɪd][ɪn] .

| not | stirred | in | , | but | just | lightly | folded | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 搅拌 | 在 | , | 但 | 只是 | 轻轻 | 折叠 | 在 | . |

不要搅拌均匀，轻轻拌入即可。

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['rʌfli] , [ðə; ði] [keɪk] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hevi] .

| If | you | put | them | in | heavily | and | roughly | , | the | cake | will | always | be | heavy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 放 | 他们 | 在 | 重度 | 和 | 大致 | , | 这 | 蛋糕 | 将要 | 总是 | 是 | 重的 | . |

如果你用力过猛、粗暴地把它们放进去，蛋糕就会一直很重。

[beɪk] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['bɪskɪt] - [tɪn] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [skwer] [wen] [koʊld] .

| Bake | this | in | a | buttered | biscuit | - | tin | , | and | cut | in | squares | when | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 这 | 在 | 一个 | 涂黄油的 | 饼干 | - | 锡 | , | 和 | 切 | 在 | 正方形 | 什么时候 | 寒冷的 | . |

将面团放入涂了黄油的饼干模具中烘烤，冷却后切成方块。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kæraɪml; 'kɑːrml][ɔːr] ['tʃɔːklət] ['aɪsɪŋ] . [ - ]

| It | is | nice | covered | with | caramel | or | chocolate | icing | . | [ | 147 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 好的 | 涵盖 | 和 | 焦糖 | 或者 | 巧克力 | 糖霜 | . | [ | - | ] |

淋上焦糖或巧克力糖霜味道更佳。[147]

['dɑːmɪnoʊ] [keɪk]

| DOMINO | CAKE |
|---|---|
| 骨牌 | 蛋糕 |

多米诺蛋糕

[meɪk] [ðɪs] ['feðər] [keɪk] [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [tuː] [pænz] ,

| Make | this | feather | cake | and | pour | it | into | two | pans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 羽毛 | 蛋糕 | 和 | 倒 | 它 | 进入 | 二 | 平底锅 | , |

做好这个羽毛蛋糕，然后倒入两个烤盘中。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒʌst] ['kʌvərd] , [ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

| so | that | the | bottom | shall | be | just | covered | , | and | bake | it | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 底部 | 将 | 是 | 只是 | 涵盖 | , | 和 | 烤 | 它 | 迅速地 | . |

底部只需盖上一层薄薄的面糊，快速烘烤即可。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pænz][ænd; ənd][aɪs][ˌaɪ 'tiː] ,

| When | it | is | done | , | take | it | out | of | the | pans | and | ice | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 完毕 | , | 拿 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 平底锅 | 和 | 冰 | 它 | , |

做好后，把它从烤盘里取出，然后淋上糖霜。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['aɪsɪŋ][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːft] , [mɑːrk][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['ɪntuː][ 'dɔminəuz ] .

| and | while | the | icing | is | still | a | little | soft | , | mark | it | off | into | dominoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 糖霜 | 是 | 仍然 | 一个 | 小的 | 柔软的 | , | 标记 | 它 | 离开 | 进入 | 骨牌 | . |

趁着糖霜还有点软的时候，把它分成多米诺骨牌状。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [koʊld] , [kʌt] [ðiːz] [aʊt] ,

| When | it | is | entirely | cold | , | cut | these | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 完全 | 寒冷的 | , | 切 | 这些 | 出去 | , |

等完全冷却后，把这些切掉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [peɪnt] - [brʌʃ] [peɪnt] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [spɑːts][ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| and | with | a | clean | paint | - | brush | paint | little | round | spots | on | them | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 干净的 | 画 | - | 刷子 | 画 | 小的 | 圆形的 | 地点 | 在 | 他们 | 和 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [ meltid ] ['tʃɔːklət] ,

| little | melted | chocolate | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 融化 | 巧克力 | , |

然后用干净的画笔蘸取少量融化的巧克力，在上面点上小圆点。

[tuː; tə][ɪg'zæktli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['riːəl] [ 'dɔminəuz ] .

| to | exactly | represent | the | real | dominoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 确切地 | 代表 | 这 | 真实的 | 骨牌 | . |

精确地还原真实的骨牌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [æt; ət][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm]

| It | is | fun | to | play | a | game | with | these | at | a | tea | - | party | , | and | eat | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 乐趣 | 到 | 玩 | 一个 | 游戏 | 和 | 这些 | 在 | 一个 | 茶 | - | 派对 | , | 和 | 吃 | 他们 |

[ʌp] ['æftərwərdz] .

| up | afterwards | . |
|---|---|---|
| 向上 | 然后 | . |

在茶话会上用这些玩游戏很有趣，玩完后还可以把它们吃掉。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [oʊn] [keɪk]

| MARGARET'S | OWN | CAKE |
|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 自己的 | 蛋糕 |

玛格丽特的蛋糕

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [neɪmd] [ðɪs] [keɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

| Margaret's | mother | named | this | cake | for | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 母亲 | 命名 | 这 | 蛋糕 | 为了 | 她 | , |

玛格丽特的母亲以她的名字命名了这款蛋糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| because | she | liked | so | much | to | make | it | and | to | eat | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 喜欢 | 所以 | 很多 | 到 | 制作 | 它 | 和 | 到 | 吃 | 它 | . |

因为她非常喜欢做这道菜，也非常喜欢吃这道菜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [keɪk] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

| It | is | very | nice | cake | for | little | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 好的 | 蛋糕 | 为了 | 小的 | 女孩们 | . |

这是很适合小女孩的蛋糕。

[faɪv] [egz] .

| 5 | eggs | . |
|---|---|---|
| 5 | 鸡蛋 | . |

5个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv]['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] . [ - ]

| 1 | cup | of | granulated | sugar | . | [ | 148 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 颗粒状 | 糖 | . | [ | - | ] |

1 杯砂糖。[148]

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv]['flaʊər] .

| 1 | cup | of | flour | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 面粉 | . |

1 杯面粉。

[wʌn] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .
**1 pinch of salt .**
1 捏 的 盐 .

一小撮盐。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs] , [ɔːr] [və'nɪlə] .
**½ teaspoonful of lemon juice , or vanilla .**
½ 一茶匙 的 柠檬 汁 , 或者 香草 .

½ 茶匙柠檬汁或香草精。

['seprət] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [joʊk] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['foʊmi] ; [ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] ,
**Separate the eggs , and beat the yolks very light and foamy ; then put in the sugar ,**
分离 这 鸡蛋 , 和 打 这 蛋黄 非常 光 和 泡沫状 ; 然后 放 在 这 糖 ,

将鸡蛋分离，把蛋黄打发至非常蓬松起泡；然后加入糖，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɪftɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ]
**which you have sifted , a little at a time , and the flour in the same way**
哪个 你 有 筛过的 , 一个 小的 在 一个 时间 , 和 这 面粉 在 这 相同的 方式
;
**;**
;

你们已经一点一点地筛过了，面粉也是一样；

[bʌt; bət] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ɪn] [tɜːrn] — [fɜːrst] ['ʃʊgər] , [ðen] ['flaʊər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
**but put them in in turn — first sugar , then flour , and so on .**
但 放 他们 在 在 转动 — 第一的 糖 , 然后 面粉 , 和 所以 在 .

但要按顺序放入——先放糖，再放面粉，以此类推。

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fleɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] [læst] [foʊld][ɪn][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , ['biːtn] ['veri] [stɪf] .
**Then put in the flavouring , and last fold in the whites of the eggs , beaten very stiff .**
然后 放 在 这 调味 , 和 最后的 折叠 在 这 白人 的 这 鸡蛋 , 被打败 非常 僵硬的 .

然后加入调味料，最后拌入打发至硬性发泡的蛋白。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] [pæn] .
**Bake in a buttered pan .**
烤 在 一个 涂黄油的 平底锅 .

在涂抹了黄油的烤盘中烘烤。

[spʌndʒ] [keɪk]
**SPONGE CAKE**
海绵 蛋糕

海绵蛋糕

[teɪk] [fɔːr] [egz] , [ðer; ðər] [weɪt] [ɪn]['kæstər] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ɪn]['flaʊər] .
**Take four eggs , their weight in castor sugar , and the weight of two in flour .**
拿 四 鸡蛋 , 他们的 重量 在 蓖麻 糖 , 和 这 重量 的 二 在 面粉 .

取四个鸡蛋，等同于鸡蛋重量的细砂糖，以及等同于两个鸡蛋重量的面粉。

['seprət] [ðə; ði] [joʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪts] .
**Separate the yolks from the whites .**
分离 这 蛋黄 从 这 白人 .

将蛋黄和蛋白分开。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] ['laɪtli] , ['grædʒuəli] [ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgər] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [waɪts] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

| **Beat** | **the** | **yolks** | **lightly** | **,** | **gradually** | **add** | **sugar** | **,** | **then** | **add** | **the** | **whites** | **,** | **which** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 蛋黄 | 轻轻 | , | 逐步地 | 添加 | 糖 | , | 然后 | 添加 | 这 | 白人 | , | 哪个 | 有 |

[bɪn] ['biːtn] ['stɪfli] ,

| **been** | **beaten** | **stiffly** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到过 | 被打败 | 僵硬地 | , |

将蛋黄轻轻打散，逐渐加入糖，然后加入打发至硬性发泡的蛋白。

[ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['lemən] .

| **and** | **lastly** | **the** | **flour** | **and** | **a** | **few** | **drops** | **of** | **essence** | **of** | **lemon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 面粉 | 和 | 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 本质 | 的 | 柠檬 | . |

最后加入面粉和几滴柠檬香精。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] ['aʊər] . [ - ]

| **Bake** | **in** | **a** | **moderate** | **oven** | **for** | **one** | **hour** | **.** | **[** | **149** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 在 | 一个 | 缓和 | 烤箱 | 为了 | 一 | 小时 | . | [ | - | ] |

在中等温度的烤箱中烘烤一小时。[149]

['brændi] [snæps]

| **BRANDY** | **SNAPS** |
|---|---|
| 白兰地 | 快照 |

白兰地脆饼

¼ ['el biː] . ['flaʊər] .

| **¼** | **lb** | **.** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ¼ | 磅 | . | 面粉 | . |

¼磅面粉。

¼ ['el biː] . ['bʌtər] .

| **¼** | **lb** | **.** | **butter** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ¼ | 磅 | . | 黄油 | . |

¼磅黄油。

½ ['el biː] . ['kæstər] ['ʃʊgər] .

| **½** | **lb** | **.** | **castor** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 磅 | . | 蓖麻 | 糖 | . |

½磅细砂糖。

[θriː][ɑːz] . [best] ['triːkl] .

| **3** | **oz** | **.** | **best** | **treacle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 盎司 | . | 最好的 | 糖浆 | . |

3盎司最好的糖浆。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [graʊnd] ['dʒɪndʒər] .

| **1** | **teaspoonful** | **ground** | **ginger** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 地面 | 姜 | . |

1茶匙姜粉。

['lɪt(ə)l] [dʒuːs][ʌv; əv] ['lemən] .

| **Little** | **juice** | **of** | **lemon** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 汁 | 的 | 柠檬 | . |

少许柠檬汁。

[ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːkl] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɔːrm][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ;

| **The** | **butter** | **and** | **the** | **treacle** | **to** | **be** | **made** | **warm** | **in** | **the** | **oven** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄油 | 和 | 这 | 糖浆 | 到 | 是 | 制成 | 温暖的 | 在 | 这 | 烤箱 | ; |

黄油和糖浆需要在烤箱里加热；

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['flaʊər] , [graʊnd] ['dʒɪndʒər] [ænd; ənd] ['lemən] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [smuːð] .

| then | put | the | sugar | and | flour | , | ground | ginger | and | lemon | to | it | , | and | stir | till | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 这 | 糖 | 和 | 面粉 | , | 地面 | 姜 | 和 | 柠檬 | 到 | 它 | , | 和 | 搅拌 | 直到 | 光滑的 | . |

然后加入糖、面粉、姜粉和柠檬，搅拌至顺滑。

[spred] ['veri] [θɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - [ʃiːt] .

| Spread | very | thin | on | the | baking | - | sheet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 非常 | 薄的 | 在 | 这 | 烘烤 | - | 床单 | . |

在烤盘上摊得很薄。

[wen] [dʌn] , [teɪk] [ɔːf] [ɪn] [skwer] ; [let] [ðem; ðəm] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kuːl] ,

| When | done | , | take | off | in | squares | ; | let | them | get | a | little | cool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 完毕 | , | 拿 | 离开 | 在 | 正方形 | ; | 让 | 他们 | 得到 | 一个 | 小的 | 凉爽的 | , |

做好后，切成方块；让它们稍微冷却一下。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊl] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [spuːn] ;

| and | then | roll | them | round | the | handle | of | a | wooden | spoon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 卷 | 他们 | 圆形的 | 这 | 处理 | 的 | 一个 | 木制的 | 勺子 | ; |

然后将它们卷在木勺柄上；

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [tuː] [stɪf] [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [roʊl] .

| don't | let | them | get | too | stiff | or | they | will | not | roll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 他们 | 得到 | 也 | 僵硬的 | 或者 | 他们 | 将要 | 不是 | 卷 | . |

不要让它们变得太硬，否则它们就卷不起来。

['leɪər] [keɪk]

| LAYER | CAKE |
|---|---|
| 层 | 蛋糕 |

千层蛋糕

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

| 1 | cup | sugar | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 糖 | . |

杯糖。

½ [kʌp] ['wɔːtər] .

| ½ | cup | water | . |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 水 | . |

半杯水。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

| 2 | eggs | . |
|---|---|---|
| 2 | 鸡蛋 | . |

2个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn,fʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] . [ - ]

| 2 | teaspoonfuls | baking | - | powder | . | [ | 150 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 茶匙 | 烘烤 | - | 粉末 | . | [ | - | ] |

茶匙泡打粉。[150]

½ [kʌp] ['bʌtər] .

| ½ | cup | butter | . |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 黄油 | . |

半杯黄油。

2½ [kʌps] ['flaʊər] .

| 2½ | cups | flour | . |
|---|---|---|---|
| 2½ | 杯子 | 面粉 | . |

2.5 杯面粉。

['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .
**Teaspoonful vanilla .**
一茶匙 香草 .

一茶匙香草精。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [boʊl] ,
**Rub the butter to a cream in a deep bowl ,**
擦 这 黄油 到 一个 奶油 在 一个 深的 碗 ,

在一个深碗里把黄油揉搓成奶油状，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [rʌb] [ðɪs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
**and put in the sugar a little at a time , and rub this till it , too ,**
和 放 在 这 糖 一个 小的 在 一个 时间 , 和 擦 这 直到 它 , 也 ,
[kriːmz] .
**creams .**
乳霜 .

然后一点一点地加入糖，揉搓至糖也变成乳状。

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['biːtn] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] .
**Then put in the beaten yolks of the eggs , and then the water .**
然后 放 在 这 被打败 蛋黄 的 这 鸡蛋 , 和 然后 这 水 .

然后加入打散的蛋黄，再加入水。

[biːt] [ðə; ði] [eg] - [waɪts] [wel] , [ænd; ənd][foʊld][ɪn][hæf] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['flaʊər] ,
**Beat the egg - whites well , and fold in half , then add the flour ,**
打 这 蛋 - 白人 出色地 , 和 折叠 在 一半 , 然后 添加 这 面粉 ,

将蛋白打发至半糊状，然后轻轻翻折，再加入面粉。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪkst] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ,
**in which you have mixed and sifted the baking - powder ,**
在 哪个 你 有 混合 和 筛过的 这 烘烤 - 粉末 ,

你已经将泡打粉混合过筛了，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [və'nɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .
**and then put in the vanilla and the rest of the eggs .**
和 然后 放 在 这 香草 和 这 休息 的 这 鸡蛋 .

然后加入香草精和剩下的鸡蛋。

[dɪ'vaɪd] [ɪn] [tuː] ['leər] , [ɔːr][ɪn] [θriː] [ɪf] [ðə; ði] [tɪnz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,
**Divide in two layers , or in three if the tins are small ,**
划分 在 二 层 , 或者 在 三 如果 这 罐头 是 小的 ,

分成两层，如果罐子比较小，则分成三层。

[ænd; ənd] [beɪk] [tɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] .
**and bake till a light brown .**
和 烤 直到 一个 光 棕色的 .

烤至浅棕色。

['deɪnɪʃ] [keɪks]
**DANISH CAKES**
丹麦语 蛋糕

丹麦蛋糕

[faɪv][ɑːz] . ['flaʊər] .
**5 oz . flour .**
5 盎司 . 面粉 .

5盎司面粉。

¼ ['el biː] . ['bʌtər] .
**¼ lb . butter .**
¼ 磅 . 黄油 .

¼磅黄油。

[ˌtuːˈtuː][ɑːz] . [braʊn] ['ʃʊgər] .
**2** **oz** **.** **brown** **sugar** **.**
2 盎司 . 棕色的 糖 .

2盎司红糖。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [və'nɪlə] .
**A** **few** **drops** **of** **vanilla** **.**
一个 很少 滴 的 香草 .

几滴香草精。

[wʌn] [eg] .
**1** **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[wʌn][ɑːz] .
**1** **oz** **.**
1 盎司 .

1盎司

[ 'kəukə,nʌt ] . [ - ]
**cocoanut** **.** **[** **151** **]**
椰子 . [ - ]

椰子。[151]

[rʌb] ['bʌtər] [ɪn]['flaʊər] , [ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [və'nɪlə] , [mɪks][wɪð; wɪθ] [joʊk] [ʌv; əv] [eg] ,
**Rub** **butter** **in** **flour** **,** **add** **sugar** **and** **vanilla** **,** **mix** **with** **yolk** **of** **egg** **,**
擦 黄油 在 面粉 , 添加 糖 和 香草 , 混合 和 蛋黄 的 蛋 ,

将黄油揉入面粉中，加入糖和香草精，再与蛋黄混合。

[roʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['kʌtər] , [brʌʃ] [tɑːps]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [eg]
**roll** **out** **and** **cut** **out** **with** **round** **cutter** **,** **brush** **tops** **over** **with** **the** **white** **of** **egg**
卷 出去 和 切 出去 和 圆形的 刀具 , 刷子 最高额 超过 和 这 白色的 的 蛋
,
**,**
,

擀开面团，用圆形模具切出形状，在表面刷上蛋清。

['sprɪŋk(ə)l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ 'kəukə,nʌt ] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n] [ə'baʊt] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən]
**sprinkle** **over** **with** **cocoanut** **,** **and** **bake** **in** **moderate** **oven** **about** **quarter** **of** **an**
撒 超过 和 椰子 , 和 烤 在 缓和 烤箱 关于 四分之一 的 一个
['aʊər] .
**hour** **.**
小时 .

撒上椰丝，放入中等温度的烤箱烘烤约15分钟。

[ 'kəukə,nʌt ] [keɪks]
**COCOANUT** **CAKES**
椰子 蛋糕

椰子蛋糕

¼ ['el biː] . [ 'kəukə,nʌt ] .
**¼** **lb** **.** **cocoanut** **.**
¼ 磅 . 椰子 .

¼磅椰子。

[waɪts] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] [egz] .
**Whites** **of** **2** **eggs** **.**
白人 的 2 鸡蛋 .

2个鸡蛋的蛋白。

[ˌtuːˈtuː][ɑːz] .
**2** **oz** **.**
2 盎司 .

2盎司

['kæstər] ['ʃʊgər] .
**castor** **sugar** **.**
蓖麻 糖 .

细砂糖。

[biːt] [waɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [frɔːθ] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ 'kəukə,nʌt ] , [drɑːp][ɑːn][ə; eɪ]
**Beat** **whites** **to** **a** **stiff** **froth** **,** **then** **add** **the** **sugar** **and** **cocoanut** **,** **drop** **on** **a**
打 白人 到 一个 僵硬的 泡沫 , 然后 添加 这 糖 和 椰子 , 降低 在 一个
[griːst] [tɪn] ,
**greased** **tin** **,**
涂油 锡 ,

将蛋白打发至硬性发泡，然后加入糖和椰蓉，滴入抹了油的烤盘中。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .
**and** **bake** **in** **a** **quick** **oven** **.**
和 烤 在 一个 快的 烤箱 .

然后用快速烤箱烘烤。

[dʌn'diː] [keɪk]
**DUNDEE** **CAKE**
邓迪 蛋糕

邓迪蛋糕

[kriːm] [tə'geðər] [sɪks] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd][sɪks] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['kæstər] ['ʃʊgər] ; [wel] [wɪsk]
**Cream** **together** **six** **ounces** **of** **butter** **and** **six** **ounces** **of** **castor** **sugar** **;** **well** **whisk**
奶油 一起 六 盎司 的 黄油 和 六 盎司 的 蓖麻 糖 ; 出色地 拂
[fɔːr] [egz] .
**four** **eggs** **.**
四 鸡蛋 .

将 6 盎司黄油和 6 盎司细砂糖搅打均匀；将 4 个鸡蛋充分打散。

[sɪv] [tə'geðər] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['flaʊər][wɪð; wɪθ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ,
**Sieve** **together** **eight** **ounces** **of** **flour** **with** **half** **-** **teaspoonful** **of** **baking** **-** **powder** **,**
筛 一起 八 盎司 的 面粉 和 一半 - 一茶匙 的 烘烤 - 粉末 ,

将八盎司面粉和半茶匙泡打粉一起过筛。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['flaʊər][ðə; ði] ['greɪtɪd] [raɪnd][ʌv; əv] [ - ]
**add** **to** **the** **flour** **the** **grated** **rind** **of** **[** **152** **]**
添加 到 这 面粉 这 磨碎的 果皮 的 [ - ]

将磨碎的果皮加入面粉中[152]

[wʌn] ['leмən] .
**one** **lemon** **.**
一 柠檬 .

一个柠檬。

[nekst][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]['flaʊər] ['ɔːltərnətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ; [stɜːr][ɪn]
**Next** **add** **the** **eggs** **and** **flour** **alternately** **to** **the** **butter** **and** **sugar** **;** **stir** **in**
下一个 添加 这 鸡蛋 和 面粉 交替 到 这 黄油 和 糖 ; 搅拌 在
[wel] ;
**well** **;**
出色地 ;

接下来，将鸡蛋和面粉交替加入黄油和糖中；搅拌均匀；

[mɪks] [tə'geðər] ['kwɔːrtər] - [paʊnd] ['kʌrənts] , ['kwɔːrtər] - [paʊnd] [sʌl'tɑːnəz] , [θriː] ['aʊnsɪz] [tʃɑːpt]

| **mix** | **together** | **quarter** | **-** | **pound** | **currants** | **,** | **quarter** | **-** | **pound** | **sultanas** | **,** | **three** | **ounces** | **chopped** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 一起 | 四分之一 | - | 磅 | 醋栗 | , | 四分之一 | - | 磅 | 苏丹娜 | , | 三 | 盎司 | 切碎 |

[piːl] , [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] ['ɑːməndz] .

| **peel** | **,** | **and** | **one** | **ounce** | **shredded** | **almonds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | , | 和 | 一 | 盎司 | 碎 | 杏仁 | . |

将四分之一磅黑加仑干、四分之一磅苏丹娜葡萄干、三盎司切碎的果皮和一盎司杏仁丝混合在一起。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] , ['mɪksɪŋ] [wel] .

| **Add** | **these** | **to** | **the** | **other** | **ingredients** | **,** | **mixing** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这些 | 到 | 这 | 其他 | 原料 | , | 混合 | 出色地 | . |

将这些食材加入其他食材中，搅拌均匀。

[pʊt] ['mɪkstʃər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪnd] [tɪn] , ['sprɪŋk(ə)l] ['ɑːməndz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,

| **Put** | **mixture** | **into** | **a** | **lined** | **tin** | **,** | **sprinkle** | **almonds** | **on** | **the** | **top** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 混合物 | 进入 | 一个 | 衬里 | 锡 | , | 撒 | 杏仁 | 在 | 这 | 顶部 | , |

将混合物倒入铺好烘焙纸的烤盘中，并在顶部撒上杏仁片。

[ænd; ənd] [beɪk] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] .

| **and** | **bake** | **one** | **and** | **a** | **half** | **hours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烤 | 一 | 和 | 一个 | 一半 | 小时 | . |

烘烤一个半小时。

[dʒuː] [keɪk]

| **JOU** | **CAKE** |
|---|---|
| 你的 | 蛋糕 |

蛋糕

[sɪks][ɑːz] . [ʌv; əv] ['bʌtər] .

| **6** | **oz** | **.** | **of** | **butter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 盎司 | . | 的 | 黄油 | . |

6盎司黄油。

½ ['el biː] . [ʌv; əv]['kæstər] ['ʃʊgər] .

| **½** | **lb** | **.** | **of** | **castor** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 磅 | . | 的 | 蓖麻 | 糖 | . |

半磅细砂糖。

¾ ['el biː] . [ʌv; əv]['flaʊər] .

| **¾** | **lb** | **.** | **of** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ¾ | 磅 | . | 的 | 面粉 | . |

¾磅面粉。

[fɔːr] [egz] .

| **4** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|
| 4 | 鸡蛋 | . |

4个鸡蛋。

[kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| **Cup** | **of** | **milk** | **.** |
|---|---|---|---|
| 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

一杯牛奶。

¼ ['el biː] . [ʌv; əv] [sʌl'tɑːnəz] .

| **¼** | **lb** | **.** | **of** | **sultanas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ¼ | 磅 | . | 的 | 苏丹娜 | . |

¼磅苏丹娜葡萄干。

¼ ['el biː] . [ʌv; əv][glæs'eɪ] ['tʃeriːz] , [kʌt] [ɪn] [hæf] .

| **¼** | **lb** | **.** | **of** | **glacé** | **cherries** | **,** | **cut** | **in** | **half** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ¼ | 磅 | . | 的 | 冰霜 | 樱桃 | , | 切 | 在 | 一半 | . |

¼磅糖渍樱桃，切成两半。

[ˌtuːˈtuː][ɑːz] . [ʌv; əv] ['sɪtrən] .

| 2 | oz | . | of | citron | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 盎司 | . | 的 | 香橼 | . |

2盎司香橼。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

| A | little | essence | of | vanilla | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 本质 | 的 | 香草 | . |

少许香草精。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

| 2 | teaspoonfuls | of | baking | - | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 茶匙 | 的 | 烘烤 | - | 粉末 | . |

2茶匙泡打粉。

[fɜːrst] [prɪˈper] [ə; eɪ] [diːp] [ ˈjɔːkʃə ] ['pʊdɪŋ] - [tɪn] , [ - ]

| First | prepare | a | deep | Yorkshire | pudding | - | tin | , | [ | 153 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 准备 | 一个 | 深的 | 约克郡 | 布丁 | - | 锡 | , | [ | - | ] |

首先准备一个深的约克郡布丁模具[153]

[griːs] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [kʌt] .

| grease | it | well | , | and | line | it | with | white | paper | , | and | cut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 润滑脂 | 它 | 出色地 | , | 和 | 线 | 它 | 和 | 白色的 | 纸 | , | 和 | 切 | . |

涂上油脂，铺上白纸，然后切割。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [ðə; ði] [tɪn] ; [ðen] [griːs] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['peɪpər] [wel] [ænd; ənd] [dʌst] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər]

| Make | it | fit | the | tin | ; | then | grease | the | inside | paper | well | and | dust | over | with | sugar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 合身 | 这 | 锡 | ; | 然后 | 润滑脂 | 这 | 里面 | 纸 | 出色地 | 和 | 灰尘 | 超过 | 和 | 糖 |

.

:

.

把它放进锡罐里；然后在内纸上涂上油脂，再撒上糖。

[pʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [biːt] [wel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kriːm] ,

| Put | the | butter | into | a | deep | basin | and | beat | well | to | a | cream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 黄油 | 进入 | 一个 | 深的 | 盆地 | 和 | 打 | 出色地 | 到 | 一个 | 奶油 | , |

将黄油放入深碗中，充分搅打成奶油状。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ðæt] [ɪn] [wel] , [ðen] [ðə; ði] [egz] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

| then | add | the | sugar | and | work | that | in | well | , | then | the | eggs | , | one | at | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 这 | 糖 | 和 | 工作 | 那 | 在 | 出色地 | , | 然后 | 这 | 鸡蛋 | , | 一 | 在 | 一个 | 时间 | , |

然后加入糖并充分搅拌均匀，再一个一个地加入鸡蛋。

[ænd; ənd] [biːt] ['θɜːrəli] .

| and | beat | thoroughly | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 彻底 | . |

并彻底殴打。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] , [mɪks] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊər] ,

| Add | the | fruit | and | the | essence | , | mix | the | baking | - | powder | with | the | flour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 水果 | 和 | 这 | 本质 | , | 混合 | 这 | 烘烤 | - | 粉末 | 和 | 这 | 面粉 | , |

加入水果和香精，将泡打粉与面粉混合。

[ænd; ənd] [stɜːr] [ɪn] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] ; ['læstli] ,

| and | stir | in | gradually | to | the | other | ingredients | ; | lastly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 在 | 逐步地 | 到 | 这 | 其他 | 原料 | ; | 最后 | , |

然后逐渐搅拌均匀，加入其他配料中；最后，

[stɜːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [pɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɪn] ,

| stir | in | a | teacupful | of | milk | and | pour | into | the | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 在 | 一个 | 一杯茶 | 的 | 牛奶 | 和 | 倒 | 进入 | 这 | 锡 | , |

加入一杯牛奶，搅拌均匀后倒入罐中。

[ænd; ənd] [beɪk] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [dɔːr] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]

| and | bake | three | - | quarters | of | an | hour | without | opening | the | oven | door | if | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烤 | 三 | - | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 没有 | 开幕 | 这 | 烤箱 | 门 | 如果 | 可能的 |

.

:

.

如果可以的话，烘烤四十五分钟，期间不要打开烤箱门。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ɪz] ['veri] [hɑːt] ,

| If | the | oven | is | very | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 烤箱 | 是 | 非常 | 热的 | , |

如果烤箱很热，

[pʊt] [sʌm; səm] ['peɪpər] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [tuː] [braʊn] .

| put | some | paper | over | the | top | to | prevent | it | getting | too | brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一些 | 纸 | 超过 | 这 | 顶部 | 到 | 防止 | 它 | 获得 | 也 | 棕色的 | . |

在上面盖一层纸，防止它烤得太黄。

[ðə; ði] [keɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪps] ,

| The | cake | can | be | cut | up | into | any | shapes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛋糕 | 能 | 是 | 切 | 向上 | 进入 | 任何 | 形状 | , |

蛋糕可以切成任何形状。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃɪz] [haɪ] [wen] [kʌt] .

| as | it | is | two | and | a | half | inches | high | when | cut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 二 | 和 | 一个 | 一半 | 英寸 | 高的 | 什么时候 | 切 | . |

切开后高度为两英寸半。

[ə; eɪ] [naɪs] [rɪtʃ] [keɪk]

| A | NICE | RICH | CAKE |
|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 富有的 | 蛋糕 |

一块香浓美味的蛋糕

¾ ['el biː] .

| ¾ | lb | . |
|---|---|---|
| ¾ | 磅 | . |

¾磅

['bʌtər] .

| butter | . |
|---|---|
| 黄油 | . |

黄油。

½ ['el biː] .

| ½ | lb | . |
|---|---|---|
| ½ | 磅 | . |

½磅

[ˌdemə'reərə] ['ʃʊgər] . [ - ]

| Demerara | sugar | . | [ | 154 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 德梅拉拉 | 糖 | . | [ | - | ] |

德梅拉拉糖。[154]

½ ['el biː] . ['flaʊər] .

| ½ | lb | . | flour | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 磅 | . | 面粉 | . |

半磅面粉。

[sɪks] [egz] .

| 6 | eggs | . |
|---|---|---|
| 6 | 鸡蛋 | . |

6个鸡蛋。

[wʌn]['el bi:] .
**1** **lb** **.**
1 磅 .

1磅

['kʌrənts] .
**currants** **.**
醋栗 .

醋栗。

[wʌn]['el bi:] .
**1** **lb** **.**
1 磅 .

1磅

[sʌl'tɑ:nəz] .
**sultanas** **.**
苏丹娜 .

苏丹娜葡萄干。

½ ['el bi:] .
**½** **lb** **.**
½ 磅 .

½磅

['kændid] [pi:l] .
**candied** **peel** **.**
脯 果皮 .

糖渍果皮。

¼ ['el bi:] .
**¼** **lb** **.**
¼ 磅 .

¼磅

[swi:t] ['ɑ:məndz] , [blæntʃt] [ænd; ənd] [slaɪst] .
**sweet** **almonds** **,** **blanched** **and** **sliced** **.**
甜的 杏仁 , 焯水 和 切片 .

甜杏仁，去皮切片。

½ ['tispʊnˌfʊl] [mɪkst] [spaɪs] .
**½** **teaspoonful** **mixed** **spice** **.**
½ 一茶匙 混合 香料 .

半茶匙混合香料。

¼ [paɪnt] [rʌm] [ɔ:r] ['brændi] .
**¼** **pint** **rum** **or** **brandy** **.**
¼ 品脱 朗姆酒或者 白兰地 .

¼ 品脱朗姆酒或白兰地。

[bi:t] ['bʌtər] [tu:; tə][ə; eɪ] [kri:m] ; [ðen] [ˌeɪ di: 'di:] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [bi:t] [wel] ;
**Beat** **butter** **to** **a** **cream** **;** **then** **add** **sugar** **and** **beat** **well** **;**
打 黄油 到 一个 奶油 ; 然后 添加 糖 和 打 出色地 ;

将黄油打发至奶油状，然后加入糖并充分搅拌；

[nekst][ðə; ði] [egz] ( [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wel] ['bi:tn] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ) , [ðen]
**next** **the** **eggs** **(** **which** **must** **have** **been** **well** **beaten** **for** **twenty** **minutes** **)** **,** **then**
下一个 这 鸡蛋 ( 哪个 必须 有 到过 出色地 被打败 为了 二十 分钟 ) , 然后
[ðə; ði] [fru:t] ,
**the** **fruit** **,**
这 水果 ,

接下来是鸡蛋（必须打散二十分钟），然后是水果。

[piːl] , [ænd; ənd] [spaɪs] .
**peel , and spice .**
果皮 , 和 香料 .

去皮，加香料。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [rʌm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['flaʊər] .
**Add the rum and then the flour .**
添加 这 朗姆酒 和 然后 这 面粉 .

加入朗姆酒，然后加入面粉。

[biːt] [ɔːl] [wel] [tə'geðər] ; [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [laɪnd] [tɪn] , [wɪð; wɪθ] ['bʌtərd] ['peɪpər] ,
**Beat all well together ; bake in a lined tin , with buttered paper ,**
打 全部出色地 一起 ; 烤 在 一个 衬里 锡 , 和 涂黄油的 纸 ,

将所有材料充分搅拌均匀；倒入铺有烘焙纸和涂抹了黄油的烘焙纸的烤盘中烘烤。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n] [θriː] [ænd; ənd][hæf] ['aʊərz] .
**in a moderate oven three and half hours .**
在 一个 缓和 烤箱 三 和 一半 小时 .

在中等温度的烤箱中烘烤三个半小时。

[kwiːn] [keɪks]
**QUEEN CAKES**
女王 蛋糕

皇后蛋糕

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [tuː] [egz] [ɪn]['flaʊər] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] ['bʌtər] .
**The weight of two eggs in flour , sugar , and butter .**
这 重量 的 二 鸡蛋 在 面粉 , 糖 , 和 黄油 .

相当于两个鸡蛋的面粉、糖和黄油的重量。

[biːt] ['bʌtər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːrk] [ðæt] [ɪn] . [ - ]
**Beat butter to a cream , add the sugar , and well work that in . [ 155 ]**
打 黄油 到 一个 奶油 , 添加 这 糖 , 和 出色地 工作 那 在 . [ - ]

将黄油打发成奶油状，加入糖，充分搅拌均匀。[155]

[nekst] , [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [eg] — [ə'laʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [eg] — [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]
**Next , add one egg — allow five minutes for each egg — then the other , and**
下一个 , 添加 一 蛋 — 允许 五 分钟 为了 每个 蛋 — 然后 这 其他 , 和
['læstli] [ðə; ði]['flaʊər] ,
**lastly the flour ,**
最后 这 面粉 ,

接下来，加入一个鸡蛋——每个鸡蛋煮五分钟——然后再加入另一个鸡蛋，最后加入面粉。

[ɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .
**in which has been put half - teaspoonful of baking - powder .**
在 哪个 有 到过 放 一半 - 一茶匙 的 烘烤 - 粉末 .

其中加入了半茶匙泡打粉。

[stɜːr] ['laɪtli] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [kliːnd] ['kʌrənts] , [ænd; ənd][hæf] [fɪl] [ðə; ði] ['məʊldz] .
**Stir lightly , add a few cleaned currants , and half fill the moulds .**
搅拌 轻轻 , 添加 一个 很少 已清洗 醋栗 , 和 一半 充满 这 模具 .

轻轻搅拌，加入几颗洗净的葡萄干，然后将模具填至一半满。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] .
**These must be prepared before you begin the mixture .**
这些 必须 是 准备 前 你 开始 这 混合物 .

这些材料必须在开始混合之前准备好。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] ;
**Bake in a moderate oven a quarter of an hour or twenty minutes ;**
烤 在 一个 缓和 烤箱 一个 四分之一 的 一个 小时 或者 二十 分钟 ;

用中等温度的烤箱烘烤15分钟或20分钟；

[let][ðem; ðəm][stænd][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [dʌn] , [ænd; ənd][tɜːrn][aʊt][ɑːn][ə; eɪ]['waɪər] [sɪv] .

| let | them | stand | a | few | minutes | when | done | , | and | turn | out | on | a | wire | sieve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 站立 | 一个 | 很少 | 分钟 | 什么时候 | 完毕 | , | 和 | 转动 | 出去 | 在 | 一个 | 金属丝 | 筛 | . |

煮好后静置几分钟，然后倒扣在金属筛上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [keɪks] .

| It | is | sufficient | for | twelve | or | fourteen | cakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 充足的 | 为了 | 十二 | 或者 | 十四 | 蛋糕 | . |

足够做十二到十四个蛋糕。

['ʃɔːrtbred]

| SHORTBREAD |
|---|
| 酥饼 |

酥饼

½ ['el biː] . ['flaʊər] .

| ½ | lb | . | flour | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 磅 | . | 面粉 | . |

半磅面粉。

[faɪv][ɑːz] . ['bʌtər] .

| 5 | oz | . | butter | . |
|---|---|---|---|---|
| 5 | 盎司 | . | 黄油 | . |

5盎司黄油。

[θriː][ɑːz] . ['ʃʊgər] .

| 3 | oz | . | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 盎司 | . | 糖 | . |

3盎司糖。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [niːd] [ɔːl] [wel] [tə'geðər] ;

| Put | in | a | basin | and | knead | all | well | together | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 盆地 | 和 | 揉 | 全部 | 出色地 | 一起 | ; |

将所有材料放入盆中，充分揉捏混合；

[roʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [pleɪn] [ɔːr] ['fænsi] ['kʌtɚz] .

| roll | out | and | cut | out | with | plain | or | fancy | cutters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 出去 | 和 | 切 | 出去 | 和 | 清楚的 | 或者 | 想要 | 切割器 | . |

擀开后用普通或花式模具切出形状。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

| Bake | in | a | quick | oven | a | quarter | of | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 在 | 一个 | 快的 | 烤箱 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | . |

用高温烤箱烘烤15分钟。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [beɪkt] [braʊn] . [ - ]

| They | must | not | be | baked | brown | . | [ | 156 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 不是 | 是 | 烘焙 | 棕色的 | . | [ | - | ] |

它们不能烤成棕色。[156]

['noʊəz] [bʌn]

| NOAH'S | BUN |
|---|---|
| 诺亚的 | 包子 |

诺亚面包

[wʌn]['el biː] .

| 1 | lb | . |
|---|---|---|
| 1 | 磅 | . |

1磅

['flaʊər] .

| flour | . |
|---|---|
| 面粉 | . |

面粉。

½ ['el bi:] .

| ½ | lb | . |
|---|---|---|
| ½ | 磅 | . |

½磅

[ˌdemə'reərə] ['ʃʊgər] .

| Demerara | sugar | . |
|---|---|---|
| 德梅拉拉 | 糖 | . |

德梅拉拉红糖。

½ ['el bi:] .

| ½ | lb | . |
|---|---|---|
| ½ | 磅 | . |

½磅

[sʌl'tɑ:nəz] .

| sultanas | . |
|---|---|
| 苏丹娜 | . |

苏丹娜葡萄干。

¼ ['el bi:] . ['kʌrənts] .

| ¼ | lb | . | currants | . |
|---|---|---|---|---|
| ¼ | 磅 | . | 醋栗 | . |

¼磅醋栗。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [graʊnd] ['dʒɪndʒər] .

| 1 | teaspoonful | ground | ginger | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 地面 | 姜 | . |

1茶匙姜粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [mɪkst] [spaɪs] .

| 1 | teaspoonful | mixed | spice | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 混合 | 香料 | . |

1茶匙混合香料。

[wʌn] [dɪ'zɜ:rtˌspu:nfʊl] ['kɑ:rbənət] [ʌv; əv]['soʊdə] .

| 1 | dessertspoonful | carbonate | of | soda | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 甜点勺 | 碳酸盐 | 的 | 苏打 | . |

1 甜点勺碳酸苏打水。

[sɪks][ɑ:z] . ['bʌtər] , [wɔ:md] [ɪn][ə; eɪ] ['brekfəst] - [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| 6 | oz | . | butter | , | warmed | in | a | breakfast | - | cup | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 盎司 | . | 黄油 | , | 温暖 | 在 | 一个 | 早餐 | - | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

6盎司黄油，用一杯牛奶加热。

[stɜ:r][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] [mɪlk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'gri:diənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [spu:n] ,

| Stir | the | butter | and | milk | into | the | other | ingredients | with | a | wooden | spoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 这 | 黄油 | 和 | 牛奶 | 进入 | 这 | 其他 | 原料 | 和 | 一个 | 木制的 | 勺子 | , |

用木勺将黄油和牛奶搅拌到其他食材中。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] [ænd; ənd] [laɪnd] [tɪn] [tu:] ['aʊərz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk] [keɪk] .

| and | bake | in | a | buttered | and | lined | tin | two | hours | ; | it | is | a | very | dark | cake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烤 | 在 | 一个 | 涂黄油的 | 和 | 衬里 | 锡 | 二 | 小时 | ; | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 黑暗的 | 蛋糕 | . |

在涂了黄油并铺了烘焙纸的烤盘中烘烤两个小时；这是一款颜色很深的蛋糕。

[ə; eɪ] [naɪs] ['tʃɔ:klət] [keɪk]

| A | NICE | CHOCOLATE | CAKE |
|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 巧克力 | 蛋糕 |

一块美味的巧克力蛋糕

½ ['el bi:] .

| ½ | lb | . |
|---|---|---|
| ½ | 磅 | . |

½磅

['bʌtər] .
**butter** **.**
黄油 .

黄油。

[ˌtuːˈtuː][ɑːz] . [graʊnd] [raɪs] .
**2** **oz** **.** **ground** **rice** **.**
2 盎司 . 地面 米 .

2盎司碎米。

½ ['el biː] . ['greɪtɪd] ['tʃɔːklət] .
**½** **lb** **.** **grated** **chocolate** **.**
½ 磅 . 磨碎的 巧克力 .

半磅磨碎的巧克力。

¼ ['el biː] . ['flaʊər] .
**¼** **lb** **.** **flour** **.**
¼ 磅 . 面粉 .

¼磅面粉。

[sɪks][ɑːz] .
**6** **oz** **.**
6 盎司 .

6盎司

['kæstər] ['ʃʊgər] .
**castor** **sugar** **.**
蓖麻 糖 .

细砂糖。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .
**1** **teaspoonful** **baking** **-** **powder** **.**
1 一茶匙 烘烤 - 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[fɔːr] [egz] . [ - ]
**4** **eggs** **.** **[** **157** **]**
4 鸡蛋 . [ - ]

4 个鸡蛋。[157]

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .
**A** **few** **drops** **essence** **of** **vanilla** **.**
一个 很少 滴 本质 的 香草 .

几滴香草精。

[biːt] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['tʃɔːklət] —
**Beat** **butter** **and** **sugar** **together** **for** **twenty** **minutes** **,** **add** **the** **chocolate** **—**
打 黄油 和 糖 一起 为了 二十 分钟 , 添加 这 巧克力 —
['priːviəsli] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] ,
**previously** **dissolved** **in** **a** **tablespoonful** **of** **milk** **,**
之前 溶解 在 一个 一汤匙 的 牛奶 ,

将黄油和糖一起搅拌20分钟，加入事先用一汤匙牛奶溶解的巧克力，

[nɑːt] [tuː] [hɑːt] — [ˌeɪ diː 'diː] [joʊk] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['mɪksɪŋ] [iːtʃ] ['kerfəli] .
**not** **too** **hot** **—** **add** **yolks** **one** **at** **a** **time** **,** **mixing** **each** **carefully** **.**
不是 也 热的 — 添加 蛋黄 一 在 一个 时间 , 混合 每个 小心 .

不要太烫——一次加入一个蛋黄，仔细搅拌均匀。

[mɪks]['flaʊər] , [raɪs] , [ænd; ənd] ['paʊdər] [tə'geðər] , [ænd; ənd][sɪft] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [joʊk]

| **Mix** | **flour** | **,** | **rice** | **,** | **and** | **powder** | **together** | **,** | **and** | **sift** | **through** | **a** | **sieve** | **to** | **the** | **yolks** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 面粉 | , | 米 | , | 和 | 粉末 | 一起 | , | 和 | 筛 | 通过 | 一个 | 筛 | 到 | 这 | 蛋黄 |

, [ænd; ənd][stɜːr]['dʒentli] .

| **,** | **and** | **stir** | **gently** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 搅拌 | 轻轻地 | . |

将面粉、米和粉末混合在一起，过筛到蛋黄中，轻轻搅拌。

[biːt] [waɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [brɔːθ] , [stɜːr][ɪn] ['laɪtli] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['es(ə)ns] ,

| **Beat** | **whites** | **to** | **a** | **stiff** | **broth** | **,** | **stir** | **in** | **lightly** | **,** | **add** | **the** | **essence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 白人 | 到 | 一个 | 僵硬的 | 肉汤 | , | 搅拌 | 在 | 轻轻 | , | 添加 | 这 | 本质 | , |

将蛋白打发至浓稠，轻轻拌入，加入香精，

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['pepər] [tɪn][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['ʌv(ə)n][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][hæf] .

| **and** | **bake** | **in** | **a** | **papered** | **tin** | **in** | **a** | **good** | **oven** | **an** | **hour** | **and** | **half** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烤 | 在 | 一个 | 纸质的 | 锡 | 在 | 一个 | 好的 | 烤箱 | 一个 | 小时 | 和 | 一半 | . |

用纸包好，放在烤盘里，放入合适的烤箱烘烤一个半小时。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔːr] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['oʊpənd] , [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd]

| **The** | **oven** | **door** | **must** | **not** | **be** | **opened** | **,** | **at** | **least** | **,** | **for** | **half** | **an** | **hour** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 烤箱 | 门 | 必须 | 不是 | 是 | 打开 | , | 在 | 至少 | , | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | , | 和 |

[kloʊzd] ['dʒentli] .

| **closed** | **gently** | **.** |
|---|---|---|
| 关闭 | 轻轻地 | . |

烤箱门至少半小时内不能打开，关门时要轻轻地关上。

[traɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] ['skjuːər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] .

| **Try** | **with** | **an** | **iron** | **skewer** | **at** | **the** | **end** | **of** | **one** | **and** | **a** | **half** | **hours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 和 | 一个 | 铁 | 烤肉串 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一 | 和 | 一个 | 一半 | 小时 | . |

一个半小时后，用铁签试一下。

[swɪs] [roʊl]

| **SWISS** | **ROLL** |
|---|---|
| 瑞士 | 卷 |

瑞士卷

[θriː] [egz] .

| **3** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|
| 3 | 鸡蛋 | . |

3个鸡蛋。

[sɪks][ɑːz] . [ʌv; əv]['kæstər] ['ʃʊgər] .

| **6** | **oz** | **.** | **of** | **castor** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 盎司 | . | 的 | 蓖麻 | 糖 | . |

6盎司细砂糖。

['greɪtɪd] [raɪnd][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['lemən] .

| **Grated** | **rind** | **of** | **half** | **a** | **lemon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨碎的 | 果皮 | 的 | 一半 | 一个 | 柠檬 | . |

半个柠檬的磨碎的柠檬皮。

[fɔːr][ɑːz] . [ʌv; əv]['flaʊər] .

| **4** | **oz** | **.** | **of** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 盎司 | . | 的 | 面粉 | . |

4盎司面粉。

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

| **½** | **teaspoonful** | **of** | **baking** | **-** | **powder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ½ | 一茶匙 | 的 | 烘烤 | - | 粉末 | . |

半茶匙泡打粉。

[pʊt] [joʊk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ - ]
**Put** **yolks** **and** **sugar** **into** **a** **basin** **,** **[** **158** **]**
放 蛋黄 和 糖 进入 一个 盆地 , [ - ]

将蛋黄和糖放入盆中，[158]

[wɪp] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] , [mɪks] ['lemən] [piːl] [ænd; ənd]['flaʊər] ['grædʒuəli] .
**whip** **together** **for** **twenty** **minutes** **,** **mix** **lemon** **peel** **and** **flour** **gradually** **.**
鞭 一起 为了 二十 分钟 , 混合 柠檬 果皮 和 面粉 逐步地 .

将柠檬皮和面粉搅拌均匀，持续搅拌二十分钟。

[wɪp] [waɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [frɔːθ] [ænd; ənd][mɪks][ɪn] ['laɪtli] .
**Whip** **whites** **to** **a** **stiff** **froth** **and** **mix** **in** **lightly** **.**
鞭 白人 到 一个 僵硬的 泡沫 和 混合 在 轻轻 .

将蛋白打发至硬性发泡，然后轻轻拌入。

[tɜːrn][ðə; ðɪ] ['mɪkstʃər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] - [griːst] [tɪn] , [beɪk] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪn] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .
**Turn** **the** **mixture** **into** **a** **well** **-** **greased** **tin** **,** **bake** **twenty** **minutes** **in** **quick** **oven** **.**
转动 这 混合物 进入 一个 出色地 - 涂油 锡 , 烤 二十 分钟 在 快的 烤箱 .

将混合物倒入抹好油的烤盘中，放入高温烤箱烘烤二十分钟。

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [wel] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['kæstər] ; [tɜːrn][ðə; ðɪ] [keɪk] [ɑːn][tuː; tə]
**Have** **ready** **a** **sheet** **of** **paper** **,** **well** **sprinkled** **with** **castor** **;** **turn** **the** **cake** **on** **to**
有 准备好 一个 床单 的 纸 , 出色地 撒上 和 蓖麻 ; 转动 这 蛋糕 在 到
[ðɪs] ;
**this** **;**
这 ;

准备一张纸，撒上蓖麻油；把蛋糕翻到纸上；

[spred] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv][wɔːrm] ['ræzberi] [dʒæm] , [ðen] [roʊl][ʌp][æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz]
**spread** **two** **tablespoonfuls** **of** **warm** **raspberry** **jam** **,** **then** **roll** **up** **as** **lightly** **as**
传播 二 汤匙 的 温暖的 覆盆子 果酱 , 然后 卷 向上 作为 轻轻 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
**possible** **,**
可能的 ,

抹上两汤匙温热的覆盆子果酱，然后尽可能轻轻地卷起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [sɪv] [tuː; tə] [kuːl] .
**and** **put** **on** **a** **sieve** **to** **cool** **.**
和 放 在 一个 筛 到 凉爽的 .

然后放在筛子上冷却。

['fɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪər] [keɪks]
**FILLING** **FOR** **LAYER** **CAKES**
填充 为了 层 蛋糕

千层蛋糕馅料

[nʌt] [ænd; ənd]['reɪz(ə)n] ['fɪlɪŋ]
**NUT** **AND** **RAISIN** **FILLING**
坚果 和 葡萄干 填充

坚果葡萄干馅

[juːz] [ðə; ðɪ] ['resəpi] [fɔːr; fər] [pleɪn] ['aɪsɪŋ] ,
**Use** **the** **recipe** **for** **plain** **icing** **,**
使用 这 食谱 为了 清楚的 糖霜 ,

使用普通糖霜的配方，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['reɪzɪnz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv]
**and** **add** **a** **half** **-** **cup** **of** **chopped** **raisins** **mixed** **with** **a** **half** **-** **cup** **of**
和 添加 一个 一半 - 杯子 的 切碎 葡萄干 混合 和 一个 一半 - 杯子 的
[tʃɑːpt] ['ɑːməndz] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] .
**chopped** **almonds** **or** **English** **walnuts** **.**
切碎 杏仁 或者 英语 核桃 .

加入半杯切碎的葡萄干和半杯切碎的杏仁或核桃。

[fɪg] ['fɪlɪŋ]
**FIG** **FILLING**
如图 填充

无花果填充

[mɪks][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [fɪgz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['aɪsɪŋ] . [ - ]
**Mix** **a** **cup** **of** **chopped** **figs** **with** **the** **same** **icing** **.** **[** **159** **]**
混合 一个 杯子 的 切碎 无花果 和 这 相同的 糖霜 . [ - ]

将一杯切碎的无花果与同样的糖霜混合。[159]

['ɔrɪndʒ] ['fɪlɪŋ]
**ORANGE** **FILLING**
橙子 填充

橙子馅

[wʌn] [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .
**1** **cup** **powdered** **sugar** **.**
1 杯子 粉末状 糖 .

杯糖粉。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
**1** **tablespoonful** **boiling** **water** **.**
1 一汤匙 沸腾 水 .

1 汤匙沸水。

['greɪtɪd] [raɪnd][ʌv; əv][wʌn] ['ɔrɪndʒ] .
**Grated** **rind** **of** **1** **orange** **.**
磨碎的 果皮 的 1 橙子 .

1个橙子的橙皮屑。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs] .
**1** **tablespoonful** **orange** **juice** **.**
1 一汤匙 橙子 汁 .

1汤匙橙汁。

[pʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][raɪnd] , [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][dʒuːs] ,
**Put** **the** **sugar** **in** **a** **bowl** **,** **add** **the** **rind** **,** **then** **the** **water** **and** **juice** **,**
放 这 糖 在 一个 碗 , 添加 这 果皮 , 然后 这 水 和 汁 ,

将糖放入碗中，加入果皮，然后加入水和果汁。

[ænd; ənd] [spred] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪk] .
**and** **spread** **at** **once** **on** **the** **cake** **.**
和 传播 在 一次 在 这 蛋糕 .

立即涂抹在蛋糕上。

[ðɪs] ['aɪsɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [θɪk] [wen] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [θɪn] [pʊt] [ɪn] [mɔːr]
**This** **icing** **must** **be** **very** **thick** **when** **made** **,** **and** **if** **it** **seems** **thin** **put** **in** **more**
这 糖霜 必须 是 非常 厚的 什么时候 制成 , 和 如果 它 似乎 薄的 放 在 更多的
['ʃʊgər] .
**sugar** **.**
糖 .

这种糖霜做起来一定要很稠，如果感觉太稀，就再加些糖。

['kærəml; 'kɑːrml] ['fɪlɪŋ]
**CARAMEL** **FILLING**
焦糖 填充

焦糖馅

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [braʊn] ['ʃʊgər] .
**2** **cups** **brown** **sugar** **.**
2 杯子 棕色的 糖 .

杯红糖。

½ [kʌp] [kriːm] [ɔːr] [mɪlk] .
**½ cup cream or milk .**
½ 杯子 奶油 或者 牛奶 .

半杯奶油或牛奶。

['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] .
**Butter the size of an egg .**
黄油 这 尺寸 的 一个 蛋 .

取鸡蛋大小的黄油。

½ ['tɪspʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .
**½ teaspoonful vanilla .**
½ 一茶匙 香草 .

半茶匙香草精。

[mɪks] [ɔːl] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [θɪk] .
**Mix all together and cook till it is smooth and thick .**
混合 全部 一起 和 厨师 直到 它 是 光滑的 和 厚的 .

将所有食材混合，煮至顺滑浓稠。

['iːzi] [fruːt] - [keɪk]
**EASY FRUIT - CAKE**
简单的 水果 - 蛋糕

简易水果蛋糕

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['ʌðər] [ænt] ['bɛgd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [
**Margaret's Other Aunt begged to have this in the book , because she said [**
玛格丽特的 其他 阿姨 乞求 到 有 这 在 这 书 , 因为 她 说 [
- ]
**160 ]**
- ]

玛格丽特的另一位姑妈恳求把这段话写进书里，因为她说[160]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['sɪmp(ə)l] ['eni] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
**it was so simple any little girl could make it ,**
它 曾是 所以 简单的 任何 小的 女孩 可以 制作 它 ,

它非常简单，任何小女孩都能做。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] [kʊd; kəd] [help] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd] [ʌv; əv] [fruːt]
**and all the family could help eat it , as they were especially fond of fruit**
和 全部 这 家庭 可以 帮助 吃 它 , 作为 他们 是 尤其 喜爱 的 水果
- [keɪk] .
**- cake .**
- 蛋糕 .

全家人都帮忙吃，因为他们特别喜欢水果蛋糕。

[wʌn] [kʌp] ['bʌtər] .
**1 cup butter .**
1 杯子 黄油 .

1 杯黄油。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['ʃʊgər] .
**2 cups sugar .**
2 杯子 糖 .

2 杯糖。

[wʌn] [kʌp] [mɪlk] .
**1 cup milk .**
1 杯子 牛奶 .

1 杯牛奶。

[wʌn] [kʌp] ['kʌrənts] .

| 1 | cup | currants | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 醋栗 | . |

1 杯红醋栗。

[wʌn] [kʌp] ['reɪzɪnz] .

| 1 | cup | raisins | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 葡萄干 | . |

1 杯葡萄干。

[wʌn] [eg] .

| 1 | egg | . |
|---|---|---|
| 1 | 蛋 | . |

1个鸡蛋。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .

| 1 | teaspoonful | soda | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 苏打 | . |

1茶匙苏打水。

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːnˌfʊl] [mɪkst] ['spaɪsɪz] .

| 2 | teaspoonfuls | mixed | spices | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 茶匙 | 混合 | 香料 | . |

2茶匙混合香料。

[θriː] [kʌps] ['flaʊər] .

| 3 | cups | flour | . |
|---|---|---|---|
| 3 | 杯子 | 面粉 | . |

3 杯面粉。

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [draɪ] [ðə; ði] ['kʌrənts] .

| Wash | and | dry | the | currants | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 和 | 干燥 | 这 | 醋栗 | . |

将醋栗洗净晾干。

[baɪ] [ðə; ði] ['siːdɪd] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðiːz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːp] [ðem; ðəm] .

| Buy | the | seeded | raisins | and | wash | these | , | too | , | and | then | chop | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 这 | 播种 | 葡萄干 | 和 | 洗 | 这些 | , | 也 | , | 和 | 然后 | 劈 | 他们 | . |

购买带籽葡萄干，也洗净，然后切碎。

[kriːm] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [eg] , ['biːtn] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ 'sepəreitiŋ ] ,

| Cream | the | butter | and | sugar | , | add | the | egg | , | beaten | well | without | separating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奶油 | 这 | 黄油 | 和 | 糖 | , | 添加 | 这 | 蛋 | , | 被打败 | 出色地 | 没有 | 分离 | , |

将黄油和糖搅打至蓬松，加入打散的鸡蛋（不要打散），

[ðen] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['soʊdə] [stɜːrd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ðə; ði] [mɪlk] , [ðen] [ðə; ði] [spaɪs] .

| then | the | sugar | with | the | soda | stirred | in | it | , | then | the | milk | , | then | the | spice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 糖 | 和 | 这 | 苏打 | 搅拌 | 在 | 它 | , | 然后 | 这 | 牛奶 | , | 然后 | 这 | 香料 | . |

然后加入糖和小苏打搅拌均匀，再加入牛奶，最后加入香料。

['meʒər] [ðə; ði] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Measure | the | flour | , | and | then | take | out | a | half | - | cup | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 措施 | 这 | 面粉 | , | 和 | 然后 | 拿 | 出去 | 一个 | 一半 | - | 杯子 | 的 | 它 | , |

量取面粉，然后取出半杯。

[ænd; ənd] [stɜːr] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

| and | stir | in | the | raisins | and | currants | , | to | keep | them | from | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 在 | 这 | 葡萄干 | 和 | 醋栗 | , | 到 | 保持 | 他们 | 从 | 去 | 到 |

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ - ]

| the | bottom | [ | 161 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 底部 | [ | - | ] |

拌入葡萄干和黑加仑干，防止它们沉到锅底[161]

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪkt] .

| of | the | cake | when | it | is | baked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 蛋糕 | 什么时候 | 它 | 是 | 烘焙 | . |

蛋糕烤好后的样子。

[stɜːr] [ðiːz] [ɪn] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd] [biːt] [wel] .

| Stir | these | in | , | add | the | rest | of | the | flour | and | beat | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 这些 | 在 | , | 添加 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 面粉 | 和 | 打 | 出色地 | . |

将这些食材拌入，加入剩余的面粉，搅拌均匀。

[beɪk] [ɪn] [tuː] ['bʌtərd] [keɪk] - [tɪnz] .

| Bake | in | two | buttered | cake | - | tins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 在 | 二 | 涂黄油的 | 蛋糕 | - | 罐头 | . |

在两个涂抹了黄油的蛋糕模具中烘烤。

[pleɪn] ['aɪsɪŋ]

| PLAIN | ICING |
|---|---|
| 清楚的 | 糖霜 |

原味糖霜

[pʊt][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] ['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

| Put | the | white | of | one | egg | into | a | bowl | with | a | half | - | teaspoonful | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 白色的 | 的 | 一 | 蛋 | 进入 | 一个 | 碗 | 和 | 一个 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 水 | , |

取一个鸡蛋的蛋白放入碗中，加入半茶匙水。

[ænd; ənd] [biːt] [tɪl] [laɪt] .

| and | beat | till | light | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 直到 | 光 | . |

搅拌至变亮。

[ðen] [stɜːr][ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['sɪftɪd] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] ,

| Then | stir | in | a | cup | of | sifted | powdered | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 搅拌 | 在 | 一个 | 杯子 | 的 | 筛过的 | 粉末状 | 糖 | , |

然后拌入一杯过筛的糖粉，

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [keɪk] [waɪl] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [wɔːrm] ,

| and | put | on | the | cake | while | that | is | still | warm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 这 | 蛋糕 | 尽管 | 那 | 是 | 仍然 | 温暖的 | , |

趁蛋糕还温热的时候把它放在上面。

[ænd; ənd] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wet] [naɪf] .

| and | smooth | it | over | with | a | wet | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 光滑的 | 它 | 超过 | 和 | 一个 | 湿的 | 刀 | . |

然后用湿刀将其抹平。

['tʃɔːklət] ['aɪsɪŋ]

| CHOCOLATE | ICING |
|---|---|
| 巧克力 | 糖霜 |

巧克力糖霜

[melt] [wʌn] [skwer] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] ['oʊvər][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ,

| Melt | one | square | of | chocolate | in | a | saucer | over | the | tea | - | kettle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熔化 | 一 | 正方形 | 的 | 巧克力 | 在 | 一个 | 碟子 | 超过 | 这 | 茶 | - | 壶 | , |

将一小块巧克力放在碟子里，隔水加热融化。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [smuːð] .

| and | put | in | two | tablespoonfuls | of | milk | and | stir | till | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 二 | 汤匙 | 的 | 牛奶 | 和 | 搅拌 | 直到 | 光滑的 | . |

加入两汤匙牛奶，搅拌至顺滑。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] ,

| Add | two | tablespoonfuls | of | sugar | and | a | small | half | - | teaspoonful | of | butter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 二 | 汤匙 | 的 | 糖 | 和 | 一个 | 小的 | 一半 | - | 一茶匙 | 的 | 黄油 | , |

[ænd; ənd][stɜːr] [əˈgen] .

| and | stir | again | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 再次 | . |

加入两汤匙糖和一小勺黄油（约半茶匙），再搅拌一下。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [keɪk] [waɪl] [bəuθ][ɑːr; ər][wɔːrm] . [ - ]

| Take | it | off | the | stove | and | put | it | on | the | cake | while | both | are | warm | . | [ | 162 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 离开 | 这 | 火炉 | 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 蛋糕 | 尽管 | 两个都 | 是 | 温暖的 | . | [ | - | ] |

把它从炉子上拿下来，趁热放在蛋糕上。[162]

['kærəml; 'kɑːrml] ['aɪsɪŋ]

| CARAMEL | ICING |
|---|---|
| 焦糖 | 糖霜 |

焦糖糖霜

½ [kʌp] [mɪlk] .

| ½ | cup | milk | . |
|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 牛奶 | . |

半杯牛奶。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [braʊn] ['ʃʊgər] .

| 2 | cups | brown | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 杯子 | 棕色的 | 糖 | . |

2 杯红糖。

['bʌtər] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] [eg] .

| Butter | the | size | of | an | egg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄油 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 蛋 | . |

取鸡蛋大小的黄油。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

| 1 | teaspoonful | vanilla | . |
|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 香草 | . |

1茶匙香草精。

[mɪks][ðə; ði] ['bʌtər] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [θɪk] ,

| Mix | the | butter | , | sugar | , | and | milk | , | and | cook | till | it | is | smooth | and | thick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 黄油 | , | 糖 | , | 和 | 牛奶 | , | 和 | 厨师 | 直到 | 它 | 是 | 光滑的 | 和 | 厚的 | , |

将黄油、糖和牛奶混合，煮至顺滑浓稠。

['stɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn] ;

| stirring | all | the | time | and | watching | it | carefully | to | see | that | it | does | not | burn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 全部 | 这 | 时间 | 和 | 观看 | 它 | 小心 | 到 | 看 | 那 | 它 | 做 | 不是 | 烧伤 | ; |

不停搅拌，仔细观察，以免烧焦；

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [spred] [waɪl] [wɔːrm][ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] [keɪk] .

| take | it | off | and | put | in | the | vanilla | , | and | spread | while | warm | on | a | warm | cake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 离开 | 和 | 放 | 在 | 这 | 香草 | , | 和 | 传播 | 尽管 | 温暖的 | 在 | 一个 | 温暖的 | 蛋糕 | . |

取出后放入香草精，趁热涂抹在温热的蛋糕上。

[ 'dəunʌts ]

| DOUGHNUTS |
|---|
| 甜甜圈 |

甜甜圈

['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['resəpi][ɪn][hɜːr; hər] [kʊk] - [bʊk] ,

| Margaret's | mother | did | not | approve | of | putting | this | recipe | in | her | cook | - | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 母亲 | 做过 | 不是 | 批准 | 的 | 推杆 | 这 | 食谱 | 在 | 她 | 厨师 | - | 书 | , |

玛格丽特的母亲不赞成把这个食谱收录到她的烹饪书中。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['mɑːrgrət] ['evər][tuː; tə] [iːt] [rɪtʃ] [θɪŋz] ;

| because | she | did | not | want | Margaret | ever | to | eat | rich | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 做过 | 不是 | 想 | 玛格丽特 | 曾经 | 到 | 吃 | 富有的 | 事物 | ; |

因为她不想让玛格丽特吃任何昂贵的东西;

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [mʌst; məst][goʊ][ɪn] ,

| but | her | grandmother | said | it | really | must | go | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 祖母 | 说 | 它 | 真的 | 必须 | 去 | 在 | , |

但她祖母说它真的必须放进去。

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['veri] [naɪs] [ 'dəunʌts ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt] ['enibɑːdi] .

| for | once | in | a | while | very | nice | doughnuts | would | not | hurt | anybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 非常 | 好的 | 甜甜圈 | 会 | 不是 | 伤害 | 任何人 | . |

偶尔吃一次非常美味的甜甜圈也无妨。

1½ [kʌps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| 1½ | cups | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|
| 1½ | 杯子 | 的 | 糖 | . |

1.5 杯糖。

½ [kʌp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

| ½ | cup | of | butter | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 黄油 | . |

半杯黄油。

[θriː] [egz] . [ - ]

| 3 | eggs | . | [ | 163 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 鸡蛋 | . | [ | - | ] |

3 个鸡蛋。[163]

1½ [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .

| 1½ | cups | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|
| 1½ | 杯子 | 的 | 牛奶 | . |

1.5 杯牛奶。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

| 2 | teaspoonfuls | of | baking | - | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 茶匙 | 的 | 烘烤 | - | 粉末 | . |

2茶匙泡打粉。

[pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| Pinch | of | salt | . |
|---|---|---|---|
| 捏 | 的 | 盐 | . |

少许盐。

[pʊt][ɪn]['flaʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [sɔːft] [doʊ] ,

| Put | in | flour | enough | to | make | a | very | soft | dough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 面粉 | 足够的 | 到 | 制作 | 一个 | 非常 | 柔软的 | 面团 | , |

加入足够的面粉，揉成非常柔软的面团。

[dʒʌst][æz; əz][sɔːft][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

| just | as | soft | as | you | can | handle | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 柔软的 | 作为 | 你 | 能 | 处理 | 它 | . |

柔软到你能承受的程度。

[mɪks] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['flaʊərd] [bɔːrd] [ænd; ənd] [meɪk] ['ɪntuː] [raʊnd] [bɔːlz] ,

| Mix | , | and | put | on | a | slightly | floured | board | and | make | into | round | balls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | , | 和 | 放 | 在 | 一个 | 轻微地 | 撒了面粉 | 木板 | 和 | 制作 | 进入 | 圆形的 | 球 | , |

混合均匀，放在撒了少许面粉的案板上，揉成圆形小球。

[ɔːr][roʊl][aʊt][ænd; ənd][kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

| or | roll | out | and | cut | with | a | cutter | with | a | hole | in | the | centre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 卷 | 出去 | 和 | 切 | 和 | 一个 | 刀具 | 和 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 中心 | . |

或者擀开，用中心带孔的切割器切割。

[teɪk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv][lɑːrd][wɪð; wɪθ][wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [biːf] ['suːɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ meltid ] [ænd; ənd]

| **Take** | **two** | **cups** | **of** | **lard** | **with** | **one** | **cup** | **of** | **beef** | **suet** | **which** | **you** | **have** | **melted** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 二 | 杯子 | 的 | 猪油 | 和 | 一 | 杯子 | 的 | 牛肉 | 羊脂 | 哪个 | 你 | 有 | 融化 | 和 |

[streɪnd] ,

| **strained** | **,** |
|---|---|
| 紧张 | , |

取两杯猪油和一杯融化并过滤后的牛油，

[ænd; ənd] [hiːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['braʊnz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] ['ɪnstəntli] .

| **and** | **heat** | **till** | **it** | **browns** | **a** | **bit** | **of** | **bread** | **instantly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 热 | 直到 | 它 | 棕色 | 一个 | 少量 | 的 | 面包 | 即刻 | . |

加热至面包表面略微焦黄即可。

[ðen] [drɑːp][ɪn] [θriː] [ 'dəunʌts ] — [nɑːt] [mɔːr] ,

| **Then** | **drop** | **in** | **three** | **doughnuts** | **—** | **not** | **more** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 降低 | 在 | 三 | 甜甜圈 | — | 不是 | 更多的 | , |

然后放入三个甜甜圈——不能再多了。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [tʃɪl] [ðə; ði][fæt] — [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [draɪ][ɑːn] [braʊn] ['peɪpər] .

| **or** | **you** | **will** | **chill** | **the** | **fat** | **—** | **and** | **when** | **you** | **take** | **them** | **out** | **dry** | **on** | **brown** | **paper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 将要 | 寒意 | 这 | 胖的 | — | 和 | 什么时候 | 你 | 拿 | 他们 | 出去 | 干燥 | 在 | 棕色的 | 纸 | . |

否则，你会把脂肪冷却——然后把它们放在棕色纸上晾干。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][juːz][pɑːrt]['suːɪt][ðæn; ðən][ɔːl][lɑːrd] ,

| **It** | **is** | **much** | **better** | **to** | **use** | **part** | **suet** | **than** | **all** | **lard** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很多 | 更好的 | 到 | 使用 | 部分 | 羊脂 | 比 | 全部 | 猪油 | , |

用部分牛油比全部用猪油要好得多。

[jet] [ðæt] [wɪl] [duː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['suːɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

| **yet** | **that** | **will** | **do** | **if** | **you** | **have** | **no** | **suet** | **in** | **the** | **house** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 将要 | 做 | 如果 | 你 | 有 | 不 | 羊脂 | 在 | 这 | 房子 | . |

但如果你家里没有牛油，那也行。

[tiː] [keɪks]

| **TEA** | **CAKES** |
|---|---|
| 茶 | 蛋糕 |

茶饼

[ˌtuːˈtuː] [skwer] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] .

| **2** | **squares** | **of** | **chocolate** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 正方形 | 的 | 巧克力 | . |

两块巧克力。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **1** | **teaspoonful** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 糖 | . |

1茶匙糖。

[bɪt][ʌv; əv] ['bʌtər] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] . [ - ]

| **Bit** | **of** | **butter** | **the** | **size** | **of** | **a** | **pea** | **.** | **[** | **164** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 少量 | 的 | 黄油 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 豌豆 | . | [ | - | ] |

一小块豌豆大小的黄油。[164]

[melt] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| **Melt** | **the** | **chocolate** | **over** | **the** | **fire** | **and** | **stir** | **in** | **the** | **sugar** | **and** | **butter** | **and** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熔化 | 这 | 巧克力 | 超过 | 这 | 火 | 和 | 搅拌 | 在 | 这 | 糖 | 和 | 黄油 | 和 | 一个 |

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][drɑːps][ʌv; əv] [və'nɪlə] ,

| **couple** | **of** | **drops** | **of** | **vanilla** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 夫妻 | 的 | 滴 | 的 | 香草 | , |

将巧克力隔火融化，加入糖、黄油和几滴香草精搅拌均匀。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
**if** **you** **like** **.**
如果 你 喜欢 .

如果你喜欢的话。

[teɪk] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk][roʊl][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ɪn] [ðɪs] [tɪl] [ðeɪ]
**Take** **little** **round** **biscuits** **,** **and** **with** **a** **fork** **roll** **them** **quickly** **in** **this** **till** **they**
拿 小的 圆形的 饼干 , 和 和 一个 叉 卷 他们 迅速地 在 这 直到 他们
[ɑːr; ər] ['kʌvərd] ;
**are** **covered** **;**
是 涵盖 ;

取一些小圆饼干，用叉子快速地将它们在这种混合物中滚动，直到它们完全裹上混合物；

[draɪ][ɑːn] ['bʌtərd] ['peɪpər] .
**dry** **on** **buttered** **paper** **.**
干燥 在 涂黄油的 纸 .

晾在涂了黄油的纸上。

[bred] [sɔːs] [fɔːr; fər] ['tʃɪkɪn] , ['tɜːrki] , [ænd; ənd] [geɪm]
**BREAD** **SAUCE** **FOR** **CHICKEN** **,** **TURKEY** **,** **AND** **GAME**
面包 酱 为了 鸡 , 火鸡 , 和 游戏

鸡肉、火鸡和野味面包酱

[pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspæn] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mɪlk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .
**Put** **into** **a** **saucepan** **the** **quantity** **of** **milk** **you** **think** **will** **be** **required** **.**
放 进入 一个 平底锅 这 数量 的 牛奶 你 思考 将要 是 必需的 .

将你认为需要的牛奶量倒入平底锅中。

[pʊt] [sʌm; səm] [steɪl] [bred] [θruː] [ðə; ði]['waɪər] [sɪv] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [krʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlk]
**Put** **some** **stale** **bread** **through** **the** **wire** **sieve** **and** **put** **the** **crumbs** **into** **the** **milk**
放 一些 陈旧 面包 通过 这 金属丝 筛 和 放 这 面包屑 进入 这 牛奶
— [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æt; ət][fɜːrst] ,
**—** **not** **a** **great** **deal** **at** **first** **,**
— 不是 一个 伟大的 交易 在 第一的 ,

把一些隔夜面包用筛子筛一下，然后把面包屑放进牛奶里——一开始不要放太多。

[æz; əz][ðə; ði] [bred] [swelz] .
**as** **the** **bread** **swells** **.**
作为 这 面包 涌浪 .

随着面包膨胀。

['ɔːlsoʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʌnjən] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [kloʊvz] [stʌk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] .
**Also** **put** **a** **small** **onion** **,** **with** **four** **cloves** **stuck** **in** **it** **,** **into** **the** **milk** **.**
还 放 一个 小的 洋葱 , 和 四 丁香 卡住 在 它 , 进入 这 牛奶 .

还要在牛奶里放入一个小洋葱，洋葱里插上四瓣蒜。

[let] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] ['sɪmər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bred] [swelz] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ['ferli] [θɪk] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr]
**Let** **it** **gently** **simmer** **until** **the** **bread** **swells** **,** **but** **if** **not** **fairly** **thick** **add** **more**
让 它 轻轻地 煨 直到 这 面包 涌浪 , 但 如果 不是 相当 厚的 添加 更多的
[krʌmz] .
**crumbs** **.**
面包屑 .

小火慢炖至面包膨胀，如果不够浓稠，可以再加些面包屑。

[bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp]
**Before** **serving** **take** **out** **the** **onion** **and** **add** **salt** **and** **pepper** **and** **a** **lump**
前 服务 拿 出去 这 洋葱 和 添加 盐 和 胡椒 和 一个 块
[ʌv; əv] ['bʌtər] . [ - ]
**of** **butter** **.** **[** **165** **]**
的 黄油 . [ - ]

上菜前取出洋葱，加入盐、胡椒粉和一小块黄油。[165]

[braʊn] [sɔːs] [fɔːr; fər] [fɪʃ]
**BROWN SAUCE FOR FISH**
棕色的 酱 为了 鱼

鱼肉棕色酱汁

[wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['ɪntuː][ə; eɪ][ 'stjuːpæn ] .
**One ounce of butter into a stewpan .**
一 盎司 的 黄油 进入 一个 炖锅 .

在炖锅里放入一盎司黄油。

[stɜːr][ɪn][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] ( [ɔːr] [mɔːr] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ) .
**Stir in a spoonful of flour ( or more if a large quantity is required ) .**
搅拌 在 一个 一勺 的 面粉 ( 或者 更多的 如果 一个 大的 数量 是 必需的 ) .

拌入一勺面粉（如果需要更多面粉，可以多加一些）。

[let] [ðiːz] [kʊk] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [wel] - ['siːznd] [stɑːk]
**Let these cook together for five minutes , then add some well - seasoned stock**
让 这些 厨师 一起 为了 五 分钟 , 然后 添加 一些 出色地 - 经验丰富的 库存
[ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] ;
**and stir till it boils ;**
和 搅拌 直到 它 沸腾 ;

将这些食材一起煮五分钟，然后加入一些调味好的高汤，搅拌至沸腾；

['kʌlər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['greɪvi] ['kʌlərɪŋ] ; [ˌeɪ diː 'diː][sɔːlt][tuː; tə] [teɪst] .
**colour with some gravy colouring ; add salt to taste .**
颜色 和 一些 肉汁 染色 ; 添加 盐 到 品尝 .

加入一些肉汁色素上色；加盐调味。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][pɔːrt][ɔːr] ['ʃeri] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['æntʃoʊvi] [sɔːs] , [seɪm] [ʌv; əv]
**Add a glass of port or sherry , one teaspoonful of anchovy sauce , same of**
添加 一个 玻璃 的 港口 或者 雪利酒 , 一 一茶匙 的 凤尾鱼 酱 , 相同的 的
['wʊstər] [sɔːs] ,
**Worcester sauce ,**
伍斯特 酱 ,

加入一杯波特酒或雪利酒，一茶匙凤尾鱼酱，一茶匙伍斯特沙司，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] .
**a little chopped parsley and mushrooms .**
一个 小的 切碎 香菜 和 蘑菇 .

少许切碎的欧芹和蘑菇。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lemən] [dʒuːs] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] ;
**Just before serving add a little lemon juice — about a teaspoonful ;**
只是 前 服务 添加 一个 小的 柠檬 汁 — 关于 一个 一茶匙 ;

上菜前加入少许柠檬汁——大约一茶匙；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊt] [ɪn][æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn][ðə; ði] ['pɑːrsli] [braʊn] .
**if it is put in at first it will turn the parsley brown .**
如果 它 是 放 在 在 第一的 它 将要 转动 这 香菜 棕色的 .

如果一开始就放进去，欧芹会变成褐色。

[koʊld] ['brændi] [sɔːs] [fɔːr; fər] [plʌm] ['pʊdɪŋ]
**COLD BRANDY SAUCE FOR PLUM PUDDING**
寒冷的 白兰地 酱 为了 李子 布丁

冷白兰地酱汁配李子布丁

[fɔːr][ɑːz] . [ʌv; əv] ['bʌtər] .
**4 oz . of butter .**
4 盎司 . 的 黄油 .

4盎司黄油。

[fɔːr][ɑːz] . [ʌv; əv]['kæstər] ['ʃʊgər] .
**4** **oz** **.** **of** **castor** **sugar** **.**
4 盎司 . 的 蓖麻 糖 .

4盎司细砂糖。

[fɔːr] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['brændi] .
**4** **tablespoonfuls** **of** **brandy** **.**
4 汤匙 的 白兰地 .

4汤匙白兰地。

[biːt] ['bʌtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['hʌni] ,
**Beat** **butter** **to** **the** **thickness** **of** **honey** **,**
打 黄油 到 这 厚度 的 蜂蜜 ,

将黄油打发至蜂蜜般的浓稠度，

[mɪks][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði]['brændi][baɪ] [dɪ'griːz] ,
**mix** **in** **the** **sugar** **and** **pour** **in** **the** **brandy** **by** **degrees** **,**
混合 在 这 糖 和 倒 在 这 白兰地 经过 学位 ,

加入糖，然后分次倒入白兰地。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] [mɪkst] . [ - ]
**and** **see** **that** **all** **is** **well** **mixed** **.** **[** **166** **]**
和 看 那 全部 是 出色地 混合 . [ - ]

并检查所有物质是否混合均匀。[166]

[tɑːts]
**TARTS**
蛋挞

挞

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][laɪk][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [tɑːts] ,
**Margaret's** **mother** **did** **not** **like** **her** **to** **eat** **tarts** **,**
玛格丽特的 母亲 做过 不是 喜欢 她 到 吃 蛋挞 ,

玛格丽特的母亲不喜欢她吃馅饼。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
**but** **she** **let** **her** **learn** **how** **to** **make** **them** **,**
但 她 让 她 学习 如何 到 制作 他们 ,

但她让她学习如何制作。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] .
**and** **once** **in** **a** **while** **she** **had** **a** **small** **piece** **.**
和 一次 在 一个 尽管 她 有 一个 小的 片 .

她偶尔会吃一小块。

[hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] ['resəpi] :
**Here** **is** **her** **recipe** **:**
这里 是 她 食谱 :

以下是她的食谱：

[wʌn]['el biː] . [ʌv; əv]['flaʊər] .
**1** **lb** **.** **of** **flour** **.**
1 磅 . 的 面粉 .

1磅面粉。

¼ ['el biː] . [ʌv; əv] ['bʌtər] .
**¼** **lb** **.** **of** **butter** **.**
¼ 磅 . 的 黄油 .

¼磅黄油。

¼ ['el biː] . [ʌv; əv][lɑːrd] .
**¼** **lb** **.** **of** **lard** **.**
¼ 磅 . 的 猪油 .

¼磅猪油。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

| 1 | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

1茶匙盐。

½ [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

| ½ | cup | of | water | . |
|---|---|---|---|---|
| ½ | 杯子 | 的 | 水 | . |

半杯水。

[pʊt][ðə; ði]['flaʊər] , ['bʌtər] , [lɑːrd] , [ænd; ənd][sɔːlt][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] , [ænd; ənd] [rʌb] [wel] [ɪn] .

| Put | the | flour | , | butter | , | lard | , | and | salt | in | a | bowl | , | and | rub | well | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 面粉 | , | 黄油 | , | 猪油 | , | 和 | 盐 | 在 | 一个 | 碗 | , | 和 | 擦 | 出色地 | 在 | . |

将面粉、黄油、猪油和盐放入碗中，充分揉搓均匀。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diːðə; ði]['wɔːtər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [peɪst] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [tɪl] [smuːð] ,

| Then | add | the | water | , | a | little | at | a | time | , | turning | the | paste | and | mixing | till | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 这 | 水 | , | 一个 | 小的 | 在 | 一个 | 时间 | , | 转弯 | 这 | 粘贴 | 和 | 混合 | 直到 | 光滑的 | , |

然后一点一点地加水，边加边搅拌面糊，直到面糊变得顺滑。

[bʌt; bət][nɑːt] ['tʌtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] .

| but | not | touching | with | the | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 接触 | 和 | 这 | 手 | . |

但不能用手接触。

[pʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['flaʊər][ɑːn][ðə; ði] ['peɪstri] - [bɔːrd] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [krʌst] [ɑːn] [ðɪs] ,

| Put | a | very | little | flour | on | the | pastry | - | board | and | lift | the | crust | on | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 非常 | 小的 | 面粉 | 在 | 这 | 糕点 | - | 木板 | 和 | 举起 | 这 | 地壳 | 在 | 这 | , |

在案板上撒少许面粉，然后将饼皮放在面粉上提起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaʊərd] ['roʊlɪŋ] - [pɪn] ['laɪtli] [roʊl][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌns] [iːtʃ] [wei] ;

| and | with | a | floured | rolling | - | pin | lightly | roll | it | out | once | each | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 撒了面粉 | 滚动 | - | 别针 | 轻轻 | 卷 | 它 | 出去 | 一次 | 每个 | 方式 | ; |

用撒了面粉的擀面杖轻轻地将面团向各个方向擀开一次；

[foʊld][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][roʊl] [ə'gen] , [ænd; ənd][duː] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [tɪl] [ðə; ði] [krʌst] [lʊks] ['iːv(ə)n] ,

| fold | it | over | and | roll | again | , | and | do | this | several | times | till | the | crust | looks | even | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 折叠 | 它 | 超过 | 和 | 卷 | 再次 | , | 和 | 做 | 这 | 一些 | 时代 | 直到 | 这 | 地壳 | 看起来 | 甚至 | , |

将面团对折后再次擀开，重复此步骤几次，直到饼皮看起来均匀为止。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [lʌmps] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['ʃoʊɪŋ] ['eniwer] .

| with | no | lumps | of | butter | showing | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 肿块 | 的 | 黄油 | 显示 | 任何地方 | . |

表面完全看不到任何黄油块。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [ - ]

| Put | it | on | a | plate | and | lay | [ | 167 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | 一个 | 盘子 | 和 | 躺 | [ | - | ] |

把它放在盘子上，然后放上[167]

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

| it | in | the | ice | - | chest | for | at | least | an | hour | before | you | use | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 这 | 冰 | - | 胸部 | 为了 | 在 | 至少 | 一个 | 小时 | 前 | 你 | 使用 | 它 | . |

使用前至少将其放入冰柜中冷藏一个小时。

[paɪ] - [krʌst] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [naɪs] [ɪf] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

| Pie | - | crust | will | never | be | light | and | nice | if | you | handle | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 馅饼 | - | 地壳 | 将要 | 绝不 | 是 | 光 | 和 | 好的 | 如果 | 你 | 处理 | 它 | . |

如果你用手揉捏，派皮永远不会变得轻盈酥脆。

[duː] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] ['nesəseri] .

| Do | not | touch | it | with | your | fingers | unless | it | is | really | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 触碰 | 它 | 和 | 你的 | 手指 | 除非 | 它 | 是 | 真的 | 必要的 | . |

除非绝对必要，否则不要用手指触摸它。

[wen] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [get] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [paɪ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [aʊt]

| When | you | use | it | , | get | everything | ready | for | the | pie | first | , | and | then | bring | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 使用 | 它 | , | 得到 | 一切 | 准备好 | 为了 | 这 | 馅饼 | 第一的 | , | 和 | 然后 | 带来 | 出去 |

[ðə; ði] [krʌst] ,

| the | crust | , |
|---|---|---|
| 这 | 地壳 | , |

使用时，先把做派的所有材料准备好，然后再拿出派皮。

[roʊl] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [paɪ] .

| roll | quickly | , | and | spread | over | the | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 迅速地 | , | 和 | 传播 | 超过 | 这 | 馅饼 | . |

快速擀开，涂抹在馅饼上。

[pʊt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [peɪst] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] ;

| Put | a | narrow | strip | of | paste | all | round | the | edge | , | and | press | it | together | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 狭窄的 | 条 | 的 | 粘贴 | 全部 | 圆形的 | 这 | 边缘 | , | 和 | 按 | 它 | 一起 | ; |

在边缘涂上一圈窄窄的面糊，然后将其压紧；

[ɪf] [juː; jʊ] [wet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] .

| if | you | wet | it | with | a | little | water | it | will | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 湿的 | 它 | 和 | 一个 | 小的 | 水 | 它 | 将要 | 戳 | . |

如果用少量水润湿它，它就能粘住。

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌvər] , [wet] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [stɪk] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] ['iːvnli]

| Put | on | the | cover | , | wet | the | edges | so | they | will | stick | together | , | and | pinch | evenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 覆盖 | , | 湿的 | 这 | 边缘 | 所以 | 他们 | 将要 | 戳 | 一起 | , | 和 | 捏 | 均匀地 |

.

| : |
|---|
| . |

盖上盖子，将边缘弄湿使其粘合在一起，然后均匀地捏紧。

['æp(ə)l] [tɑːrt]

| APPLE | TART |
|---|---|
| 苹果 | 酸 |

苹果挞

[fɪl] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['æplz] , [piːld] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .

| Fill | a | baking | - | dish | with | apples | , | peeled | and | cut | in | slices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 一个 | 烘烤 | - | 盘子 | 和 | 苹果 | , | 去皮 | 和 | 切 | 在 | 切片 | . |

将去皮切片的苹果放入烤盘中。

['sprɪŋk(ə)l] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] .

| Sprinkle | cinnamon | and | plenty | of | sugar | , | about | half | a | cup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 肉桂 | 和 | 很多 | 的 | 糖 | , | 关于 | 一半 | 一个 | 杯子 | . |

撒上肉桂粉和大量的糖，大约半杯。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [beɪk] [tɪl] [ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] [sɔːft] , [ænd; ənd] [ðen] [kuːl] ,

| Put | in | the | oven | and | bake | till | the | apples | are | soft | , | and | then | cool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 烤箱 | 和 | 烤 | 直到 | 这 | 苹果 | 是 | 柔软的 | , | 和 | 然后 | 凉爽的 | , |

放入烤箱烤至苹果变软，然后放凉。

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [krʌst] , [ænd; ənd] [beɪk] [tɪl] [braʊn] .

| **put** | **on** | **the** | **crust** | **,** | **and** | **bake** | **till** | **brown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 地壳 | , | 和 | 烤 | 直到 | 棕色的 | . |

盖上饼皮，烤至棕色。

[sɜːrv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [kriːm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . [ - ]

| **Serve** | **powdered** | **sugar** | **and** | **rich** | **cream** | **with** | **this** | **.** | **[** | **168** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 粉末状 | 糖 | 和 | 富有的 | 奶油 | 和 | 这 | . | [ | - | ] |

这道菜可以搭配糖粉和浓奶油一起食用。[168]

[frentʃ] [piːtʃ] [paɪ]

| **FRENCH** | **PEACH** | **PIE** |
|---|---|---|
| 法语 | 桃 | 馅饼 |

法式桃子派

[pʊt] [ðə; ði] [krʌst] [ɪn] [ðə; ði] [paɪ] - [dɪʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

| **Put** | **the** | **crust** | **in** | **the** | **pie** | **-** | **dish** | **as** | **before** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 地壳 | 在 | 这 | 馅饼 | - | 盘子 | 作为 | 前 | ; |

像之前一样把饼皮放入派盘中；

[bɔɪl] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪkənz] .

| **boil** | **a** | **cup** | **of** | **sugar** | **with** | **two** | **tablespoonfuls** | **of** | **water** | **till** | **it** | **thickens** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 一个 | 杯子 | 的 | 糖 | 和 | 二 | 汤匙 | 的 | 水 | 直到 | 它 | 增厚 | . |

将一杯糖和两汤匙水一起煮至浓稠。

[leɪ] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [peɪst] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['iːvnli] ,

| **Lay** | **quarters** | **of** | **peaches** | **in** | **the** | **paste** | **,** | **round** | **and** | **round** | **,** | **evenly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 四分之一 | 的 | 桃子 | 在 | 这 | 粘贴 | , | 圆形的 | 和 | 圆形的 | , | 均匀地 | , |

将桃子切成四瓣，均匀地、一圈一圈地铺在桃酱上。

[noʊ] [wʌn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| **no** | **one** | **on** | **top** | **of** | **the** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 其他 | . |

两人之间没有叠在一起。

[breɪk] [ten] [piːtʃ] - [stoʊnz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ 'kəːnəlz ] ['iːvnli] [ɑːn] [tɑːp] ; [ðen] [pɔːr] [ðə; ði] ['sɪrəp] ['oʊvər] ,

| **Break** | **ten** | **peach** | **-** | **stones** | **and** | **arrange** | **the** | **kernels** | **evenly** | **on** | **top** | **;** | **then** | **pour** | **the** | **syrup** | **over** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 十 | 桃 | - | 石头 | 和 | 安排 | 这 | 内核 | 均匀地 | 在 | 顶部 | ; | 然后 | 倒 | 这 | 糖浆 | 超过 | , |

敲碎十颗桃核，将桃仁均匀地铺在桃核上；然后淋上糖浆。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['næroʊ] [strɪps] [ʌv; əv] [krʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [paɪ] , [fɔːr] [iːtʃ] [wei] , [ænd; ənd] [beɪk] .

| **and** | **put** | **a** | **few** | **narrow** | **strips** | **of** | **crust** | **across** | **the** | **pie** | **,** | **four** | **each** | **way** | **,** | **and** | **bake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 很少 | 狭窄的 | 条状物 | 的 | 地壳 | 穿过 | 这 | 馅饼 | , | 四 | 每个 | 方式 | , | 和 | 烤 | . |

在馅饼上放几条窄窄的饼皮，每边四条，然后烘烤。

['krænberi] [paɪ]

| **CRANBERRY** | **PIE** |
|---|---|
| 蔓越莓 | 馅饼 |

蔓越莓派

[kʊk] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['krænberiz] [tɪl] ['tendər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ;

| **Cook** | **a** | **quart** | **of** | **cranberries** | **till** | **tender** | **,** | **with** | **a** | **small** | **cup** | **of** | **water** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 一个 | 夸脱 | 的 | 蔓越莓 | 直到 | 投标 | , | 和 | 一个 | 小的 | 杯子 | 的 | 水 | ; |

将一夸脱蔓越莓加一小杯水煮至软烂；

| [wen] | [ðeɪ] | [hæv; həv] | ['sɪmərd] | [tɪl] | ['ræðər] | [θɪk] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **when** | **they** | **have** | **simmered** | **till** | **rather** | **thick** | **,** |
| 什么时候 | 他们 | 有 | 小火慢炖 | 直到 | 相当 | 厚的 | , |

当它们炖煮至相当浓稠时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一本小女孩的烹饪书(A little girl's cookery book)
# 第6/6页

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:pt] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:r] .

| put | in | a | heaped | cup | of | sugar | and | cook | five | minutes | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 堆积如山 | 杯子 | 的 | 糖 | 和 | 厨师 | 五 | 分钟 | 更多的 | . |

加入满满一杯糖，再煮五分钟。

[wen] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['oʊtmi:l] , [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [pʊt] [θru:] [ðə; ði]

| When | as | thick | as | oatmeal | , | take | them | off | the | fire | and | put | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 作为 | 厚的 | 作为 | 麦片 | , | 拿 | 他们 | 离开 | 这 | 火 | 和 | 放 | 通过 | 这 |

['kɑ:ləndər] ;

| colander | ; |
|---|---|
| 滤器 | ; |

当它们浓稠得像燕麦粥一样时，将它们从火上移开，用漏勺沥干水分；

[laɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [wɪð; wɪθ] [krʌst] , [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ 'beriz ] , [pʊt] [strɪps] [ʌv; əv] [krʌst] [ə'krɔ:s] , [ænd; ənd]

| line | a | tin | with | crust | , | fill | with | the | berries | , | put | strips | of | crust | across | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线 | 一个 | 锡 | 和 | 地壳 | , | 充满 | 和 | 这 | 浆果 | , | 放 | 条状物 | 的 | 地壳 | 穿过 | , | 和 |

[beɪk] .

| bake | . |
|---|---|
| 烤 | . |

在烤盘内铺上酥皮，填入浆果，再放上酥皮条，烘烤即可。

[ə; eɪ] [naɪs] [plæn] [ɪz] [ - ]

| A | nice | plan | is | [ | 169 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 计划 | 是 | [ | - | ] |

一个好的计划是[169]

[tu:; tə] [teɪk] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['krænberiz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [paɪ] ,

| to | take | half | a | cup | of | raisins | and | a | cup | of | cranberries | for | a | pie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 一半 | 一个 | 杯子 | 的 | 葡萄干 | 和 | 一个 | 杯子 | 的 | 蔓越莓 | 为了 | 一个 | 馅饼 | , |

取半杯葡萄干和一杯蔓越莓干做馅饼，

['tʃɑ:pɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

| chopping | together | and | cooking | with | water | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切碎 | 一起 | 和 | 烹饪 | 和 | 水 | 作为 | 前 | , |

像以前一样，把食材切碎，加水煮熟。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [və'nɪlə] [wen] [dʌn] .

| adding | a | sprinkling | of | flour | and | a | little | vanilla | when | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 洒 | 的 | 面粉 | 和 | 一个 | 小的 | 香草 | 什么时候 | 完毕 | . |

最后撒上少许面粉和一点香草精。

['tɑ:rtlɪt]

| TARTLETS |
|---|
| 挞 |

小馅饼

[wen'evər] ['mɑ:rgrət] [meɪd] [ə; eɪ] [tɑ:rt] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [seɪvd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɪts] [ʌv; əv] [krʌst] [ænd; ənd] [roʊld]

| Whenever | Margaret | made | a | tart | she | always | saved | all | the | bits | of | crust | and | rolled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 玛格丽特 | 制成 | 一个 | 酸 | 她 | 总是 | 已保存 | 全部 | 这 | 比特 | 的 | 地壳 | 和 | 滚动 |

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

| them | out | , |
|---|---|---|
| 他们 | 出去 | , |

玛格丽特每次做馅饼时，总是把剩下的边角料都留下来擀开。

[ænd; ənd] [laɪnd] ['pæti] - [pænz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [beɪkt] [ðem; ðəm] .

| and | lined | patty | - | pans | with | them | and | baked | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 衬里 | 肉饼 | - | 平底锅 | 和 | 他们 | 和 | 烘焙 | 他们 | . |

然后将它们铺在小蛋糕模具里烘烤。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɔ:] [raɪs] [waɪl] [ðeɪ] [beɪkt] , [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃeɪp] ,

| She | often | filled | them | with | raw | rice | while | they | baked | , | to | keep | them | in | shape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 经常 | 已填 | 他们 | 和 | 生的 | 米 | 尽管 | 他们 | 烘焙 | , | 到 | 保持 | 他们 | 在 | 形状 | , |

她经常在烘烤过程中往里面塞入生米，以保持它们的形状。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʌn] .

| saving | the | rice | when | they | were | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保存 | 这 | 米 | 什么时候 | 他们 | 是 | 完毕 | . |

做好后把米饭留着。

[ʃi:; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ]['dʒeli] , [ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði] ['tɑ:rtlɪt] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .

| She | filled | the | shells | with | jelly | , | and | used | the | tartlets | for | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已填 | 这 | 贝壳 | 和 | 果冻 | , | 和 | 用过的 | 这 | 挞 | 为了 | 午餐 | . |

她把果酱填入挞皮中，然后把这些小挞当午餐吃了。

['kændi]

| CANDY |
|---|
| 糖果 |

糖果

['mɑ:rgrət] [dɪd][nɑ:t] [weɪt] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['resəpɪz] [fɔ:r; fər] ['kændi] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

| Margaret | did | not | wait | till | she | reached | the | recipes | for | candy | at | the | back | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽特 | 做过 | 不是 | 等待 | 直到 | 她 | 达到 | 这 | 食谱 | 为了 | 糖果 | 在 | 这 | 后退 | 的 |

[hɜ:r; hər] [bʊk] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

| her | book | before | she | began | to | make | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 书 | 前 | 她 | 开始 | 到 | 制作 | 它 | . |

玛格丽特没有等到书的最后几页才开始制作糖果，而是立刻动手做了起来。

[ʃi:; ʃi] [ - ]

| She | [ | 170 | ] |
|---|---|---|---|
| 她 | [ | - | ] |

她[170]

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ə'lɔ:ŋ] , [wen'evər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði]

| made | it | all | the | way | along | , | whenever | another | little | girl | came | to | spend | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 它 | 全部 | 这 | 方式 | 沿着 | , | 每当 | 其他 | 小的 | 女孩 | 来了 | 到 | 花费 | 这 |

[ˌæftər'nu:n] ,

| afternoon | , |
|---|---|
| 下午 | , |

一路走来，每当有其他小女孩来玩一下午，她都会陪着她。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [aʊt] .

| or | it | was | such | a | rainy | day | that | she | could | not | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 下雨 | 天 | 那 | 她 | 可以 | 不是 | 去 | 出去 | . |

或者那天雨下得太大，她根本出不了门。

['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] ['ʃʊgər] ['kændi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] ,

| Nearly | always | she | made | sugar | candy | , | because | it | was | such | fun | to | pull | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 总是 | 她 | 制成 | 糖 | 糖果 | , | 因为 | 它 | 曾是 | 这样的 | 乐趣 | 到 | 拉 | 它 | , |

她几乎总是做糖果，因为拉糖的过程非常有趣。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ju:st] [ðə; ði] [seɪm] ['resəpi] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ju:st] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

| and | she | used | the | same | recipe | her | mother | used | when | she | was | a | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 用过的 | 这 | 相同的 | 食谱 | 她 | 母亲 | 用过的 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | . |

她用的还是她小时候妈妈用的那个配方。

['ʃʊgər] ['kændi]
**SUGAR CANDY**
糖 糖果

糖果

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [braʊn] ['ʃʊgər] .
**2 cups brown sugar .**
2 杯子 棕色的 糖 .

杯红糖。

[wʌn] [kʌp] [waɪt] ['ʃʊgər] .
**1 cup white sugar .**
1 杯子 白色的 糖 .

1 杯白砂糖。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['bʌtər] .
**1 tablespoonful butter .**
1 一汤匙 黄油 .

1汤匙黄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['vɪnɪgər] .
**1 tablespoonful vinegar .**
1 一汤匙 醋 .

1汤匙醋。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .
**1 small teaspoonful soda .**
1 小的 一茶匙 苏打 .

1小茶匙苏打水。

[bɔɪl] [hɑːrd] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] ['ʃæloʊ] [pænz] .
**Boil hard twenty minutes , stirring all the time , and cool in shallow pans .**
熬 难的 二十 分钟 , 搅拌 全部 这 时间 , 和 凉爽的 在 浅的 平底锅 .

大火煮沸二十分钟，期间不停搅拌，然后倒入浅锅中冷却。

[ɪf] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɔɪl] [ðə; ði] ['kændi] [faɪv] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] .
**If you double the quantity you must boil the candy five minutes longer .**
如果 你 双倍的 这 数量 你 必须 熬 这 糖果 五 分钟 更长 .

如果用量加倍，则需要将糖果煮的时间延长五分钟。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kændi] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] ,
**The best thing about this candy is that it does not stick to the fingers ,**
这 最好的 事物 关于 这 糖果 是 那 它 做 不是 戳 到 这 手指 ,

这种糖果最大的优点就是不会粘手指。

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [kwaɪt] [kuːl] [bɪ'fɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ - ]
**if you let it get quite cool before touching [ 171 ]**
如果 你 让 它 得到 相当 凉爽的 前 接触 [ - ]

如果在触摸之前让它完全冷却[171]

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] .
**it , and pull it in small quantities .**
它 , 和 拉 它 在 小的 数量 .

少量多次地取出。

[duː] [nɑːt] [pʊt] ['eni] ['bʌtər] [ɑːn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] , [bʌt; bət] [wɜːrk] [fæst] .
**Do not put any butter on your fingers , but work fast .**
做 不是 放 任何 黄油 在 你的 手指 , 但 工作 快速地 .

不要在手指上涂黄油，但要动作迅速。

[ 'hɑːdbeik ]
**HARDBAKE**
硬烤

硬烤

[meɪk] [ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] ['kændi] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ,

| **Make** | **the** | **sugar** | **candy** | **given** | **above** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 糖 | 糖果 | 给定 | 多于 | , |

按照上述方法制作糖果。

[ænd; ənd] [stɜ:r] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [ʃeld] ['ɑ:məndz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

| **and** | **stir** | **in** | **a** | **large** | **cup** | **of** | **shelled** | **almonds** | **just** | **before** | **taking** | **it** | **from** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搅拌 | 在 | 一个 | 大的 | 杯子 | 的 | 带壳 | 杏仁 | 只是 | 前 | 采取 | 它 | 从 | 这 |

['faɪər] .

| **fire** | **.** |
|---|---|
| 火 | . |

在即将从火上移开之前，拌入一大杯去壳杏仁。

[pʊt] [ɪn] ['ʃæloʊ] , ['bʌtərd] [pænz] .

| **Put** | **in** | **shallow** | **,** | **buttered** | **pans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 浅的 | , | 涂黄油的 | 平底锅 | . |

放入涂抹了黄油的浅烤盘中。

['pepərmɪnt] [drɑ:ps]

| **PEPPERMINT** | **DROPS** |
|---|---|
| 薄荷 | 滴 |

薄荷糖

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| **1** | **cup** | **of** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 杯子 | 的 | 糖 | . |

杯糖。

[ˌtu:'tu:] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

| **2** | **tablespoonfuls** | **of** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 的 | 水 | . |

2汤匙水。

[θri:] ['ti:spu:n,fʊl] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['es(ə)ns] .

| **3** | **teaspoonfuls** | **of** | **peppermint** | **essence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 茶匙 | 的 | 薄荷 | 本质 | . |

3茶匙薄荷香精。

[bɔɪl] [ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [tɪl] [wen] [ju:; jʊ] [drɑ:p] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['wɔ:tər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]

| **Boil** | **the** | **sugar** | **and** | **water** | **till** | **when** | **you** | **drop** | **a** | **little** | **in** | **water** | **it** | **will** | **make** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 这 | 糖 | 和 | 水 | 直到 | 什么时候 | 你 | 降低 | 一个 | 小的 | 在 | 水 | 它 | 将要 | 制作 | 一个 |

[fɜ:rm] [bɔ:l] [ɪn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

| **firm** | **ball** | **in** | **your** | **fingers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 球 | 在 | 你的 | 手指 | . |

将糖和水煮沸，直到滴入少量糖到水中时，糖能用手指捏成一个结实的小球。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [stɜ:r] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pepərmɪnt] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [drɑ:p] [fɔ:r]

| **Then** | **take** | **it** | **off** | **the** | **fire** | **and** | **stir** | **in** | **the** | **peppermint** | **,** | **and** | **carefully** | **drop** | **four** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 它 | 离开 | 这 | 火 | 和 | 搅拌 | 在 | 这 | 薄荷 | , | 和 | 小心 | 降低 | 四 |

[drɑ:ps] ,

| **drops** | **,** |
|---|---|
| 滴 | , |

然后将其从火上移开，拌入薄荷，小心地滴入四滴。

[wʌn] [ɪg'zæktli] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ɑ:n] [ə; eɪ] ['bʌtərd] ['plætər] .

| **one** | **exactly** | **on** | **top** | **of** | **another** | **,** | **on** | **a** | **buttered** | **platter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 确切地 | 在 | 顶部 | 的 | 其他 | , | 在 | 一个 | 涂黄油的 | 拼盘 | . |

一个正好叠在另一个上面，放在涂了黄油的盘子上。

[du:] [nɑ:t] [pʊt] [ði:z] [tu:] [nɪr] [tə'geðər] . [ - ]

| **Do** | **not** | **put** | **these** | **too** | **near** | **together** | **.** | **[** | **172** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 放 | 这些 | 也 | 靠近 | 一起 | . | [ | - | ] |

不要将它们放在太近的地方。[172]

[kriːm] ['wɔːlnʌts]
**CREAM** **WALNUTS**
奶油 核桃

奶油核桃

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] ['ʃʊgər] .
**2** **cups** **of** **light** **brown** **sugar** **.**
2 杯子 的 光 棕色的 糖 .

杯浅棕糖。

⅔ [kʌp] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
**⅔** **cup** **of** **boiling** **water** **.**
⅔ 杯子 的 沸腾 水 .

⅔ 杯沸水。

[wʌn] [smɔːl] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər] .
**1** **small** **saltspoonful** **of** **cream** **of** **tartar** **.**
1 小的 一勺盐 的 奶油 的 鞑靼 .

1小勺塔塔粉。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['wɔːlnʌts] .
**1** **cup** **of** **chopped** **walnuts** **.**
1 杯子 的 切碎 核桃 .

1 杯切碎的核桃。

[bɔɪl] [tɪl] [ðə; ði] ['sɪrəp] [meɪks] [ə; eɪ] [θred] , [ðen] [kuːl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] ,
**Boil** **till** **the** **syrup** **makes** **a** **thread** **,** **then** **cool** **till** **it** **begins** **to** **thicken** **,**
熬 直到 这 糖浆 制作 一个 线 , 然后 凉爽的 直到 它 开始 到 加厚 ,

煮至糖浆能拉出细丝，然后冷却至开始变稠。

[ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd][drɑːp][ɑːn] ['bʌtərd] ['peɪpər] .
**and** **stir** **in** **the** **walnuts** **and** **drop** **on** **buttered** **paper** **.**
和 搅拌 在 这 核桃 和 降低 在 涂黄油的 纸 .

拌入核桃，然后滴在涂了黄油的纸上。

[kriːm] [meɪd] [frʌm; frəm] ['aɪsɪŋ] ['ʃʊgər]
**CREAM** **MADE** **FROM** **ICING** **SUGAR**
奶油 制成 从 糖霜 糖

糖霜

[teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] , [ænd; ənd] ['meʒər] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [koʊld]['wɔːtər] ; [mɪks][ðə; ði]
**Take** **the** **white** **of** **one** **egg** **,** **and** **measure** **just** **as** **much** **cold** **water** **;** **mix** **the**
拿 这 白色的 的 一 蛋 , 和 措施 只是 作为 很多 寒冷的 水 ; 混合 这
[tuː] [wel] ,
**two** **well** **,**
二 出色地 ,

取一个鸡蛋的蛋白，量取等量的冷水；将两者充分混合。

[ænd; ənd][stɜːr] [stɪf] [wɪð; wɪθ]['aɪsɪŋ] ['ʃʊgər] ; [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fleɪvərɪŋ] , [və'nɪlə] , [ɔːr]['ɑːmənd] , [ɔːr]
**and** **stir** **stiff** **with** **icing** **sugar** **;** **add** **a** **little** **flavouring** **,** **vanilla** **,** **or** **almond** **,** **or**
和 搅拌 僵硬的 和 糖霜 糖 ; 添加 一个 小的 调味 , 香草 , 或者 杏仁 , 或者
[piˈstæʃ] ,
**pistache** **,**
开心果 ,

加入糖粉搅拌至硬性发泡；加入少许调味料，例如香草、杏仁或开心果。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kændiz] , ['kʌlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ʌv; əv][fruːt] [peɪst] .
**and** **,** **for** **some** **candies** **,** **colour** **with** **a** **tiny** **speck** **of** **fruit** **paste** **.**
和 , 为了 一些 糖果 , 颜色 和 一个 微小的 斑点 的 水果 粘贴 .

有些糖果还会加入少量果酱来着色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kriːm] ['kændi] .

| This | is | the | beginning | of | all | sorts | of | cream | candy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 开始 | 的 | 全部 | 排序 | 的 | 奶油 | 糖果 | . |

这是各种奶油糖果的起源。

['tʃɔːklət] [kriːmz]

| CHOCOLATE | CREAMS |
|---|---|
| 巧克力 | 乳霜 |

巧克力奶油

[meɪk] [ðə; ði] [kriːm] ['kændi] ['ɪntuː] [bɔːlz] , [melt] [θriː] [skwer] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ; [pʊt] [ə; eɪ] [ - ]

| Make | the | cream | candy | into | balls | , | melt | three | squares | of | chocolate | ; | put | a | [ | 173 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 奶油 | 糖果 | 进入 | 球 | , | 熔化 | 三 | 正方形 | 的 | 巧克力 | ; | 放 | 一个 | [ | - | ] |

将奶油糖果做成球状，融化三块巧克力；放入[173]

[bɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skjuːər] [ɔːr] [ə; eɪ] [fɔːrk] ,

| ball | on | a | little | skewer | or | a | fork | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球 | 在 | 一个 | 小的 | 烤肉串 | 或者 | 一个 | 叉 | , |

用小签子或叉子串起球状物，

[ænd; ənd] [dɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn] ['bʌtərd] ['peɪpər] .

| and | dip | into | the | chocolate | and | lay | on | buttered | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蘸 | 进入 | 这 | 巧克力 | 和 | 躺 | 在 | 涂黄油的 | 纸 | . |

蘸上巧克力，放在涂了黄油的纸上。

[nʌt] ['kændi]

| NUT | CANDY |
|---|---|
| 坚果 | 糖果 |

坚果糖果

[tʃɑːp] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ɑːməndz] [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kriːm] ['kændi] ; [meɪk] ['ɪntuː] [ baːz ] ,

| Chop | a | cup | of | almonds | and | mix | with | the | cream | candy | ; | make | into | bars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 一个 | 杯子 | 的 | 杏仁 | 和 | 混合 | 和 | 这 | 奶油 | 糖果 | ; | 制作 | 进入 | 酒吧 | , |

将一杯杏仁切碎，与奶油糖混合；做成条状。

[ænd; ənd] [wen] [koʊld] [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .

| and | when | cold | cut | in | slices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 寒冷的 | 切 | 在 | 切片 | . |

冷却后切成片。

['wɔːlnʌt] [kriːmz]

| WALNUT | CREAMS |
|---|---|
| 核桃 | 乳霜 |

核桃奶油

[pres] [tuː] ['wɔːlnʌt] [hævz] [ɑːn] [smɔːl] [bɔːlz] [ʌv; əv] [kriːm] ['kændi] , [wʌn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

| Press | two | walnut | halves | on | small | balls | of | cream | candy | , | one | on | either | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 二 | 核桃 | 一半 | 在 | 小的 | 球 | 的 | 奶油 | 糖果 | , | 一 | 在 | 任何一个 | 边 | . |

将两半核桃分别按压在小奶油糖球的两侧。

['bʌtərskɑːtʃ]

| BUTTERSCOTCH |
|---|
| 奶油糖果 |

奶油糖果

[sɪks] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [braʊn] ['ʃʊgər] .

| 6 | tablespoonfuls | of | brown | sugar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 汤匙 | 的 | 棕色的 | 糖 | . |

汤匙红糖。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

| 2 | tablespoonfuls | of | water | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 汤匙 | 的 | 水 | . |

2汤匙水。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
**1** **tablespoonful** **of** **butter** **.**
1 一汤匙 的 黄油 .

1汤匙黄油。

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv]['soʊdə] .
**1** **saltspoonful** **of** **soda** **.**
1 一勺盐 的 苏打 .

1 茶匙小苏打。

[bɔɪl] [ɔːl] [tə'geðər] , [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] [ɪn]['wɔːtər] ; [ðen] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ - ]
**Boil** **all** **together** **,** **without** **stirring** **,** **till** **it** **hardens** **in** **water** **;** **then** **put** **in** **a** **small** **[** **174** **]**
熬 全部 一起 , 没有 搅拌 , 直到 它 硬化 在 水 ; 然后 放 在 一个 小的 [ - ]

将所有材料一起煮沸，不要搅拌，直到在水中变硬；然后放入一个小[174]

['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [pɔːr] [æt; ət][wʌns][ɑːn][ə; eɪ] ['bʌtərd] [dɪʃ] .
**teaspoonful** **of** **vanilla** **and** **pour** **at** **once** **on** **a** **buttered** **dish** **.**
一茶匙 的 香草 和 倒 在 一次 在 一个 涂黄油的 盘子 .

取一茶匙香草精，立即淋在涂了黄油的盘子上。

[wen] [hɑːrd] [breɪk] [ʌp]['ɪntuː] [skwer] .
**When** **hard** **break** **up** **into** **squares** **.**
什么时候 难的 休息 向上 进入 正方形 .

坚硬时会碎成方块。

[pɪnoʊʃ]
**PINOCHE**
皮诺切

皮诺什

[wʌn][kʌp] [laɪt] [braʊn] ['ʃʊgər] .
**1** **cup** **light** **brown** **sugar** **.**
1 杯子 光 棕色的 糖 .

杯浅棕糖。

[wʌn][kʌp] [kriːm] .
**1** **cup** **cream** **.**
1 杯子 奶油 .

1 杯奶油。

[wʌn][kʌp] ['wɔːlnʌts] , [tʃɑːpt] [faɪn] .
**1** **cup** **walnuts** **,** **chopped** **fine** **.**
1 杯子 核桃 , 切碎 美好的 .

1 杯核桃碎。

['bʌtər] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] .
**Butter** **the** **size** **of** **a** **walnut** **.**
黄油 这 尺寸 的 一个 核桃 .

取核桃大小的黄油。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .
**1** **teaspoonful** **vanilla** **.**
1 一茶匙 香草 .

1茶匙香草精。

[kʊk] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][bɔːl][ɪn]['wɔːtər] ; [ðen] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bʌtər] ,
**Cook** **the** **sugar** **and** **cream** **till** **it** **makes** **a** **ball** **in** **water** **;** **then** **put** **in** **the** **butter** **,**
厨师 这 糖 和 奶油 直到 它 制作 一个 球 在 水 ; 然后 放 在 这 黄油 ,

将糖和奶油煮至遇水成团；然后加入黄油，

[və'nɪlə] , [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [biːt] [tɪl] ['kriːmi] [ænd; ənd] [spred] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] .
**vanilla** **,** **and** **nuts** **,** **and** **beat** **till** **creamy** **and** **spread** **on** **a** **dish** **.**
香草 , 和 坚果 , 和 打 直到 奶油状 和 传播 在 一个 盘子 .

加入香草精和坚果，搅拌至顺滑，然后涂抹在盘子上。

| ['bɛtiːz] | ['ɔrɪndʒ] | ['kændi] |
|---|---|---|
| **BETTY'S** | **ORANGE** | **CANDY** |
| 贝蒂的 | 橙子 | 糖果 |

贝蒂的橙子糖果

| ['beti] | [wʌz; wəz] | ['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] | [pər'tɪkjələr] | [frend] | , | [soʊ] | [ðɪs] | [wʌz; wəz] | [hɜːr; hər] | ['feɪvərɪt] | ['resəpi] | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Betty** | **was** | **Margaret's** | **particular** | **friend** | **,** | **so** | **this** | **was** | **her** | **favourite** | **recipe** | **:** |
| 贝蒂 | 曾是 | 玛格丽特的 | 特别的 | 朋友 | , | 所以 | 这 | 曾是 | 她 | 最喜欢的 | 食谱 | : |

贝蒂是玛格丽特的好朋友，所以这是她最喜欢的食谱：

| [ˌtuːˈtuː] | [kʌps] | ['ʃʊgər] | . |
|---|---|---|---|
| **2** | **cups** | **sugar** | **.** |
| 2 | 杯子 | 糖 | . |

2 杯糖。

| [dʒuːs] | [ʌv; əv] | [wʌn] | ['ɔrɪndʒ] | . | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Juice** | **of** | **one** | **orange** | **.** | **[** | **175** | **]** |
| 汁 | 的 | 一 | 橙子 | . | [ | - | ] |

一个橙子的汁。[175]

| [bɔɪl] | [tɪl] | [ˌaɪ 'tiː] | ['hɑːrdn] | [ɪn] | ['wɔːtər] | , | [ænd; ənd] | [ðen] | [pʊl] | [ˌaɪ 'tiː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Boil** | **till** | **it** | **hardens** | **in** | **water** | **,** | **and** | **then** | **pull** | **it** | **.** |
| 熬 | 直到 | 它 | 硬化 | 在 | 水 | , | 和 | 然后 | 拉 | 它 | . |

煮至在水中变硬，然后取出。

| [kriːmd] | [deɪts] | , | [fɪgz] | , | [ænd; ənd] | ['tʃeriːz] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **CREAMED** | **DATES** | **,** | **FIGS** | **,** | **AND** | **CHERRIES** |
| 奶油 | 日期 | , | 菲格斯 | , | 和 | 樱桃 |

奶油枣、无花果和樱桃

| [meɪk] | [ðə; ði] | [pleɪn] | [kriːm] | ['kændi] | , | [æz; əz] | [bɪ'fɔːr] | ; | [wɑːʃ] | [ðə; ði] | [deɪts] | [wel] | , | ['oʊpən] | [æt; ət] | [wʌn] | [saɪd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Make** | **the** | **plain** | **cream** | **candy** | **,** | **as** | **before** | **;** | **wash** | **the** | **dates** | **well** | **,** | **open** | **at** | **one** | **side** | **,** |
| 制作 | 这 | 清楚的 | 奶油 | 糖果 | , | 作为 | 前 | ; | 洗 | 这 | 日期 | 出色地 | , | 打开 | 在 | 一 | 边 | , |

按照之前的步骤制作原味奶油糖；将枣洗净，从一侧切开，

| [ænd; ənd] | [teɪk] | [aʊt] | [ðə; ði] | [stoʊnz] | [ænd; ənd] | [pres] | [ɪn] | [ə; eɪ] | [bɔːl] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['kændi] | ; | [liːv] | [ðə; ði] | [saɪd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **take** | **out** | **the** | **stones** | **and** | **press** | **in** | **a** | **ball** | **of** | **the** | **candy** | **;** | **leave** | **the** | **side** |
| 和 | 拿 | 出去 | 这 | 石头 | 和 | 按 | 在 | 一个 | 球 | 的 | 这 | 糖果 | ; | 离开 | 这 | 边 |

| ['oʊpən] | . |
|---|---|
| **open** | **.** |
| 打开 | . |

取出石头，压入一团糖果；侧面保持开口。

| [juː; jʊ] | [kæn; kən] | ['sprɪŋk(ə)l] | [wɪð; wɪθ] | ['grænjuleɪtɪd] | ['ʃʊgər] | [ɪf] | [juː; jʊ] | [tʃuːz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **You** | **can** | **sprinkle** | **with** | **granulated** | **sugar** | **if** | **you** | **choose** | **.** |
| 你 | 能 | 撒 | 和 | 颗粒状 | 糖 | 如果 | 你 | 选择 | . |

如果喜欢，可以撒上一些砂糖。

| [kʌt] | [fɪgz] | [ɪn] | [smɔːl] | ['piːsɪz] | , | [ænd; ənd] | [roʊl] | [iːtʃ] | [piːs] | [ɪn] | [ðə; ði] | [kriːm] | ['kændi] | [tɪl] | [ˌaɪ 'tiː] | [ɪz] | ['hɪd(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cut** | **figs** | **in** | **small** | **pieces** | **,** | **and** | **roll** | **each** | **piece** | **in** | **the** | **cream** | **candy** | **till** | **it** | **is** | **hidden** | **.** |
| 切 | 无花果 | 在 | 小的 | 件 | , | 和 | 卷 | 每个 | 片 | 在 | 这 | 奶油 | 糖果 | 直到 | 它 | 是 | 隐 | . |

将无花果切成小块，然后将每一块无花果在奶油糖中滚一滚，直到完全被奶油糖包裹住。

| [fɔːr; fər] | [ðə; ði] | ['tʃeriːz] | , | ['kʌlər] | [ðə; ði] | [kriːm] | ['kændi] | [laɪt] | [pɪŋk] | [ænd; ənd] | [meɪk] | ['ɪntuː] | ['lɪt(ə)l] | [bɔːlz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **For** | **the** | **cherries** | **,** | **colour** | **the** | **cream** | **candy** | **light** | **pink** | **and** | **make** | **into** | **little** | **balls** | **.** |
| 为了 | 这 | 樱桃 | , | 颜色 | 这 | 奶油 | 糖果 | 光 | 粉色的 | 和 | 制作 | 进入 | 小的 | 球 | . |

将奶油糖染成浅粉色，做成小球，制成樱桃形状。

| [ɑːn] | [tɑːp] | [ʌv; əv] | [iːtʃ] | [pres] | [ə; eɪ] | ['kændid] | ['tʃeri] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **On** | **top** | **of** | **each** | **press** | **a** | **candied** | **cherry** | **.** |
| 在 | 顶部 | 的 | 每个 | 按 | 一个 | 脯 | 樱桃 | . |

每个压花器顶部都放着一颗糖渍樱桃。

[deɪts] [wɪð; wɪθ] [nʌts]

| DATES | WITH | NUTS |
|---|---|---|
| 日期 | 和 | 坚果 |

枣子配坚果

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [deɪts] [draɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] .

| Wash | and | wipe | the | dates | dry | , | and | take | out | the | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 和 | 擦拭 | 这 | 日期 | 干燥 | , | 和 | 拿 | 出去 | 这 | 石头 | . |

将枣洗净擦干，取出枣核。

[pʊt] [hæf] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] ; [roʊl] [ɪn]

| Put | half | an | English | walnut | in | each | and | press | the | edges | together | ; | roll | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一半 | 一个 | 英语 | 核桃 | 在 | 每个 | 和 | 按 | 这 | 边缘 | 一起 | ; | 卷 | 在 |

['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] .

| granulated | sugar | . |
|---|---|---|
| 颗粒状 | 糖 | . |

在每个面团里放入半颗英国核桃，将边缘捏合在一起；然后在砂糖中滚一滚。

[smɔːl] [fɪgz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . [ - ]

| Small | figs | may | be | prepared | in | the | same | way | . | [ | 176 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 无花果 | 可能 | 是 | 准备 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . | [ | - | ] |

小无花果也可以用同样的方法制备。[176]

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [skuːl] ['lʌntʃən]

| MARGARET'S | SCHOOL | LUNCHEONS |
|---|---|---|
| 玛格丽特的 | 学校 | 午餐会 |

玛格丽特的学校午餐

[æz; əz] ['mɑːrgrət] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['lʌntʃən] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sʌmtaɪmz] ,

| As | Margaret | had | to | take | her | luncheon | to | school | with | her | sometimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 玛格丽特 | 有 | 到 | 拿 | 她 | 午餐 | 到 | 学校 | 和 | 她 | 有时 | , |

由于玛格丽特有时需要带午餐去学校，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

| she | had | to | learn | how | to | make | a | good | many | kinds | of | sandwiches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到 | 学习 | 如何 | 到 | 制作 | 一个 | 好的 | 许多 | 种类 | 的 | 三明治 | , |

她必须学会制作很多种三明治。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] ['taɪərd] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː] ['sɔrts] .

| because | she | soon | grew | tired | of | one | or | two | sorts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 很快 | 生长 | 疲劳的 | 的 | 一 | 或者 | 二 | 排序 | . |

因为她很快就对一两种人感到厌倦了。

[kʌt] [ðə; ði] [bred] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [spred] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ,

| Cut | the | bread | very | thin | and | spread | lightly | with | butter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 这 | 面包 | 非常 | 薄的 | 和 | 传播 | 轻轻 | 和 | 黄油 | , |

将面包切成薄片，并轻轻涂抹一层黄油。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] [trɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [krʌsts] ['niːtli] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [krʌst] ,

| and | after | they | are | done | trim | off | the | crusts | neatly | , | not | taking | off | all | the | crust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他们 | 是 | 完毕 | 修剪 | 离开 | 这 | 外壳 | 整齐地 | , | 不是 | 采取 | 离开 | 全部 | 这 | 地壳 | , |

烤好后，将面包皮整齐地切掉，但不要完全去掉。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ['iːv(ə)n] .

| but | making | the | two | pieces | even | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 制作 | 这 | 二 | 件 | 甚至 | . |

但要让两块板子大小相等。

[fɔːr; fər] [pleɪn] [miːt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [tʃɑːp] [ðə; ði] [miːt] ['veri] [faɪn] , ['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][sɔːlt] ,

| For | plain | meat | sandwiches | , | chop | the | meat | very | fine | , | sprinkle | with | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 清楚的 | 肉 | 三明治 | , | 劈 | 这 | 肉 | 非常 | 美好的 | , | 撒 | 和 | 盐 | , |

[ænd; ənd] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [bred] ;

| and | spread | on | the | bread | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传播 | 在 | 这 | 面包 | ; |

如果要做简单的肉三明治，将肉切成细丝，撒上盐，涂抹在面包上；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [draɪ] , [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kriːm] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃɑːp] [ðə; ði] [miːt] .

| if | it | is | too | dry | , | put | in | a | very | little | cream | as | you | chop | the | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 也 | 干燥 | , | 放 | 在 | 一个 | 非常 | 小的 | 奶油 | 作为 | 你 | 劈 | 这 | 肉 | . |

如果太干，可以在切肉的时候加入少量奶油。

[eg] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

| EGG | SANDWICHES |
|---|---|
| 蛋 | 三明治 |

鸡蛋三明治

[meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['dresɪŋ] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

| Make | a | very | little | French | dressing | — | about | a | teaspoonful | of | oil | , | a | sprinkling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 非常 | 小的 | 法语 | 敷料 | — | 关于 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 油 | , | 一个 | 洒 | 的 |

[sɔːlt] ,

| salt | , |
|---|---|
| 盐 | , |

做一点点法式沙拉酱——大约一茶匙油，少许盐，

[ænd; ənd] [fɔːr] [drɑːps][ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs] [ - ]

| and | four | drops | of | lemon | juice | [ | 177 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四 | 滴 | 的 | 柠檬 | 汁 | [ | - | ] |

以及四滴柠檬汁[177]

[ɔːr] ['vɪnɪgər] .

| or | vinegar | . |
|---|---|---|
| 或者 | 醋 | . |

或者醋。

[tʃɑːp] [ə; eɪ][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] ['veri] [faɪn] , [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [spred] .

| Chop | a | hard | - | boiled | egg | very | fine | , | mix | with | the | dressing | , | and | spread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 一个 | 难的 | - | 煮沸 | 蛋 | 非常 | 美好的 | , | 混合 | 和 | 这 | 敷料 | , | 和 | 传播 | . |

将煮熟的鸡蛋切碎，与调味料混合，涂抹在面包上。

['letɪs] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

| LETTUCE | SANDWICHES |
|---|---|
| 莴苣 | 三明治 |

生菜三明治

[spred] [ðə; ði] [bred] , [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['letɪs] - [liːf] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['dresɪŋ] , [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] .

| Spread | the | bread | , | lay | on | a | lettuce | - | leaf | , | and | cover | with | French | dressing | , | or | with | mayonnaise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 这 | 面包 | , | 躺 | 在 | 一个 | 莴苣 | - | 叶子 | , | 和 | 覆盖 | 和 | 法语 | 敷料 | , | 或者 | 和 | 蛋黄酱 | . |

将面包抹上酱汁，放在生菜叶上，淋上法式沙拉酱或蛋黄酱。

[ðiːz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [skuːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][get][draɪ] .

| These | sandwiches | are | about | the | best | for | school | , | as | they | do | not | get | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 三明治 | 是 | 关于 | 这 | 最好的 | 为了 | 学校 | , | 作为 | 他们 | 做 | 不是 | 得到 | 干燥 | . |

这些三明治非常适合带去学校，因为它们不会变干。

['seləri] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

| CELERY | SANDWICHES |
|---|---|
| 芹菜 | 三明治 |

芹菜三明治

[tʃɑːp] [ðə; ði] ['seləri] [faɪn] , [mɪks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] [ɔːr] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [spred] .

| Chop | the | celery | fine | , | mix | with | a | French | or | mayonnaise | dressing | , | and | spread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 这 | 芹菜 | 美好的 | , | 混合 | 和 | 一个 | 法语 | 或者 | 蛋黄酱 | 敷料 | , | 和 | 传播 | . |

将芹菜切碎，与法式沙拉酱或蛋黄酱混合，涂抹在面包上。

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['seləri] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

| CHICKEN | AND | CELERY | SANDWICHES |
|---|---|---|---|
| 鸡 | 和 | 芹菜 | 三明治 |

鸡肉芹菜三明治

[mɪks] [tʃɑːpt] ['seləri] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] ['tʃɪkɪn] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| Mix | chopped | celery | and | chopped | chicken | , | as | much | of | one | as | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 切碎 | 芹菜 | 和 | 切碎 | 鸡 | , | 作为 | 很多 | 的 | 一 | 作为 | 这 | 其他 | , |

将切碎的芹菜和切碎的鸡肉混合，两者用量相等。

[wet] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ɔːr] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [spred] . [ - ]

| wet | with | French | or | mayonnaise | dressing | , | and | spread | . | [ | 178 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 湿的 | 和 | 法语 | 或者 | 蛋黄酱 | 敷料 | , | 和 | 传播 | . | [ | - | ] |

淋上法式沙拉酱或蛋黄酱，然后涂抹。[178]

[ˌsɑːr'diːn] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

| SARDINE | SANDWICHES |
|---|---|
| 沙丁鱼 | 三明治 |

沙丁鱼三明治

[skreɪp] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [skɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɑː'diːnz] ,

| Scrape | off | all | the | skin | from | the | sardines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刮 | 离开 | 全部 | 这 | 皮肤 | 从 | 这 | 沙丁鱼 | , |

将沙丁鱼的皮全部刮掉。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [dreɪn] [ðem; ðəm] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]['peɪpər] ;

| and | take | out | the | bones | and | drain | them | by | laying | them | on | paper | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 出去 | 这 | 骨头 | 和 | 流走 | 他们 | 经过 | 躺下 | 他们 | 在 | 纸 | ; |

取出骨头，放在纸上沥干水分；

[mæʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['lemən] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [spred] .

| mash | them | with | a | fork | , | and | sprinkle | with | lemon | juice | , | and | spread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捣碎 | 他们 | 和 | 一个 | 叉 | , | 和 | 撒 | 和 | 柠檬 | 汁 | , | 和 | 传播 | . |

用叉子将它们捣碎，撒上柠檬汁，然后涂抹开。

[tə'meɪtoʊ] [ænd; ənd] [tʃiːz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

| TOMATO | AND | CHEESE | SANDWICHES |
|---|---|---|---|
| 番茄 | 和 | 奶酪 | 三明治 |

番茄奶酪三明治

[slaɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] , [fɜːrm][tə'meɪtoʊ] ['veri] [θɪn] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd]

| Slice | a | small | , | firm | tomato | very | thin | indeed | , | and | take | out | all | the | seeds | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 一个 | 小的 | , | 公司 | 番茄 | 非常 | 薄的 | 的确 | , | 和 | 拿 | 出去 | 全部 | 这 | 种子 | 和 |

[sɔːft] [pʌlp] ,

| soft | pulp | , |
|---|---|---|
| 柔软的 | 纸浆 | , |

将一个小而结实的番茄切成非常薄的片，并去除所有的籽和软瓤。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrm][pɑːrt] ; [pʊt] [wʌn] [slaɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bred] ,

| leaving | only | the | firm | part | ; | put | one | slice | on | the | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 仅有的 | 这 | 公司 | 部分 | ; | 放 | 一 | 片 | 在 | 这 | 面包 | , |

只留下较硬的部分；将一片放在面包上，

[ænd; ənd][wʌn] [θɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] [tʃiːz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɑːn] [bred] .

| and | one | thin | shaving | of | cheese | over | it | , | and | then | put | on | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 薄的 | 剃须 | 的 | 奶酪 | 超过 | 它 | , | 和 | 然后 | 放 | 在 | 面包 | . |

在上面放一层薄薄的奶酪片，然后放在面包上。

[ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ 'spredɪŋ ] [ʌv; əv] ['meɪəneɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [naɪs] ['sænwɪtʃ] .

| A | slice | of | tomato | with | a | spreading | of | mayonnaise | makes | a | nice | sandwich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片 | 的 | 番茄 | 和 | 一个 | 传播 | 的 | 蛋黄酱 | 制作 | 一个 | 好的 | 三明治 | . |

一片番茄抹上蛋黄酱，就是一份美味的三明治。

[ðə; ði] [end] [ - ]

| THE | END | [ | 179 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | [ | - | ] |

结局[179]

['ɪndeks]

| INDEX |
|---|
| 指数 |

指数

['æp(ə)l] ['ʃɑːrlət] , -

| Apple | Charlotte | , | 113 |
|---|---|---|---|
| 苹果 | 夏洛特 | , | - |

苹果夏洛特，113

[ə'spærəgəs] , -

| Asparagus | , | 103 |
|---|---|---|
| 芦笋 | , | - |

芦笋，103

['bætʃələr] ['brekfəst] , -

| Bachelor | breakfast | , | 27 |
|---|---|---|---|
| 学士 | 早餐 | , | - |

单身汉早餐，27

['beɪkən] , [fraɪd] , -

| Bacon | , | fried | , | 25 |
|---|---|---|---|---|
| 熏肉 | , | 油煎 | , | - |

培根，煎，25

['lɪvər] [ænd; ənd] , -

| liver | and | , | 26 |
|---|---|---|---|
| 肝 | 和 | , | - |

肝脏和，26

[biːnz] , [frentʃ] , -

| Beans | , | French | , | 103 |
|---|---|---|---|---|
| 豆子 | , | 法语 | , | - |

法式豆子，103

[biːf] , [tuː; tə] ['pɪkl] , -

| Beef | , | to | pickle | , | 75 |
|---|---|---|---|---|---|
| 牛肉 | , | 到 | 泡菜 | , | - |

牛肉，腌制，75

[ biːts ] , -

| Beets | , | 100 |
|---|---|---|
| 甜菜 | , | - |

甜菜根，100

[stʌft] , -

| stuffed | , | 101 |
|---|---|---|
| 填充 | , | - |

塞满的，101

[bɜːrdz] - [nests] , -

| Birds | ' | nests | , | 12 |
|---|---|---|---|---|
| 鸟类 | - | 巢穴 | , | - |

鸟巢，12

['bɪskɪt] , ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] , -
**Biscuit , baking - powder , 34**
饼干 , 烘烤 - 粉末 , -

饼干，泡打粉，34

[blə'mɑːnʒ] , -
**Blancmange , 107**
布丁 , -

布丁，107

['tʃɔːklət] , -
**chocolate , 108**
巧克力 , -

巧克力，108

['brændi] [snæps] , -
**Brandy snaps , 149**
白兰地 快照 , -

白兰地脆饼，149

[brɔːn] , -
**Brawn , 69**
膂力 , -

布朗，69岁

[bʌnz] , [kriːm] , -
**Buns , cream , 130**
面包 , 奶油 , -

奶油面包，130

['dʒɪndʒər] , -
**ginger , 79**
姜 , -

姜，79

['grænd,məðɜ-z] ['ʃʊgər] , -
**grandmother's sugar , 81**
祖母的 糖 , -

祖母的糖，81

['bʌtərskɑːtʃ] , -
**Butterscotch , 173**
奶油糖果 , -

奶油糖，173

[keɪk] [ænd; ənd] ['kʌstərd] , -
**Cake and custard , 112**
蛋糕 和 蛋奶冻 , -

蛋糕和蛋奶沙司，112

[keɪk] , -
**Cake , 144**
蛋糕 , -

蛋糕，144

[ 'kəukə,nʌt ] , -
**cocoanut , 151**
椰子 , -

椰子，151

['tʃɔːklət] , -
**chocolate , 156**
巧克力 , -

巧克力，156

['deɪnɪʃ] , -
**Danish , 150**
丹麦语 , -

丹麦语，150

['dɑːmɪnoʊ] , -
**Domino , 147**
骨牌 , -

多米诺，147

[dʌn'diː] , -
**Dundee , 151**
邓迪 , -

邓迪，151

['iːzi] [fruːt] , -
**easy fruit , 159**
简单的 水果 , -

易得的水果，159

['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] , -
**Eleanor's , 145**
埃莉诺的 , -

埃莉诺，145

[dʒuː] , -
**jou , 152**
你的 , -

jou，152

['leɪər] , -
**layer , 149**
层 , -

层，149

['lɪt(ə)l] ['feðər] , -
**little feather , 146**
小的 羽毛 , -

小羽毛，146

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [oʊn] , -
**Margaret's own , 147**
玛格丽特的 自己的 , -

玛格丽特自己的，147

['noʊəz] [bʌn] , -
**Noah's bun , 156**
诺亚的 包子 , -

诺亚的面包，156

[rɪtʃ] , -
**rich , 153**
富有的 , -

富有，153

[spʌndʒ] , -
**sponge , 148**
海绵 , -

海绵，148

[keɪks] , ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] , -
**Cakes , Eleanor's , 145**
蛋糕 , 埃莉诺的 , -

蛋糕，埃莉诺的，145

['fɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪər] , - - [naɪn]
**filling for layer , 158 - 9**
填充 为了 层 , - - 9

填充层，158-9

['grɪdl] , -
**griddle , 37**
烤盘 , -

烤盘，37

[kwiːn] , -
**queen , 154**
女王 , -

女王，154

[tiː] , -
**tea , 163**
茶 , -

茶，163

['kændi] , ['bɛtiːz] ['ɔrɪndʒ] , -
**Candy , Betty's orange , 174**
糖果 , 贝蒂的 橙子 , -

糖果，贝蒂的橙子，174

['ʃʊgər] , -
**sugar , 170**
糖 , -

糖，170

[nʌt] , -
**nut , 173**
坚果 , -

坚果，173

['kærət] [krəu'kets] , -
**Carrot croquettes , 105**
胡萝卜 炸丸子 , -

胡萝卜炸丸子，105

[tʃiːz] [ 'fɔnduː ] , -
**Cheese fondu , 55**
奶酪 丰杜 , -

奶酪火锅，55

[strɔːz] , -
**straws , 76**
吸管 , -

吸管，76

[tʃiːz] [keɪks] , ['lemən] , -
**Cheese cakes , lemon , 123**
奶酪 蛋糕 , 柠檬 , -

柠檬芝士蛋糕，123

['tʃeriːz] , [kriːmd] , -
**Cherries , creamed , 175**
樱桃 , 奶油 , -

奶油樱桃，175

['tʃɪkɪn] , [kriːmd] , -
**Chicken , creamed , 50**
鸡 , 奶油 , -

奶油鸡肉，50

[mɪnst] , -
**minced , 54**
剁碎 , -

切碎，54

[prest] , -
**pressed , 59**
按下 , -

按下，59

['tʃɔːklət] , -
**Chocolate , 84**
巧克力 , -

巧克力，84

[blə'mɑːnʒ] , -
**blancmange , 108**
布丁 , -

布丁，108

[ tʃɔps ] , [fraɪd] , -
**Chops , fried , 26**
排骨 , 油煎 , -

炸猪排，26

[grɪld] , -
**grilled , 25**
烤 , -

烤制，25

['koʊkoʊ] , -
**Cocoa , 84**
可可 , -

可可，84

['kɔːfi] , -
**Coffee , 38**
咖啡 , -

咖啡，38

[frentʃ] , -
**French , 39**
法语 , -

法国，39

['kɑːmpoʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] , -
**Compote of oranges and chestnuts , 129**
果酱 的 橙子 和 栗子 , -

橙子栗子蜜饯，129

['kɑːtɪdʒ] [paɪ] , -
**Cottage pie , 53**
小屋 馅饼 , -

牧羊人派，53

[kræb] , [drest] , -
**Crab , dressed , 48**
螃蟹 , 穿着 , -

蟹肉，已处理，48

[hɑːt] , -
**hot , 49**
热的 , -

热门，49

['krækərz] , [kri:m] , -
**Crackers , cream , 36**
饼干 , 奶油 , -

饼干、奶油、36

[kri:m] , ['aɪsɪŋ] ['ʃʊgər] , -
**Cream , icing sugar , 172**
奶油 , 糖霜 糖 , -

奶油、糖粉、172

[kri:mz] , ['tʃɔ:klət] , -
**Creams , chocolate , 172**
乳霜 , 巧克力 , -

奶油，巧克力，172

['wɔ:lnʌt] , -
**walnut , 173**
核桃 , -

核桃，173

[kri:md] ['tʃeri:z] , -
**Creamed cherries , 175**
奶油 樱桃 , -

奶油樱桃，175

[kri:md] [deɪts] , - [ - ]
**Creamed dates , 175 [ 180 ]**
奶油 日期 , - [ - ]

奶油枣，175[180]

[fɪgz] , -
**figs , 175**
无花果 , -

无花果，175

['kʌstərd] , [beɪkt] , -
**Custard , baked , 109**
蛋奶冻 , 烘焙 , -

烤蛋奶冻，109

[keɪk] [ænd; ənd] , -
**cake and , 112**
蛋糕 和 , -

蛋糕和，112

[ 'kəukə,nʌt ] , -
**cocoanut , 109**
椰子 , -

椰子，109

['kʌtlits] , [vi:l] , -
**Cutlets , veal , 28**
肉饼 , 小牛肉 , -

小牛肉排，28

[deɪts] [wɪð; wɪθ] [nʌts] , -
**Dates with nuts , 175**
日期 和 坚果 , -

枣配坚果，175

[kri:md] , -
**creamed , 175**
奶油 , -

奶油状，175

[ ˈdəunʌts ] ， -
**Doughnuts ， 162**
甜甜圈 ， -

甜甜圈，162

[ˈdresɪŋ] ， [frentʃ] ， -
**Dressing ， French ， 66**
敷料 ， 法语 ， -

法式着装，66

[ɪˈklɛɪz] ， -
**Éclairs ， 130**
闪电泡芙 ， -

闪电泡芙，130

[egz] [ˈbɔːldwɪn] ， -
**Eggs Baldwin ， 11**
鸡蛋 鲍德温 ， -

鲍德温·埃格斯，11

[kriːmd] ， -
**creamed ， 11**
奶油 ， -

奶油状，11

[ɑːn] [toʊst] ， -
**on toast ， 52**
在 吐司 ， -

吐司上，52

[ˈdevɪld] ， -
**devilled ， 18**
魔鬼般的 ， -

魔鬼，18

[fraɪd] , [ænd; ənd][ˈbeɪkən] ， -
**fried ， and bacon ， 16**
油煎 ， 和 熏肉 ， -

炸物和培根，16

[hæm][ænd; ənd] ， -
**ham and ， 16**
火腿 和 ， -

火腿和，16

[ɪn] [bedz] ， -
**in beds ， 52**
在 床 ， -

床位：52

[ˈkeɪsɪz] ， -
**cases ， 15**
案例 ， -

病例，15例

[ˈdʌb(ə)l] [kriːm] ， -
**double cream ， 51**
双倍的 奶油 ， -

双倍奶油，51

[poʊtʃt] , [sɪks]
**poached ， 6**
偷猎 ， 6

偷猎，6

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [sɔːs] , ['sɛvən]
**with** **white** **sauce** **,** **7**
和 白色的 酱 , 7

配白酱，7

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] , -
**scalloped** **,** **50**
扇贝状的 , -

扇贝状，50

[skɑːtʃ] , -
**Scotch** **,** **17**
苏格兰威士忌 , -

苏格兰威士忌，17

['skræmbld] , [eɪt]
**scrambled** **,** **8**
打乱 , 8

打乱，8

[wɪð; wɪθ] [tʃiːz] , -
**with** **cheese** **,** **15**
和 奶酪 , -

加奶酪，15

['tʃɪkɪn] , -
**chicken** **,** **10**
鸡 , -

鸡肉，10

['pɑːrsli] , [naɪn]
**parsley** **,** **9**
香菜 , 9

欧芹，9

[tə'meɪtoʊ] , [naɪn]
**tomato** **,** **9**
番茄 , 9

番茄，9

[tuː; tə] [bɔɪl] , [sɪks]
**to** **boil** **,** **6**
到 熬 , 6

煮沸，6

[fɪgz] , [kriːmd] , -
**Figs** **,** **creamed** **,** **175**
无花果 , 奶油 , -

无花果，奶油状，175

['fɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [keɪks] , -
**Filling** **for** **cakes** **,** **158**
填充 为了 蛋糕 , -

蛋糕馅料，158

['kærəml; 'kɑːrml] , -
**caramel** **,** **159**
焦糖 , -

焦糖，159

[fɪg] , -
**fig** **,** **158**
如图 , -

图158

[nʌt] [ænd; ənd]['reɪz(ə)n] , -
**nut and raisin , 158**
坚果 和 葡萄干 , -

坚果和葡萄干，158

['ɔrɪndʒ] , -
**orange , 159**
橙子 , -

橙色，159

[fɪʃ] [keɪks] , -
**Fish cakes , 20**
鱼 蛋糕 , -

鱼饼，20

[kri:md] , -
**creamed , 47**
奶油 , -

奶油状，47

['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt] , -
**scalloped , 21**
扇贝状的 , -

扇贝状，21

[tu:; tə] [bɔɪl] , -
**to boil , 24**
到 熬 , -

煮沸，24

[grɪl] , -
**grill , 24**
炙烤 , -

烤架，24

['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] , -
**Floating island , 111**
漂浮的 岛 , -

浮岛，111

[frentʃ] ['pænkeɪks] , -
**French pancakes , 136**
法语 煎饼 , -

法式薄饼，136

[frentʃ] [pi:tʃ] [paɪ] , -
**French peach pie , 168**
法语 桃 馅饼 , -

法式桃子派，168

[fru:t] ['dʒeli] , -
**Fruit jelly , 126**
水果 果冻 , -

水果冻，126

['fraɪɪŋ] [fæt] , [tu:; tə] [ki:p] , -
**Frying fat , to keep , 32**
煎炸 胖的 , 到 保持 , -

煎炸油脂，保存，32

[tu:; tə] [noʊ] [wen] ['bɔɪlɪŋ] , -
**to know when boiling , 33**
到 知道 什么时候 沸腾 , -

要知道何时沸腾，33

['dʒɪndʒər] [bɪr] , -
**Ginger beer , 83**
姜 啤酒 , -

姜汁啤酒，83

['dʒɪndʒərbred] , -
**Gingerbread , 77**
姜饼 , -

姜饼，77

[hɑːt] , [sɔːft] , -
**hot , soft , 78**
热的 , 柔软的 , -

热的，柔软的，78

['dʒɪndʒər] [bʌnz] , -
**Ginger buns , 79**
姜 面包 , -

姜饼，79

['grɪdl] - [keɪks] , -
**Griddle - cakes , 37**
烤盘 - 蛋糕 , -

煎饼，37

['hædək] , [draɪd] , -
**Haddock , dried , 22**
黑线鳕 , 干燥 , -

黑线鳕，干，22

[skɑːtʃ] [draɪd] , -
**Scotch dried , 22**
苏格兰威士忌 干燥 , -

苏格兰干威士忌，22

[hæm][ænd; ənd] [egz] , -
**Ham and eggs , 16**
火腿 和 鸡蛋 , -

火腿和鸡蛋，16

[muːs] , -
**mousse , 67**
摩丝 , -

慕斯，67

[ 'hɑːdbeik ] , -
**Hardbake , 171**
硬烤 , -

哈德贝克，171

[hæʃ] , -
**Hash , 62**
哈希 , -

哈希值，62

['ɔːrd(ə)neri] , -
**ordinary , 69**
普通的 , -

普通，69

['herɪŋz] , ['pɪkld] , -
**Herrings , pickled , 21**
鲱鱼 , 腌制 , -

腌鲱鱼，21

[aɪs] , ['leмən] , -
**Ice , lemon , 143**
冰 , 柠檬 , -

冰块、柠檬、143

['ɔrɪndʒ] , -
**orange , 143**
橙子 , -

橙色，143

['ræzberi] , -
**raspberry , 144**
覆盆子 , -

覆盆子，144

['strɔːberi] , -
**strawberry , 143**
草莓 , -

草莓，143

[kriːm] , -
**cream , 136**
奶油 , -

奶油，136

['kɔːfi] , -
**coffee , 141**
咖啡 , -

咖啡，141

['tʃɔːklət] , -
**chocolate , 141**
巧克力 , -

巧克力，141

[frentʃ] , -
**French , 139**
法语 , -

法国，139

[piːtʃ] , -
**peach , 142**
桃 , -

桃子，142

[pleɪn] , -
**plain , 139**
清楚的 , -

普通，139

['strɔːberi] , -
**strawberry , 142**
草莓 , -

草莓，142

['aɪsɪŋ] , ['kærəml; 'kɑːrml] , -
**Icing , caramel , 162**
糖霜 , 焦糖 , -

糖霜，焦糖，162

['tʃɔːklət] , - , -
**chocolate , 145 , 161**
巧克力 , - , -

巧克力，145，161

[pleɪn] , -
**plain , 161**
清楚的 , -

普通，161

['dʒeli] , [fruːt] , -
**Jelly , fruit , 126**
果冻 , 水果 , -

果冻，水果，126

['lemən] , -
**lemon , 124**
柠檬 , -

柠檬，124

['ɔrɪndʒ] , -
**orange , 125**
橙子 , -

橙色，125

[pruːn] , -
**prune , 126**
修剪 , -

修剪，126

['dʒʌŋkɪt] , -
**Junket , 120**
公款旅行 , -

公爵领地，120

['lemən] [tʃiːz] [keɪks] , -
**Lemon cheese cakes , 123**
柠檬 奶酪 蛋糕 , -

柠檬芝士蛋糕，123

['dʒeli] , -
**jelly , 124**
果冻 , -

果冻，124

['pʊdɪŋ] , -
**pudding , 114**
布丁 , -

布丁，114

[ˌlemə'neɪd] , -
**Lemonade , 83**
柠檬水 , -

柠檬水，83

['lɪvər] [ænd; ənd]['beɪkən] , -
**Liver and bacon , 26**
肝 和 熏肉 , -

肝脏和培根，26

['lɑːbstər] , [kriːmd] , - [ - ]
**Lobster , creamed , 48 [ 181 ]**
龙虾 , 奶油 , - [ - ]

奶油龙虾，48[181]

[pleɪn] [drest] , -
**plain dressed , 57**
清楚的 穿着 , -

衣着朴素，57岁

['sæləd] , -
**salad , 73**
沙拉 , -

沙拉，73

[lʌntʃ] [roʊl] , -
**Lunch roll , 61**
午餐 卷 , -

午餐卷，61

[ˌmækə'roʊni] , -
**Macaroni , 105**
通心粉 , -

通心粉，105

['mækrəl] , ['pɪkld] , -
**Mackerel , pickled , 21**
鲭鱼 , 腌制 , -

腌鲭鱼，21

['meɪəneɪz] , -
**Mayonnaise , 70**
蛋黄酱 , -

蛋黄酱，70

[miːt] [suː'fleɪ] , -
**Meat soufflé , 60**
肉 舒芙蕾 , -

肉馅舒芙蕾，60

['mʌfɪn] , -
**Muffins , 35**
松饼 , -

松饼，35

['noʊəz] [bʌn] , -
**Noah's bun , 156**
诺亚的 包子 , -

诺亚的面包，156

['ɑːmlət] , -
**Omelette , 13**
煎蛋卷 , -

煎蛋卷，13

[wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz] , -
**with mushrooms , 14**
和 蘑菇 , -

含蘑菇，14

['ʌnjənz] , -
**Onions , 104**
洋葱 , -

洋葱，104

['ɔrɪndʒ] ['dʒeli] , -
**Orange jelly , 125**
橙子 果冻 , -

橙味果冻，125

['pʊdɪŋ] , -
**pudding , 114**
布丁 , -

布丁，114

['ɔɪstər] , [kriːmd] , -
**Oysters , creamed , 44**
牡蛎 , 奶油 , -

奶油牡蛎，44

['pænd] , -
**panned , 45**
平铺 , -

平移，45

['pænkeɪks] , [frentʃ] , -
**Pancakes , French , 136**
煎饼 , 法语 , -

法式薄煎饼，136

['piːz] , -
**Peas , 101**
豌豆 , -

豌豆，101

['pepərmɪnt] [drɑːps] , -
**Peppermint drops , 171**
薄荷 滴 , -

薄荷糖，171

[paɪ] , ['krænberi] , -
**Pie , cranberry , 168**
馅饼 , 蔓越莓 , -

蔓越莓派，168

[frentʃ] [piːtʃ] , -
**French peach , 168**
法语 桃 , -

法国桃子，168

[pɪgz] [ɪn] ['blæŋkits] , -
**Pigs in blankets , 46**
猪 在 毯子 , -

培根卷香肠，46

[pɪnoʊʃ] , -
**Pinoche , 174**
皮诺切 , -

皮诺什，174

[pleɪs] , [fraɪd] , -
**Plaice , fried , 23**
鲽鱼 , 油煎 , -

炸鲽鱼，23

[pɔːrk] - [paɪ] , [miːt] [fɔːr; fər] , -
**Pork - pie , meat for , 68**
猪肉 - 馅饼 , 肉 为了 , -

猪肉馅饼，肉，68

['peɪstri] [fɔːr; fər] , -
**pastry for , 65**
糕点 为了 , -

糕点，65

['pɔːrɪdʒ] , [θriː]
**Porridge , 3**
稀饭 , 3

粥，3

[pə'teɪtoʊ] [keɪks] , -
**Potato cakes , 32**
土豆 蛋糕 , -

土豆饼，32

[pə'tetoz] , [tʃɪpt] , -
**Potatoes , chipped , 31**
土豆 , 缺口 , -

土豆片，31

[kri:md] , -
**creamed , 29**
奶油 , -

奶油状，29

[fraɪd] , -
**fried , 104**
油煎 , -

油炸，104

[hæʃt] [braʊn] , -
**hashed browned , 31**
哈希 棕色 , -

煎至金黄，31

[mæʃt] , -
**mashed , 99**
捣碎 , -

捣碎的，99

[stʌft] , -
**stuffed , 64**
填充 , -

塞满，64

[pru:n] ['dʒeli] , -
**Prune jelly , 126**
修剪 果冻 , -

西梅果冻，126

[wɪps] , -
**whips , 119**
鞭子 , -

鞭子，119

['pʊdɪŋ] , [bred] , -
**Pudding , bread , 116**
布丁 , 面包 , -

布丁、面包、116

['kæbɪnət] , -
**cabinet , 117**
内阁 , -

柜子，117

['krɪsməs] , -
**Christmas , 132**
圣诞节 , -

圣诞节，132

['kɑ:tɪdʒ] , -
**cottage , 118**
小屋 , -

小屋，118

['lemən] , -
**lemon , 114**
柠檬 , -

柠檬，114

['ɔrɪndʒ] , -
**orange , 117**
橙子 , -

橙色，117

['kwiːnz] , -
**queen's , 138**
女王的 , -

女王的，138

[raɪs] [wɪð; wɪθ] ['reɪzɪnz] , -
**rice with raisins , 115**
米 和 葡萄干 , -

葡萄干米饭，115

[snoʊ] , -
**snow , 127**
雪 , -

雪，127

['sʌmər] , -
**summer , 140**
夏天 , -

夏季，140

[ˌtæpi'oʊkə] , -
**tapioca , 110**
木薯 , -

木薯粉，110

['ruːbɑːrb] , [stuːd] , -
**Rhubarb , stewed , 127**
大黄 , 炖 , -

炖大黄，127

[raɪs] , [bɔɪld] , [fɔːr]
**Rice , boiled , 4**
米 , 煮沸 , 4

米饭，煮熟，4

[krəu'kets] , [faɪv]
**croquettes , 5**
炸丸子 , 5

炸丸子，5

['sæləd] , ['kɑːliflaʊər] , -
**Salad , cauliflower , 68**
沙拉 , 菜花 , -

沙拉，花椰菜，68

['seləri] , -
**celery , 73**
芹菜 , -

芹菜，73

['tʃɪkɪn] , -
**chicken , 72**
鸡 , -

鸡肉，72

[eg] , -
**egg , 67**
蛋 , -

鸡蛋，67

['lɑːbstər] , -
**lobster , 73**
龙虾 , -

龙虾，73

[pə'teɪtoʊ] , -
**potato , 76**
土豆 , -

土豆，76

[tə'meɪtoʊ][ænd; ənd] ['letɪs] , -
**tomato and lettuce , 66**
番茄 和 莴苣 , -

番茄和生菜，66

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['seləri] , -
**Sandwiches , celery , 177**
三明治 , 芹菜 , -

三明治，芹菜，177

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['seləri] , -
**chicken and celery , 177**
鸡 和 芹菜 , -

鸡肉和芹菜，177

[eg] , -
**egg , 176**
蛋 , -

鸡蛋，176

['letɪs] , -
**lettuce , 177**
莴苣 , -

生菜，177

[ˌsɑːr'diːn] , -
**sardine , 178**
沙丁鱼 , -

沙丁鱼，178

[tə'meɪtoʊ][ænd; ənd] [tʃiːz] , -
**tomato and cheese , 178**
番茄 和 奶酪 , -

番茄和奶酪，178

[sɑː'diːnz] [ɑːn] [toʊst] , -
**Sardines on toast , 55**
沙丁鱼 在 吐司 , -

烤面包配沙丁鱼，55

[sɔːs] , [bred] , -
**Sauce , bread , 164**
酱 , 面包 , -

酱汁、面包、164

[braʊn] , -
**brown , 165**
棕色的 , -

棕色，165

[koʊld] ['brændi] , -
**cold brandy , 165**
寒冷的 白兰地 , -

冰镇白兰地，165

['foʊmi] , -
**foamy , 132**
泡沫状 , -

泡沫状，132

[frɔːθ] , -
**froth , 133**
泡沫 , -

泡沫，133

[hɑːrd] , -
**hard , 131**
难的 , -

难，131

['lemən] , -
**lemon , 134**
柠檬 , -

柠檬，134

[kwɪk] ['pʊdɪŋ] , -
**quick pudding , 135**
快的 布丁 , -

速成布丁，135

[waɪt] , -
**white , 134**
白色的 , -

白色，134

[ɔːr] [kriːm] , -
**or cream , 43**
或者 奶油 , -

或奶油，43

[skuːl] ['lʌntʃən] , -
**School luncheons , 176**
学校 午餐会 , -

学校午餐，176

[skɑːtʃ] ['hædək] , -
**Scotch haddock , 22**
苏格兰威士忌 黑线鳕 , -

苏格兰黑线鳕，22

['wʊdkɑːk] , -
**woodcock , 74**
鹬 , -

丘鹬，74

['ʃɔːrtbred] , -
**Shortbread , 155**
酥饼 , -

酥饼，155

['ʃɔːrtkeɪk] , -
**Shortcake , 123**
草莓蛋糕 , -

草莓蛋糕，123

['strɔːberi] , -
**strawberry , 121**
草莓 , -

草莓，121

[ʃrɪmp] [toʊst] , -
**Shrimp toast , 74**
虾 吐司 , -

虾吐司，74

[smelts] , [fraɪd] , -
**Smelts , fried , 19**
胡瓜鱼 , 油煎 , -

炸胡瓜鱼，19

[snoʊ] ['pʊdɪŋ] , -
**Snow pudding , 127**
雪 布丁 , -

雪布丁，127

[soʊl] , [fraɪd] , -
**Sole , fried , 23**
唯一 , 油煎 , -

炸鳎鱼，23

[səʊls] , ['fɪlɪts] [ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [waɪn] [sɔːs] , - [ - ]
**Soles , fillets of , with white wine sauce , 23 [ 182 ]**
鞋底 , 鱼片 的 , 和 白色的 葡萄酒 酱 , - [ - ]

鳎鱼柳，配白葡萄酒酱，23[182]

[suːp] , ['tʃɪkɪn] , -
**Soup , chicken , 98**
汤 , 鸡 , -

鸡汤，98

[klɪr] ['vedʒtəb(ə)l] , -
**clear vegetable , 96**
清除 蔬菜 , -

清澈的蔬菜，96

[kriːm] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ] , -
**cream of potato , 91**
奶油 的 土豆 , -

土豆泥，91

['spɪnɪtʃ] , -
**spinach , 92**
菠菜 , -

菠菜，92

[tə'meɪtoʊ] , -
**tomato , 92**
番茄 , -

番茄，92

['ɔɪstər] , -
**oyster , 93**
牡蛎 , -

牡蛎，93

[pleɪn] [miːt] , -
**plain meat , 94**
清楚的 肉 , -

普通肉，94

[splɪt] [piː] , -
**split pea , 96**
分裂 豌豆 , -

豌豆，96

[stɑːk] [fɔːr; fər] , -
**stock for , 90**
库存 为了 , -

库存，90

[təˈmeɪtoʊ] , -
**tomato , 97**
番茄 , -

番茄，97

[ˈtɜːrki] , -
**turkey , 98**
火鸡 , -

火鸡，98

[ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈmæroʊ] , -
**vegetable marrow , 90**
蔬菜 骨髓 , -

蔬菜西葫芦，90

[suːps] , [miːt] , -
**Soups , meat , 94**
汤 , 肉 , -

汤，肉，94

[steɪk] [grɪld] , -
**Steak grilled , 28**
牛排 烤 , -

烤牛排，28

[swɪs] [roʊl] , -
**Swiss roll , 157**
瑞士 卷 , -

瑞士卷，157

[ˌtæpiˈoʊkə] [ˈpʊdɪŋ] , -
**Tapioca pudding , 110**
木薯 布丁 , -

木薯布丁，110

[tɑːrt] , [ˈæp(ə)l] , -
**Tart , apple , 167**
酸 , 苹果 , -

酸味，苹果味，167

[ˈtɑːrtlɪt] , -
**Tartlets , 169**
挞 , -

小挞，169

[tɑːts] , -
**Tarts , 166**
蛋挞 , -

馅饼，166

[tiː] , -
**Tea , 82**
茶 , -

茶，82

[keɪks] , -
**cakes , 163**
蛋糕 , -

蛋糕，163

[toʊst] , ['bʌtərd] , -
**Toast , buttered , 33**
吐司 , 涂黄油的 , -

吐司，涂黄油，33

[tə'meɪtoʊz] , [beɪkt] , -
**Tomatoes , baked , 63**
西红柿 , 烘焙 , -

烤番茄，63

[stu:d] , -
**stewed , 103**
炖 , -

炖煮，103

[tʌŋ] , [toʊst] , -
**Tongue , toast , 75**
舌头 , 吐司 , -

舌头，吐司，75

[tu:; tə] ['pɪkl] , -
**to pickle , 75**
到 泡菜 , -

腌制，75

['tri:kl] [spʌndʒ] , -
**Treacle sponge , 131**
糖浆 海绵 , -

糖浆海绵，131

['tɜ:rki] , [kri:md] , -
**Turkey , creamed , 50**
火鸡 , 奶油 , -

火鸡肉，奶油状，50

[vi:l] ['kʌtlits] , -
**Veal cutlets , 28**
小牛肉 肉饼 , -

小牛肉排，28

[loʊf] , -
**loaf , 58**
面包 , -

面包，58

['velvɪt] [kri:m] , -
**Velvet cream , 128**
天鹅绒 奶油 , -

丝绒奶油，128

['wɔ:lnʌt] [kri:mz] , -
**Walnut creams , 173**
核桃 乳霜 , -

核桃奶油，173

[welʃ] ['rerbɪt] , -
**Welsh rarebit , 56**
威尔士语 稀有比特 , -

威尔士干酪吐司，56

['prɪntɪd] [baɪ] ['hæzəl] , ['wɑːtsn] & ['vaɪni] , [ˌɛl'diː] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .

**Printed** **by** **Hazell** **,** **Watson** **&** **Viney** **,** **Ld** **.** **,** **London** **and** **Aylesbury** **.**

打印 经过 黑泽尔 , 沃森 & 维尼 , ld . , 伦敦 和 艾尔斯伯里 .

由 Hazell, Watson & Viney, Ld.（伦敦和艾尔斯伯里）印刷。

[-] [noʊts] :

**TRANSCRIBER'S** **NOTES** **:**

转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

**Obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**

明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

**Inconsistencies** **in** **hyphenation** **have** **been** **standardized** **.**

不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

**Archaic** **or** **variant** **spelling** **has** **been** **retained** **.**

古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神